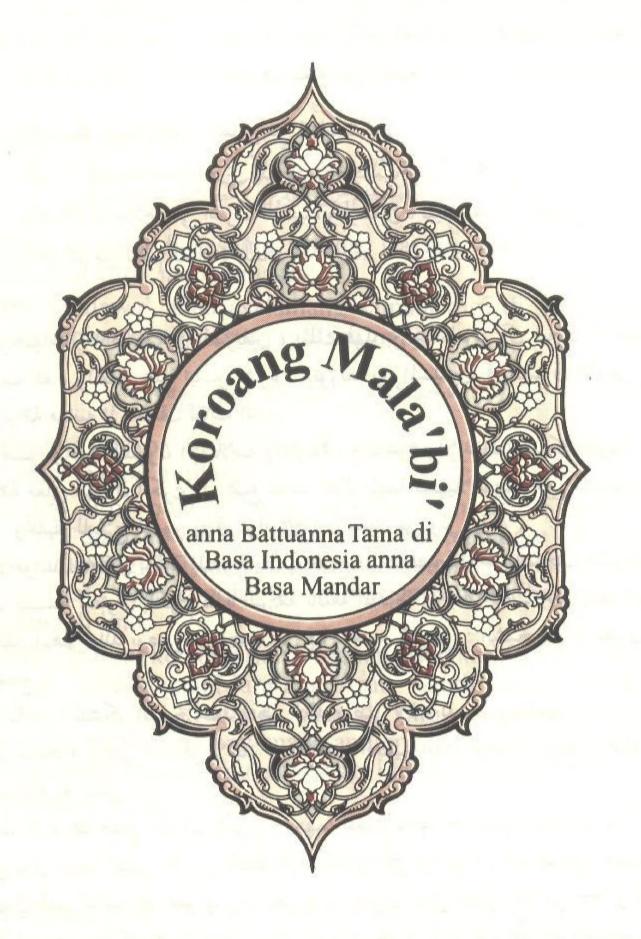


Wakkafa' Lillahi taala pole di khadim (Panjaga)
AL Haramain Assyarifain Raja (mara'dia)
Fahd bin Abdul Aziz Al Suud
Andiang mala dipa'baluang
Andangi Mala Dibaluang



Mujamma' Khadim al Haramain asy Syarifain (Batua di Da'dua Lita' Paccing) Mara'dia Fahd Pacceta' al Mushaf asy Syarif. Sitonganna Mantari Masaala Asallangan, Wakkapa',
Da'wah, anna Panunju'
dio di Arajang Saudi Arabia
anna Mujamma' Mara'dia Fahd
Pacceta' al Mushaf asy Syarif (Koroang Mala'bi')
dio di Madinah al Munawwarah
Mario Sanna'I Maccet' Koroang anna Battuanna
Tama di Basa Indonesia anna Basa Mandar di'e.
Mamoare'i Puang Allah Taala Mappapa'gunai di Rupa
Tau anna Nabalas (Macoai).
Khadim al Haramain asy Syarifain (Batua di Da'dua Lita'
Paccing) Mara'dia Fahd ibn Abd. al 'Aziz sl Sa'ud
Mamoare'i Puang Allah Taala Mambalas Macoa Panggauang
Anna Resona Mappalla'bang Koroang Mala'bi'na Puang Allah
Taala. Anna Puang Allah Taala Pappanunju'.



PAU PARROMA

to mala'bi' Ayaikh Saleh ibn Abd Aziz ibn Muhammad al Syekh Mantari Agama, Wakkafa', Da'wah, anna Panunju' di Asallangang. Parrakka'I al Mujamma' (Pacceta' KoroangMara'dia Fahd)

Inggannana pappuji di Puang Alla Taala nasangi, Puang inggannana Alang,

(Puanglya) ma'uang:

Sitonganna polemi di sesemu tayang, (tayang iya) pole di Puang Alla Taala anna kitta' mappannassa.

Mamoare'I salawa' anna asalamang samata dioi di sesen pangulu inggannana nabianna suro, (suro iya) ma'uang:

To kaminang macoa (mala'bi') di sesemu iyamo to mappi'gurui Koroang anna mappa'guruangi.

Diyannamo di'o, pole di suro al Harmaain asy Syarifain, To Mala'bi' mara'diaFahd ibn Abd Aziz al Su'ud, mamoare'I Puang Alla taala marrundungngi'I, iyakaiyang sanna' tangngarna lao di kitta'na Puang Alla Taala, tettopa pole' mappamasigapambare-bareanna lao di unna' Sallang di lino.

Sarro matappa'na kemantarian Agama, Wakkafa', Da'wah, anna Panungu' di AsallangangMara'dia Arab Saudi sawa' parallunna Batuang Koroang lao di maidi basa di lino,iya mappamalomo to Sallang mappi'gurui Koroang maui andiang naissang ma'basaArab. Anna mappalambi'/mappogau pesioang iya pura napesioang surona Puang AllaTaala mi'apa paunna:

Palambi'I (anu pole) di seseu mau na mesa aya'. Anna lao di lulluare To Mandar, iya di'e pappakala'bi sesena Mujamma', diodi Madinah al Munawwarah, iya Battuang Koroang tama di Basa Mandar di'e purai natarjamahkan syeihk Muhammad Idham bodi anna purainasahkan kemantarian Agama Republik Indonesia anna pura toi nateliti pacceta'koroanna Mara'dia Fahd. Iya pura nabantui mahawiswa universitas islam madina Irwan fitri aco anna Muchlis sambosang.anna ucapan tarima kasi (sukkur) pole di mujamma

Maradia Fahd lao di Saikh Muhammad Idham khalid bodi iya pura mambei izin lao di mujamma paccetakoroang.

Sitinayannai tau sukkur lao di Puang Alla Taala, iya mambengangi tau panunju' namala dipogau' di'e panggauang mabe'ie. Sangga' di Puang Alla Taala tappa'itau, mamoare'I ma'guna di inggannana tau.Iyami' ma'issang mua' Battuang Kororang di'e masae sanna'I dijama, iya tia muadiang kuranna dipiraui sawa' diangi (Koroang) pau mala'bi'na Puang Alla Taala.

Sawa' iyamo di'o dihara' sanna'I di inggannana tau iyamambaca Koroang annabattuanna di'e, dipiraui dipalambi'I mua' diang asalang iyade' tambang iyadiitalao di Mujamma' iya dio di Madinah al Munawwarah, na dipicoai mua' diceta' laengi.Insya Allah.

Sangga' Puang Alla Taala pambei panunju', anna iyamo (Puang Alla Taala) mipanunju'ilao di tangalalang parua. E Puang tarimai di iyami' (ammmalna iyami'). Sitongannal'omo (Puang) Pairrangngi na Paita.

بِسَ اللَّهِ ٱلرَّحْيَرُ الرَّحِيمِ

مود مة

بقلم معالي الشيخ صالح بن عبدالعزيز بن محمد آل الشيخ وزير الشوون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين ، القائل في كتابه الكريم: ﴿ . . . قَدْجَاءَ كُم مِّنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُّيِينٌ ﴾ . والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين ، نبينا محمد ، القائل : «خيركم من تعلم القرآن وعلَّمه» .

أما بعد:

فإنفاذاً لتوجيهات خادم الحرمين الشريفين ، الملك فهد بن عبدالعزيز آل سعود – حفظه الله – بالعناية بكتاب الله ، والعمل على تيسير نشره ، وتوزيعه بين المسلمين، في مشارق الأرض ومغاربها، وتفسيره، وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم.

وإيماناً من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية السعودية بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم إلى جميع لغات العالم المهمة تسهيلاً لفهمه على المسلمين الناطقين بغير العربية، وتحقيقاً للبلاغ المأمور به في قوله على المغوا عني ولو آية » .

وخدمة لإخواننا الناطقين باللغة المندرية يطيب لمجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المسنورة أن يقدم للقارئ الكريم هذه الترجمة باللغة المندرية إحدى لغات إندونيسيا التي قام بحا الشيخ محمد إدهم خالد بوضي، وراجعها من قبل المجمع كل من : الشيخ إروان فطري والشيخ مخلص سمبوسنغ.

وفي هذا المقام إنا لنشكر الشيخ محمد إدهم خالد بوضى لإذنه للمجمع بطبعها.

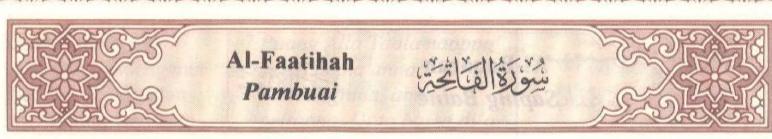
ونحمد الله سبحانه وتعالى أن وفق الإنجاز هذا العمل العظيم الذي نرجو أن يكون خالصاً لوجهه الكريم، وأن ينفع به الناس.

إننا لندرك أن ترجمة معاني القرآن الكريم – مهما بلغت دقتها – ستكون قاصرة عن أداء المعاني العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة ما بلغه علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم، وأنه يعتريها ما يعتري عمل البشر كلَّه من خطأ ونقص.

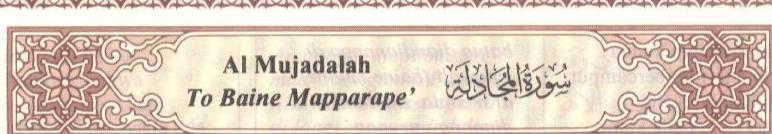
ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة النبوية بما قد يجده فيها من خطأ أو نقص أو زيادة للإفادة من الاستدراكات في الطبعات القادمة إن شاء الله.

والله الموفق، وهو الهادي إلى سواء السبيل، اللهم تقبل منا إنك أنت السميع العليم.

[•] وقد وضعت معها الترجمة الإندونيسية إتماماً للفائدة.



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
1.Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	1. Sawa' sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.	يسمراًلله الرَّحْزَالرَّحِيدِ
2.Segala puji bagi Allah, Tuhan semes-ta alam.	2.Inggannana pappuji di Puang Alla Taala nasangi, Puang inggannana alang.	ٱلْحَمْدُ لِللهِ رَبِ ٱلْعَالَمِينَ ٥
3.Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	3.(Puang Iya) Masayang na Makkesayang	ٱلرَّحْمَانِ ٱلرَّحِيمِ عَ
4. Yang menguasai hari pambalasan	4.(Puang Iya) Makkuasai allo diboe'	مَالِكِ يَوْمِ ٱلدِّينِ ٥
5.Hanya kepada Engkaulah kami menyembah dan hanya kepada Engkaulah kami memohon per- tolongan.	5.1'omo tu'u disomba, 1'o tomo diperau tulungngi	إِيَّاكَ نَعْبُدُو إِيَّاكَ نَشْتَعِينُ ٥
6.Tunjukilah kami jalan yang lurus.	6.Patiroi iyami' tangalalang malampu (maroro).	أهدنا الصِّرَط الْمُسْتَقِيمَ ٥
7.(yaitu) jalan orang-orang yang telah Engkau anugerahkan ni'mat kepada mereka; bukan (jalan) mereka yang dimurkai dan bukan (pula jalan) mereka yang sesat	7.Tangalalang to iya pura Mubei pappenyamang; tania (tangalalanna) to Mucalla anna tania to'o (tangalalanna) to Mupappusa.	صِرَطُ ٱلَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا ٱلضَّالِينَ ۞



INDONESIA

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.

- 1. Sesungguhnya Allah telah mendengar perkataan wanita yang memajukan gugatan kepada kamu tentang suaminya, dan mengadukan (halnya) kepada Allah. Dan Allah mendengar soal jawab antara kamu berdua. Sesungguhnya Allah Maha Mendengar lagi Maha Melihat
- 2. Orang-orang yang menzihar isterinya di antara kamu, (menganggap isterinya sebagai ibunya, padahal) tiadalah isteri mereka itu ibu mereka. Ibu-ibu mereka tidak lain hanyala wanita yang melahirkan mereka. Dan sesungguhnya mereka sungguh-sungguh mengucapkan suatu perkataan yang mungkar dan dusta. Dan sesungguhnya Allah Maha Pemaaf lagi Maha Pengampun.
- 3. Orang-orang yang menzihar isteri mereka. kemudian mereka hendak menarik kembali apa yang mereka ucapkan, maka (wajib atasnya) memerdekakan seorang

MANDAR

Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang

- 1.Sitonganna Puang Alla Taala pura mairrangngi paunna tobaine mapparape' mating muanena, anna ma'uang (toi) di Puang Alla Taala. Anna Puang Alla Taala mairangngi assipaupauanmu (da'dua siola). Sitonganna Puang Alla Taala Pairrangngi na Paita.
- 2. To mazzihar bainenena disesemu, (maangga' bainena di indona. padahal) taniai bainena di 'o indona. Indona iyamo to baine iya mappianangi. Anna sitonganna mappau mesa pau adae' anna losong. Sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang di Pappa'dappang.

3. To mazzihar bainena (maangga' bainene) indona, mane diangi ise'iya meloa' mambeso (mappapolei) paunna, jari (waji'i disesena) mappamaradeka mesa

AL QUR'AN

قَدْسَمِعَ ٱللَّهُ قَوَلَ ٱلَّتِي تُجُدِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشَـتَكِى إِلَى ٱللَّهِ وَٱللَّهُ يَسَمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ۞

لَّذِينَ يُظَهِرُونَ مِنكُر مِن نِسَابِهِم مَّاهُنَّ لَيْنَ يُظَهِرُونَ مِنكُر مِّن نِسَابِهِم مَّاهُنَّ لَمُ ٱلْقَوْلِ وَزُورَأْ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَعَفُوٌّعَفُورٌ

وَٱلَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِن نِسَآيِهِ مُرثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُواْ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِّن قَبْلِ أَن يَتَمَآسَأَ ذَلِكُمُ تُوعَظُونَ بِفِيهِ وَٱللَّهُ

budak sebelum kedua suami isteri itu bercampur. Demikianlah yang diajarkan kepada kamu, dan Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

- 4. Barangsiapa yang tidak mendapatkan (budak), maka (wajib atasnya) berpuasa dua bulan berturut-turut sebelum keduanya bercampur. Maka siapa yang tidak kuasa (wajiblah atasnya) memberi makan enam puluh orang miskin. Demikianlah supaya kamu beriman kepada Allah dan Rasul-Nya. Dan itulah hukum-hukum Allah, dan bagi orang-orang kafir ada siksaan yang sangat pedih.
- 5. Sesungguhnya orangorang yang menentang
 Allah dan Rasul-Nya pasti
 mendapat kehinaan
 sebagaimana orang-orang
 yang sebelum mereka telah
 mendapat kehinaan.
 Sesungguhnya Kami telah
 menurunkan bukti-bukti
 yang nyata. Dan bagi
 orang-orang kafir ada siksa
 yang menghinakan.
- 6. Pada hari ketika mereka dibangkitkan Allah semuanya, lalu diberitakan-Nya kepada mereka apa yang telah mereka kerjakan. Allah mengumpulkan (mencatat) amal perbuatan itu, padahal mereka telah melupakannya. Dan Allah Maha Menyaksikan segala sesuatu.

- batua diandiannapa di sipowali (baine muane) di'o siola. Bassami di'o dipappa'guruang disesemu, anna Puang Alla Taala Paissang di anu mupogau'.
- 4.Inai andiang ma'ita
 (batua), jari (waji'i
 disesena) mappuasa
 duambulang sirutturuttung diandiannapai
 siola. Anna inai andiang
 sanggu' (waji'i disesena)
 mappande annang pulo to
 kasi-asi. Bassami di'o
 mamoare'o matappa' di
 Puang Alla Taala anna
 surona. Anna iyamo di'o
 hukunna Puang Alla
 Taala, anna di to kaper
 diang sessa masanna'.
- 5. Sitonganna to massakka'
 Puang Alla Taala anna
 surona, tongang diangi na
 mallolongang tuna miapai
 to diandiannapai (diolo')
 mallolongang tuna.
 Sitonganna lyami' pura
 mapparawung butti
 ma'nyata. Anna di to
 kaper diang sessa matuna.
- 6.Di allo wattunnai nabue'
 nasang Puang Alla Taala,
 mane nakarewai'i iya anu
 pura napogau'. Puang
 Alla Taala
 mappasirumung (mattulis)
 ammal panggauanna di'o,
 anna diangi ise'iya
 maaluppeimo. Anna
 Puang Alla Taala Paita di
 inggannana apa-apa.

فَىن لَّمْ يَجِدْ فَصِيامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِن قَبْلِ أَن يَتَمَا لَسَّأَ فَمَن لَّمْ يَسْتَطِعْ فَإِطْعَامُ سِيِّينَ مِسْكِينَأْ ذَلِكَ لِتُؤْمِنُواْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهُ وَتِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابُ أَلِيمٌ ۞

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحَاَّدُُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ, كُبِتُواْكُمَا كُبِتَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِ مَْ وَقَدْ أَنزَلْنَآ عَايَتٍ بَيِّنَاتٍ وَلِلْكَهِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ٥

> يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم بِمَاعَمِلُواْ أَحْصَىلُهُ ٱللَّهُ وَنَسُوهُ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءِ شَهِيدٌ ۞

- 7. Tidakkah kamu perhatikan, bahwa sesungguhnya Allah mengetahui apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi? Tiada pembicaraan rahasia antara tiga orang, melainkan Dialah yang keempatnya. Dan tiada (pembicaraan antara) lima orang, melainkan Dialah yang keenamnya. Dan tiada (pula) pembicaraan antra (jumlah) yang kurang dari itu atau lebih banyak, melainkan Dia ada bersama mereka di manapun mereka berada. Kemudian Dia akan memberitakan kepada mereka pada hari kiamat apa yang telah mereka kerjakan. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.
- 8. Apakah tiada kamu perhatikan orang-orang yang telah dilarang mengadakan pembicaraan rahasia, kemudian mereka kembali (mengerjakan) larangan itu dan mereka mengadakan pembicaraan rahasia untuk berbuat dosa, permusuhan dan durhaka kepada Rasul. Dan apabila mereka datang kepadamu, mereka mengucapkan salam kepadamu dengan memberi salam yang bukan sebagai yang ditentukan Allah untukmu. Dan mereka mengatakan kepada diri mereka sendiri: "Mengapa Allah tiada menyiksa kita disebabkan apa yang kita katakan itu?" Cukuplah bagi mereka neraka Jahannam yang akan mereka masuki. Dan neraka itu adalah seburukburuk tempat kembali.
- 7. Andiangdi mupinnassai, mua' sitonganna Puang Alla Taala Paissang anu di langi' anna anu di lino? Andiang diang pau di tallu tau, selaenna Diangi (Puang) maappe 'na. Anna andiangi (pau di) lima tau, selaenna Diangi (Puang) maannanna. Anna andiang to o diang di assipauang iya kurang pole di'o iyade' la'bi mai'di, selaenna Diangi (Puang) massolangi mau inna naengei ise'iya. Mane Diangi na makkarewaio di allo kiama' anu pura mupogau'. Sitonganna Puang Alla Taala Paissang di inggannana ара-ара.
- 8. Andiangdo'o mappinnassai to pura mappau rahasia, mane diangi membali' (mappogau') pepusara di'o anna diangi mappau rahasia na mappogau' dosa, assiallang anna madoraka di suro. Anna mua' diangi ise'iya mappoleio, diangi ise'iya ma'uang Salam (salama') disesemu tania salam (salama') iya napato' Puammu. Anna diangi ise'iya ma'uang di alawena toi tia. Mangapai Puang Alla Taala anna andiangi massessai tau sawa' panggauatta?. Sukku'mi dise'iya naraka Jahannam iya napittamai. Anna naraka iyamo kaminang adae 'na engeang membali'.

أَلَوْتَرَأَنَّ ٱللَّهَ يَعَلَمُ مَافِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَافِي ٱلْأَرْضِ مَايكُونُ مِن نَجْوَى ثَلَاثَةٍ إِلَّاهُو رَابِعُهُ مَ وَلَاخَسَةٍ إِلَّاهُوسَادِسُهُمْ وَلَآأَدْنَ مِن ذَلِكَ وَلَآأَكُمُ يُنَبِّئُهُم مِمَا عَمِلُواْ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةً مَا كَانُواْ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم مِمَا عَمِلُواْ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةً إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيهُ (**)

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ نُهُواْعَنِ ٱلنَّجْوَيْ ثُمَّ يَعُودُ وِنَ لِمَا نَهُواْعَنَهُ وَيَتَنَجُونَ بِٱلْإِثْرِ وَٱلْعُدُونِ وَمَعْصِيَتِ ٱلرَّسُولِ وَيَقُولُونَ فِي آَنفُسِهِمْ لَوَلَا يُحْيِّكَ بِهِ ٱللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي آَنفُسِهِمْ لَوَلَا يُعَيِّكَ بِهِ ٱللَّهُ نَقُولُ حَسَّبُهُمْ جَهَنَّ وَيَصَّلَوْنَهَا فَيَقُولُ حَسَّبُهُمْ جَهَنَّ وَيَصَّلَوْنَهَا فَيِثْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿

- 9. Hai orang-orang yang beriman, apabila kamu mengadakan pembicaraan rahasia, janganlah kamu membicarakan tentang membuat dosa, permusuhan dan durhaka kepada Rasul. Dan bicarakanlah tentang membuat kebajjikan dan takwa. Dan bertakwalah kepada Allah yang kepada-Nya kamu akan dikembalikan.
- pembicaraan rahasia itu adalah dari syaitan, supaya orang-orang yang beriman itu berduka cita, sedang pembicaraan itu tiadalah memberi mudharat sedikitpun kepada mereka, kecuali dengan izin Allah dan kepada Allah-lah hendaknya orang-orang yang beriman bertawakkal.
- 11. Hai orang-orang yang beriman, apabila dikatakan kepadamu: "Berlapanglapanglah dalam majlis", maka lapangkanlah, niscaya Allah akan memberi lapangan untukmu. Dan apabila dikatakan: "Berdirilah kamu, maka berdirilah, niscaya Allah akan meninggikan orang-orang yang beriman di antaramu dan orang-orang yang diberi ilmu pengetahuan beberapa derajat. Dan Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.
- 12.Hai orang-orang yang beriman, apabila kamu

- 9.E inggannana to matappa', Mua' diango'o mappau rahasia, dao mappau panggauang dosa, assiallang (assimusuang), anna adorakang. Anna pappauo panggauang acoang anna takwa. Anna takwao di Puang Alla Taala, disese-Nai diango'o na dipepembali'.
- 10.Sitonganna mappau rahasia di'o polei disetang, mamoare'i to matappa' di'o masara nyawa, anna mappau di'o andiangi mappapole adaeang (mudarat) mau nasicco'na dise'iya, selaenna elo'na Puang Alla Taala anna di Puang Alla Taala to matappa' sitinaya mattawakkal.
- 11.E inggannana to matappa', mua' dipauangngio: Pialoango'o lalang di majlis (pe'oroang), jari pialoammo'o, Puang Alla Taala na mambeio amalonggangang. Anna mua' dipa'uangngio: Pikke 'de' o, jari pikke 'de' o. Puang Alla Taala tongang na mappamalinggao (mappamaraya) to matappa' disesemu anna to di bei paissangang sisaapa onro. Anna Puang Alla Taala Paissang di anu mupogau'.
- 12.E inggannana to matappa', mua' diango'o

يَئَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا تَنَجَيَّتُمُ فَلَا تَتَنَجَوۡاْ بِٱلْإِثۡمِ وَٱلۡعُدُوۡاِنِ وَمَعۡصِيَتِ ٱلرَّسُولِ وَتَنَجَوۡاْ بِٱلۡبِرِ وَٱلتَّقُوَى ۗ وَٱتَّقُواْ ٱلدَّسُولِ وَتَنَجَوَاْ بِٱلۡبِرِ وَٱلتَّقُوكَا ٱلدَّهَ ٱلَّذِي إِلَيْهِ تَحُمُنَهُ رُونَ ۞

إِنَّمَا ٱلنَّجْوَىٰ مِنَ ٱلشَّيْطَنِ لِيَحْزُنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَيْسَ بِضَآرِهِمْ شَيْتًا إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَحَّى لِٱلْمُؤْمِنُونَ ۞

يَتَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ إِذَاقِيلَ لَكُمُّ تَفَسَّحُواْ فِي ٱلْمَجَلِيسِ فَٱفْسَحُواْ يَفْسَحِ ٱللَّهُ لَكُمُّ وَإِذَاقِيلَ ٱنشُرُواْ فَٱنشُرُواْ يَفْسَحِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْمِنكُمُ وَٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْعِلْمَ دَرَجَنتِ وَٱللَّهُ يِمَاتَعَمَلُونَ خَبِيرٌ ١

يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓ أَلِذَانَجَيْتُهُ ٱلرَّسُولَ

Sûrah 58. Al Mujadalah

mengadakan pembicaraan khusus dengan Rasul hendaklah kamu mengeluarkan sedekah (kepada orang miskin) sebelum pembicaraan itu. Yang demikian itu adalah lebih baik bagi bagimu dan lebih bersih; jika kamu tiada memperoleh (yang akan disedekahkan) maka sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

- 13. Apakah kamu takut akan (miskin) karena kamu memberikan sedekah sebelum pembicaraan dengan Rasul? Maka jika kamu tiada memperbuatnya dan Allah telah memberi taubat kepadamu maka dirikanlah sembahyang, tunaikanlah zakat dan taatlah kepada Allah dan Rasul-Nya; dan Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.
- 14. Tidakkah kamu perhatikan orang-orang yang menjadikan suatu kaum yang dimurkai Allah sebagai teman? Orangorang itu bukan dari golongan kamu dan bukan (pula) dari golongan mereka. Dan mereka bersumpah untuk menguatkan kebohongan, sedang mereka mengetahui.
- 15. Allah telah menyediakan bagi mereka azab yang sangat keras, sesungguhnya amat buruklah apa yang telah mereka kerjakan.

maanna assipauang di suro sitinayannao massulakka (lao di tokasiasi) diandiannapa assipauang di'o. Iya bassa di'o la bi macoa disesemu anna la'bi mapaccing, mua' diango'o andiang mallolongang (na mupasulakkang) jari sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

- 13.Diangdo'o marakke' na (menjari kasi-asi) sawa' diango'o massulakka diandiammupa maanna assipauang di suro? Jari mua' diango'o andiang mappogau'i anna Puang Alla Taala mambeio towa' jari ke 'deangi sambayang, pasungi asakka', anna tunru'o di Puang Alla Taala anna surona, anna Puang Alla Taala Paissang di anu mupogau'.
- 14. Andiangdo'o mappinnassai to mappajari mesa umma' iya na cai'i Puang Alla Taala, solamu? Tau di'o taniai simbassamu anna tani toi to pole di bassana. Anna diangi mattunda na maasse'i alosonganna, anna diangi ise'iya ma'issang.
- 15. Puang Alla Taala pura mappatayangi ise 'iya sessa makarras sanna', sitonganna tongang adae'i anu pura napogau' ise'iya.

فَقَدِّمُواْبَيْنَ يَدَى جَحُوَنكُو صَدَقَةً ذَالكَ وَأَطْهَرُ فَإِن لَرْتِجَدُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ

ءَأُشْفَقَتُهُ أَن تُقَدِّمُواْبِيْنَ يَدَى بَخُونَكُو صَدَقَاتِ فَإِذْ لَرْتَفْعَلُواْ وَيَابَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمْ وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولُهُ وَٱللَّهُ

﴿ أَلَّمْ تَرَالِكُ ٱلَّذِينَ تُولُّواْ قُوْمًا غَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمِ مَّاهُمِ مِّنكُرُ وَلَامِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى

أُعَدَّاللَّهُ لَهُمْ عَذَابَاشَدِيدًّ إِنَّهُمْ سَاءَ مَاكَانُواْ يَعْمَلُونَ (5)

16.Mereka menjadikan sumpah-sumpah mereka sebagai perisai, lalu mereka halangi (manusia) dari jalan Allah; karena mereka itu mendapat azab yang menghinakan.

17.Harta benda dan anakanak mereka tiada berguna sedikitpun (untuk menolong) mereka dari azab Allah. Mereka itulah penghuni neraka, mereka kekal di dalamnya.

18 (Ingatlah) hari (ketika)
mereka semua
dibangkitkan Allah, lalu
mereka bersumpah kepadaNya (bahwa mereka bukan
orang musyrik)
sebagaimana mereka
bersumpah kepadamu; dan
mereka menyangka bahwa
sesungguhnya mereka akan
memperoleh suatu
(manfaat). Ketahuilah,
bahwa sesungguhnya
merekalah orang-orang
yang berdusta.

- 19. Syaitan telah menguasai mereka lalu menjadikan mereka lupa mengingat Allah; mereka itulah golongan syaitan. Ketahuilah bahwa sesungguhnya golongan syaitan itulah yang merugi.
- 20.Sesungguhnya orangorang yang menentang Allah dan Rasul-Nya, mereka termasuk orangorang yang sangat hina.

16.Diangi ise'iya
mappajari tundana
pappalea', mane diangi
ise'iya mappusara (tau)
pole di tangalalanna
Puang Alla Taala, sawa'
iyamo di'o diangi ise'iya
mallolongang sessa
matuna.

17. Barang anna ana'ana'na ise'iya andiangi
ma'guna mau nasicco'na
(na mattulungi) pole
disessana Puang Alla
Taala. Diangi ise'iya
pa'engei naraka, diangi
ise'iya ka'deng
mannannungang di lalang.

18.(Ingarangi) allo
(wattunna) inggannana
nabue' nasangi Puang
Alla Taala, mane diangi
ise'iya mattunda diseseNa (mua' diangi ise'iya
tania to mappada'dua)
miapai diangi ise'iya
mattunda disesemu, anna
diangi ise'iya massanga
mua' sitonganna diangi na
mallolongang (guna).
Issangi, mua' sitonganna
diangi ise'iya to
pallosong.

19. Setang pura makkuasai ise'iya anna mappajari ise'iya takkalupa di na maingarang Puang Alla Taala, diangi sitteng (simbassa) setang. Issangi, mua' sitonganna bassa setang di'o iyamo to rugi (bangkuru').

20.Siotonganna to massakka' Puang Alla Taala anna surona, diangi ise'iya mittama di to tongang matuna. ٱتَّخَذُوٓ الْأَيْمَٰنَهُ مُرْجُنَّةً فَصَدُّواْعَنسَبِيلِ ٱللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ۞

لَّن تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَلُهُمْ وَلَاۤ أَوْلَادُهُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيْئًا أَوْلَتَهِكَ أَصْحَبُ ٱلنَّارِّ هُرِفِيهَا خَلِادُونَ ۞ هُرِفِيهَا خَلِادُونَ ۞

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ، كَمَا يَحُلِفُونَ لَكُمُ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَيْءً أَلَا إِنَّهُمْ هُوُ ٱلْكَانِهُونَ ﴿

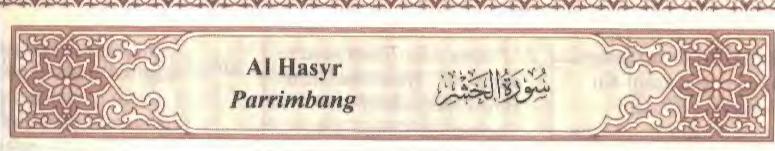
ٱسۡتَحۡوَدَ عَلَيۡهِمُ ٱلشَّيۡطُنُ فَأَنسَاهُمۡ ذِكۡرَٱسَّهُ أُوۡلَتِهِكَ حِزۡبُ ٱلشَّيۡطُنِ أَلَاۤ إِنَّ حِزۡبَ ٱلشَّيۡطُانِ هُمُ ٱلۡخَسِرُونَ ۞

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحَاّدُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ وَأُولَتِ إِكَ فِي ٱلْأَذَلِينَ ۞

- 21.Allah telah menetapkan:
 "Aku dan rasul-rasul-Ku
 pasti menang".
 Sesungguhnya Allah Maha
 Kuat lagi Maha Perkasa.
- 22.Kamu tidak akan mendapati sesuatu kaum yang beriman kepada Allah dan hari akhirat, saling berkasih sayang dengan orang-orang yang menentang Allah dan Rasul-Nya, sekalipun orang-orang itu bapakbapak, atau anak-anak atau saudara-saudara ataupun keluarga mereka. Mereka itulah orang-orang yang Allah telah menanamkan keimanan dalam hati mereka dan menguatkan mereka dengan pertolongan yang datang daripada-Nya. Dan dimasukkan-Nya mereka ke dalam surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai, mereka kekal di dalamnya. Allah ridha terhadap mereka dan merekapun merasa puas terhadap (limpahan rahmat)-Nya. Mereka itulah golongan Allah. Ketahuilah, bahwa sesungguhnya golongan Allah itulah golongan yang beruntung.
- 21.Puang Alla Taala pura mappato': Iyau anna surosuro-U na pakala, Sitonganna Puang Alla Taala Kua' na Maraya.
- 22. Diango 'o andiang na mallolongang mesa umma' iya matappa' di Puang Alla Taala anna allo ahera', siasayangngi di to massakka' Puang Alla Taala anna suro-Na, maui tau di o amaamanna, ana '-ana', iyade ' lulluare' iyade' sangana'na, Diangi ise'iya to iya Puang Alla Taala mappatuo tappa na di atena anna maasse'i'i pattulung iya pole disese-Na. Anna napatamai lalang suruga iya lolong di naunna (lembang). Puang Alla Taala mari'o dise'iya anna diangi ise'iya sannang di (pammase-Na). Diangi ise'iya to di Puang Alla Taala. Issangi, mua' sitonganna to di Puang Alla Taala di'o to sumaro.

كَتَبَ ٱللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا وَرُسُلِي ۚ إِنَّ ٱللَّهَ وَكُنَّ اللَّهَ اللَّهَ وَيُكُعَزِيدُ ۗ

لَا يَجِدُ فَوْمَا يُؤْمِنُونَ بِاللّهِ وَالْبَوْمِ
الْآخِرِيُواَدُّونَ مَنْ حَادَّ اللّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْحَانُواْ ءَابَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْلَيْهِ وَرَسُولَهُ وَلَوْحَانُواْ ءَابَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْلَيْهِ فَا أَوْلَيْهِ فَا أَوْمِيهُمُ الْإِيمَانَ وَأَيْدَهُمُ الْوَجِ مِنْ فَهُ وَيُدْخِلُهُ مِّ جَنَّاتٍ بَجْرِي بِرُوجٍ مِنْ فَهُ وَيُدْخِلُهُ مِّ جَنَّاتٍ بَجْرِي بِرُوجٍ مِنْ فَهُ وَيُدْخِلُهُ مِّ جَنَّاتٍ فَهُمْ وَيُدْخِلُهُ مِ جَنَّاتٍ فَهُمْ وَيُدْخِلُهُ مِ جَنَّاتٍ فَهُمْ وَيُدْخِلُهُ مِ جَنَّاتٍ فَهُمْ وَيُحْلِقِ فَا الْأَنْهَانُ خَلِدِينَ فِيهَا اللّهُ فَيْ وَيُحْفِلُهُ مَ وَرَضُواْ عَنْهُ أَوْلَتِكَ وَيَعْمُ وَرَضُواْ عَنْهُ أَوْلَتِكَ وَيَكُونَ اللّهِ هُمُ اللّهُ هُمُ مُوائِقَةً اللّهِ اللّهُ هُمُ اللّهُ هُمُ اللّهُ هُمُ اللّهُ هُمُ اللّهُ هُمُ مُنَا اللّهُ وَنِ اللّهُ هُمُ اللّهُ هُمُ مُنْ اللّهُ وَنِ اللّهُ هُمُ اللّهُ وَيَسُولُونَ اللّهُ اللّهُ وَاللّهُ اللّهُ وَيَنْ اللّهُ هُمُ اللّهُ وَيَعْلَمُ اللّهُ وَاللّهُ اللّهُ وَاللّهُ اللّهُ اللّهُ وَلِكُونَ اللّهُ اللّهُ اللّهُ وَلِي اللّهُ اللّهُ وَلَى اللّهُ هُمُ اللّهُ وَلِنَا اللّهُ اللّهُ اللّهُ وَلِي الللّهُ اللّهُ وَلِي اللّهُ اللّهُ وَلِي اللّهُ اللّهُ اللّهُ وَلِي اللّهُ الللّهُ الللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ الللّ



INDONESIA

MANDAR

AL QUR'AN

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.

- 1. Bertasbih kepada Allah apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi; dan Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.
- 2. Dia-lah yang mengeluarkan orang-orang kafir di antara ahli kitab dari kampung-kampung mereka pada saat pengusiran kali yang pertama. Kamu tidak menyangka, bahwa mereka akan keluar dan merekapun yakin, bahwa bentengbenteng mereka akan dapat mempertahankan mereka dari (siksaan) Allah; maka Allah mendatangkan kepada mereka (hukuman) dari arah yang tidak mereka sangka-sangka. Dan Allah mencampakkan ketakutan ke dalam hati mereka; mereka memusnahkan rumahrumah mereka dengan tangan mereka sendiri dan tangan orang-orang yang beriman. Maka ambillah (kejadian itu) untuk menjadi pelajaran, hai orang-orang yang mempunyai pandangan.
- 3. Dan jikalau tidaklah karena Allah telah

Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang

- I.Mattasa'bei di Puang Alla Taala anu di langi anna anu di lino. Anna Diangi (Puang) Maraya na Maroro (adil).
- 2. Diangi (Puang) mappasung to kaper dio di ahli kitab (pakkitta') pole di pakkappunna diwattunna mamula di rimba. Diango'o andiang massanga, mua' diangi ise'iya na missung anna diangi ise'iya makanynyang, mua' engeanna na mala mappalea'i ise'iya pole (disessana) Puang Alla Taala, jari Puang Alla Taala mappapoleangi ise 'iya iya anu andiang napanna-panna. Anna Puang Alla Taala maanna arakkeang di atena, diangi ise iya mappaaccur boyanna sawa' limanna toi tian anna limanna to matappa'. Anna alai pe'guruang (di gau' di 'o), E to mappunnai peita (tangngar).
- 3.Anna mua' tania sawa' Puang Alla Taala pura

سَبَّحَ لِلَّهِ مَافِي ٱلسَّمَوَتِ

هُوَٱلَّذِي أَخْرَجَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنَ أَهْلِ
الْكَتَكِيمِ مِن دِيَرِهِمْ لِلْأَوَّلِ ٱلْحَشْرَ مَاظُنَنتُمْ أَن يَخْرُجُواْ وَظَنُّواْ أَنَّهُمُ مَاظُنَنتُهُمْ أَن يَخْرُجُواْ وَظَنُّواْ أَنَّهُمُ مَانِعَتُهُمْ مَنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُواْ وَقَذَفَ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُواْ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ ٱلرُّعْبَ يَحْتَمِينَ فَاعْتَبِرُواْ فِي قُلُوبِهِمْ وَأَيْدِي ٱلْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُواْ بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي ٱلْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُواْ يَنَا أُولِي ٱلْأَبْصَدِ نَيْ

وَلَوْلَا أَن كَتَبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ مُ ٱلْجَلَاءَ

menetapkan pengusiran terhadap mereka benarbenar Allah mengazab mereka di dunia. Dan bagi mereka di akhirat azab neraka.

- 4. Yang demikian itu adalah karena sesungguhnya mereka menentang Allah dan Rasul-Nya. Barangsiapa menentang Allah, maka sesungguhnya Allah sangat keras hukuman-Nya.
- Apa saja yang kamu tebang dari pohon kurma (milik orang-orang kafir) atau yang kamu biarkan (tumbuh) berdiri di atas pokoknya, maka (semua itu) adalah dengan izin Allah; dan karena Dia hendak memberikan kehinaan kepada orangorang fasik.
- Dan apa saja harta rampasan (fai-i) yang diberikan Allah kepada Rasul-Nya (dari harta benda) mereka, maka untuk mendapatkan itu kamu tidak mengerahkan seekor kudapun dan (tidak pula) seekor untapun, tetapi Allah yang memberikan kekuasaan kepada Rasul-Nya terhadap siapa yang dikehendaki-Nya. Dan Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.
- 7. Apa saja harta rampasan (fai-i) yang diberikan Allah kepada Rasul-Nya yang berasal dari penduduk

mappato' di wattunnai ise'iya dirimba, Puang Alla Taala massessai ise'iva di lino. Anna dise'iya di ahera' sessa naraka.

Part.28

- 4.Iya bassa di'o sawa' sitonganna diangi ise'iya massakka' Puang Alla Taala anna suro-Na. Inai massakka' Puang Alla Taala, jari sitonganna Puang Alla Taala tongang makarras hukun-Na.
- 5. Apapa pole' muta'bang pole di ponna ayu kuruma (anunna to kaper) iyade' mupaso'na (tuo) mikke'de' di bo'enna, jari (ivanasanna di'o) sawa' elo'na Puang Alla Taala. anna sa'ba Diangi (Puang) melo' mambei tuna di to pase'.
- 6. Anna barang naala, iya napibei Puang Alla Taala di surona, jari na mallolongangi di'o diango'o andiang mambawa mesa saiyang anna andiang toi unta, tapi' Puang Alla Taala mambei akkuasang di suro-Na di to inai naelo'i. Anna Puang Alla Taala kuasa di inggannana apaapa.
- 7. Anna barang naala iya napibei Puang Alla Taala di surona, iya pole di pakkappung (to) kota, jari

لَعَذَّبَهُ مَ فِي ٱلدُّنْيَأُ وَلَهُمْ فِي ٱلْآخِرَةِ عَذَاكُ ٱلتَّارِ ﴿

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُ مُ شَاقُّهُ ٱلنَّهَ وَرَسُولُهُۥ وَمَن يُشَاقِ ٱللَّهَ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ٢

وَمَا أَفَاءَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ عِنْهُمْ مَفْعَا وَلَكُ زَّ ٱللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَىٰ مَن يَشَاءُ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيِّءٍ قَدِيرٌ ٢

مَّا أَفَاءَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ عِنْ أَهْلِ ٱلْقُرَىٰ فَيْلَةِ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي ٱلْقُرْبِيَ وَٱلْمِتَكَمَىٰ

kota-kota maka adalah untuk Allah, Rasul, kerabat Rasul, anak-anak yatim, orang-orang miskin dan orang-orang yang dalam perjalanan, supaya harta itu jangan hanya beredar di antara orang-orang kaya saja di antara kamu. Apa yang diberikan Rasul kepadamu maka terimalah dia. Dan apa yang dilarangnya bagimu maka tinggalkanlah; dan bertakwalah kepada Allah. Sesungguhnya Allah sangat keras hukuman-Nya.

- 8. (Juga) bagi orang fakir yang berhijrah yang diusir dari kampung halaman dan dari harta benda mereka (karena) mencari karunia dari Allah dan keridhaanmenolong Allah dan Rasul-Nya. Mereka itulah orang-
- 9. Dan orang-orang yang telah menempati kota Madinah dan telah beriman (Anshar) sebelum (kedatangan) mereka (Muhajirin), mereka mencintai orang yang berhijrah kepada mereka. Dan mereka tiada menaruh keinginan dalam hati mereka terhadap apa-apa yang diberikan kepada mereka (orang Muhajirin); dan mereka mengutamakan (orang-orang Muhajirin), atas diri mereka sendiri. Sekalipun mereka memerlukan (apa yang

(Nya) dan mereka

orang yang benar.

diangi di Puang Alla Taala, suro, sangana'na suro, ana' beong, to kasiasi anna to lalang di pellambang, mamoare'i barang di'o andiang sangga' di to sugi' tappa' disesemu. Anna mua' nabeio suro, jari tarimai. Anna anu napusara, jari pillea'i, anna takwao di Puang Alla Taala. Sitonganna Puang Alla Taala tongang makarras hukun-Na.

Part 28

- 8. Di to pakker iya hijrah (millenggu') iya disio malai pole di kappunna anna di baranna (sawa') ma'itai pammase Puang Alla Taala anna rio-Na anna diangi ise'iya mattulung Puang Alla Taala anna suro-Na. Diangi ise'iya di'o to parua.
- 9. Anna pa'engei kota Madinah anna matappa' (Anshar) diandiannapai pole (Muhajirin), diangi maelo'i to hijrah. Anna andiangi maana cinna diatena di anu pura (nabei Muhajirin). Anna diangi mappakala'bi' (to Muhajirin) pole di alawena. Maui mappoelo' (di anu nabei'i di'o). Anna inai dipiara pole di kikkir. diangi to sumaro.

وَٱلْمَسَكِينِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ كَىٰ لَا يَكُونَ دُولَةً أِبَيْنَ ٱلْأَغْنِياءِ مِنكُونُ وَمَا ءَاتَكَ عُمُ ٱلرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمُ عَنْهُ فَأَنتَهُواْ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْمِقَابِ ٧

ٱللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنْصُرُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ أَ أُوْلَتِكَ هُوُالصَّادِقُونَ ٨

وَٱلَّذِينَ تَبَوَّءُ وَٱلدَّارَ وَٱلْإِيمَنَ مِن فَبْلِهِ مْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِّمَا أُوتُواْ وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ وَلَوْكَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ وَمَن يُوقَ شُحَ نَفَسِهِ عَ فَصَاصَةٌ وَمَن يُوقَ شُحَ نَفَسِهِ عَ فَأَوْلَتَمِكَ هُرُ ٱلْمُفَلِحُونَ ﴾ فَأَوْلَتَمِكَ هُرُ ٱلْمُفَلِحُونَ ﴾ Part 28

mereka berikan itu). Dan siapa yang dipelihara dari kekikiran dirinya, mereka itulah orang-orang yang beruntung.

- 10.Dan orang-orang yang datang sesudah mereka (Muhajirin dan Anshar), mereka berdo'a: "Ya Tuhan kami, beri ampunlah kami dan saudara-saudara kami yang telah beriman lebih dahulu dari kami, dan janglah Engkau membiarkan kedengkian dalam hati kami terhadap orang-orang yang beriman; Ya Tuhan kami, sesungguhnya Engkau Maha Penyantun lagi Maha Penyayang".
- II.Apakah kamu tiada memperhatikan orangorang yang munafik yang berkata kepada saudarasaudara mereka yang kafir di antara ahli kitab: "Sesungguhnya jika kamu diusir niscaya kamipun akan keluar bersama kamu; dan kami selama-lamanya tidak akan patuh kepada siapapun untuk (menyusahkan) kamu, dan jika kamu diperangi pasti kami akan membantu kamu". Dan Allah menyaksikan, bahwa sesungguhnya mereka benar-benar pendusta.
- 12.Sesungguhnya jika mereka diusir, orang-orang munafik itu tiada akan ke luar bersama mereka, dan sesungguhnya jika mereka diperangi; niscaya mereka

- 10. Anna to pole dipurana ise'iya (Muhajirin anna Ansar), diangi ise'iya mando'a: E Puangngi, adappangangi iyami' anna lulluare'i iya pura matappa' mendiolo pole iyami', anna dao paana siri ate di atei lao di to matappa'. E Puangngi, sitonganna l'omo Masayang na Makkesayang.
- 11.Diangdo'o andiang mappinnassai to munape' iya ma'uang di lulluare' kaperna di pakkitta' (Ahli Kitab): Sitonganna mua' diango'o dirimba (disio malai) iyami' tongang na missung to'o siola tau, anna iyami' andiang rua na tunru' di to (massussaio), anna mua' diango'o namusu'i ise'iya iyami' na mattulungo'o. Anna Puang Alla Taala massa'bi, mua' sitonganna diangi ise'iya pallosong.
- 12.Sitonganna mua' diangi ise'iya dirimba, to munape' di'o andiangi namissung siola ise'iva. Anna sitonganna mua' diangi ise 'iya dimusu'i,

ٱغَفِرْلَنَا وَلِإِخْوَانِنَا ٱلَّذِينَ سَبَقُونَا بِٱلْإِيمَن وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلَّا لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ رَبَّنَاۤ إِنَّكَ رَءُوفٌ

*أَلَهُ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ نَافَقُواْ يَقُولُونَ تُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ وَٱللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُ لَكَادُونَ ١

tiada akan menolongnya; sesungguhnya jika mereka menolongnya niscaya mereka akan berpaling lari ke belakang, kemudian mereka tiada akan mendapat pertolongan.

- 13.Sesungguhnya kamu, dalam hati mereka lebih ditakuti daripada Allah. Yang demikian itu karena mereka adalah kaum yang tiada mengerti.
- 14. Mereka tiada akan memerangi kamu dalam keadaan bersatu padu, kecuali dalam kampung-kampung yang berbenteng atau dibalik tembok. Permusuhan antara sesama mereka adalah sangat hebat. Kamu kira mereka itu bersatu sedang hati mereka berpecah belah. Yang demikian itu karena sesungguhnya meraka adalah kamu yang tiada mengerti,
- 15.(Mereka adalah) seperti orang-orang Yahudi yang belum lama sebelum mereka telah merasai akibat buruk dari perbuatan mereka dan bagi mereka azab yang pedih.
- 16.(Bujukan orang-orang munafik itu adalah) seperti (bujukan) syaitan ketika dia berkata kepada manusia: "Kafirlah kamu", maka tatkala manusia itu telah kafir ia berkata: "Sesungguhnya aku

tongang diangi ise'iya andiang na mattulungi, sitonganna mua' diangi ise'iya na mattulungi diangi ise'iya na maindong di pondo', mane diangi ise'iya andiang na malolongang pattulung.

- 13.Sitonganna diango'o, di atena ise'iya la'bi narakke' dadi pole di Puang Alla Taala. Iya bassa di'o sawa' diangi ise'iya umma' andiang ma'issang.
- 14.Diangi ise'iya andiang na mammusu'io (mua' diango'o) mimmesa, selaenna di kappung iya titembo' iyade' di boe'na tembo'. Assimusuang (dise'iya) tongang marasai. Diango'o massangai ise'iya mimmesa padahal diangi ise'iya sisara-sara'. Iya bassa di'o sawa' sitonganna diangi ise'iya umma' andiang ma'issang.
- 15.(Diangi ise'iya) sitteng Yahudi iya andiang simasaeang, pura marrasai dae'na panggauanna anna dise'iya sessa masanna'.
- 16.(paenge'-ege'na to munape' di'o) sitteng (ege'-ege'na setang) diwattunnai ma'uang di rupa tau: Kapero'o, jari diwattunna rupa tau di'o kaper diangi ise'iya ma'uang; sitonganna

لَأَنتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِيصُدُورِهِم مِّنَ ٱللَّهُ ذَالِكَ بِأَنْهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ۞

لَايُقَايِتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرَى مُّحَصَّنَةٍ أَوْمِن وَرَآءِ جُدُرْ بَأْسُهُم بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَّخْسَبُهُوْ جَمِيعَا وَقُلُوبُهُمْ شَقَى ذَالِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ شَقَى ذَالِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ شَقَى

ڪَمَثَلِ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِ مِّ قَرِيبًا ذَاقُواْ وَيَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابُ أَلِيمٌ ۞

كَمَثَلِ ٱلشَّيْطَنِ إِذْقَالَ لِلْإِنسَنِ ٱكُفُرُ فَلُمَّا كَفَرَقَالَ إِنِّي بَرِيَّ ءُ مِنكَ إِنِّيَ أَخَافُ ٱللَّهَ رَبَّ ٱلْعَكِينَ شَ berlepas diri dari kamu karena sesungguhnya aku takut kepada Allah, Tuhan semesta alam".

- 17.Maka adalah kesudahan keduanya, bahwa sesungguhnya keduanya (masuk) ke dalam neraka, mereka kekal di dalamnya. Demikianlah balasan orang-orang yang zalim.
- 18.Hai orang-orang yang beriman, bertakwalah kepada Allah dan hendaklah setiap diri memperhatikan apa yang telah diperbuatnya untuk hari esok (akhirat), dan bertakwalah kepada Allah, sesungguhnya Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.
- 19.Dan janganlah kamu seperti orang-orang yang lupa kepada Allah, lalu Allah menjadikan mereka lupa kepada diri mereka sendiri. Mereka itulah orang-orang yang fasik.
- 20. Tiada sama penghunipenghuni neraka dengan penghuni-penghuni surga; penghuni-penghuni surga itulah orang-orang yang beruntung.
- 21 Kalau sekiranya Kami menurunkan Al Qur'an ini kepada sebuah gunung, pasti kamu akan melihatnya tunduk

ulappasangi alaweu disesemu sawa' sitonganna marakkea' di Puang Alla Taala, Puang inggannana alang.

- 17.Jari acapPuanna (di da'dua di'o), mua' sitonganna (da'dua siola mittama) di naraka, diangi ise'iya ka'deng (mannannungang) di lalang. Bassami di'o balasanna to ta'lalo (pagau' bawang).
- 18.E inggannana to matappa', takwao di Puang Alla Taala anna sitinayannai tungga'-tungga' alawe mappinnassai anu pura napogau' (na napiwong di ahera'). Anna takwao di Puang Alla Taala, sitonganna Puang Alla Taala Paissang di anu mupogau'.
- 19,Anna dao sitteng to takkalupa di Puang Alla Taala, mane Puang Alla Taala mappajari' ise'iya takkalupa di alawena. Diangi ise'iya to pase'.
- 20.Andiangi sitteng pa'engei naraka anna pa'engei suruga. Pa'engei suruga iyamo to sumaro.
- 21.Tennna' lyami'
 mappaturung Koroang
 di'e di mesa buttu,
 tongang diango'o na
 ma'itai tunru' tisigi-sigi'

فَكَانَ عَلِقِبَتَهُمَآ أَنَّهُمَافِي ٱلتَّارِخَلِدَيْنِ فِيهَأُودَالِكَ جَزَّةُواْ ٱلظَّالِمِينَ ۞

يَتَأَيَّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَلَتَنظُرَ نَفْسُ مَّاقَدَّ مَتْ لِغَدِّ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرٌ بِمَاتَعْ مَلُونَ ﴿

> وَلَاتَكُونُواْكَ ٱلَّذِينَ نَسُواْ ٱللَّهَ فَأَنسَاهُمْ أَنفُسَهُمْ أَوْلَتِهِكَ هُمُ ٱلْفَلسِقُونَ ﴿

لَايَسْتَوِيَ أَصْحَابُ ٱلنَّارِ وَأَصْحَابُ ٱلْجَنَّةُ أَصْحَابُ ٱلْجُنَّةِ هُمُ ٱلْفَاآيِزُونَ ۞ ٱلْفَآيِزُونَ ۞

لَوْأَنْزَلْنَاهَٰذَا ٱلْقُرْءَانَ عَلَىٰ جَبَلِ لَّرَأَيْتَهُ وخَلْشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ ٱللَّهُ وَيَلْكَ ٱلْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ terpecah belah disebabkan takut kepada Allah. Dan perumpamaanperumpamaan itu Kami buat untuk manusia supaya mereka berfikir.

- 22.Dia-lah Allah Yang tiada Tuhan selain Dia, Yang Mengetahui yang ghaib dan yang nyata, Dia-lah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.
- 23.Dia-lah Allah Yang tiada
 Tuhan selain Dia, Raja,
 Yang Maha Suci. Yang
 Maha Sejahtera, Yang
 Mengaruniakan Keamanan,
 Yang Maha Memelihara,
 Yang Maha Perkasa, Yang
 Maha Kuasa, Yang
 Memiliki Segala
 Keagungan, Maha Suci,
 Allah dari apa yang mereka
 persekutukan.
- Menciptakan, Yang
 Mengadakan, Yang
 Mengadakan, Yang
 Membentuk Rupa, Yang
 Mempunyai Nama-nama
 Yang Paling baik.
 Bertasbihlah kepada-Nya
 apa yang ada di langit dan
 di bumi. Dan Dia-lah Yang
 Maha Perkasa lagi Maha
 Bijaksana.

sawa' marakke'i di Puang Alla Taala. Anna allarapangang di'o Iyami' papia di rupa tau mamoare'i ise'iya mappikkir.

- 22.Diangi Puang Alla Taala lya andiang diang Puang selaenna Iya. Iya ma'issang anu mallinrung anna anu ma'nyata. Diangi (Puang) Masayang na Makkesayang.
- 23. Diangi Puang Alla Taala Iya andiang diang Puang selaenna Iya, Mara'dia. Tongang Mapaccing, tongang salama', tongang mappaamang, tongang pappiara, tongang kuasa, iya tongang mappunnai arajang, tongang mapaccingi, Puang Alla Taala pole di anu napappada'duang ise'iya.
- 24.Diangi Puang Alla Taala pappara'bue', mappajari,mambenru' rupa, mappunnai sanga kaminang macoa.
 Mattasa'bei disese-Na anu di langi' anna di lino.
 Anna Diangi (Puang)
 Maraya na Maroro (adil).

لَعَلَّهُ مِّ يَتَفَكَّرُونَ ٥

هُوَٱللَّهُٱلَّذِى لَآإِلَهَ إِلَّاهُ إِلَّاهُوَّ عَالِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَادَةً هُوَٱلرَّحْمَازُٱلرَّحِيهُ ۞

هُوَاللَّهُ الَّذِي لَآ إِللَّهَ إِلَّاهُوَالْمَلِكُ الْفُدُوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكِيرُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكِيرِ اللَّهِ عَمَا يُشْرِكُونَ شَ

هُوَاللَّهُ ٱلْخَالِقُ ٱلْبَارِئُ ٱلْمُصَوِّرِ لَهُ ٱلْأَسْمَاءُ ٱلْحُسْنَى يُسَبِّحُ لَهُ مَافِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ۞



INDONESIA

MANDAR

AL QUR'AN

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.

Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang

بِنَ _____اللَّهِ أَلْرَحْمَ اللَّهِ أَلْرَحْمَ اللَّهِ أَلْرَحْمَ اللَّهِ أَلْرَحْمَ اللَّهِ الرَّحْمَ الرَّالِحَدِيمِ

1. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu mengambil musuh-Ku dan musuhmu menjadi temanteman setia yang kamu sampaikan kepada mereka (berita-berita Muhammad), karena rasa kasih sayang; padahal sesungguhnya mereka telah ingkar kepada kebenaran yang datang kepadamu, mereka mengusir Rasul dan (mengusir) kamu karena kamu beriman kepada Allah, Tuhanmu, Jika kamu benar-benar keluar untuk berjihad pada jalan-Ku dan mencari keridhaan-Ku (janganlah kamu berbuat demikian). Kamu memberitahukan secara rahasia (berita-berita Muhammad) kepada mereka. Karena rasa kasih sayang. Aku lebih mengetahui apa yang kamu sembunyikan dan apa yang kamu nyatakan. Dan barang siapa di antara kamu yang melakukannya, maka sesungguhnya dia telah tersesat dari jalan yang lurus.

1.E inggannana to matappa', dao paala bali'-U anna balimmu menjari sola (sammuane) iya mupalambiangi ise'iya (karewana Muhammad), sawa' passayang, anna diangi ise'iya pura makkaperri attongangang iya pole disesemu, diangi ise'iya massio malai suro anna (massio'o malai) sawa' diango'o matappa' di Puang Alla Taala, Puammu. Mua' diang tongango'o missung na manjiha' di tangalala'-U anna ma'itai rio-U (da pappogau' bassa di'o). Diango'o mambei ise'iya rahasia (karewana Muhammad) disesena, sawa' pakkesayang. Iyau la'bi ma'issang anu mubuniang anna anu mupa'nyata. Anna inai disesemu mappogau'i, jari sitongana diangi pusa di tangalalang maroro.

يَتَأَيَّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَخِذُواْ عَدُوتِي وَعَدُوَّكُوْ أَوْلِيَاءَ تُلَقُّونَ إِلَيْهِم بِٱلْمَوَدَّةِ وَقَدْكَفَرُولْ بِمَاجَاءَكُمُ مِّنَ ٱلْحَقِّ يُحُرِّجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمُ أَن تُؤْمِنُواْ بِٱللَّهِ رَبِّكُمُ إِن كُنتُمْ خَرَجْتُمُ جَهَدَافِي سَبِيلِي وَآبَيْغَاءَ مَرْضَاقِيَّ شِيرُونَ إِلَيْهِم بِٱلْمَوَدَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمُ وَمَا أَعْلَنتُمْ وَمَن يَفْعَلْهُ مِنكُمُ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاةً ٱلسَّبِيلِ ۞

 Jika mereka menangkap kamu, niscaya mereka bertindak sebagai musuh

2.Mua' diangi ise'iya massakao, tongang diangi ise'iya na mappogau' إِن يَثْقَفُوكُمُ يَكُونُواْ لَكُمُ أَعْدَآ وَيَبْسُطُوٓا إِلَيْكُمُ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتَهُم بِٱلسُّوَءِ bagimu dan melepaskan tangan dan lidah mereka kepadamu dengan menyakiti (mu); dan mereka ingin supaya kamu (kembali) kafir.

- 3. Karib kerabat dan anakanakmu sekali-kali tiada bermanfaat bagimu pada hari kiamat. Dan akan memisahkan antara kamu. Dan Allah Maha Melihat apa yang kamu kerjakan.
- 4. Sesungguhnya telah ada suri tauladan yang baik bagimu pada Ibrahim dan orang-orang yang bersama dengan dia; ketika mereka berkata kepada kaum mereka: "Sesungguhnya kami berlepas diri dari kamu dan dari apa yang kamu sembah selain Allah, kami ingkari (kekafiran)mu dan telah nyata antara kami dan kamu permusuhan dan kebencian buat selamalamanya sampai kamu beriman kepada Allah saja. Kecuali perkataan Ibrahim kepada bapaknya: "Sesungguhnya aku akan memohonkan ampunan bagi kamu dan aku tiada dapat menolak sesuatupun dari kamu (siksaan) Allah". (Ibrahim berkata): "Ya Tuhan kami hanya kepada Engkaulah kami bertawakkal dan hanya kepada Engkaulah kami bertaubat dan hanya kepada Engkaulah kami kembali,

(mambaliango'o) anna mallappasang lima anna lilana disesemu sawa' mammonge'io, anna diangi ise'iya mappoelo' mamoare'o (membali') kaper.

- 3.Sangana' (pallulluareang)
 kadeppu' anna ana'ana'mu tongang andiangi
 ma'guna disesemu di allo
 kiama'. Anna
 mappasisara'o . Anna
 Puang Alla Taala Paita
 dianu mupogau'.
- 4. Sitonganna diang to (maka) di piccoe'i iya macoa disesemu di Ibrahim anna to massolangi, diwattunnai ma'uang: Sitonganna iyami' mallappasang. alawe disesemu anna di anu musomba selaenna Puang Alla Taala, iyami' mappaso 'na (akaperammu) anna ma'nyatami di iyami' anna disesemu assimusuang anna asisalang lambi'o matappa' di Puang Alla Taala. Selaenna Pauanna Ibrahim di amanna: Sitonganna iyau mapperau adappangango'o anna iyau andiang mala mappipillea' disesemu (sessa)na Puang Alla Taala. (Ibrahim ma'uang): E Puangngi sangga' disese-Mu iyami' mattawakkal anna sangga' disese-Mu iyami' towa' anna sangga' disesemu iyami' membali'.

وَوَدُّواْلَوْتَكُفُرُونَ ٥

لَن تَنفَعَكُمُ أَرْحَامُكُمُ وَلِآ أَوْلَادُكُمُ يَوْمَ ٱلْقِيَكَمَةِ يَفْصِلُ بَيْنَكُمُ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۞

قَدُكَانَتَ لَكُو أَسْوَةً حَسَنَةً فِيَ إِنْرَهِيمَ وَٱلَّذِينَ مَعَهُ وَإِذْ قَالُواْ لِقَوْمِهِ مَ إِنَّا بُرَءَ وَوُا مِنكُرُ وَمِمَّا لَعَبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ كَفَرَنَا بِكُرُ وَبَدَا بَيْنَ نَا وَبَيْنَكُو الْعَدَاوَةُ وَٱلْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَى تُوْمِنُواْ بِاللَّهِ وَحَدَهُ وَإِلَّا قَوْلَ إِبْرَهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ إِبْرَهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ وَإِلَيْكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن شَحَى عِيْرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ وَإِلَيْكَ أَنْبَنَا وَإِلْيَكَ أَلْمَصِيرُ

- 5. "Ya Tuhan kami, janganlah Engkau jadikan kami (sasaran) fitnah bagi orang-orang kafir. Dan ampunilah kami ya Tuhan kami. Sesungguhnya Engkau, Engkaulah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana".
- 6. Sesungguhnya pada mereka itu (Ibrahim dan umatnya) ada teladan yang baik bagimu; (yaitu) bagi orang yang mengharap (pahala) Allah dan (keselamatan pada) hari kemudian. Dan barangsiapa yang berpaling, maka sesungguhnya Allah, Dialah Yang Maha Kaya lagi Maha Terpuji.
- 7. Mudah-mudahan Allah menimbulkan kasih sayang antaramu dengan orang-orang yang kamu musuhi di antara mereka. Dan Allah adalah Maha Kuasa. Dan Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.
- 8. Allah tiada melarang kamu untuk berbuat baik dan berlaku adil terhadap orang-orang yang tiada memerangimu karena agama dan tidak (pula) mengusir kamu dari negerimu. Sesungguhnya Allah menyukai orang-orang yang berlaku adil.
- Sesungguhnya Allah hanya melarang kamu menjadikan sebagai kawanmu orang-orang

- 5.E Puangngi, da mupajari iyami' na napitina' to kaper. Anna adappangangi iyami' E Puangngi, Sirtonganna I'omo, I'omo (Puang) Maraya na Maroro.
- 6.Sitongana dise'iya
 (Ibrahim anna umma'na)
 diang (tomaka dipeccoe'i)
 disesemu, (iyamo) to
 mahhara' (appalang) di
 Puang Alla Taala anna
 (asalamakang) di allo
 diboe', anna inai
 mippondo' jari sitonganna
 Puang Alla Taala, Diangi
 (Puang) tongang Sugi' na
 Tipuji.
- 7. Mamoare'i Puang Alla Taala mappadiang sayang disesemu iya mu mumusu'i dise'iya. Anna Puang Alla Taala Kuasa. Anna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.
- 8. Puang Alla Taala anding mappusarao na mappogau' acoang anna maroro (adil) di to andiang mammusu'io sawa' agama anna andiang (toi) massio'o malai pole di banuammu. Sitonganna Puang Alla Taala ma'olo'i to maroro (adil).
- 9.Sitonganna Puang Alla Taala sangga' mappusarao maala sola di to mammusu'io sawa'

رَبَّنَالَاتَجَعَلْنَافِتْنَةً لِلَّذِينَكَفَرُواْ وَٱغْفِرْلَنَا رَبَّنَا لَاتَجَعَلْنَافِتْنَةً لِلَّذِينَكَفَرُواْ وَٱغْفِرْلَنَا

لَقَدُّكَانَ لَكُمُ فِيهِ مَأْسُوةٌ حَسَنَةٌ لِمَنَكَانَ يَرْجُواْاللَّهَ وَالْيَوْمَ ٱلْآخِرُ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَالْغَنِيُّ ٱلْحَمِيدُ ٢

*عَسَى ٱللَّهُ أَن يَجْعَلَ بِنَيْكُمُ وَبِيَنَ ٱلَّذِينَ عَادَيْتُ مِنْهُ مِقْوَدَّةً وَٱللَّهُ قَدِيرٌ وَٱللَّهُ عَادَيْتُ مِنْهُ مِقْوَدَّةً وَٱللَّهُ قَدِيرٌ وَٱللَّهُ

لَّايَنَهَىَكُوُ اللَّهُ عَنِ ٱلَّذِينَ لَرَيُقَاتِلُوكُوفِي ٱلدِّينِ وَلَمَ يُخَيِّرِجُوكُمْ مِّن دِيَرِكُو أَن تَبَرُّوهُمُ وَتُقَسِطُواْ إِلَيْهِمَّ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُ ٱلْمُقْسِطِينَ ۞

إِنَّمَايَنْهَىٰكُوُاللَّهُ عَنِ ٱلَّذِينَ قَاتَلُوكُو فِي ٱلذِينِ وَأَخْرَجُوكُم مِن دِيَنِكُو وَظَلَهَرُواْ yang memerangi kamu karena agama dan mengusir kamu dari negerimu dan membantu (orang lain) untuk mengusirmu. Dan barangsiapa menjadikan mereka sebagai kawan, maka mereka itulah orangorang yang zalim.

10. Hai orang-orang yang beriman, apabila datang berhijrah kepadamu perempuan-perempuan yang beriman, maka hendaklah kamu uji (keimanan) mereka. Allah lebih mengetahui tentang keimanan mereka: maka jika kamu telah mengetahui bahwa mereka (benar-benar) beriman maka janganlah kamu kembalikan mereka kepada (suami-suami mereka) orang-orang kafir itu dan orang-orang kafir itu tiada halal pula bagi mereka. Dan berikanlah kepada (suami-suami) mereka mahar yang telah mereka bayar. Dan tiada dosa atasmu mengawini mereka apabila kamu bayar kepada mereka maharnya, Dan janganlah kamu tetap berpegang pada tali (perkawinan) dengan perempuan-perempuan kafir; dan hendaklah kamu minta mahar yang telah kamu bayar; dan hendaklah mereka meminta mahar yang telah mereka bayar. Demikianlah hukum Allah yang ditetapkan-Nya di antara kamu. Dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

agama anna massio'o malai di banuammu anna mattulung (tau laeng) na massio'o malai. Anna inai mappajari ise'iya sammuane, jari diangi ise'iya to ta'lalo (pagau' bawang).

10.E inggannana to matappa', mua' diang to pole hijrah disesemu to baine matappa', jari sitonayanno ma'uji (tappa'na),. Puang Alla Taala ma'issang tappa'na, jari mua' diango'o pura ma'issang mua' diangi ise'iya (tongang) matappa' jari dao mupepembali'i ise'iya lao (dimuanena) to kaper. Jari andiangi hallal di to kaper di'o anna to kaper di'o andiangi hallal dise'iya. Anna bei'i lao (muanena) ise'iya passorong iya pura nabayar. Anna andiang diang dosa disesemu na massialangi ise'iya mua' diango'o mambayar passoronna. Anna dao tatta' mittu'galang di gulang (assialang) sawa' tobaine kaper. Anna sitinayannao mirau passorong iya pura mubayar. Anna sitinayannai ise'iya mirau passorong iya pura nabayar. Bassami di 'o hukunna Puang Alla Taala iya napato' disesemu. Anna Puang Alla Taala Paissang na Maroro (adil).

عَلَىۤ إِخْرَاجِكُوۡ أَن تَوَلَّوۡهُمُّ وَمَن يَتَوَلَّهُمۡ فَأُوْلَيۡإِكَ هُوُٱلظّالِمُونَ ۞

يَتَأَيُّهُ ٱلَّذِينَ عَامَنُواْ إِذَا جَآءَ كُوْ ٱلْمُؤْمِنَتُ مُهَا جَرُتِ فَآمَتِ عِنُوهُ أَ ٱللّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَنِهِ أَ أَلَهُ أَعْلَمُ بِإِيمَنِهِ أَ أَلَهُ أَعْلَمُ بِإِيمَنِهِ أَ أَلَهُ أَعْلَمُ بِإِيمَنِهِ أَ أَلَهُ أَعْلَمُ بَإِيمَنِهِ أَنَّ فَإِنْ عَلِمَ مُؤْمِنَتِ فَلَا تَرْجِعُوهُ أَ فَإِنْ عَلِمُ اللّهُ مُ وَلَا مُنَ عَلَيْهُ وَلَا مُنَا أَنفَقُوا أَوْلَا مُناعَقُولًا لَهُ أَوْلَا مُنافَقًا أَوْلَا مُنافَقًا أَوْلَا مُنافَقًا وَلَا مَا أَنفَقَا وَلَا مَا أَنفَقُوا وَلَا مَا أَنفَقُوا وَلَا مَا أَنفَقًا وَلَا مَا أَنفَقَا وَلَا مَا أَنفَقَا وَلَا مَا أَنفَقًا وَاللّهُ عَلَيْ مُ حَكِيدًا مُ مُعَلِيدًا مُ مَا أَنفَقًا وَلَا مَا أَنفَقَا مُ مَا أَنفَقًا وَاللّهُ مَا أَنفَقًا وَلَا مَا أَنفَقًا وَاللّهُ مَا مُعْلَمُ وَاللّهُ مُعْلَمُ اللّهُ مُعْلَمُ وَاللّهُ مَا اللّهُ مَا أَنفَقًا وَاللّهُ مَا اللّهُ مُعْلَمُ مُ حَكِيدًا مُ اللّهُ مُعْلَمُ اللّهُ مُعْلَمُ مُعْلَمُ مُ مَا مُنْ اللّهُ مُعْلَمُ اللّهُ مُعْلَمُ مُعْلَمُ مُ مُعْلَمُ مُعْلَمُ اللّهُ مُعْلِمُ مُعْلَمُ مُعْلَمُ مُ مُعْلَمُ مُ مُعْلَمُ مُ مُعْلَمُ مُعْلِمُ مُ مُعْلِمُ مُ مُعْلِمُ مُعْلَمُ مُ مُعْلِمُ مُ مُعْلِمُ مُ مُعْلِمُ مُعْلَمُ مُ مُعْلِمُ مُ مُعْلِمُ مُ مُعْلِمُ مُعْلِمُ مُ مُعْلِمُ مُعْلِمُ مُ مُعْلِمُ مُعْلِمُ مُعْلِمُ مُعْلِمُ مُعْلِمُ مُعْلِمُ مُعْلَمُ مُعْلِمُ مُ مُعْلِمُ مُعْلِمُ

- 11.Dan jika seseorang dari isteri-isterimu lari kepada orang-orang kafir, lalu kamu mengalahkan mereka maka bayarkanlah kepada orang-orang yang lari isterinya itu mahar sebanyak yang telah mereka bayar. Dan bertakwalah kepada Allah Yang kepada-Nya kamu beriman.
- 12. Hai Nabi, apabila datang kepadamu perempuanperempuan yang beriman untuk mengadakan janji setia, bahwa mereka tidak akan mempersekutukan sesuatupun dengan Allah; tidak akan mencuri, tidak akan berzina, tidak akan membunuh anak-anaknya, tidak akan berbuat dusta yang mereka ada-adakan antara tangan dan kaki mereka dan tidak akan mendurhakaimu dalam urusan yang baik, maka terimalah janji setia mereka dan mohonkanlah ampunan kepada Allah untuk mereka. Sesungguhnya Allah Maha pengampun lagi Maha Penyayang.
- 13.Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu jadikan penolongmu kaum yang dimurkai Allah, sesungguhnya mereka telah putus asa terhadap negeri akhirat sebagaimana orang-orang kafir yang telah berada dalam kubur berputus asa.

- ll Anna mua' diang
 bainemu maindong lao di
 to kaper, mane diango'o
 makkalai jari bayari di to
 maindong bainena di'o
 passorong simmai'di iya
 pura nabayar. Anna
 pattawakkalo'o di Puang
 Alla Taala Iya Disese-nai
 diango'o matappa'.
- 12.E inggannana nabi, mua' polei disesemu to baine matappa' na mappapia janji, mua' diangi ise'iya andiang na mappada'duangi apa-apa di Puang Alla Taala, andiangi na maccoro', andiang na mappanga'ding, andiangi na mappatei ana'-ana'na, andiangi nalosong iya pura napadiang di alle 'na lima anna lette'na, anna andiang na maadorakaio di urusang macoa, jari tarimai janjinna anna pirauo a'dappangangi di Puang Alla Taala. Sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.
- 13.E inggannana to
 matappa', da mupajari
 pattulummu to nacai'i
 Puang Alla Taala,
 sitonganna diangi ise'iya
 cappu' rannu di ahera'
 miapai to kaper iya lalang
 di ku'bur cappu' rannu.

وَإِن فَاتَكُو شَى اللهِ مِنْ أَزْوَاجِكُو إِلَى ٱلْكُفَّارِفَعَاقَبَ ثُرُ فَاثُواْ ٱلَّذِينَ ذَهَبَتْ أَزْوَاجُهُم مِثْلَمَا أَنفَقُواْ وَٱتَقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِي أَنتُم بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿

يَتَأَيُّهُا ٱلنَّبِيُ إِذَا جَآءَكَ ٱلْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعَنَكَ عَلَيْ أَنْ لَا يُشْرِقْنَ عَلَيْ أَنْ لَا يُشْرِقْنَ وَلَا يَشْرِقْنَ وَلَا يَشْرِقْنَ وَلَا يَشْرِقْنَ وَلَا يَشْرِقْنَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَلاَهُنَّ وَلَا يَغْتَلِنَ أَوْلَلاَهُنَّ وَلَا يَغْتِينِ يَفْتَرِينَهُ وَبَيْنَ أَيْدِيهِنَ وَأَرْجُلهِنَ وَلَا يَعْصِينَكَ فِي مَعْرُوفِ وَأَرْجُلهِنَّ وَلَا يَعْصِينَكَ فِي مَعْرُوفِ وَأَرْجُلهِنَّ وَلَا يَعْصِينَكَ فِي مَعْرُوفِ وَأَرْجُلهِنَّ وَلَا يَعْصِينَكَ فِي مَعْرُوفِ فَرَا يَعْمِينَكَ فِي مَعْرُوفِ فَا يَعْمُونَ وَلَا يَعْصِينَكَ فِي مَعْرُوفِ فَا يَعْمُونَ وَلَا يَعْصِينَكَ فِي مَعْرُوفِ فَا يَعْمُونَ وَلَا يَعْصِينَكَ فِي مَعْرُوفِ فَا يَعْمُونَ وَاسْتَغْفِرُ لَهُنَّ اللّهَ أَإِنَّ اللّهَ أَنْ اللّهَ عَلَيْ لَكُونَ اللّهَ وَاللّهَ مَعْرُوفِ عَلَيْ اللّهَ وَاللّهُ وَلَا يَعْمُونُ وَاللّهُ وَلَا يَعْمَا عَلَى اللّهُ وَلَا يَعْمُونُ وَلَا يَعْمُونَ وَاللّهُ وَلَا يَعْمُونُ اللّهُ وَلَا يَعْمُونُ اللّهُ وَلَا يَعْمُونَ اللّهُ وَلَا يَعْمُونُ اللّهُ وَلَا يَعْمُونُ اللّهُ وَلَا لَا لَا اللّهُ وَلَا يَعْمُونُ اللّهُ وَلِي اللّهُ وَلَا يَعْمُونُ اللّهُ وَلَا يَعْمُونُ اللّهُ وَلَا يَعْمُونُ اللّهُ وَلَا يَعْمُونُ اللّهُ وَلِلْ اللّهُ وَلِلْ اللّهُ وَلِي اللّهُ وَلِي اللّهُ وَلِي اللّهُ وَلَا اللّهُ وَلَا اللّهُ وَلَا اللّهُ وَلِهُ اللّهُ وَلَا اللّهُ وَلَا اللّهُ وَلَا اللّهُ وَلِهُ اللّهُ وَلَا اللّهُ وَلَا اللّهُ وَلَا اللّهُ وَلَا اللّهُ وَلَا اللّهُ وَلَا اللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَلَا اللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَالْمُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّه

يَّأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَوَلُّواْ قَوَمًا غَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ فَذَيْبِسُواْ مِنَ ٱلْآخِرَةِ كَمَايَبِسَ ٱلْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَبِ ٱلْقَبُورِ ۞ ٱلْقُبُورِ ۞



	Ash Shaf Barrisang	٤	
INDONESIA	MANE	DAR	AL QUR'AN

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.

- 1. Bertasbih kepada Allah apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi; dan Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.
- 2. Hai orang-orang yang beriman, mengapa kamu mengatakan apa yang tidak kamu perbuat?
- Amat besar kebencian di sisi Allah bahwa kamu mengatakan apa-apa yang tiada kamu kerjakan.
- 4. Sesungguhnya Allah menyukai orang-orang yang berperang di jalan-Nya dalam barisan yang teratur seakan-akan mereka seperti suatu bangunan yang tersusun kokoh.
- Dan (ingatlah) ketika Musa berkata kepada kaumnya: "Hai kaumku, mengapa kamu manyakitiku, sedangkan kamu mengetahui bahwa sesungguhnya aku adalah utusan Allah kepadamu?" Maka tatkala mereka berpaling (dari kebenaran), Allah memalingkan hati mereka; dan Allah tiada memberi petunjuk kepada kaum yang fasik.

Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang

- l Mattasa'bei di Puang Alla Taala anu di langi' anna anu di lino, Diangi (Puang) Maraya na Maroro (adil).
- 2.E inggannana to matappa', mangapao na ma'uang iya anu andiang mupogau'?
- 3. Tongang kaiyangi cai na Puang Alla Taala mua' diango'o ma'uang iya anu andiang mupogau'.
- 4. Sitonganna Puang Alla Taala ma'elo'i to mammusu' di tangalalang-Na lalang di barrisang taratte' nga'na le'ba'i ise'iya sitteng ke'deang tisusun makasau'.
- 5. Anna (ingarangi) diwattunna Musa ma'uang lao di umma 'na: E umma'u, mangapao na mupamongea', anna diango'o ma'issang mua' sitonganna iyau sioanna Puang Alla Taala disesemu?. Jari diwattunnai ise'iya mippondo' (pole di attongangang), Puang Alla Taala mappipippondo' atena ise'iya, anna Puang Alla Taala andiang mambei panunju' di umma' pase'.

AL QUR'AN

سَبَّحَ يِلَّهِ مَافِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَافِي ٱلْأَرْضِ وَهُوَالْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ

كُبُرَمَقْتًاعِندَاللَّهِأَنتَقُولُواْ مَالَاتَفْعَالُونَ

إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلَّذِينَ يُقَايِنُونَ فِي سَبِيلهِ = صَفَّاكَأَنَّهُ م

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ مِينَقَوْمِ لِمَ تُوْذُونَنِي وَقَدَتَّعَ لَمُونَ أَنِّي رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيْحُمُّ فَلَمَّازَاغُواْ أَزَاغَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُمُّ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِي ٱلْقَوَمَ ٱلْفَاسِقِينَ ۞

- 6. Dan (ingatlah) ketika Isa putra Maryam berkata: "Hai Bani Israil, sesungguhnya aku adalah utusan Allah kepadamu, membenarkan kitab (yang turun) sebelumku, yaitu Taurat dan memberi khabar gembira dengan (datangnya) seorang Rasul yang akan datang sesudahku, yang namanya Ahmad (Muhammad)" Maka tatkala rasul itu datang kepada mereka dengan membawa buktibukti yang nyata, mereka berkata: "Ini adalah sihir yang nyata".
- 7. Dan siapakah yang lebih zalim daripada orang yang mengada-adakan dusta terhadap Allah sedang dia diajak kepada agama Islam? Dan Allah tiada memberi petunjuk kepada orang-orang yang zalim.
- 8. Mereka ingin hendak memadamkan cahaya (agama) Allah dengan mulut (ucapan-ucapan) mereka, dan Allah tetap menyempurnakan cahaya-Nya meskipun orang-orang kafir benci.
- 9. Dia-lah yang mengutus Rasul-Nya dengan membawa petunjuk dan agama yang benar agar Dia memenangkannya di atas segala agama-agama meskipun orang-orang musyrik benci.

6.Anna (ingarangi) diwattunna Isa ana' Maryam ma'uang: E Bani Israil, sitonganna dianga sioanna Puang Alla Taala disesemu, mappattongang kitta' (iya dipaturung) di andiannupa. Iyamo Taurat anna mambei karewa mapperio-rio sawa' (dipolena) mesa suro iya na pole di pura'u, iya sangana Ahmad (Muhammad). Jari diwattunna suro di'o pole dise'iya na mambawa butti ma'nyata, diangi ise'iya ma'uang: Iya di'e seher ma'nyata.

Part 28

- 7. Anna inai kaminang ta'lalo pole di to mappapia-pia alosongang di Puang Alla Taala anna diangi di sio di agama Sallang, Anna Puang Alla Taala andiang mambei panunju' di to ta'lalo (pagau' bawang).
- 8.Diangi ise'iya melo' mappi'dei tayanna (agama)na Puang Alla Taala sawa' lawe (paupau)nna, anna Puang Alla Taala tatta' mappasukku' tayan-Na maui to kaper mambire' (maccalla).
- 9.Diangi (Puang) massio suro-Na sawa' mambawa panunju' anna agama tongang (parua) mamoare 'i (Puang) mappapakalai di inggannana agama maui to mappada 'dua mambire' (maccalla).

لُلُّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيُّ مِنَ ٱلتَّوْرَئِةِ البرَسُول يَأْتِي مِنْ بَعْدِي ٱسْمُهُ وَأَخْمَدُ لَمَّا حَآءَهُم بِٱلْمِيِّنَاتِ قَالُو أَهَاذَا

سورة الصف

وَمَنْ أَظَالُمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَدِبَ هُوَيُدْعَى إِلَى ٱلْإِسْلَامِ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِي

لِيُطْفِعُواْ نُورَاللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَٱللَّهُ تِمُّ نُورِهِ وَلَوْكُرةَ ٱلْكَفِرُونَ ٨

هُوَّالَّذِيَ أَرْسَلَ رَسُولَهُ مِيَّالَهُ دَىٰ وَدِينِ ٱلْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ, عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِ عَوَلَوْكِرِهَ

10.Hai orang-orang yang beriman, sukakah kamu aku tunjukkan suatu perniagaan yang dapat menyelamatlan kamu dari azab yang pedih?

l I. (yaitu) kamu beriman kepada Allah dan RasulNya dan berjihad di jalan Allah dengan harta dan jiwamu. Itulah yang lebih baik bagi kamu jika kamu mengetahuinya,

12.niscaya Allah akan mengampuni dosa-dosamu dan memasukkan kamu ke dalam surga yang mengalir di bawahnya sungaisungai, dan (memasukkan kamu) ke tempat tinggal yang baik di dalam surga 'Adn. Itulah keberuntungan yang besar.

l3.Dan (ada lagi) karunia yang lain yang kamu sukai (yaitu) pertolongan dari Allah dan kemenangan yang dekat (waktunya). Dan sampaikanlah berita gembira kepada orangorang yang beriman.

4.Hai orang-orang yang beriman, jadilah kamu penolong-penolong (agama) Allah sebagaimana Isa putra Maryam telah berkata kepada pengikut-pengikutnya yang setia: "Siapakah yang akan menjadi penolong-penolongku (untuk

10.E inggannana to
matappa', muelo'idi iyau
manjoloango'o
adanggangang iya mala
mappasalama'o pole di
sessa masanna'.

Il.(iyamo) diango'o
matappa' di Puang Alla
Taala anna suro-Na anna
manjiha' di tangalalanna
Puang Alla Taala sawa'
barang anna nyawamu.
lya di'o la'bi macoai
disesemu mua' diango'o
ma'issangi.

12.Puang Alla Taala na maadappangang dosa-dosamu anna mappatamao lalang di suruga iya lolong di naunna lembang, anna (mappatamao) di engeang mottong macoa lalang di suruga 'Adn. Iyamo di'o asumaroang kaiyang.

13.Anna (diang to'o)
pappibengang laeng iya
muelo'i (iyamo) pattulung
pole di Puang Alla Taala
anna apakalang kadeppu'
(wattunna). Anna
palambi'i karewa
mapperio-rio di to
matappa'.

14.E inggannana to
matappa', jario pattulung
(di agamana) Puang Alla
Taala miapai Isa ana'
Maryam pura ma'uang di
to mappiccoe'i: Inai na
menjari pattulungngu (na
mappamakasau'
agamana) Puang Alla
Taala? To miccoe' di'o
ma'uang: lyami' pattulung

ێٵؙۧؿؗۿٵٲڵٙؽڹؘٵڡؘٮؙۅ۠ٲۿڶٲۮڷؙڮؙؙٟؗۼٙڬ ؾۼؘۯۊٙ ؾؙڿؚۑڮؙۄؚؚؾڹٛعۮؘٳٮ۪ٲٙڸؠڔؚ۞

تُوَّمِنُونَ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ء وَجُّكِهِ دُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمْوَالِكُمُّ وَأَنفُسِكُمُّ ذَلِكُمُّ خَيْرٌ لِّكُمُ إِن كُنتُمُ تَعَامَونَ ۞ خَيْرٌ لِّكُمُ إِن كُنتُمُ تَعَامَونَ ۞

يَغْفِرْلَكُوْذُنُوْبَكُوْوَيُدْخِلْكُوْجَنَّاتِ تَغْرِي مِن تَخْتِهَا ٱلْأَنْهَارُومَسَكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتِ عَدْنِ ذَلِكَ ٱلْفَوْزُٱلْعَظِيمُ ۞

وَأُخۡرَىٰ تُحِٰتُونَهَۗ أَضَرٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَهَٰتَحُ قَرِيبُۗ وَيَشِيرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ شَ

يَتَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُونُوَاْ أَنصَارَ ٱللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّيَ مَنْ أَنصَارُ ٱللَّهِ فَعَامَنَت إِلَى ٱللَّهِ قَالَ ٱلْحُوَارِيُّونَ نَحَنُ أَنصَارُ ٱللَّهِ فَعَامَنَت طَابَهِ فَهُ مِنْ بَنِيَ إِسْرَتِهِ يلَ وَكَفَرَت طَابِهَ فَهُ فَأَيْدُ نَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ عَلَى عَدُوِهِمْ menegakkan agama)
Allah?" Pengikut-pengikut
yang setia itu berkata:
"Kamilah penolongpenolong agama Allah",
lalu segolongan (yang lain)
kafir; maka Kami berikan
kekuatan kepada orangorang yang beriman
terhadap musuh-musuh
mereka, lalu mereka
menjadi orang-orang yang
menang.

agamana Puang Alla Taala, anna laenna kaper. Jari Iyami' mambei amakasauang di to matappa' lao di balinna (musu'na ise'iya), mane diangi ise'iya pakala.



Allo Ajuma				
INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN		
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِنَــــــــــــــــــــــــــــــــــــ		
1. Senantiasa bertasbih kepada Allah apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi. Raja Yang Maha Suci, Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.	1.Samata pattasa'bei di Puang Alla Taala anu di langi' anna anu di lino. Arajang kaminang mapaccing, Maraya na Maroro (adil).	يُسَيِّحُ يِلَّهِ مَافِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَافِي ٱلْأَرْضِ الْمَاكِ ٱلْقُدُّوسِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ٥		
2. Dia-lah yang mengutus kepada kaum yang buta huruf seorang Rasul di antara mereka, yang membacakan ayat-ayat-Nya kepada mereka, mensucikan mereka dan mengajarkan kepada mereka Kitab dan Hikmah (As Sunnah). Dan sesungguhnya mereka sebelumnya benar-benar dalam kesesatan yang nyata.	2.Diangi (Puang) massio di to buta hurupu' mesa suro dise'iya, iya mambacang aya'-aya'-Na dise'iya, mappamapaccingi ise'iya anna mappa'guru dise'iya Kitta' anna Hikmah (Assunnah). Anna sitonganna diangi ise'iya dandiannapai ise'iya (diolo') tongang lalang di apusang ma'nyata.	هُوَّالَّذِي بَعَتَ فِي ٱلْأُمِّيِّيِّنَ رَسُّولَامِّنْهُمْ يَتْلُواْعَلَيْهِمْ ءَايَتِهِ ءَوَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَالِمُهُمُ ٱلْكِتَبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَإِن كَانُواْ مِن قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّينِ ۞ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّينِ ۞		
3. dan (juga) kepada kaum yang lain dari mereka yang belum berhubungan dengan mereka. Dan Dia- lah yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.	3.Anna di umma' laeng dise'iya iya andiappa silambi' ise'iya. Anna Diangi (Puang) Maraya na Maroro (adil).	وَءَاخَرِينَ مِنْهُمْ لَمَّايَلْحَقُواْ بِهِرُّ وَهُوَ الْحَالِمُ وَهُوَ الْحَالَةُ وَهُوَ الْحَالِمُ وَهُوَ الْحَالِمُ وَهُوَ الْحَالِمُ وَهُوَ الْحَالِمُ اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّا اللَّا اللّلْمُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّا اللّل		
4. Demikianlah karunia Allah, diberikan-Nya kepada siapa yang dikehendaki-Nya; dan Allah mempunyai karunia yang besar.	4.Bassami di'o akala'bianna Puang Alla Taala, nabei'i di to naelo'i, anna Puang Alla Taala mappunnai akala'biang kaiyang.	ذَالِكَ فَضْلُ اللّهِ يُؤْمِدِهِ مَن يَشَاءُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ مَا يَشَاءُ وَاللّهُ مَا يَشَاءُ وَاللّهُ مِنْ يَشَاءُ وَاللّهُ مَا يَشَاءُ وَاللّهُ مَا يَشَاءُ وَاللّهُ مَا يَشَاءُ وَاللّهُ مِنْ مَا يَسَاءُ وَاللّهُ مَا يَسْمَا مِنْ مَنْ مَا يَشَاءُ وَاللّهُ مَا يَسْمَا مَا يَسْمَا مُنْ مِنْ مَنْ مَا يَسْمَا مُنْ مُنْ مَا يَسْمَا مُنْ مُنْ مَا يُعْمِيرِ مِنْ مَنْ مَا يَسْمَا مُنْ مُنْ مُنْ مُنْ مُنْ مُنْ مُنْ مُنْ		
5. Perumpamaan orang- orang yang dipikulkan	5.Akkalarapangang to dipabawai (Kitta) Taurat.	مَثَلُ ٱلَّذِينَ حُيِّلُوا ٱلتَّوْرَيْةَ ثُمَّ لَمْ		

kepadanya Taurat, kemudian mereka tiada memikulnya adalah seperti keledai yang membawa kitab-kitab yang tebal. Amatlah buruknya perumpamaan kaum yang mendustakan ayat-ayat Allah itu. Dan Allah tiada memberi petunjuk kepada kaum yang zalim.

- 6. Katakanlah: "Hai orangorang yang menganut agama Yahudi, jika kamu mendakwakan bahwa sesungguhnya kamu sajalah kekasih Allah bukan manusia-manusia yang lain, maka harapkanlah kematianmu, jika kamu adalah orangorang yang benar".
- Mereka tiada akan mengharapkan kematian itu selama-lamanya disebabkan kejahatan yang telah mereka perbuat dengan tangan mereka sendiri. Dan Allah Maha Mengetahui akan orangorang yang zalim.
- Katakanlah: "Sesungguhnya kematian yang kamu lari daripadanya, maka sesungguhnya kematian itu akan menemui kamu, kemudian kamu akan dikembalikan kepada (Allah), yang mengetahui yang ghaib dan yang nyata, lalu Dia beritakan kepadamu apa yang telah kamu kerjakan".
- 9. Hai orang-orang yang beriman, apabila diseru

mane diangi ise'iya andiang mambawai sitteng saiyang iya mambawa kitta' maumbang. Tongang adae'i akkalarapangang to di malloso-losongang aya'-aya'-Na Puang Alla Taala di'o. Anna Puang Alla Taala andiangi mambei panunju' di to ta'lalo (pagau' bawang).

Part 28

- 6.Pa'uango'o: E inggannana paagama Yahudi, mua' diango'o mappangayang mua' sitonganna diango'o (sangga' i'o) to na elo'inna Puang Alla Taala tania tau laeng, jari hara'i amateammu, mua' diango o to parua.
- 7. Diangi ise'iya andiang na mahhara' amateang di'o ka'deng sawa' adaeanna ise'iya iya pura napogau' limanna. Anna Puang Alla Taala Paissang di to ta'lalo (pagau' bawang).
- 8.Pa'uango'o: Sitonganna amateang iya maindongo'o disesena, jari sitonganna amateang di'o na mappoleio, mane diango'o na dipepembali' di (Puang Alla Taala), iya ma'issang anu mallinrung anna anu ma'nyata, mane Diangi (Puang) makkarewaio anu pura mupogau'.
- 9.E inggannana to matappa', mua' diango'o

أَسْفَارًا بِنْسَ مَثَلُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِعَايَاتِ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِي ٱلْقَوْمَ

> قُلْيَنَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ هَادُوۤاْ إِن زَعَمْتُمْ أَنَّكُمُ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِن دُونِ ٱلنَّاسِ فَتَمَنَّوُا ٱلْمَوْتَ إِن كُنْتُرُصَادِقِينَ ٢

وَلَايَتَمَتُّونَهُ وَأَبَدَّا بِمَاقَدَّمَتْ أَيْدِيهِ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ إِلَّظَالِمِينَ ٧

قُلْ إِنَّ ٱلْمَوْتَ ٱلَّذِي تَفِيُّرُونَ مِنَّهُ فَانَّهُ، مُلَاقِبِكُمْ ثُكَّرَّثُونَ إِلَىٰ عَالِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمُ بِمَاكُنتُمْ

نَينَ عَامَنُواْ إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَوْةِ مِن

untuk menunaikan shalat pada hari mengingat Allah dan tinggalkanlah jual beli. Yang demikian itu lebih baik bagimu jika kamu mengetahui.

- 10.Apabila telah ditunaikan shalat, maka bertebaranlah kamu dimuka bumi; dan carilah karunia Allah dan ingatlah Allah banyak-banyak supaya kamu beruntung.
- I I.Dan apabila mereka melihat perniagaan atau permainan, mereka bubar untuk menuju kepadanya dan mereka tinggalkan kamu sedang berdiri (berkhotbah). Katakanlah: "Apa yang di sisi Allah adalah lebih baik daripada permainan dan perniagaan", dan Allah sebaik-baik Pemberi rezki.

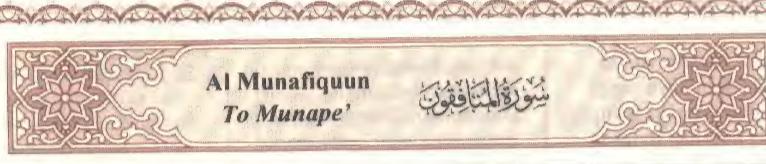
diillongngi na mappogau' sambayang di allo ajuma', jari piasigao lao na maingarang Puang Alla Taala anna pelei'i ma'balu'. Iya bassa di'o la'bi macoai disesemu mua' diango'o ma'issang.

- 10.Mua' purami dipogau' sambayang, jari sisemburmo'o di baona lino, anna itai'i akala'bianna Puang Alla Taala anna ingarangi Puang Alla Taala mai'di mamoare'o sumaro.
- 11. Anna mua' diangi ise'iya ma'ita pa'danggangang iyade' panginoang, diangi ise'iya soro' na millamba lao anna diangi ise'iya mappeleio diango'o mamanya mikke 'de' (makkato'ba). Pa'uango'o: Anu diang di Puang Alla Taala la bi macoai pole di panginoang anna pa'danggangang. Anna Puang Alla Taala kaminang macoa pambei dalle'.

يَوْمِ ٱلْجُمُعَةِ فَأَسْعَوْاْ إِلَىٰ ذِكْرِٱللَّهِ وَذَرُواْ ٱلْبَيْعَ ذَٰلِكُوْخَيْرٌ لِّكُوْ إِن كُنتُمْ تَعْ اَمُونَ ۞

فَإِذَا قُضِيَتِ ٱلصَّلَوٰةُ فَٱنتَشِرُواْفِ ٱلْأَرْضِ وَٱبْتَغُواْ مِن فَضَٰلِٱللَّهِ وَٱذَّكُرُواْ ٱللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۞ تُفْلِحُونَ ۞

وَإِذَا رَأُوْ اِجَكَرَةً أُوْلَهُوا النَفَضُّوَا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَآيِمَا قُلْمَاعِندَ اللَّهِ خَيْرُيِّةِنَ اللَّهُووَمِنَ التِّجَكرَةُ وَاللَّهُ خَيْرُ



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	يِسَاللّهِ الرَّحْيِزَ الرَّحِيدِ
1. Apabila orang-orang munafik datang kepadamu, mereka berkata: "Kami mengakui, bahwa sesungguhnya kamu benarbenar Rasul Allah". Dan Allah mengetahui bahwa sesungguhnya kamu benarbenar Rasul-Nya; dan Allah mengetahui bahwa sesungguhnya orang-orang munafik itu benar-benar orang pendusta.	I.Mua' to munape' mappoleio, diangi ise'iya ma'uang: lyami' maakui, mua' sitonganna diango'o tongang surona Puang Alla Taala. Anna Puang Alla Taala ma'issang mua' sitonganna to munape' di'o tongang pallosong.	إِذَا جَآءَكَ ٱلْمُنْفِقُونَ قَالُواْنَشَهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَٱللَّهُ لَرَسُولُهُ وَٱللَّهُ لَرَسُولُهُ وَٱللَّهُ يَعْلَوُ إِنَّكَ لَكَ لَا يَعْلَوُ إِنَّكَ لَكَ لَا يَعْلَوُ إِنَّا لَكُ يَعْلَوُ إِنَّا لَكُ يَعْلَوُ إِنَّا لَا يَعْلَمُ إِنَّ ٱلْمُنْفِقِينَ لَكَ اللَّهُ الْعُلِيلُولُولُولُولُولُولُولُولُولُولُولُولُول
2. Mereka itu menjadikan sumpah mereka sebagai perisai, lalu mereka menghalangi (manusia) dari jalan Allah. Sesungguhnya amat buruklah apa yang telah mereka kerjakan.	2.Diangi mappajari tundana pappalea', mane diangi mappusara (tau) pole di tangalalanna Puang Alla Taala. Sitonganna tongang adae'i anu pura napogau'ise'iya.	أَتَّخَذُواْ أَيْمَانَهُ رِجُنَّةً فَصَدُّواْعَن سَيِيلِ اللَّهِ إِنَّهُ مِّسَاءً مَاكَانُواْ بَعْمَلُونَ ٢
3. Yang demikian itu adalah karena bahwa sesungguhnya mereka telah beriman, kemudian menjadi kafir (lagi) lalu hati mereka dikunci mati; karena itu mereka tidak dapat mengerti.	3. Iya bassa di'o sawa' sitonganna diangi ise'iya pura matappa', mane menjari kaper, mane atena ise'iya nakocci mate, sawa' iyamo di'o diangi ise'iya andiang mala napahang.	نَالِكَ بِأَنَّهُ مُ المَنُواْ ثُمَّرَكَفَرُواْ فَطُبِعَ عَلَىٰ فَلُوبِهِ مِّ فَهُمُ لَا يَفْقَهُونَ ٢
4. Dan apabila kamu melihat mereka, tubuh-tubuh mereka menjadikan kamu kagum. Dan jika mereka berkata kamu mendengarkan perkataan	4. Anna mua' diango'o ma'itai ise'iya, tuwunna mappajario takkayanna'. Anna mua' diangi ise'iya ma'uang diango'o mappiirrangngi paunna	وَ وَإِذَا رَأَيْتَهُ مُ تُعَجِبُكَ أَجْسَامُهُ مِّ وَإِن عُولُواْ تَسْمَعَ لِقَوْلِهِ مِّ كَأَنَّهُ مِّ خُشُبُ مَسَنَّدَةٌ يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِ مَّ

mereka. Mereka adalah seakan-akan kayu yang tersandar. Mereka mengura bahwa tiap-tiap teriakan yang keras ditujukan kepada mereka. Mereka itulah musuh (yang sebenarnya) maka waspadaah terhadap mereka; semoga Allah membinasakan mereka. Bagaimanakah mereka sampai dipalingkan (dari kebenaran)?

- 5. Dan apabila dikatakan kepada mereka: Marilah (beriman), agar Rasulullah memintakan ampunan bagimu, mereka membuang muka mereka dan kamu lihat mereka berpaling sedang mereka menyombongkan diri.
- Sama saja bagi mereka, kamu mintakan ampunan atau tidak kamu mintakan ampunan bagi mereka, Allah tidak akan mengampuni mereka. Sesungguhnya Allah tidak memberi petunjuk kepada orang-orang yang fasik.
- Mereka orang-orang yang mengatakan (kepada orang-orang Anshor): "Janganlah kamu memberikan perbelanjaan kepada orang-orang (Muhajirin) yang ada di sisi Rasulullah supaya mereka bubar (meninggalkan Rasulullah)". Padahal kepunyaan Allah-lah perbendaharaan langit dan bumi, tetapi orang-orang munafik itu tidak memahami.

ise'iya. Diangi ise'iya nga'na le'ba' ayu dipasender. Diangi ise'iya massanga mua' peillong makarras disesenai. Diangi ise'iya bali (tongang), Jari panini'o dise'iya. Mamoare'i Puang Alla Taala mappacilakai. Miapai ise'iya na dipipippondo' (pole di attongangang)?

Part 28

- 5. Anna mua' dipauangngi'i: Inggai (matappa'). mamoare'i surona Puang Alla Taala mappirau adappangango'o, diangi ise'iya mappittimbiang rupanna anna diango'o ma'itai mippondo' anna diangi taka'bor.
- 6. Sitteng bandi dise'iya, diango'o mappirau adappangangi iyade' diango'o andiang mappirau adappangangi. Puang Alla Taala andiang na maadappangangi ise'iya. Sitonganna Puang Alla Taala andiang na mambei panunju' di to pase'.
- 7. Diangi ise'iya to ma'uang (di to Anshar): dao pambei balanja di to (Muhajirin) iya diang di Suro-Na Puang Alla Taala mamoare'i soro' (mappalei Surona Puang Alla Taala). Padahal appunnannai Puang Alla Taala asugiang langi' anna lino, tapi' to kaper di'o andiangi napahang.

تَغْفِرْلَهُ مْ لَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَهُ مْ

عِندَرَسُولِ ٱللَّهِ حَتَّل يَنفَضُّوًّا وَيِلَّهِ خَزَابِنُ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَلَكِكِنَّ ٱلْمُنَافِقِينَ لَايَفْقَهُونَ ٧

- 8. Mereka berkata:
 "Sesungguhnya jika kita
 telah kembali ke Madinah,
 benar-benar orang yang
 kuat akan mengusir orangorang yang lemah
 daripadanya". Padahal
 kekuatan itu hanyalah bagi
 Allah, bagi Rasul-Nya dan
 bagi orang-orang mukmin,
 tetapi orang-orang munafik
 itu tiada mengetahui.
- 9. Hai orang-orang yang beriman, janganlah hartahartamu dan anak-anakmu melalaikan kamu dari mengingat Allah. Barangsiapa yang membuat demikian maka mereka itulah orang-orang yang rugi.
- 10.Dan belanjakan sebagian dari apa yang telah Kami berikan kepadamu sebelum datang kematian kepada salah seorang di antara kamu; lalu ia berkata: "Ya Tuhanku, mengapa Engkau tidak menangguhkan (kematian)ku sampai waktu yang dekat, yang menyebabkan aku dapat bersedekah dan aku termasuk orang-orang yang shaleh?"
- l l Dan Allah sekali-kali tidak akan menangguhkan (kematian) seseorang apabila datang waktu kematiannya. Dan Allah Maha mengetahui apa yang kamu kerjakan.

- 8. Diangi ise'iya ma'uang:
 Sitonganna mua' diammi
 tau membali' lao di
 Madinah, to kua' tongang
 na massio malai
 (marrimba) to malamma
 dise'iya. Padahal
 akkuasang di'o sangga'
 di Puang Alla Taala, di
 suro-Na anna di to
 matappa', tapi' to
 munape' di'o andiangi
 naissang.
- 9.E inggannana to
 matappa', dai barangbarammu anna ana'ana'mu na
 mappatialuppeo pole di
 maingarang Puang Alla
 Taala. Inai mappogau'
 bassa di'o jari diangi to
 rugi.
- 10.Anna balanjai
 sambareang pole di anu
 iya Iyami' pura beio
 diandiannapa pole
 amateang di sesemu, mane
 diangi ise'iya ma'uang: E
 Puangngu, mangapao na
 andiang muanna
 (amatea'u) lambi' wattu
 kadeppu', iya massawa'ia'
 mala massulakka anna
 dianga' mittama di to
 shaleh.
- II.Anna Puang Alla Taala tongang andiang na maanna (amateanna) mesa tau mua' polemi wattu amateanna. Anna Puang Alla Taala Paissang di anu mupogau'.

يَقُولُونَ لَبِن رَّجَعْنَا إِلَى ٱلْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ ٱلْأَعَرُّ مِنْهَا ٱلْأَذَلَّ وَيِلَّهِ ٱلْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ عَ اللَّمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ ٱلْمُنَافِقِينَ لَايَعْلَمُونَ ۞ ٱلْمُنَافِقِينَ لَايَعْلَمُونَ ۞

> يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَاتُلِهِ كُمُّ أَمْوَلُكُمْ مَوَلَا أَوْلَادُكُمْ عَن ذِكْرِ ٱللَّهُ وَمَن يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُوْلِنَيِكَ هُمُ ٱلْخَلِيمُ وِنَ ثَلْ

وَأَنفِقُواْمِنمَّارَزَقَنَكُمُ مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَ أَحَدَّكُمُ ٱلْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَآ أَخَّرْتَنِيَ إِلَىٰٓ أَجَلِ فَرِيبٍ فَأَصَّدَقَ وَأَكُن مِّنَ ٱلصَّلِحِينَ ۞

وَلَن يُؤَخِّرَاللَّهُ نَفْسًا إِذَاجَآءَ أَجَلُهَا وَٱللَّهُ خَبِيرٌ بِمَاتَعْمَلُونَ ٢



At Taghabuun Allo Dipannassa Inggannana Asalang



INDONESIA

MANDAR

AL QUR'AN

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.

Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang l Samata mattasa'be di

- 1. Senantiasa bertasbih kepada Allah apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi; hanya Allah-lah yang mempunyai semua kerajaan dan semua pujipujian; dan Dia Maha Kuasa atas segala sesuatu.
- Puang Alla Taala anu di langi' anna anu di lino, sangga' Puang Alla Taala mappunnai inggannana arajang anna inggannana pappuji, Anna Diangi Kuasa di inggannana apaapa.

هُوَٱلَّذِي خَلَقَكُمْ فِينَكُرُكَافِرٌ وَمِنكُمْ مُّوْمِنُّ وَٱللَّهُ بِمَاتَعْمَلُونَ بَصِيرُ ٢

- 2. Dia-lah Yang menciptakan kamu maka di antara kamu ada yang kafir dan di antaramu ada yang beriman. Dan Allah Maha Melihat apa yang kamu kerjakan.
- mappara'bue', jari disesemu diang kaper anna disesemu diang matappa'. Anna Puang Alla Taala Paita di anu mupogau'. 3. Diangi (Puang)

mappara'bue' langi' anna

lino tongang (parua).

mambenru' rupammu

anna mappamalolo

rupammu di'o, anna

sangga' disesenai

pembali' (mu).

Diangi (Puang)

2. Diangi (Puang)

خَلَقَ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِ وَصَوَّرَكُمُ فَالْمَصِيرُ ٢

- 3. Dia menciptakan langit dan bumi dengan (tujuan) yang benar, Dia membentuk rupamu dan dibaguskan-Nya rupamu itu, dan hanya kepada-Nyalah kembali(mu).
- 4. Diangi (Puang) ma'issang anu di langi anna anu di lino, anna ma'issang anu murahasiakan anna anu mupa'nyata. Anna Puang Alla Taala Paissang di inggannana issi ate.
- 4. Dia mengetahui apa yang ada di langit dan di bumi, dan mengetahui apa yang kamu rahasiakan dan apa yang kamu nyatakan. Dan Allah Maha Mengetahui segala isi hati.
- 5. Andiappadi pole disesemu (E to kaper) karewana to
- 5. Apakah belum datang kepadamu (hai orang-orang

يُسَيِّحُ يِلَّهِ مَافِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَافِي ٱلْأَرْضَّ لَهُ ٱلْمُلْكُ وَلَهُ ٱلْحَمَّدُ وَهُوَعَكَى كُلِّ شَيْءِ قَدِيرُ ٢

يَعْلَمُ مَافِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَيَعَلَمُ مَاشِّرُونَ وَمَاتُعُلِنُونَ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ

أَلَةٍ يَأْتِكُو نَبَوُا ٱلَّذِينَ كَفَرُ وِاْمِن قَبْلُ فَذَا قُواْ

Part 28

kafir) berita orang-orang kafir dahulu? Maka mereka telah merasakan akibat yang buruk dari perbuatan mereka dan mereka memperoleh azab yang pedih.

- 6. Yang demikian itu adalah karena sesungguhnya telah datang kepada mereka Rasul-rasul mereka (membawa) keteranganketerangan lalu mereka berkata: "Apakah manusia yang akan memberi petunjuk kepada kami?" lalu mereka ingkar dan berpaling; dan mereka tidak memerlukan (mereka). Dan Allah Maha Kaya lagi Maha Terpuji.
- 7. Orang-orang yang kafir mengatakan, bahwa mereka sekali-kali tidak akan dibangkitkan. Katakanlah: "Tidak demikian, demi Tuhanku, benar-benar kamu akan dibangkitkan, kemudian akan diberitakan kepadamu apa yang telah kamu kerjakan". Yang demikian itu adalah mudah bagi Allah.
- Maka berimanlah kamu kepada Allah dan Rasul-Nya dan kepada cahaya (Al Qur'an) yang telah Kami turunkan. Dan Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.
- 9. (Ingatlah) hari (yang di waktu itu) Allah mengumpulkan kamu pada hari pengumpulan (untuk

kaper diolo'? Jari diangi ise'iya pura marrasai adaenna panggauanna anna diangi ise'iya mallolongang sessa masanna'.

- 6. Iva bassa di'o diangi ise'iya sawa' sitonganna purami pole dise'iya suro-surona (mambawa) butti (alama') mane diangi ise 'iya ma'uang: Diangdi tau na membei panunju' di iyami'? Mane diangi ise'iya makkaperri namippondo', anna Puang Alla Taala andiang mapparalluangi. Anna Puang Alla Taala tongang Sugi' na Tipuji.
- 7. To kaper ma'uang: Mua' diangi ise'iya tongang andiang na dibue'. Pa'uango'o: Andiangi bassa, sawa' Puangngu. mane na dikarewaio anu pura mupogau'. Iya bassa di'o malammori di Puang Alla Taala.
- 8. Jari patappa'o di Puang Alla Taala anna suro-Na anna di tayanna (Koroang) iya Iyami' pura paturung. Anna Puang Alla Taala Paissang di anu mupogau'.
- 9.(Ingarangi) allo (wattu di'o) Puang Alla Taala mappasirumungo'o di allo assirumungang. Iyamo d

لُوْوَلَٰهُمْ عَذَاكِ أَلِيمٌ ٥

99 = = 1 - 501

dihisab), itulah hari (waktu itu) ditampakkan kesalahan-kesalahan. Dan barangsiapa yang beriman kepada Allah dan mengerjakan amal shaleh niscaya Allah akan menghapus kesalahan-kesalahannya dan memasukkannya kedalam surga yamng mengalir dibawahnya sungai-sungai, mereka kekal di dalamnya selama-lamanya. Itulah keberuntungan yang besar.

- 10.Dan orang-orang yang kafir dan mendustakan ayat-ayat Kami, mereka itulah penghuni-penghuni neraka, mereka kekal di dalamnya. Dan itulah seburuk-buruk tempat kembali.
- mushibahpun yang menimpa seseorang kecuali dengan izin Allah; Dan barangsiapa yang beriman kepada Allah, niscaya Dia akan memberi petunjuk kepada hatinya. Dan Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.
- 12.Dan taalah kepada Allah dan taatlah kepada Rasul, jika kamu berpaling maka sesungguhnya kewajiban Rasul Kami hanyalah menyampaikan (amanat Allah) dengan terang.
- 13.(Dia-lah) Allah, tidak ada Tuhan selain Dia. Dan

i'o allo (wattu)
dipepetiroang asalangasalang. Anna inai
matappa' di Puang Alla
Taala anna mappogau'
ammal shaleh Puang Alla
Taala tongang na maapus
asalang-asalanna ise'iya
anna mappatamai ise'iya
di suruga iya lolong di
naunna lembang, diangi
ise'iya ka'deng
(mannannungang)
dilalanna. Iyamo di'o
asumaroang kaiyang.

- 10.Anna to kaper iya
 mallosongang aya'-aya'I, diangi ise'iya di'o
 pa'engei naraka, diangi
 ise'iya ka'deng
 (mannannungang)
 dilalanna. Anna iyamo
 di'o kaminang adae'na
 engeang membali'.
- Il. Andiang diang mesa awala' iya marrua tau selaenna sawa' elo'na Puang Alla Taala. Anna inai matappa' di Puang Alla Taala, tongang Diangi (Puang) na mambei panunju' di atena. Anna Puang Alla Taala Paissang di inggannana apa-apa.
- 12.Anna tunru'o di Puang Alla Taala anna tunru'o di suro, mua' diango'o mippondo' jari sitonganna awajikanna Suro-I sannga' mappalambi' (mana'na Puang Alla Taala) mannassa.
- 13.(Diangi) Puang Alla Taala, andiang diang

تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَارُخَالِدِينَ فِيهَاۤ أَبَدَأَدَالِكَ ٱلْفَوۡرُ ٱلۡعَظِيمُ ۞

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِعَايَنِيَنَآ أُوْلَتَبِكَ أَصْحَبُ ٱلنَّارِ خَلِدِينَ فِيهَأَ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ۞

مَآأَصَابَمِن مُّصِيبَةٍ إِلَّابِإِذَنِ ٱللَّهِ وَمَن يُوْمِنُ بِٱللَّهِ يَهَ دِقَلْبَهُ وَٱللَّهُ بِكُلِّشَى ءِعَلِيمٌ شَ

وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَٰ فَإِن تَوَلَّيَتُمُ فَإِنَّمَاعَلَىٰ رَسُولِنَا ٱلْبَلَنعُ ٱلْمُبِينُ ۞ ٱلْمُبِينُ

ٱللَّهُ لَآ إِلَّهُ إِلَّاهُ وَلَّاهُوَّ وَعَلَى ٱللَّهِ

hendaklah orang-orang mukmin bertawakkal kepada Allah saja.

- l 4. Hai orang-orang yang beriman, sesungguhnya di antara isteri-isterimu dan anak-anakmu ada yang menjadi musuh bagimu, maka berhati-hatilah kamu terhadap mereka; dan jika kamu memaafkan dan tidak memarahi serta mengampuni (mereka) maka sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.
- 15.Sesungguhnya hartamu dan anak-anakmu hanyalah cobaan (bagimu); di sisi Allah-lah pahala yang besar.
- l6.Maka bertakwalah kamu kepada Allah menurut kesanggupanmu dan dengarlah serta taatlah; dan nafkahkanlah harta yang baik untuk dirimu. Dan barangsiapa yang dipelihara dari kekikiran dirinya, maka mereka itulah orang-orang yang beruntung.
- 17.Jika kamu meminjamkan kepada Allah pinjaman yang baik, niscaya Allah melipat gandakan (pembalasannya) kepadamu dan mengampuni kamu. Dan Allah Maha Pembalas Jasa lagi Maha Penyantun.
- 18. Yang Mengetahui yang ghaib dan yang nyata. Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

Puang selaenna Iya. Anna sitinayannai to matappa' mattawakkal di Puang Alla Taala.

- 14.E inggannana to
 matappa', sitonganna di
 baine-bainemu anna ana'ana'mu diang menjari bali
 disesemu, jari panini'
 laoa, anna mua' diango'o
 maadappangangi anna
 andiang maallai'i, jari
 sitonganna Puang Alla
 Taala Pa'dappang na
 Makkesayang.
- 15.Sitonganna barammu anna ana'-ana'mu sangga' paccowa (disesemu). Di Puang Alla Taala appalang kaiyang.
- 16.Jari pattawakkalo'o di Puang Alla Taala miapai asangguammu anna irrangngi anna tunru'o, anna passulakkangi sulakka macoa disesemu. Anna inai dipiara pole di kikkir alawena, jari diangi ise'iya to sumaro.
- 17.Mua' diango'o
 mappepindangang di
 Puang Alla Taala,
 pappeindang macoa,
 Puang Alla Taala tongang
 na mappaliccu-liccung
 (balasanna) disesemu
 anna maadappangango'o.
 Anna Puang Alla Taala
 Pambalas na Pallomo.
- 18. Iya ma'issang anu mallinrung anna anu ma'nyata. Diangi Maraya na Maroro (adil).

فَلْيَتُوكَ لِٱلْمُؤْمِنُونَ ١

يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوَ إِنَّ مِنْ أَزْوَجِكُمْ وَأَوْلَدِكُمْ عَدُوَّا أَزْوَجِكُمْ فَأَحْذَرُوهُمْ فَإِن تَعَفُواْ وَتَصْفَحُواْ وَتَغْفِرُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَفُورٌ تَجِمَدُ فَيْ

إِنَّمَا أَمْوَلُكُمْ وَأَوْلَاكُمْ وَأَوْلَاكُمْ وَالْمُكُمْ وَأَوْلَاكُمْ وَالْمُورِ عَظِيمٌ اللهِ

فَأْتَقُواْ اللَّهَ مَا السَّتَطَعْتُمْ وَالسَّمَعُواْ وَأَنِفِ عُواْ خَيْرًا لِأَنفُسِكُمُّ وَأَطِيعُواْ وَأَنفِ عُواْ خَيْرًا لِلْأَنفُسِكُمُّ وَأَنفِي عُواْ خَيْرًا لِلْأَنفُسِكُمُّ وَمَن يُوقَ شُحَّ نَفْسِ فِي فَأُولَنَ إِلَى هُمُ الْمُفْلِحُونَ فَيْ

إِن تُقَرِضُواْ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنَا يُضَاعِفَهُ لَكُرُوَيَغَفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيـمُ ﴿

عَلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَدَةِ الْعَزِيزُ الْعَزِيزُ الْعَزِيزُ الْمُعَادِيرُ الْمُعَادِيرُ الْمُعَادِيرُ



Ath Thalaaq Talla'



INDONESIA

Sangana Puang Al

MANDAR

AL QUR'AN

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang. Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang يِسْ _____اللَّهِ الرَّحْدِيدِ

- 1. Hai Nabi, apabila kamu menceraikan isteri-isterimu maka hendaklah kamu ceraikan mereka pada waktu mereka dapat (menghadapi) iddahnya (yang wajar) dan hitunglah waktu iddah itu serta bertakwalah kepada Allah Tuhanmu. Janganlah kamu keluarkan mereka dari rumah mereka dan janganlah mereka (diizinkan) keluar kecuali kalau mereka mengerjakan perbuatan keji yang terang. Itulah hukum-hukum Allah dan barangsiapa yang melanggar hukum-hukum Allah, maka sesungguhnya dia telah berbuat zalim terhadap dirinya sendiri. Kamu tidak mengetahui barangkali Allah mengadakan sesudah itu suatu hal yang baru.
- 1.E inggannana nabi, mua' diango'o mappissarang baine-bainemu jari sitinayannao mappissarangi di wattu diangi mala (maoloi) iddahna, anna bilangi iddah di 'o anna pattawakkalo'o di Puang Alla Taala Puammu. Dao mappasungi pole di boyanna anna da (muelorangi) messung selaenna mua' diangi ise'iya na mappogau' panggauang adae' mannassa. Iyamo di'o hukunna Puang Alla Taala anna inai andiang ma'ola hukunna Puang Alla Taala, diangi ta'lalo (pagau' bawang) di alawena. Diango'o andiang ma'issang mua' Puang Alla Taala mappadiang di purana di'o anu baru.
- يَتَأَيُّهَا ٱلنَّيِّ إِذَاطَلَقَتُمُ ٱلنِسَآءَ فَطَلِقُوهُ أَلِيدِ لَيْ الْمِنْ وَأَحْصُواْ ٱلْعِدَّةَ وَالتَّقُواْ ٱللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تُحَرِّجُوهُ أَن مِنْ بُنُوتِهِ نَّ وَلَا يَخَرُجُنَ إِلَّا أَن يَأْتِينَ بِفَحِشَةٍ مُّبَيِنَةً وَتِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهَ وَمَن يَتَعَدَّ حُدُودَ ٱللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَاتَدْرِي لَعَلَّ مُدُودَ ٱللَّهِ يُحْدِثُ بَعَدَ ذَالِكَ أَمْرًا ١٠٠

- 2. Apabila mereka telah mendekati akhir iddahnya, maka rujukilah mereka dengan baik atau lepaskanlah mereka dengan baik dan persaksikanlah mereka dengan dua orang saksi yang adil di antara kamu dan hendaklah kamu tegakkan kesaksian itu
- 2.Mua' diangi ise'iya melo'
 cappu' iddahna, jari
 piacoao dise'iya mi'acoa
 tongang iyade'
 mulappasang macoai
 anna nasa'bi da'dua sa'bi
 maroro (adil) disesemu
 anna sitinayannai
 maasse'i sa'bi di'o sawa'
 Puang Alla Taala. Diangi

فَإِذَا بَلَغُنَ أَجَلَهُنَ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُونٍ أَوْفَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفِ وَأَشْهِدُواْ ذَوَى عَدْلِ مِّنكُرُواًَ قِيمُواْ ٱلشَّهَادَةَ بِلَهِ ذَلِكُمْ يُوعَظُ بِهِ عَن كَانَ يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلْيُوْمِ ٱلْاَحْرِ وَمَن يَتَقِ ٱللَّهَ يَجْعَل لَهُ مَخْرَجًا ۞ karena Allah. Demikianlah diberi pengajaran dengan itu orang yang beriman kepada Allah dan hari akhirat. Barangsiapa yang bertakwa kepada Allah niscaya Dia akan mengadakan baginya jalan keluar.

- 3. Dan memberinya rezki dari arah yang tiada disangka-sangkanya. Dan barangsiapa yang bertawakkal kepada Allah niscaya Allah akan mencukupkan (keperluan)nya. Sesungguhnya Allah melaksanakan urusan (yang dikehendaki)Nya. Sesungguhnya Allah telah mengadakan ketentuan bagi tiap-tiap sesuatu.
- 4. Dan perempuanperempuan yang sudah tidak haid lagi (monopause) di antara perempuan-perempuanmu jika kamu ragu-ragu (tentang masa iddahnya) maka iddah mereka adalah tiga bulan; dan begitu (pula) perempuanperempuan yang tidak haid. Dan perempuanperempuan yang hamil, waktu iddah itu bagi mereka adalah sampai mereka melahirkan kandungannya. Dan barangsiapa yang bertakwa kepada Allah menjadikan baginya kemudahan dalam urusannya.
- Itulah perintah Allah yang diturunkan-Nya kepada

dibei pe'guruang sawa' diangi matappa' di Puang Alla Taala anna allo ahera'. Inai takwa di Puang Alla Taala tongang Diangi (Puang Alla Taala) na mappapiangangi tangalalang missung.

- 3. Anna mambei'i dalle' pole di engeang andiang napanna-panna. Anna inai mattawakkal di Puang Alla Taala, Diangi Puang Alla Taala na mappasukku' (parallunna). Sitonganna Puang Alla Taala mappogau' urusang (iya naelo'i). Sitonganna Puang Alla Taala pura maanna pato' di inggannana apa-apa.
- 4.Anna tobaine-to baine iya andiammo sambungang di tobaine- tobainemu, mua' diango'o bata-bata (di iddahna), jari iddahna tallumbulang, anna bassa toi tobaine-tobaine iya andiang sambungang.
 Anna tobaine-tobaine iya battang, idahna iyamo lambi'i miana'. Anna inai takwa di Puang Alla Taala na mappajari disesena malammor di urusanna.

5.Iyamo di'o pesiona Puang Alla Taala iya napaturung وَيَرْزُفَّهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَن يَتَوَكَّلُ عَلَى ٱللَّهِ فَهُ وَحَسْبُهُ أَوْ إِنَّ ٱللَّهَ يَلِغُ أَمْرِهِ مَ قَدْجَعَلَ ٱللَّهُ لِكُلِّ شَيْءِ قَدْرًا ۞

وَالَّتِي يَهِسْنَ مِنَ ٱلْمَحِيضِ مِن نِسَآبِكُمْ إِنِ ٱرْتَبَتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ وَٱلَّتِي لَمْ يَحِضَنَّ وَأُوْلَاتُ الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَن يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ وَمِن يَتَّقِ ٱللَّهَ يَجْعَل لَهُ, مِنْ أَمْرِهِ عِيْسْرًا ۞

ذَالِكَ أَمْرُ ٱللَّهِ أَنْزَلَهُ وَإِلَيْكُمُ ۚ وَمَن يَتَّقِ

kamu; dan barangsiapa yang bertakwa kepada Allah niscaya Dia akan menghapus kesalahankesalahannya dan akan melipat gandakan pahala baginya.

- 6. Tempatkanlah mereka (para isteri) di mana kamu bertempat tinggal menurut kemampuanmu dan janganlah kamu menyusahkan mereka untuk menyempitkan (hati) mereka. Dan jika mereka (isteri-isteri yang sudah ditala') itu sedang hamil, maka berikanlah kepada mereka nafkahnya hingga mereka bersalin, kemudian jika mereka menyusukan (anak-anak)mu untukmu maka berikanlah kepada mereka upahnya; dan musyawarahkanlah di antara kamu (segala sesuatu), dengan baik; dan jika kamu menemui kesulitan maka perempuan lain boleh menyusukan (anak itu) untuknya.
- 7. Hendaklah orang yang mampu memberi nafkah menurut kemampuannya. Dan orang yang disempitkan rezkinya hendaklah memberi nafkah dari harta yang diberikan Allah kepadanya. Allah kelak akan memberikan kelapangan sesudah kesempitan.
- 8. Dan berapalah banyaknya (penduduk) negeri yang

disesemu, anna inai takwa di Puang Alla Taala, Diangi (Puang Alla Taala) na maapus asalanna anna mappaliccu-liccung appalang disesena.

Part 28

6. Annai (baine) inna muengei mottong miapa asangguammu anna dai musussai'i na mappasippi' (atena). Anna mua' diangi (baine iya pura di talla') di'o battang, jari sulakkai'i lambi'i miana'. mane mua' diangi mappasusu (ana'mu) jari bei'i gajinna, anna sitangnga-tangngarang macoao, anna mua' diango'o marruppa' sussa jari to baine laeng mala mappasusu (ana' di'o).

- 7. Sitinayannai to maka massulakka miapa asangguanna. Anna to di pasippi' dalle'na sitinayannai disulakkai pole di barang iya nabei Puang Alla Taala. Puang Alla Taala andiang mappabawai bawang di tau selaenna miapai anu nabei'i Puang Alla Taala na Puang Alla Taala na mambei'i amaloangang di purana asippiang.
- 8. Anna saapa mai'dinna (pakkapung) banua iya

ٱللَّهَ يُكَفِّرْعَنْهُ سَيِّعَاتِهِ وَيُعْظِمْلُهُ وَأَجْرًا ۞

أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنتُر مِن وُجِدِكُرُ وَلَا تَضَارُ وُهُنَّ لِتُضَيِّقُواْ عَلَيْهِنَّ وَإِن كُنَّ أُولِكِ حَمْلِ فَأَنفِقُواْ عَلَيْهِنَّ حَقَّى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُرُ فَعَاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ وَأَنْكِمرُ وَلْ بَيْنَكُرُ بِمَعْرُوفِيٍّ وَإِن تَعَاسَرَ ثَرُ

لِيُنفِقْ ذُوسَعَةِ مِّن سَعَيَّةِ عَوَن قُدِرَعَلَيْهِ رِزْقُهُ وَقَلْيُنفِقُ مِمَّاءَ اتَنهُ اللَّهُ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَاءَ اتَنها أَسَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرِيُسْرًا ۞

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِرَيِّهَا وَرُسُلِهِ ۽

mendurhakai perintah Tuhan mereka dan rasulrasul-Nya, maka Kami hisab penduduk negeri itu dengan hisab yang keras, dan Kami azab mereka dengan azab yang yang mengerikan.

- Maka mereka merasakan akibat yang buruk dari perbuatannya, dan adalah akibat perbuatan mereka kerugian yang besar.
- 10. Allah menyediakan bagi mereka azab yang keras, maka bertakwalah kepada Allah hai orang-orang yang mempunyai akal; (yaitu) orang-orang yang beriman. Sesungguhnya Allah telah menurunkan peringatan kepadamu.
- 11.(Dan mengutus) seorang Rasul yang membacakan kepadamu ayat-ayat Allah yang menerangkan (bermacam-macam hukum) supaya Dia mengeluarkan orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal-amal yang shaleh dari kegelapan kepada cahaya. Dan barangsiapa beriman kepada Allah dan mengerjakan amal yang shaleh niscaya Allah akan memasukkannya ke dalam surga-surga yang mengalir di bawahnya sungaisungai; mereka kekal di dalamnya selama-lamanya. Sesungguhnya Allah memberi rezki yang baik kepadanya.

maadorakai pesiona
Puanna anna suro-suroNa, jari Iyami' mambilang
pakkapung banua di'o
bilang makarras, anna
Iyami' massessai ise'iya
sessa mirakke-rakke'.

- 9. Jari diangi ise'iya marrasai adaenna panggauanna, anna boe'na pangguanna ise'iya di'o arugiang kaiyang.
- 10.Puang Alla Taala
 mappatayangi ise'iya
 sessa makarras. Jari
 pattawakkalo'o di Puang
 Alla Taala E to
 mappunnai akkalang,
 (iyamo) to matappa'.
 Sitonganna Puang Alla
 Taala pura
 mappaturungango'o
 pappaingarang.
- 11.(Anna massio) mesa suro iya mambacang disesemu aya'-aya'na Puang Alla Taala iya mappannassa (mai'di hukung) mamoarei Diangi (Puang Alla Taala) mappasung to matappa' anna to mappogau' ammal shaleh pole di pattang lao di tayang. Anna inai matappa' di Puang Alla Taala anna mappogau' ammal shaleh, Puang Alla Taala tongang na mappatamai di suruga iya lolong di naunna lembang, diangi ise'iya ka'deng (mannannungang) di lalang. Sitonganna Puang Alla Taala mambei dalle macoa disesena.

فَاسَبْنَهَا حِسَابًاشَدِيدًا وَعَذَّبْنَهَا عَذَابًا تُكْرًا ۞

> فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ۞

أَعَدَّاللَّهُ لَهُمْ عَذَابَاشَدِيدَ أَفَاتَقُوْا اللَّهَ يَتَأْوُلِي ٱلْأَلْبَيِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوَّا فَدَ أَنزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُونِكُمُ الْ

رُّسُولَا يَتْلُواْ عَلَيْكُمْ اَيَنِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتِ لِيُخْرِجَ الَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ الصَّلِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَنِ إِلَى النُّورِ وَمَن يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيَعْمَلُ صَلِحَا يُدْخِلْهِ مَخَلَّتِ جَنِي مِن تَحْتِهَا مُلِحَا يُدْخِلِدِينَ فِيهَا أَبَدًا قَدَ أَحْسَنَ الْأَنْفَرُ خَلِدِينَ فِيهَا أَبَدًا قَدَ أَحْسَنَ اللَّا لَهُ لَهُ رِزْقًا ١ 12. Allah-lah yang
menciptakan tujuh langit
dan seperti itu pula bumi.
Perintah Allah berlaku
padanya, agar kamu
mengetahui bahwasanya
Allah Maha Kuasa atas
segala sesuatu, dan
sesungguhnya Allah, ilmuNya benar-benar meliputi
segala sesuatu.

12.Puang Alla Taala
mappara'bue' pitu langi'
anna bassa toi lino.
Pesiona Puang Alla Taala
titappa lao, mamoare'o
ma'issang mua' Puang
Alla Taala Kuasa di
inggannana apa-apa, anna
sitonganna Puang Alla
Taala Paissanganna
tongang masslippuri
inggannana apa-apa.

ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَتِ وَمِنَ ٱلْأَرْضِ مِثْلَهُ نَّ يَتَنَزَّلُ ٱلْأَمْرُ بَيْنَهُ نَّ لِتَعْلَمُواْ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءِ قَدِيرٌ وَأَتَ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِ شَيْءٍ عِلْمًا اللَّهَ أَحَاطَ بِكُلِ شَيْءٍ عِلْمًا اللَّ



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسَ السَّهِ الرَّحَةِ وَالرَّحَةِ وَالرَّالِ وَالرَّحَالِ وَالرَّحَةِ وَالْمَاكِ وَالْمَاكِ وَالْمَاكِ وَالْمَاكِ وَالْمَاكِ وَالْمَاكِ وَالْمَاكِ وَالْمَاكِ وَالْمِلْعِلَى الْمَاكِ وَالْمِلْعِلَى الْمِلْعِلَى الْمِلْعِلَى الْمَاكِمِ وَالْمِلْعِ وَالْمَاكِمِ وَالْمِلْعِ وَالْمَاكِمُ وَالْمَاكِمُ وَالْمَاكِمُ وَالْمَاكِمُ وَالْمِلْعِ وَالْمَاكِمُ وَالْمِلْعِ وَالْمِلْعِ وَالْمِلْعِ وَالْمَالِيِّ وَالْمَاكِمُ وَالْمِلْعِ وَالْمِلْعِ وَالْمَالِقِ وَالْمِلْعِ وَالْمُؤْمِ وَالْمُؤْمِ وَالْمِلْعِ و
I. Hai Nabi, mengapa kamu mengharamkan apa yang Allah menghalalkannya bagimu; kamu mencari kesenangan hati isteri- isterimu? Dan Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.	I.E inggannana nabi, mangapa na mahharangango'o anu iya Puang Alla Taala nahallallakang disesemu, diango'o ma'itai asannangang atena bainemu? Anna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.	بَتَأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ لِمَ تَحُرِّمُ مَا أَحَلَّ ٱللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي الْمَا لَكَ تَبْتَغِي الْمَا لَكُ تَبْتَغِي مَرْضَاتَ أَزْ وَاحِكَ وَاللَّهُ عَفُولٌ رَّحِيمٌ ﴿
2. Sesungguhnya Allah telah mewajibkan kepada kamu sekalian membebaskan diri dari sumpahmu; dan Allah adalah Pelindungmu dan Dia Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.	2.Sitonganna Puang Alla Taala pura ma'wajikang disesemu iyanasanna mallappasang alawe pole di tundamu, anna Puang Alla Taala Patturundummu anna Diangi (Puang) Paissang na Maroro (adil).	قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُوْ تِحِلَةَ أَيْمَانِكُوْ وَاللَّهُ مُولَاكُوْ وَهُوَ الْعَلِيهُ الْفَكِيمُ فَيْ
3. Dan ingatlah ketika Nabi membicarakan secara rahasia kepada salah seorang dari isteri-isterinya (Hafsah) menceritakan peristiwa itu (kepada Aisyah) dan Allah memberitahukan hal itu (semua pembicaraan antara Hafsah dengan Aisyah) kepada Muhammad lalu Muhammad memberitahukan sebagian (yang diberitakan Allah kepadanya) dan menyembunyikan sebagian yang lain (kepada Hafsah).	3. Anna ingarangi diwattu nabi mappau rahasia di mesa bainena (Hafsah) di mesa wattu. Jari di wattunna (Hafsah) maccuritang di (Aisyah) anna Puang Alla Taala mappipissangang (inggannana paunna Hafsah anna Aisyah) lao di Muhammad mane Muhammad mappipissangang sambareang (iya napipissangang Puang Alla Taala disesena) anna mambuniang sambareang	وَإِذْ أَسَرَ ٱلنَّبِيُ إِلَى بَعْضِ أَزْوَلِيهِ وَحَدِيثًا فَلَمَّا نَبَّأَتْ بِهِ وَوَأَظْهَرُهُ ٱللّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ عَنْ بَعْضَ هُرُوَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضَ فَلَمَّا نَبَأَهَا بِهِ وَ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَّا قَالَ نَبَأَنِي ٱلْعَلِيمُ لَلْهُ يَبِيرُ ٢

Maka tatkala (Muhammad)
memberitahukan
pembicaraan (antara
Hafsah dan Aisyah) lalu
Hafsah bertanya:
"Siapakah yang telah
memberitahukan hal ini
kepadamu?" Nabi
menjawab: "Telah
diberitahukan kepadaku
oleh Allah Yang Maha
Mengetahui lagi Maha
Mengenal".

- 4. Jika kamu berdua bertaubat kepada Allah, maka sesungguhnya hati kamu berdua telah condong (untuk menerima kebaikan); dan jika kamu berdua bantu-membantu menyusahkan Nabi, maka sesungguhnya Allah adalah Pelindungnya dan (begitu pula) Jibril dan orangorang mukmin yang baik; dan selain dari itu malaikat-malaikat adalah penolongnya pula.
- 5. Jika Nabi menceraikan kamu, boleh jadi Tuhannya akan memberi ganti kepadanya dengan isteriisteri yang lebih baik daripada kamu, yang patuh, yang beriman, yang taat, yang bertaubat, yang mengerjakan ibadat, yang berpuasa, yang janda dan yang perawan.
- 6. Hai orang-orang yang beriman, peliharalah dirimu dan keluargamu dari api neraka yang bahan bakarnya adalah manusia dan batu; penjaganya malaikat-malaikat yang

laenna (lao Hafsah). Jari diwattunna (Muhammad) mappipissangngi paunna (Hafsah anna Aisyah) mane Hafsah mittule': Inai mappipissangngio bassa di'o? Nabi ma'uang: Pura' napissangngi Puang Alla Taala (Puang Iya) Paissang na Pakkarewa.

- 4.Mua' diango'o da'dua siola towa' di Puang Alla Taala, jari sitonganna atemu da'dua siola sambar tottong (mabe'i na mattarima acoang), anna mua' diango'o da'dua siola situlu-tulung na massussai nabi, jari sitonganna Puang Alla Taala parrundunna anna (bassa toi) Jibril anna to matappa' macoa. Anna Selaenna di'o malaika'-malaika' pattulunna to'o.
- 5.Mua' nabi
 mappissarango'o, malai
 Puanna mappadiang
 passalle disesena bainebaine la'bi macoa pole
 i'o, iya tunru', matappa',
 pato' (sitinaya), towa',
 makkasiwiang, puasa, iya
 janda anna iyade'
 ne'ibaine.
- 6.E inggannana to
 matappa', piarai alawemu
 anna sangana'mu pole di
 api naraka iya uttunna
 tau anna batu, pa'jagana
 malaika'-malaika'
 makasar, makarras, iya

إِن تَتُوبَآإِلَى ٱللَّهِ فَقَدْصَغَتْ قُلُوبُكُمَّا وَإِن تَظَهَرَاعَلَيْهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُومَوْلَنهُ وَجِبْرِيلُ وَصَلِيحُ ٱلْمُؤْمِنِينِّ وَٱلْمَلَتِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرُ

عَسَىٰ رَبُّهُ وَإِن طَلَّقَكُنَّ أَن يُبْدِلَهُ وَأَزْوَاجًا خَيْرًا مِنكُنَّ مُسْلِمَتِ مُّوْمِنَاتِ قَائِنَاتِ تَلَيِّبَتٍ عَلِدَاتِ سَنَيٍحَاتِ ثَيِّبَاتِ وَأَبْكَارًا ۞

يَتَأَيُّهَاٱلَّذِينَءَامَنُواْ قُوَاْأَنفُسَكُمْ وَأَهۡلِيكُمۡزَاٰرَا وَقُودُهَا ٱلنَّاسُ وَٱلۡحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَتَهِكَةٌ عِلَاظٌ شِدَادٌ لَا يَعۡصُونَ ٱللَّهَ مَاۤأَمَرَهُمُّ وَيَفْعَلُونَ

kasar, yang keras, yang tidak mendurhakai Allah terhadap apa yang diperintahkan-Nya kepada mereka dan selalu mengerjakan apa yang diperintahkan.

- 7. Hai orang-orang kafir, janganlah kamu mengemukakan uzur pada hari ini. Sesungguhnya kamu hanya diberi balasan menurut apa yang kamu kerjakan.
- 8. Hai orang-orang yang beriman, bertaubatlah kepada Allah dengan taubat yang semurnimurninya, mudah-mudahan Tuhan kamu akan menghapus kesalahankesalahanmu dan memasukkan kamu ke dalam surga yang mengalir di bawahnya sungaisungai, pada hari ketika Allah tidak menghinakan Nabi dan orang-orang yang beriman bersama dengan dia; sedang cahaya mereka memancar di hadapan dan di sebelah kanan mereka, sambil mereka mengatakan: "Ya Tuhan kami, sempurnakanlah bagi kami cahaya kami dan ampunilah kami; sesungguhnya Engkau Maha Kuasa atas segala sesuatu".
- 9. Hai Nabi, perangilah orang-orang kafir dan orang-orang munafik dan bersikap keraslah terhadap mereka. Tempat mereka adalah neraka Jahannam dan itu adalah seburukburuk tempat kembali.

andiang maadorakai Puang Alla Taala di anu napsioang disesena anna samata mappogau' anu dipesioang lao.

- 7.E inggannana to kaper, dao paanna adaeang di allo di'e. Sitonganna diango'o di balas miapa anu pura mupogau'.
- 8.E inggannana to matappa', towa'o di Puang Alla Taala towa' tongang, mamoare'i Puammu maapus asalangasalammu anna mappatamao di suruga iya lolong di naunna lembang, di allo wattu Puang Alla Taala andiang mappakatuna nabi anna to matappa' siolai, anna tayanna paindo di olo anna kananna, na ma'uang: E Puangngi, pasukku'i di iyami' tayangngi anna adappangangi iyami'. Sitonganna I'omo Kuasa di inggannana apa-apa.
- E inggannana nabi, musu'i to kaper anna to munape' anna piakarraso'o lao. Engeanna ise'iya iyamo naraka Jahannam anna iyamo di'o kaminang adae 'na engeang membali'.

يَتَأْيُهُا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَاتَعْتَذِرُواْ ٱلْيَوْمَ إِنَّمَا يُحْزَوْنَ مَاكُنتُهُ تَعْمَلُونَ ۞

يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ تُوبُواْ إِلَى ٱللَّهِ تَوَبَهَ نَّصُوحًا عَسَىٰ رَيُّكُمُ أَن يُكُفِّرَ عَنكُمُ سَيَّاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ جَنَّاتِ

- 10. Allah membuat isteri Nuh dan isteri Luth perumpamaan bagi orangorang kafir. Keduanya berada di bawah pengawasan dua orang hamba yang shaleh di antara hamba-hamba Kami, lalu kedua isteri itu berkhianat kepada kedua suaminya, maka kedua suaminya itu tiada dapat membantu mereka sedikitpun dari (siksa) Allah; dan dikatakan (kepada keduanya); "Masuklah ke neraka bersama orang-orang yang masuk (neraka)".
- II.Dan Allah membuat isteri Fir'aun perumpamaan bagi orang-orang yang beriman, ketika ia berkata: "Ya Tuhanku, bangunlah untukku sebuah rumah di sisi-Mu dalam surga dan selamatkanlah aku dari Fir'aun dan perbuatannya dan selamatkanlah aku dari kaum yang zalim",
- 12.dan (ingatlah) Maryam puteri Imran yang memelihara kehormatannya, maka Kami tiupkan ke dalam rahimnya sebagian dari roh (ciptaan) Kami; dan dia membenarkan kalimat-kalimat Tuhannya dan Kitab-kitab-Nya; dan adalah dia termasuk orang-orang yang taat.

- 10. Puang Alla Taala mappajari bainena Nuh anna bainena Luth alarapangang di to kaper. Diangi (da'dua siola) di da'dua batua shaleh dibatua-batua'-1. Mane da'dua baine di'o bali' balla' di muanena. Mane da'dua muanena di'o andiangi mala mattulungi mau nasicco'na pole (disesssa)na Puang Alla Taala. Anna pa'uango'o (di da'dua siola): Pittamao di naraka siola to mittana (di naraka).
- II.Anna Puang Alla Taala mappajari bainena Fir'aun alarapangang di to matappa', diwattunnai ma'uang: E Puangngu, papianga' ke'deang disese-Mu lalang di suruga anna pasalama' pole di Fir'aun anna panggauanna anna pasalama' pole di to ta'lalo (pagau' bawang).
- 12.Anna (ingarangi)
 Maryam ana na Imran
 iya mappiara
 apaccinganna, jari Iyami
 makkumbus tama di
 are na sambareang pole
 di nyawa (pappara bue'I), anna diangi
 mappaparua paunna
 Puanna anna Kitta'-kitta'Na, anna diangi mittama
 to tunru'.

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُواْ الْمَرَأَتَ فُوجٍ وَالْمَرَأَتَ لُوطِ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِ نَاصَلِحَيْنِ غَنَانَتَاهُمَا فَلَرْ يُغْنِينَا عَنْهُمَامِنَ اللَّهِ شَيْئَا وَقِيلَ اُدْخُلًا النَّارَمَعَ الدَّاخِلِينَ

وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ أَمَرَأَتَ فِرْعَوْتَ إِذْقَالَتْ رَبِّ ٱبْنِ لِي عِندَكَ بَيْتَافِي ٱلْجَنَّةِ وَخِيِّنِي مِن فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ وَخِيِّنِي مِنَ ٱلْقَوْمِ الظّلِلِمِينَ ۞ الظّلِلِمِينَ ۞

وَمُرْبِكُمُ أَبُّنَتَ عِمْرَانَ ٱلَّتِيَّ أَحْصَنَتَ فَرَّجَهَافَنَفَخُنَافِيهِ مِن رُّوجِنَاوَصَدَّفَتَ بِكَلِمَتِ رَبِّهَا وَكُثُهُهِ عَوَّكَانَتْ مِنَ ٱلْقَكِنِتِينَ ۞



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِنَاللَّهُ الرَّحْزَ الرَّحِيمِ
Maha Suci Allah Yang di tangan-Nyalah segala kerajaan, dan Dia Maha Kuasa atas segala sesuatu.	I.Tongang mapaccingi Puang Alla Taala, Iya diliman-Nai inggannana arajang, anna Diangi (Puang) Kuasa di inggannana apa-apa.	سَّبَرَكَ ٱلَّذِي بِيَدِهِ ٱلْمُلْكُ وَهُوَعَلَىٰ كُلِّ شَيْءِ فَدِيرٌ فَ
2. Yang menjadikan mati dan hidup, supaya Dia menguji kamu, siapa di antara kamu yang lebih baik amalnya. Dan Dia Maha Perkasa lagi Maha Pengampun.	2.lya mappadiang amateang anna atuoang, mamoare i (Puang) ma'ujio, inai disesemu la'bi macoa ammalna. Anna Diangi (Puang) Maraya na Pa'dappang.	الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْخَيَوْةَ لِيَبْلُوكُوْ أَيُّكُوْ
3. Yang telah menciptakan tujuh langit berlapis-lapis. Kamu sekali-kali tidak melihat ciptaan Tuhan Yang Maha Pemurah sesuatu yang tidak seimbang. Maka lihatlah berulang-ulang, adakah kamu lihat sesuatu yang tidak seimbang?	3.(Puang) Iya pura mappara'bue' pitu langi' miapis-apis. Andiango'o me'ita di pappara'bue'na Puang Pammase andiang sipato'. Jari itai'i (makkulli-kulling), diangdo'o ma'ita anu andiang sipato'?	لَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتِ طِبَاقًا مَّاتَرَيَٰ فِ خَلْقِ ٱلرَّحْمَٰنِ مِن تَفَكُونُتِ فَالرِّحِعِ ٱلْبُصَرَ مَلْ تَرَيٰ مِن فُطُورِ ٣
4. Kemudian pandanglan sekali lagi niscaya penglihatanmu akan kembali kepadamu dengan tidak menemukan sesuatu cacat dan penglihatanmu itupun dalam keadaan payah.	4.Mane itai pissappa pole' anna pe'itammu na membali' disesemu andiang marruppa' asalang anna pe'itammu matanggal.	وَّ الْحِعِ الْبُصَرَكُرَّ تَيْنِ يَنْقَلِبَ إِلَيْكَ الْبُصَرُ
5. Sesungguhnya Kami telah menghiasi langit yang dekat dengan bintang-	5.Sitonganna Iyami' pura mambelo-beloi langi' kadeppu' (sawa') bittoeng	لِقَدُّ زَيَّتَ ٱلسَّمَآةَ ٱلدُّنِيَا بِمَصَدِيحَ يَجَعَلْنَهَا رُجُومَا لِلشَّيَطِينِّ وَأَعْتَدُنَا

bintang itu alat-alat pelempar syaitan, dan Kami sediakan bagi mereka siksa neraka yang menyala-nyala.

- 6. Dan orang-orang yang kafir kepada Tuhannya, memperoleh azab Jahannam. Dan itulah seburuk-buruk tempat kembali.
- 7. Apabila mereka dilemparkan ke dalamnya mereka mendengar suara neraka yang mengerikan, sedang mereka itu menggelegak,
- 8. hampir-hampir (neraka)
 itu terpecah-pecah lantaran
 marah. Setiap kali
 dilemparkan ke dalamnya
 sekumpulan (orang-orang
 kafir), penjaga-pengara
 (neraka itu) bertanya
 kepada mereka: "Apakah
 belum pernah datang
 kepada kamu (di dunia)
 seorang pemberi
 peringatan?
- 9. Mereka menjawab:
 "Benar ada",
 sesungguhnya telah datang
 kepada kami pemberi
 peringatan, maka kami
 mendustakan(nya) dan
 kami katakan: "Allah tidak
 menurunkan sesuatupun:
 kamu tidak lain hanyalah
 di dalam kesesatan yang
 besar".
- 10.Dan mereka berkata: "Sekiranya kami mendengarkan atau memikirkan (peringatan

anna lyami' mappajari bittoeng di'o pattimbe setang, anna lyami' mappatayangangi ise'iya passessa naraka massopa-sopa.

- 6.Anna to kaper di Puanna, mallolongang sessa naraka Jahannam. Anna iyamo di'o kaminang adae'na engeang membali'.
- 7.Mua' diangi ise'iya dipettimbeang tama, diangi ise'iya mairrangngi bamba naraka mirakkerakke', anna diangi ise'iya mimballi'.
- 8.Nga'na le'ba (naraka) di'o ruppu' sawa' cai'. Mua' diangi ise'iya di (to kaper), pa'jaga naraka mappattule'i: Andiangpadi rua pole disesemu (di lino) pappaingarang?
- 9. Diangi ise'iya ma'uang:
 Diang, sitonganna polei di
 iyami' pappaingarang,
 jari iyami' mallosongang
 anna iyami' ma'uang:
 Puang Alla Taala andiang
 mappaturung apa-apa.
 Diango'o tongang lalang
 di apusang kaiyang.

10.Anna diangi ise'iya ma'uang: Tenna' iyami' mappiirrangngi iyade' mappikkirri لَهُ مُعَذَابُ ٱلسَّعِيرِ ٥

وَلِلَّذِينَ كَفَرُواْبِرَيِّهِ مَعَذَابُ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ۞

إِذَآ أَلۡقُواْ فِيهَاسَمِعُواْلَهَاشَهِيقَا وَهِيَ تَغُورُ ۞

تَكَادُتَمَيِّزُ مِنَ ٱلْغَيْظِِّكُلِّمَاۤ أَلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُ مِّخَزَنَتُهَاۤ أَلَرَ يَأْتِكُونَذِيرٌ ۞

> قَالُواْبَكَىٰ فَدَجَآءَ نَانَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَانَزَّلَ ٱللَّهُ مِن شَيْءٍ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالِكِيرِ

وَقَالُواْ لَوَكُنَّا نَسَمَعُ أَوْنَعَقِلُ مَاكُنَّا فِي أَضَحَكِ السَّعِيرِ ٥

itu) niscaya tidaklah kami termasuk penghunipenghuni neraka yang menyala-nyala".

- 11.Mereka mengakui dosa mereka. Maka kebinasaanlah bagi penghuni-penghuni neraka yang menyala-nyala.
- 12.Sesungguhnya orangorang yang takut kepada Tuhannya Yang tidak nampak oleh mereka, mereka akan memperoleh ampunan dan pahala yang besar.
- 13.Dan rahasiakanlah perkataanmu atau lahirkanlah; sesungguhnya Dia Maha Mengetahui segala isi hati.
- 14. Apakah Allah Yang menciptakan itu tidak mengetahui (yang kamu lahirkan dan rahasiakan); dan Dia Maha Halus lagi Maha Mengetahui?
- 15.Dialah Yang menjadikan bumi itu mudah bagi kamu, maka berjalanlah di segala penjurunya dan makanlah sebahagian dari rezki-Nya. Dan hanya kepada-Nyalah kamu (kembali setelah) dibangkitkan.
- 16.Apakah kamu merasa aman terhadap Allah yang (berkuasa) di langit bahwa Dia akan mengjungkirkan

(pappaingarang), tongang andiangi iyami' (na menjari) pa'engei naraka massopa-sopa.

- 11.Diangi ise'iya maakui dosana, jari acilakang di pa'engei naraka massopasopa.
- 12.Sitonganna to marakke' di Puanna iya andiang paita dise'iya, diangi ise'iya na mallolongang dappang anna appalang kaiyang.
- 13.Anna rahasiakangi
 (buniangi) paummu
 iyade' mupa'nyatai
 (mulaherangi). Sitonganna
 Diangi (Puang)
 ma'issang inggannana
 issi ate.
- 14.Diangdi Puang Alla
 Taala iya mappara 'bue'
 andiang ma'issang (anu
 mulaherang iyade' anu
 mubuniang), anna Diangi
 (Puang) tongang Alus na
 Paissang.
- 15.Diangi (Puang)
 mappajari lino malammor
 disesemu, jari
 pellambamo'o di
 inggannana (engeang)
 anna andei sambareang
 pole di pappibengan-Na
 anna sangga' di sese-Nai
 diango'o (membali' mua')
 purao di bue'.
- 16.Diangdo'o amang di Puang Alla Taala iya (kuasa) di langi' mua' Diangi mappatitumballe

فَأَعْتَرَفُواْ بِذَنْهِ هِمْ فَسُحْقَا لِلْأَصْحَبِ ٱلسَّعِيرِ ١

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِٱلْغَيْبِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرُّكَ بِيرٌ ۞

وَأَسِرُّواْ قَوْلَكُوُ أَوِ آجْهَرُواْ بِهِ عَ إِنَّهُ مَعَلِيمٌ بِذَاتِ ٱلصُّدُودِ شَ

أَلَا يَعَلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلْخَيِيرُ ٢

هُوَالَّذِى جَعَلَ لَكُوْالْأَرْضَ ذَلُولَا فَآمَشُواْ فِي مَنَاكِمِهَا وَكُلُواْمِن رِّزْقِيِّهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ۞ النُّشُورُ ۞

ءَأَمِنتُمِمَّن فِي ٱلسَّمَآءِ أَن يَخْسِفَ بِكُرُ ٱلأَرْضَ فَإِذَاهِيَ تَمُورُ ١

balikkan bumi bersama kamu, sehingga dengan tiba-tiba bumi itu bergoncang?,

- 17. atau apakah kamu merasa aman terhadap Allah yang (berkuasa) di langit bahwa Dia akan mengirimkan badai yang berbatu. Maka kelak kamu akan mengetahui bagaimana (akibat mendustakan) peringatan-Ku?
- 18. Dan sesungguhnya orang-orang yang sebelum mereka telah mendustakan (rasul-rasul-Nya). Maka alangkah hebatnya kemurkaan-Ku.
- 19. Dan apakah mereka tidak memperhatikan burungburung yang mengembangkan dan mengatupkan sayapnya di atas mereka? Tidak ada yang menahannya (di udara) selain Yang Maha Pemurah. Sesungguhnya Dia Maha Melihat segala sesuatu.
- 20. Atau siapakah dia yang menjadi tentara bagimu yang akan menolongmu selain dari pada Allah Yang Maha Pemurah? Orang-orang kafir itu tidak lain hanyalah dalam (keadaan) tertipu.
- 21. Atau siapakah dia ini yang memberi kamu rezki jika Allah menahan rezki-Nya? Sebenarnya mereka terus menerus dalam kesombongan dan menjauhkan diri?

lino siolao, lambi'i lino di'e tiroyong.

Part 29

- 17. Iyade 'diango'o amang di Puang Alla Taala (iya kuasa) di langi' mua' Diangi na makkiring kalipurrus mimbatu. Jari diango'o manini na ma'issang (balasang to mallosongan) pappaingara'-U.
- 18. Anna sitonganna to diandiannapai ise'iya (to diolo') purai mallosongang (suro-Na), jari tongang marasai cai'-U.
- 19.Anna mangapai ise'iya na andiang mappinnassai manu-manu' iya mamballar anna mappirrimbang pani 'na dise'iya? Andiang diang mattahangi (di nawang) selaenna (Puang) Pammase. Sitonganna Diangi (Puang) Paita di inggannana apa-apa.
- 20. Iyade' inai menjari tantara disesemu iya na mattulungo o selaenna pole di Puang Alla Taala Pammase? To kaper di'o sangga' pappangengge.
- 21. Iyade' inai di'e na mambeio dalle' mua' Puang Alla Taala mattahang dalle '-Na? Sitonganna diangi ise'iya tarru-tarrus di ataka'boranna anna miakarao (mappakarao alawe).

أَمْ أَمِنتُمِ مِنَ فِي ٱلسَّمَآءِ أَن يُرْسِلَ عَلَيْكُمُ عَلَيْكُمُ عَالِيَكُمُ عَلَيْكُمُ عَالِيكُمُ عَلَيْكُمُ عَالِيكُمُ عَلَيْكُمُ عَالِيكُمُ عَلَيْكُمُ عَالِيكُمُ عَلَيْكُمُ عَالِيكُمُ عَلَيْكُمُ عَالِيكُمُ عَلَيْكُمُ عَلِيكُمُ عَلَيْكُمُ عَلِيكُمُ عَلَيْكُمُ عَلَيْكُ عَلَيْكُمُ عَلَيْكُمُ عَلَيْكُمُ عَلَيْكُمُ عَلَيْكُمُ عَلَيْكُ عَلَيْكُمُ عَلَيْكُمُ عَلَيْكُمُ عَلَيْكُمُ عَلِيكُمُ عَلِيكُمُ عَلِيكُمُ عَلِيكُمُ عَلِيكُمُ عَلِيكُمُ عَلِيكُمُ عَلَيْكُمُ عَلِيكُمُ عَلَيْكُمُ عَلَيكُمُ عَلِيكُمُ عَلِ

وَلَقَدْكُذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِ مَوْكُيْفَكُانَ

أُمَّنَّهَا اللَّذِي هُوَجُندُنُكُو يَنصُرُكُومِّن دُونِ ٱلرَّحْيَنَ إِنِ ٱلْكَفِرُونَ إِلَّا فِي

أُمَّنَ هَٰذَاٱلَّذِي يَرَزُقُكُمُ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ مُ

- 22. Maka apakah orang yang berjalan terjungkel di atas mukanya itu lebih banyak mendapat petunjuk ataukah orang yang berjalan tegap di atas jalan yang lurus.
- 23.Katakanlah: "Dialah Yang menciptakan kamu dan menjadikan bagi kamu pendengaran, penglihatan dan hati". (Tetapi) amat sedikit kamu bersyukur.
- 24.Katakanlah: "Dialah Yang menjadikan kamu berkembang biak di muka bumi, dan hanya kepada-Nyalah kamu kelak dikumpulkan.
- 25.Dan mereka berkata: "Kapankah datangnya ancaman itu jika kamu adalah orang-orang yang benar".
- 26.Katakanlah:
- "Sesungguhnya ilmu (tentang hari kiamat itu) hanya pada sisi Allah. Dan sesungguhnya aku hanyalah seorang pemberi peringatan yang menjelaskan".
- 27.Ketika mereka melihat azab (pada hari kiamat) sudah dekat, maka orangorang kafir itu menjadi muram. Dan dikatakan (kepada mereka) inilah (azab) yang dahulunya kamu selalu memintamintanya.
- 28. Katakanlah: "Terangkanlah kepadaku

- 22.Jari diangdi to millamba murrung rupanna di'o la'bi mai'di mallolongang panunju' iyade' to millamba tatta' di tangalalang maroro?
- 23.Pa'uango'o: Diangi mappajario anna mappajari disesemu pairrangang, pe'itang anna ate. Sicco' sanna'o sukkur
- 24.Pa'uango'o: Diangi (Puang) mappapa'bijao di baona lino, anna sangga' disese-Nai diango'o na di pasirumung.
- 25.Anna diangi ise'iya ma'uang: Pirappai polena piparakke', mua' diango'o to parua?
- 26.Pa'uango'o: Sitonganna paissangang (di allo kiama') sangga' di Puang Alla Taala. Anna dianga' sangga' pappaingarang pappannassa.
- 27. Diwattunnai ise'iya ma'ita sessa (di allo kiama') kadeppu', rupanna to kaper murrung. Anna di pa'uangngi iyamo di'e (sessa) iya diolo' samata mupirau.
- 28.Pa'uango'o: Pannassai diseseu mua' Puang Alla

ٲؘڡؘٛڽ۬ؽؿۺؽڡؙڮڋٵۘۘۘؗۼڮؘۅڿڡۣڡڐٲٞۿۮؽٙٲٛڡۜٙڹ ڽؘڡٝۺۣؽڛۅؚؾؖٵۼڮؘڝؚۯڟؚؚڡؙٞۺؾؘڣۑؠؚڔ۞

قُلُهُوَٱلَّذِيَ أَنشَأَكُرُوجَعَلَكُرُوالسَّمَعَ وَٱلْأَبْصَرَ وَٱلْأَفِيدَةُ قِلِيلَامَّا تَشْكُرُونَ ٢

> قُلْهُوَالَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ۞

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَنَا ٱلْوَعَدُإِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ۞

قُلُ إِنَّمَا ٱلْعِلْمُ عِندَ ٱللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَاْ نَذِيرٌ مُّيِينٌ ۞

فَلَمَّارَأَقُهُ زُلِفَةَ سِيَّتَ وُجُوهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَقِيلَ هَذَاٱلَّذِي كُنتُر بِهِ عَتَّعُونَ ۞

قُلُ أَرْءَ يَتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِيَ ٱللَّهُ وَمَن مَّعِيَ

jika Allah mematikan aku dan orang-orang yang bersama dengan aku atau memberi rahmat kepada kami, (maka kami akan masuk surga), tetapi siapakah yang dapat melindungi orang-orang yang kafir dari siksa yang pedih?"

- 29 Katakanlah: "Dialah Allah Yang Maha Penyayang, kami beriman kepada-Nya dan kepada-Nyalah kami bertawakkal. Kelak kamu akan mengetahui siapakah dia yang berada dalam kesesatan yang nyata.
- 30.Katakanlah:
 "Terangkanlah kepadaku
 jika sumber air kamu
 menjadi kering; maka
 siapakah yang akan
 mendatangkan air yang
 mengalir bagimu?"

Taala mappateia' anna to massolanga' iyade' mambei pammase di iyami'. Tapi' inai mala marrundungngi to kaper pole di passessa masanna'.

- 29.Pa'uango'o: Diangi
 Puang Alla Taala
 Pakkesayang, iyami'
 matappa' di sese-Na anna
 di sese-Nai iyami'
 mattawakkal. Jari na
 diango'o ma'issang inai
 lalang di apusang
 ma'nyata (mannassa).
- 30.Pa'uango'o: Pannassai diseseu mua' mara'ei mata uaimmu, jari inai na mappapoleango'o uai lolong.

أَوْرَحَمَنَافَمَن يُجِيرُ ٱلْكَفِرِينَ مِنَ عَذَابِ أَلِيمِ

قُلْهُوَٱلرَّحْمَنُ ءَامَنَّابِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلُنَّا فَسَتَعَلَمُونَ مَنْهُوَفِيضَلَلِ مُّبِينِ ۞

> قُلَأَرَءَ يَنْتُرُ إِنَّ أَصْبَحَ مَآؤُكُوغَوَرًا فَمَن يَأْتِيكُر بِمَآءِ مَعِينٍ ۞



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	يِسْ اللّهِ الرَّحْيِرُ الرَّحِيمِ
I. Nun, demi kalam dan apa yang meraka tulis,	l.Nun. Sawa' qalam anna anu natulis ise'iya.	تَ وَٱلْقَلَمِ وَمَالِيَسُطُرُونَ ١
2. berkat nikmat Tuhanmu kamu (Muhammad) sekali- kali bukan orang gila.	2.Barakka' pappenyamanna Puammu, diango'o (Muhammad) tania to tattarang.	مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِكَ بِمَجْنُونِ ٢
3. Dan sesungguhnya bagi kamu benar-benar pahala yang besar yang tidak putus-putusnya.	3.Sitonganna disesemu tongang diang appalang kaiyang iya andiang rua miosa.	وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًاغَيْرَ مَمْنُونِ ٢
4. Dan sesungguhnya kamu benar-benar berbudi pekerti yang agung.	4.Anna sitonganna diango'o tongang macoa maraya.	وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمِ ٢
5. Maka kelak kamu akan melihat dan mereka (orang-orang kafir)pun akan melihat,	5.Jari diango'o na tongang ma'ita anna diangi (to kaper) na ma'ita.	فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ ٥
6. siapa di antara kamu yang gila.	6.Inai disesemu tattarang.	بِأَيتِيكُو ٱلْمَفَتُونُ ٢
7. Sesungguhnya Tuhanmu, Dia-lah Yang Paling Mengetahui siapa yang sesat dari jalan-Nya; dan Dia-lah Yang Paling Mengetahui orang-orang yang mendapat petunjuk.	7.Sitonganna Puammu, Diangi Paissang inai pusa di tangalalan-Na, anna Diangi (Puang) Paissang inai mallolongang panunju'.	إِنَّ رَبَّكَ هُوَأَعْلَمُ بِمَنضَلَّ عَنسَبِيلِهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَن سَبِيلِهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَ وَهُوَأَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ٢
8. Maka janganlah kamu ikuti orang-orang yang mendustakan (ayat-ayat Allah).	8.Jari dao mappiccoe'i to mallosongang (aya'- aya'na Puang Alla Taala).	فَلَا تُطِعِ ٱلْمُكَذِبِينَ ۞

- 9. Maka mereka menginginkan supaya kamu bersikap lunak lalu mereka bersikap lunak (pula kepadamu).
- 10.Dan janganlah kamu ikuti setiap orang yang banyak bersumpah lagi hina,
- I l.yang banyak mencela, yang kian ke mari menghambur fitnah,
- 12.yang sangat enggan berbuat baik, yang melampaui batas lagi banyak dosa,
- 13.yang kaku kasar, selain dari itu, yang terkenal kejahatannya,
- 14.karena dia mempunyai (banyak) harta dan anak.
- 15. Apabila dibacakan kepadanya ayat-ayat Kami, ia berkata: "(Ini adalah) dongeng-dongengan orangorang dahulu kala".
- 16.Kelak akan Kami beri tanda dia belalai-(nya).
- I7.Sesungguhnya Kami telah menguji mereka (musyrikin Mekah) sebagaimana Kami telah menguji pemilik-pemilik kebun, ketika mereka bersumpah bahwa mereka sungguh-sungguh memetik (hasil)nya di pagi hari,
- 18.dan mereka tidak mengucapkan "Insya Allah".

- 9.Jari diangi ise'iya mappoelo' mamoare'o mialomo-lomo lao, mane diangi ise'iya mialomolomo (disesemu).
- 10.Anna dao pappiccoe'i to mai'di mattunda na matuna.
- II.lya mai'di maccallacallai na samata lamba bambureang pitina'.
- 12.Iya moka sanna' miacoa, mallewa' jori' na madosa.
- 13.lya makasar, (anna) adae' sanna' panggauanna.
- 14.Sawa' diangi mappunnai (mai'di) barang anna ana'.
- 15.Mua' dibacangi aya'aya'-1, diangi ma'uang: (iya di'e) curi-curitana tappa' to diolo'.
- 16.Iyami' na mambei'i tanda (alama') dio di pudunna.
- 17.Sitonganna lyami' pura ma'uji'i (to pappad'duana Makkah) miapai lyami' pura ma'uji to mappunnai uma, diwattunnai mattunda mua' diangi tongang mappoppi' (hasselna) di malimang.
- 18.Anna diangi ise'iya andiang ma'uang: Insya Alla (mua' Puang Alla Taala mappoelo').

وَدُّواْ لَوَتُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ٢

وَلَا تُطِعْ كُلُّ حَلَّافِ مَّهِينٍ ٥

هَمَّازِمَّشَّآعِ بِنَمِيمِ ١

مَّنَّاعِ لِلْخَيْرِمُعْتَدِ أَشِيمٍ ٥

عُتُلِّ بَعَدَذَلِكَ زَنِيمٍ ٢

أَنْ كَانَ ذَا مَالِ وَيَنِينَ

إِذَا تُتَاكَىٰعَلَيْهِ ءَايَنتُنَا قَالَ أَسَطِيرُ ٱلْأَوْرَلِينَ ۞

سَنَسِمُهُ عَلَى ٱلْخُرْطُومِ ٢

إِنَّابِلَوْنَكُمُ لِكَابِلَوْنَآ أَضِحَبَ ٱلْجَنَّةِ إِذَّا قُسَمُواْ لَيَابِلَوْنَكُمُ الْجَنَّةِ إِذَا قُسَمُواْ لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ۞

وَلَا يَسْتَثْنُونَ ١

AND VALVANDA VALVANDA

- 19.lalu kebun itu diliputi malapetaka (yang datang) dari Tuhanmu ketika mereka sedang tidur,
- 20.maka jadilah kebun itu hitam seperti malam yang gelap gulita,
- 21.lalu mereka panggil memanggil di pagi hari:
- 22. "Pergilah di waktu pagi (ini) ke kebunmu jika kamu hendak memetik buahnya".
- 23. Maka pergilah mereka saling berbisik-bisikan.
- 24. "Pada hari ini janganlah ada seorang miskinpun masuk ke dalam kebunmu".
- 25.Dan berangkatlah mereka di pagi hari dengan niat menghalangi (orang-orang miskin) padahal mereka mampu (menolongnya).
- 26. Tatkala mereka melihat kebun itu, mereka berkata: "Sesungguhnya kita benarbenar orang-orang yang sesat (jalan),
- 27.bahkan kita dihalangi (dari memperoleh hasilnya)".
- 28.Berkatalah seorang yang paling baik pikirannya di antara mereka: "Bukankah aku telah mengatakan kepadamu, hendaklah kamu bertasbih (kepada Tuhanmu)?"

- 19.Mane uma' di'o (napolei) acilakang pole di Puammu diwattunnai ise'iya matindo.
- 20. Jari menjarimi uma di'o malotong sitteng bongi mapattang kapa'.
- 21. Mane diangi ise'iya silloillongngi di malimang.
- 22.Lambamo'o di (malimang) di'e lao di umammu, mua' diango'o melo' mappoppi' buana
- 23.Jari lambami ise'iya sibisi-bisi'.
- 24.Di allo di'e da le'ba' diang to kasi-asi mittama di umammu.
- 25. Anna miakke 'mi ise 'iya di malimang, iya nia 'na mappusara (to kasi-asi) anna diangi ise 'iya maka (mattulungi).
- 26.Diwattunnai ma'ita uma di'o, diangi ise'iya ma'uang: Sitonganna diangi tau to tongang pusa.
- 27.Anna diangi tau dipusara/ dipalea' (na mallolongang hasselna).
- 28.Ma'uanmi to kaminang macoa pikkiranna: Andiangda' pura ma'uang dise'iya, sitonayannao mattasa'be (di Puammu).

فَطَافَ عَلَيْهَا طَآيِفٌ مِن رَبِّكَ وَهُمْ نَآيِمُونَ ١

فَأَصْبَحَتْ كَالْصَرِيمِ

فَتَادَوَا مُصْيِحِينَ ١

أَنِ ٱغَدُواْعَلَىٰ حَرْثِكُولِن كُنتُرْ صَرِمِينَ

فَٱنْطَلَقُواْ وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ ٢

أَن لَّا يَدْخُلَنَّهَا ٱلْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مِسْكِينٌ ٢

وَغَدَوْاْعَلَىٰ حَرْدِقَدِرِينَ ٥

فَلَتَارَأُوۡهَاقَالُوٓاۚ إِنَّالَضَآلُّونَ ٢

بَلْ نَحُنُ مَحْرُومُونَ ٧٠

قَالَ أَوْسَطُهُمُ أَلْمُ أَقُلُ لَكُو لَوَلَا تُسَبِّحُونَ ٢

- 29 Mereka mengucapkan: "Maha Suci Tuhan kami, sesungguhnya kami adalah orang-orang yang zalim".
- 30.Lalu sebahagian mereka menghadapi sebahagian yang lain seraya cela mencela.
- 31.Mereka berkata: "Aduhai celakalah kita, sesungguhnya kita ini adalah orang-orang yang melampaui batas".
- 32. Mudah-mudahan Tuhan kita memberikan ganti kepada kita dengan (kebun) yang lebih baik daripada itu; sesungguhnya kita mengharapkan ampunan dari Tuhan kita.
- 33.Seperti itu azab (dunia). Dan sesungguhnya azab akhirat lebih besar jika mereka mengetahui.
- 34.Sesungguhnya bagi orang-orang yang bertakwa (disediakan) surga-surga yang penuh kenikmatan di sisi Tuhannya.
- 35.Maka apakah patut Kami menjadikan orang-orang Islam itu sama orang-orang yang berdosa (orang kafir)?
- 36.Mengapa kamu (berbuat demikian): bagaimanakah kamu mengambil keputusan?
- 37.Atau adakah kamu mempunyai sebuah kitab (yang diturunkan Allah) yang kamu membacanya?

- 29. Diangi ise'iya ma'uang: Tongang mapaccingi Puangngi, sitonganna iyami' to ta'lalo (pagau' bawang).
- 30.Mane sambareangi mi'olo di sambareang laenna na sicalla-calla.
- 31.Diangi ise'iya ma'uang: Adede, cila-cilakapai tau. Sitonganna ita' di'e to lewa' sanna'.
- 32.Mamoare'i Puangngi massallei di iyami' (uma) la'bi macoa. Sitonganna iyami' mahhara' a'dappang di Puangngi.
- 33.Bassami di'o sessa (lino). Anna sitonganna sessa ahera' la'bi kaiyang, mua' diangi ise'iya ma'issang.
- 34.Sitonganna di to takwa (dipatayangi) suruga panno pappenyamang pole di Puanna.
- 35.Jari sipato'di Iyami' mappajari to Ssallang di'o sitteng to madosa (to kaper)?
- 36.Mangapa (na mappogau'o bassa di'o): Mi'apao na maala pato'?
- 37.lyade' diangdo'o mappunnai Kitta' (iya napaturung Puang Alla Taala) iya mubaca?

قَالُواْسُبْحَنَ رَبِّنَآ إِنَّا كُنَّا ظَلِمِينَ ۞

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُ مَعَلَى بَعْضِ يَتَلَوَمُونَ ٢

قَالُواْيَنُويَلَنَآ إِنَّاكُنَّا طَيْغِينَ ٢

عَسَىٰرَيُّنُاۤأَن يُبْدِلَنَا خَيْرًا مِّنْهَاۤ إِنَّاۤ إِلَّا رَبِّنَارَغِبُونَ ۞

> كَذَالِكَ ٱلْعَذَابُ وَلَعَذَابُ الْأَخِرَةِ أَكْبَرُلُوكَ الْوُاْيِعَ أَمُونَ ٢

إِنَّ لِأُمُتَّقِينَ عِندَرَيْهِمْ جَنَّاتِ ٱلنَّعِيمِ

أَفَنَجْعَلُ ٱلْمُسْلِمِينَ كَٱلْمُحْرِمِينَ ٥

مَالَكُوكِيفَ مَحَكُمُونَ

أُمِّلُكُم كِتَابُ فِيهِ تَذَرُسُونَ ١٠٠٠

- 38.bahwa di dalamnya kamu benar-benar boleh memilih apa yang kamu sukai untukmu.
- 39. Atau apakah kamu memperoleh janji-janji yang diperkuat dengan sumpah dari Kami, yang tetap berlaku sampai hari kiamat; sesungguhnya kamu benar-benar dapat mengambil keputusan (sekehendakmu)?
- 40. Tanyakanlah kepada mereka: "Siapakah di antara mereka yang bertanggung jawab terhadap keputusan yang diambil itu?"
- 41.Atau apakah mereka mempunyai sekutu-sekutu? Maka hendaklah mereka mendatangkan sekutu-sekutunya jika mereka adalah orang-orang yang benar.
- 42.Pada hari betis disingkapkan dan mereka dipanggil untuk bersujud; maka mereka tidak kuasa,
- 43.(dalam keadaan)
 pandangan mereka tunduk
 ke bawah, lagi mereka
 diliputi kehinaan. Dan
 sesungguhnya mereka
 dahulu (di dunia) diseru
 untuk bersujud, dan
 mereka dalam keadaan
 sejahtera.
- 44.Maka serahkanlah (ya Muhammad) kepada-Ku (urusan) orang-orang yang mendustakan perkataan ini (Al Qur'an). Nanti Kami

- 38.Mua' di lalanna diango'o tongang mala mappile anu muolo'i.
- 39.lyade' diangdo'o
 mallolongang janji iya
 napakua' tunda pole
 lyami', iya tatta' tipateng
 lambi' allo kiama'.
 Sitongganna diang
 tongago'o mala maala
 pato' (elo-elo'mu).
- 40.Pettuleangi dise'iya: Inai dise'iya mattanggungngi ise'iya pole di pato' nala?
- 41.lyade' diangdi ise'iya mappunnai sola? Jari sitinayannai ise'iya mappapole solana mua' diangi ise'iya to parua.
- 42.Di allo battis dipatibua, anna diangi ise'iya diillongngi suju', diangi ise'iya andiang kuasa.
- 43. Pe'itanna ise'iya tunru' menduku naung, diangi ise'iya nagulilingngi tuna. Anna sitonganna diangi ise'iya diolo' (di lino) di illongngi suju', anna diangi ise'iya lalang di asannangang.
- 44.Jari beia' (Muhammad) (urusanna) to malosongang pau di'e (Koroang). Iyami' manini na mambesoi ise'iya

إِنَّ لَكُوْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ٢

أَمْرِلَكُوْ أَيْمَانُ عَلَيْنَا بَلِغَةٌ إِلَى يَوْمِ ٱلْقِيكَمَةِ إِنَّ لَكُولُمَا تَغَكُمُونَ ٢٠٠

سَلَّهُمُّ أَيُّهُم بِذَلِكَ زَعِيمُ ۞

أَمْلَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوْا بِشُرَكَايِهِمْ إِن كَانُواْ صَدِقِينَ (إِنَّ

يَوْمَ يُكَشَفَعُ عَن سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿

خَلْشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْكَانُواْ يُدْعَوْنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ وَهُرْ سَالِمُونَ ﴿

فَذَرِّ فِي وَمَن يُكَدِّبُ بِهَاذَا ٱلْحَدِيثِّ مَن يُكَدِّبُ بِهَاذَا ٱلْحَدِيثِ مَن مَن اللهُ الله

akan menarik mereka dengan berangsur-angsur (ke arah kebinasaan)dari arah yang tidak mereka ketahui,

- 45.dan Aku memberi tangguh kepada mereka. Sesungguhnya rencana-Ku amat teguh.
- 46.Ataukah kamu meminta upah kepada mereka, lalu mereka diberati dengan hutang?
- 47. Ataukah ada pada mereka ilmu tentang yang ghaib lalu mereka menulis (padanya apa yang mereka tetapkan)?
- 48.Maka bersabarlah kamu (hai Muhammad) terhadap ketetapan Tuhanmu, dan janganlah kamu seperti orang (Yunus) yang berada dalam (perut) ikan ketika ia berdo'a sedang ia dalam keadaan marah (kepada kaumnya).
- 49.Kalau sekiranya ia tidak segera mendapat nikmat dari Tuhannya, benarbenar ia dicampakkan ke tanah tandus dalam keadaan tercela.
- 50.Lalu Tuhannya memilihnya dan menjadikannya termasuk orang-orang yang shaleh.
- 51.Dan sesungguhnya orangorang kafir itu benar-benar hampir menggelincirkan kamu dengan pandangan mereka, tatkala mereka mendengar Al Qur'an dan

sisicco' (di acilakang) di engeang iya andiang naissang.

- 45.Anna U-bei teppo dise'iya. Sitonganna rencana-U tongang makasau'.
- 46.lyade' diango'o mirau gaji disesena, mane diangi napamabe'i (napawai) inrang.
- 47. Iyade' diang dise'iya paissangang di anu mallinrung mane diangi ise'iya manulis
- 48.Jari sa'baro'o
 (Muhammad) di pato'na
 Puammu, anna dao sitteng
 tau (Yunus) iya lalang (di
 are'na) bau diwattunnai
 mando'a anna diangi
 mamanya macai' (di
 umma'na).
- 49.Tenna' diangi andiang masiga mallolongang pappenyamang di Puanna, tongang diangi di anna di lita' kambu' di calla'.
- 50.Mane Puanna mappilei anna mappajari'i to shaleh.
- 51.Anna sitonganna to kaper di'o sicco' le'ba'pai na maannao di pe'itanna, diwattunnai mairrangngi Koroang anna diangi ma'uang: Sitonganna

وَأُمْلِي لَهُ أَإِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ٥

أَمْرَتَسَئَلُهُمْ أَجَرًا فَهُ مِينِ مَعْرَجِ مُنْقَلُونَ ٢

أَمْ عِندَهُو ٱلْغَيِّبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ٧

قَاصِيرَ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَاتَكُن كَصَاحِبِ ٱلْحُوتِ إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ مَكَنُظُومٌ ١

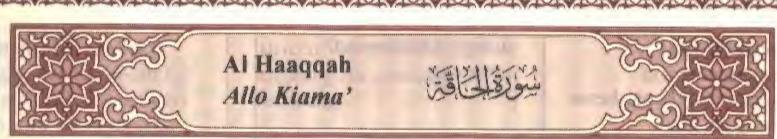
لَّوَلَآ أَن تَذَرَكُهُ رِنعْمَةٌ مِّن زَبِهِ عَلَيُهِ ذَ بِٱلْعَرَآءِ وَهُوَمَذْمُومٌ ۞

فَأَجْتَبَكُهُ رَبُّهُ وَفَجَعَلَهُ مِنَ الْمُعْدِينَ فَ

وَإِن يَكَادُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَيُزْلِقُونَكَ يِأْبُصَدِهِمْ لَمَّاسَمِعُواْ ٱلذِّكْرَوَيَقُولُونَ إِنَّهُ، لَمَجْنُونٌ ۞ mereka berkata:
"Sesungguhnya ia
(Muhammad) benar-benar
orang yang gila".

diangi (Muhammad) tattarang.

52.Dan Al Qur'an itu tidak lain hanyalah peringatan bagi seluruh umat. 52.Anna Koroang di'o sangga' pappaingarang di inggannana umma'. وَمَاهُوَإِلَّاذِكُرُ لِلْعَالِمِينَ ٢



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِنَ إِنلَهِ ٱلرَّحْ الرَّالِيَ عِيرِ
1. Hari kiamat,	I.Allo kiama'.	الْمَاقَةُ اللَّهُ اللّ
2. apakah hari kiamat itu?	2.Apa (disanga) di'o allo kiama'?	के वंदियोग
3. Dan tahukah kamu apakah hari kiamat itu?	3.Anna muissang bandimo apa (disanga) allo kima'?	وَمَا أَدْرَيْكَ مَا ٱلْحَاقَةُ ﴿
4. Kamu Tsamud dan 'Aad telah mendustakan hari kiamat.	4.Bassa Tsamud anna Bassa 'Ada pura mallosongang allo kiama'.	كَذَّبَتْ تَمُودُ وَعَادًا بِٱلْقَارِعَةِ ١
5. Adapun kaum Tsamud, maka mereka telah dibinasakan dengan kejadian yang luar biasa.	5.Anna iya bassa Tsamud, jari diangi dipaaccur sawa' anu makkallae- laeng.	فَأَمَّا ثَمُودُ فَأَهْلِكُواْ بِٱلطَّاعِيَةِ (١)
6. Adapun kaum 'Aad maka mereka telah dibinasakan dengan angin yang sangat dingin lagi amat kencang,	6.Anna iya bassa 'Ad jari diangi dipaaccur sawa' iri' kaiyang majirris.	وَأَمَّاعَادٌ فَأُهْلِكُو أَبِرِيجِ صَرْصَرِعَاتِيةِ (١)
7. yang Allah menimpakan angin itu kepada mereka selama tujuh malam dan delapan hari terus menerus; maka kamu lihat kaum 'Aad pada waktu itu mati bergelimpangan seakanakan mereka tunggultunggul pohon korma yang telah kosong (lapuk).	7. Puang Alla Taala mapparuai ise'iya iri' pitumbongi arua allona tarru-tarrus, mane diango'o ma'ita bassa 'Ad di wattu di'o mate sisembur nga'na le'ba'i toe' kuruma (mando).	سَخَّرَهَاعَلَيْهِمْ سَبَعَ لَيَالِ وَثَمَلِنِيَةَ أَيَّامِ حُسُومًّافَتَرَى ٱلْقَوْمَ فِيهَاصَرَعَى كَأَنَّهُ مُأَعَّاذُ خَيْرِ خَاوِيَةٍ (*)
8. Maka kamu tidak melihat seorangpun yang tinggal di antara mereka.	8.Jari andiango'o ma'ita mau mesa tau mottong dise'iya.	فَهَلْ تَرَىٰ لَهُ وَمِنْ بَافِيةِ ٥

Dan telah datang Fir'aun dan orang-orang yang sebelumnya dan (penduduk) negeri-negeri yang dijungkir balikkan karena kesalahan yang besar.

- 10.Maka (masing-masing) mereka mendurhakai rasul Tuhan mereka, lalu Allah menyiksa mereka dengan siksaan yang sangat keras.
- I I.Sesungguhnya Kami, tatkala air telah naik (sampai ke gunung) Kami bawa (nenek moyang) kamu, ke dalam bahtera,
- 12 agar Kami jadikan peristiwa itu peringatan bagi kamu dan agar diperhatikan oleh telinga yang mau mendengar.
- Maka apabila sangkakala ditiup sekali tiup,
- 14.dan diangkatlah bumi dan gunung-gunung, lalu dibenturkan keduanya sekali bentur.
- 15.Maka pada hari itu terjadilah hari kiamat,
- 16.dan terbelahlah langit, karena pada hari itu langit menjadi lemah.
- 17.Dan malaikat-malaikat berada di penjuru-penjuru langit. Dan pada hari itu delapan orang malaikat menjunjung 'Arsy Tuhanmu di atas (kepala) mereka.

9.Anna polemi Fir'aun anna to diandiannapai anna (pakkappung) banua iya dipatumballe' sawa' asalang kaiyang.

- 10.Jari sangeng diangi ise'iya maadorakai Puanna, mane Puang Alla Taala massessai sessa makarras.
- l l .Sitonganna lyami', diwattunna uai dai' (bonang) lambi' (di buttu) lyami' (mambawa kannekanne 'mu), tama di lopi.
- 12. Mamoare'i Iyami'
 mappajari (panggauang)
 di'o pappaingarang
 disesemu anna mamoare'i
 napinnassai talinga iya
 melo' ma'irrangngi.
- 13. Jari mua' tarompe' dituei pissang tueinna.
- 14.Anna diakke 'mi lino anna buttu, mane dipettuttuangi pissang pittuttuang.
- 15.Jari di allo di'o kiama'mi.
- 16.Anna tisigi'mi langi', sawa' di allo di'o langi' malamma.
- 17.Anna malaika'-malaika'
 iya diang di langi'. Anna
 di allo di'o arua malaika'
 mandudung Arasyna
 (Puammu diaya di ulunna)

وَجَآءَ فِرْعَوْنُ وَمَن قَبْلَهُ وَٱلْمُؤْتَفِكُتُ وَالْمُؤْتَفِكَتُ إِلَّهُ وَٱلْمُؤْتَفِكَتُ إِلَّهُ وَالْمُؤْتَفِكَتُ

فَعَصَوَّ أُرَسُولَ رَبِّهِ مَرْفَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَّابِيَةً

إِنَّالْمَاطَغَا ٱلْمَآءُ حَمَلْنَكُمْ فِي ٱلْجَارِيَةِ ١

لِنَجْعَلَهَالَكُرُ تَذْكِرَةً وَتَعِيهَآ أَذُنُ وَعِيَةٌ ٢

فَإِذَا نُفِخَ فِي ٱلصُّورِ نَفْخَةٌ وَكَحِدَةٌ ﴿ فَا الصَّورِ نَفْخَةٌ وَكَحِدَةٌ ﴿ فَا الْحَادِ اللَّهُ الْمُ اللَّهُ اللَّمْ اللَّهُ اللْلَمُ اللَّهُ اللللْمُواللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الللْمُوالِ

فَيُوْمَ إِذِ وَقَعَتِ ٱلْوَاقِعَةُ (١)

وَٱنشَقَّتِٱلسَّمَآءُ فَهِيَ يَوْمَ إِذِ وَاهِيَةٌ تَ

وَٱلْمَلَكُ عَلَىٰٓ أَرْجَآ إِهَاۚ وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُ مُ يَوْمَ إِذِ ثَمَانِيَةُ ﴿

- 18.Pada hari itu kamu dihadapkan (kepada Tuhanmu), tiada sesuatupun dari keadaanmu yang tersembunyi (bagi Allah).
- 19.Adapun orang-orang yang diberikan kepadanya kitabnya dari sebelah kanannya, maka dia berkata: "Ambillah, bacalah kitabku (ini)".
- 20.Sesungguhnya aku yakin, bahwa sesungguhnya aku akan menemui hisab terhadap diriku.
- 21.Maka orang itu berada dalam kehidupan yang diridhai,
- 22.dalam surga yang tinggi,
- 23. Buah-buahannya dekat,
- 24.(kepada mereka dikatakan) "Makan dan minumlah dengan sedap disebabkan amal yang telah kamu kerjakan pada hari-hari yang telah lalu".
- 25.Adapun orang yang diberikan kepadanya kitabnya dari sebelah kirinya, maka dia berkata: "Wahai alangkah baiknya kiranya tidak diberikan kepadaku kitabku (ini),
- 26.Dan aku tidak mengetahui apa hisab terhadap diriku,
- 27. Wahai kiranya kematian itulah yang menyelesaikan segala sesuatu.

- 18.Di allo di'o diango'o di pipi'olo lao (di Puammu), andiang diang anu disesemu tibuniang pole (di Puang Alla Taala).
- 19.Anna to dibei kitta'na di kananna, jari diangi ma'uang: Alai, bacai di'e kitta'u.
- 20.Sitonganna matappa', mua' sitonganna na marruppa' bilang di alaweu.
- 21. Jari tau di'o diangi lalang di atuoang dirioi.
- 22.Lalang di suruga maraya.
- 23. Mua-buana kadeppu'.
- 24. (dipauangngi ise'iya):
 Ande anna pandunduo
 manyamang sawa' ammal
 iya pura mupogau' di allo
 (diolo').
- 25.Anna to dibei kitta'na di kaerinna, diangi ma'uang: Macoai tenna' andianga' nabei kitta'u.
- 26.Anna andianga' ma'issang bilang apa diseseu.
- 27.E tenna' amateang di'o mappurai apa-apa.

يُوْمَ إِذِ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنكُرْخَافِيَةٌ ١

فَأَمَّامَنَ أُونَ كِتَنَبَهُ وبِيمِينِهِ عَفَقُولُ هَاَوُّمُ ٱقْرَءُ والْكِنِيمَةُ ۞

إِيّ ظَنَنتُ أَنِّي مُلَتٍ حِسَابِية ٥

فَهُوَ فِي عِيشَةِ رَّاضِيَةِ (١)

في جَنَّةٍ عَالِيةٍ ٢

قُطُوفُهَا دَانِيَةً ۞ كُلُواْ وَٱشۡرَبُواْهَنِيَٵ بِمَاۤ أَسۡلَفَتُر فِي ٱلۡأَیّاَ مِٱلۡخَالِیَةِ ۞

وَأَمَّامَنَ أُونِيَ كِتَنْبَهُ وِبِشِمَالِهِ عَنَقُولُ يَلَيْتَنِي لَرَأُوتَكِتَابِيَة ۞

وَلَمْ أَدْرِمَا حِسَابِيَّة ٢

يَلْيَتُهَا كَانَتِ ٱلْقَاضِيَةَ ۞

- 28.Hartaku sekali-kali tiada memberi manfaat kepadaku.
- 29. Telah hilang kekuasaanku dariku"
- 30.(Allah berfirman):
 "Peganglah dia lalu
 belenggulah tangannya ke
 lehernya".
- 31.Kemudian masukkanlah dia ke dalam api neraka yang menyala-nyala.
- 32.Kemudian belitlah dia dengan rantai yang panjangnya tujuh puluh hasta.
- 33.Sesungguhnya dia dahulu tidak beriman kepada Allah Yang Maha Besar.
- 34.Dan juga dia tidak mendorong (orang lain) untuk memberi maka orang miskin.
- 35.Maka tiada seorang temanpun baginya pada hari ini di sini.
- 36.Dan tiada (pula) makanan sedikitpun (baginya) kecuali dari darah dan nanah.
- 37.Tidak ada yang memakannya kecuali orang-orang yang berdosa.
- 38.Maka Aku bersumpah dengan apa yang kamu lihat.
- 39.Dan dengan apa yang tidak kamu lihat.

- 28.Barangngu tongang andiangi ma'guna diseseu.
- 29.Tongang pa'dami akkuasa'u.
- 30.(Puang Alla Taala) ma'uang: Ta'ei anna pungoi limanna lao di barona.
- 31. Mane patamai di naraka massopa-sopa.
- 32. Mane tuju'i ratte (iya) lakkana pituppulo lame
- 33.Sitonganna diangi diolo' andiang matappa' di Puang Alla Taala Maraya.
- 34.Anna andiang toi massio (tau) mappande to kasiasi.
- 35. Jari andiang diang massolangi di allo di'e indinie.
- 36.Ana andiang to 'o diang ande mau (nasicco 'na dise 'iya) selaenna (ande) cera ' anna nana.
- 37. Andiang diang maandei selaenna to madosa.
- 38.Jari mattunda' sawa' anu muita.
- 39.Anna sawa' anu andiang muita.

مَا أَغْنَى عَنِي مَالِيةٌ

هَلَكَ عَنِي سُلَطْنِيَة ١

غُدُوهُ فَغُلُّوهُ ٢

ثُرُّ ٱلْجَحِيمَ صَلُّوهُ ١

ثُرَّفِيسِلْسِلَةِ ذَرْعُهَاسَبْعُونَ ذِرَاعَا فَٱسْلُكُوهُ

إِنَّهُ وَكَانَ لَا يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ ٱلْعَظِيمِ ٢

وَلَا يَحُضُّ عَلَى طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ٢

فَلَيْسَ لَهُ ٱلْيَوْمَ هَلَهُ نَاجِيرٌ ١

وَلَاطَعَامُ إِلَّامِنَ غِسْلِينِ

لَّا يَأْكُلُهُ وَإِلَّا ٱلْخَطِئُونَ ٢

فَلَآ أُقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ 🛪

وَمَالَاتُبُصِرُونَ ١٠٠

40.Sesungguhnya Al Qur'an

itu adalah benar-benar wahyu (Allah yang diturunkan kepada) Rasul yang mulia,

41.dan Al Qur'an itu bukanlah perkataan seorang penyair. Sedikit sekali kamu beriman kepadanya.

42.Dan bukan pula perkataan tukang tenung. Sedikit sekali kamu mengambil pelajaran daripadanya.

43.la adalah wahyu yang diturunkan dari Tuhan semesta alam.

44.Seandainya dia (Muhammad) mengadaadakan sebagian perkataan atas (nama) Kami,

45.Niscaya benar-benar Kami pegang dia pada tangan kanannya.

46.Kemudian benar-benar Kami potong urat tali jantungnya.

47.Maka sekali-kali tidak ada seorangpun dari kamu yang dapat menghalangi (Kami), dari pemotongan urat nadi itu.

48. Dan sesungguhnya Al Qur'an itu benar-benar suatu pelajaran bagi orangorang yang bertakwa.

49.Dan sesungguhnya Kami benar-benar mengetahui bahwa di antara kamu ada orang yang mendustakan(nya). 40.Sitonganna Koroang di 'o tongang wahyunna (Puang Alla Taala iya dipaturung) lao di suro mala'bi'.

41. Anna Koroang di'o tania paunna passair (pakkalinda'da'). Sicco' sanna'o matappa' lao.

42.Anna tania to'o paunna pa'ita-itai. Sicco' sanna'o maala pe'guruang lao.

43.Diangi wahyu iya dipaturung pole di Puang inggannana alang.

44.Tenna' diangi (Muhammad) mappapiapia sambareang pau sawa (sanga-I).

45. Iyami tongang na matta'ei lima kananna.

46.Mane lyami' tongang na mappolong ura' ba'babuana.

47.Jari tongang andiang diang tau disesemu na mala mappusara (lyami'), di na mappolong ura'na.

48.Anna sitonganna Koroang di'o tongang pe'guruang kaiyang di to takwa

49.Anna sitonganna lyami' tongang ma'issang mua' disesemu diang to mallosongangi.

إِنَّهُ وَلَقَوْلُ رَسُولِ كَرِيرِ ٢

وَمَاهُوَ بِقَوْلِ شَاعِرُ قِلِيلَامَّا تُؤْمِنُونَ ١

وَلَابِقَوَٰ لِكَاهِنَ قَلِيلًا مَّاتَذَكُّرُونَ ٢

تَنزِيلٌ مِّن زَّتِ ٱلْعَلَمِينَ ﴿

وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَغْضَ ٱلْأَقَاوِيلِ ٢

لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِٱلْيَمِينِ (فَعَ)

ثُرَّ لَقَطَعْنَامِنْهُ ٱلْوَتِينَ ۞

فَمَامِنكُم مِنْ أَحَدِعَنْهُ حَجْزِينَ ٧

وَإِنَّهُ، لَتَذْكِرَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ۞

وَإِنَّا لَنَعْلَوُ أَنَّ مِنكُم مُّكَذِّبِينَ 🚇

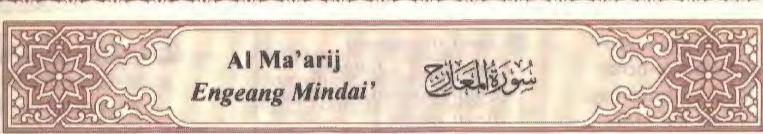
- 50.Dan sesungguhnya Al Qur'an itu benar-benar menjadi penyesalan bagi orang-orang kafir (di akhirat).
- 51.Dan sesungguhnya Al Qur'an itu benar-benar kebenaran yang diyakini,
- 52.Maka bertasbihlah dengan (menyebut) nama Tuhan-mu Yang Maha Besar.

- 50.Anna sitonganna Koroang di'o tongang menjari panoso di to kaper (dio di ahera').
- 51. Anna sitonganna Koroang di'o tongang attongangang (aparuang) di atappa'i.
- 52.jario pattasa'beo sawa' (marrappe) sangana Puammu Maraya.

وَإِنَّهُ ولَحَسَّرَةً عَلَى ٱلْكَفِرِينَ ٥

وَإِنَّهُ وَلَحَقُّ ٱلْيَقِينِ ١

فَسَيِّحْ بِأَسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ ﴿



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	يِنَِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَرُ ٱلرَّحِيمِ
 Seseorang peminta telah meminta kedatangan azab yang bakal terjadi, 	l.(Diang) tau mirau apoleanganna awala' (sessa) iya natipateng.	سَأَلَ سَآيِلُ بِعَذَابِ وَاقِعِ ٥
2. Untuk orang-orang kafir, yang tidak seorangpun dapat menolaknya,	2.Di to kaper, iya andiang tau mala mappusarai (mappalea')	لِلْكَ فِرِينَ لِيْسَ لَهُ وَدَافِعٌ ١
 (Yaitu datang) dari Allah, Yang mempunyai tempat- tempat naik. 	3.(Iya pole) di Puang Alla Taala, Iya mappunnai engeang mindai'.	مِنَ ٱللَّهِ ذِي ٱلْمَعَارِجِ ٢
4. Malaikat-malaikat dan Jibril naik (menghadap) kepada Tuhan dalam sehari yang kadarnya lima puluh lima tahun.	4.Malaika'-malaika' ana Jibril dai' (mi'olo) di Puang lalang sangallona iya sitteng limallessorang taung	تَعَرُّجُ ٱلْمَلَنَيِكَةُ وَٱلرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمِ كَانَ مِقْدَارُهُ وخَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةِ ٢
 Maka bersabarlah kamu dengan sabar yang baik. 	5.Jari sa 'baro'o, sa 'bar macoa	فَأَصْبِرْصَبْرَا بَمِيلًا ٥
6. Sesungguhnya mereka memandang siksaan itu jauh (mustahil).	6.Sitonganna diangi ise`iya ma'ita sessa di'o, karao (mustahele).	إِنَّهُ مُ يَرَوْنَهُ وبِعِيدًا ﴿
 Sedangkan Kami memandangnya dekat (pasti terjadi). 	7.Anna lyami' ma'itai kadeppu' (natipateng).	وَتَرَكْهُ قَرِيبًا ۞
8. Pada hari ketika langit menjadi seperti luluhan perak.	8.Di allo wattunna langi' sitteng uai tumarra.	بَوْمَرَتَكُونُ ٱلسَّمَآءُ كَٱلْمُهْلِ ٥
 Dan gunung-gunung menjadi seperti bulu (yang beterbangan), 	9.Anna buttu-buttu menjari sitteng bulu (sialuttus).	وَتَكُونُ ٱلْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ٢

10.Dan tidak ada seorang teman akrabpun menanyakan temannya,

- 11.Sedang mereka saling melihat. Orang kafir ingin sekiranya dia dapat menebus (dirinya) dari azab hari itu dengan anakanaknya.
- 12.Dan isterinya dan saudaranya.
- 13.Dan kaum familinya yang melindunginya (di dunia).
- 14.Dan orang-orang di atas bumi seluruhnya, kemudian (mengharapkan) tebusan itu dapat menyelamatkan-nya.
- Sekali-kali tidak dapat. Sesungguhnya neraka itu adalah api yang bergejolak,
- 16. Yang mengelupaskan kulit kepala,
- 17. Yang memanggil orang yang membelakang dan yang berpaling (dari agama).
- 18. Serta mengumpulkan (harta benda) lalu menyimpannya.
- 19.Sesungguhnya manusia diciptakan bersifat keluh kesah lagi kikir.
- 20. Apabila ia ditimpa kesusahan ia berkeluh kesah.
- 21.dan apabila ia mendapat kebaikan ia amat kikir,

10.Anna andiang diang sola (sammuane) mappittuleang solana (sammuanena).

- 11. Anna diangi ise'iya sitaitai. To kaper mappoelo' mua' diangi mala mappapolei (alawena) pole di sessa di allo di'o sawa' ana'-ana'na.
- 12. Anna bainena anna lulluare 'na.
- 13. Anna sangana'na iya marrundungngi'i (di lino).
- 14. Anna to di baona lino iyanasanna, mane mahhara' (pappapoleang) di'o mala mappasalama'i.
- 15.Tongang andiangi mala. Sitonganna naraka di'o api massopa-sopa.
- 16. Iya makkalope' (mappaaccur) uli' ulu.
- 17. Iya maillongngi to moka anna mippondo' (pole di agama).
- 18.Anna mappasirumung (barang) mane naalai'i.
- 19.Sitonganna tau dipara'bue'i pirraeraengang na makikkir.
- 20. Mua' diangi narua sussa, diangi mirraeraeng.
- 21.Anna mua' diangi mallolongang acoang diangi makikkir.

إِذَامَسَّهُ ٱلشَّرُّ جَرُوعًا ۞

Sûrah 70. Al Ma'arij

- 22.kecuali orang-orang yang mengerjakan shalat,
- 23.yang mereka itu tetap mengerjakan shalatnya,
- 24.dan orang-orang yang dalam hartanya tersedia bagian tertentu,
- 25.bagi orang (miskin) yang meminta dan orang yang tidak mempunyai apa-apa (yang tidak mau meminta).
- 26.dan orang-orang yang mempercayai hari pembalasan,
- 27.dan orang-orang yang takut terhadap azab Tuhannya.
- 28. Karena sesungguhnya azab Tuhan mereka tidak dapat orang merasa aman (dari kedatangannya).
- 29. Dan orang-orang yang memelihara kemaluannya,
- 30.kecuali terhadap isteriisteri mereka atau budakbudak yang mereka miliki maka sesungguhnya mereka dalam hal ini tiada tercela.
- 31.Barangsiapa mencari yang dibalik itu, maka mereka itulah orang-orang yang melampaui batas.
- 32.Dan orang-orang yang memelihara amanatamanat (yang dipikulnya) dan janjinya.
- 33.Dan orang-orang yang memberikan kesaksiannya.

22. Selaenna to mappogau' sambayang.

49 sjel

- 23. Iya diangi ise'iya tatta' mappogau' sambayanna.
- 24. Anna to di baranna diang bareang (dipato'/dissang).
- 25.Di to (kasi-asi) iya mirau anna iya andiang mappunnai apa-apa (iya andiang melo' mirau).
- 26.Anna to maatappa'i allo pambalsang (ahera').
- 27. Anna to marakke' di passessa Puanna.
- 28. sawa' sitonganna passessa Puanna andiang mala tau amang (pole di apoleanna).
- 29. Anna to mappiara parewana.
- 30 saliwanna lao di hainebainena iyade' batuabatua iya nappunnai, jari sitonganna diangi ise'iya (di bassa di'e) andiang dicalla.
- 31.Inai ma'itai boe'na, jari ise'iya diangi to lewa'.
- 32. Anna to mappiara mana' (iya nabulle) anna janjinna.
- 33. Anna to massa'bi.

إِلَّا ٱلْمُصَلِّينَ ٢

لِّلْسَابِلُوَالْمَحْرُومِ

وَٱلَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ

فَمَن ٱبْتَعَكَى وَرَآءَ ذَالِكَ فَأَوْلَيْهِكَ هُوُ ٱلْعَادُونَ (١٠)

وَٱلَّذِينَ هُرُ لِأُمْنَاتِهِ وَعَهْدِهِ رَعُونَ ٦٠

- 34.Dan orang-orang yang memelihara shalatnya.
- 35.Mereka itu (kekal) di surga lagi dimuliakan.
- 36.Mengapakah orang-orang kafir itu bersegera datang ke arahmu.
- 37.Dari kanan dan dari kiri dengan berkelompok-kelompok?
- 38. Adakah setiap orang dari orang-orang kafir itu ingin masuk ke dalam surga yang penuh kenikmatan?
- 39.Sekali-kali tidak!
 Sesungguhnya Kami
 ciptakan mereka dari apa
 yang mereka ketahui (air
 mani).
- 40.Maka Aku bersumpah dengan Tuhan Yang mengatur tempat terbit dan terbenamnya matahari, bulan dan bintang.
 Sesungguhnya Kami benar-benar Maha Kuasa.
- 41.Untuk mengganti (mereka) dengan kaum yang lebih baik dari mereka, dan Kami sekalikali tidak dapat dikalahkan.
- 42.Maka biarkanlah mereka tenggelam (dalam kebatilan) dan bermainmain sampai mereka menjumpai hari yang diancamkan kepada mereka.
- 43.(yaitu) pada hari mereka keluar dari kubur dengan

- 34.Anna to mappiara sambayanna.
- 35.Diangi ise'iya (ka'deng) di suruga na dipakaraya
- 36.Mangapai to kaper di'o na miasiga-siga mappoleio.
- 37.Pole di kanang anna pole di kaeri, missarusarumung.
- 38.Diangdi di to kaper di'o melo' mittama di suruga iya panno pappenyamang.
- 39.Tongang andiangi.
 Sitonganna lyami'
 mappara'bue'i pole di anu
 naissang (uai manning).
- 40. Jari mattunda' sawa'
 Puang iya maator engeang
 tidoa' anna tambusna
 mata allo, bulang anna
 bittoeng. Sitonganna
 lyami' tongang Kuasa.
- 41.Na massallei'i umma' la'bi macoa dise'iya. Anna Iyami' tongang andiang mala dikala.
- 42.Jari paso'nami malammus (di asalanna) anna mangino-ngino lambi'i marruppa' allo iya dipaarakkeangangi.
- 43. (iyamo) di allo diangi missung pole di ku'bur

وَٱلَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ٢

فَالِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْقِبَلَكَ مُهْطِعِينَ

عَنِ ٱلْبَعِينِ وَعَنِ ٱلشِّمَالِ عِزِينَ

أَيْظُمَعُكُلُ ٱمْرِي مِنْهُ وَأَن يُدْخَلَجَنَّةَ نِعَيمِ

كَلِّدَ إِنَّا خَلَقْنَاهُم مِّمَّا يَعَاَمُونَ ٢

فَلَآ أُقْسِمُ بِرَبِّ ٱلْمَشَرِقِ وَٱلْمَغَرِبِ إِنَّا لَقَدِرُونَ ۞

عَلَىٰٓ أَن نُبُدِّ لَخَيْرًا مِّنْهُمْ وَمَا نَحْنُ عِلَىٰٓ أَن نُبُدِّ لَخَنُ الْمِنْهُمُ وَمَا نَحْنُ

فَذَرَهُمْ يَخُوضُواْ وَيَلْعَبُواْ حَتَّى يُلَقُواْ يَوْمَهُمُ ٱلَّذِي يُوعَدُونَ ۞

يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ ٱلْأَجْدَاثِ سِرَاعَا كَأَنَّهُمْ

cepat seakan-akan mereka pergi dengan segera kepada berhala-berhala (sewaktu di dunia),

44.dalam keadaan mereka menekurkan pandangannya (serta) diliputi kehinaan. Itulah hari yang dahulunya diancamkan kepada mereka. masiga nga'na le'bai lamba masiga di barahalana (wattunnai di lino).

44.Diangi ise'iya me'ita malamma na matuna. Iyamo di'o allo iya diolo' (dijanjiangi) dipaarakkeangi. إِلَىٰ نَصُبِ بِوُفِضُونَ ١

خَاشِعَةً أَبْصَرُهُرُتَرَهَقُهُمْ ِذِلَّةٌ أَنَاكَ ٱلْيَوَّمُ ٱلَّذِي كَانُواْ يُوعَدُونَ ۞



Part 29

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	Sawa` Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِنَ ــــــــــــــــــــــــــــــــــــ
I. Sesungguhnya Kami telah mengutus Nuh kepada kaumnya (dengan meme- rintahkan): "Berilah kaummu peringatan sebelum datang kepadanya azab yang pedih".	I.Sitonganna Iyami' pura massio Nuh di umma'na (na massioi): paingarangi umma'mu diandiannapai napolei passessa masanna'.	إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَرْمِهِ عَأَنَ أَنذِرْ قَوْمَكَ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيهُ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيهُ مُ عَذَابُ أَلِيمٌ ٥
2. Nuh berkata: "Hai kaumku, sesungguhnya aku adalah pemberi peringatan yang menjelaskan kepada kamu,	2.Nuh ma'uang: E umma'u, sitonganna dianga' pappaingarang pappannassa disesemu.	قَالَ يَكَفَّوْمِ إِنِّي لَكُوُ نَذِيرٌ مُثِيرِكُ ۞
3. (yaitu) sembahlah olehmu Allah, bertakwalah kepada- Nya dan taatlah kepadaku,	3.(Iyamo) sombai Puang Alla Taala, takwao Lao anna tunru'o mai.	أَنِ ٱعْبُدُواْ ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُ وَأَطِيعُونِ ٢
4. niscaya Allah akan mengampuni sebagian dosa-dosamu dan menangguhkan kamu sampai kepada waktu yang ditentukan. Sesungguhnya ketetapan Allah apabila telah datang tidak dapat ditangguhkan, kalau kamu mengetahui".	4. Puang Alla Taala na maadappangang sambareang dosa-dosamu anna maannao (mappamalakka ummurmu) lambi' wattu iya pura dipato'. Sitonganna pato'na Puang Alla Taala mua' polemi andiangi mala di anna, mua' diango'o ma'issang.	يَغَفِرُ لَكُمْ مِن ذُنُوبِكُمْ وَيُوَخِرُكُمْ إِلَنَّ أَجَلِمُ سَمَّى إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَآءَ لَا يُؤَخَّرُ وَكُنْتُمْ تَعَلَمُونَ ﴿
5. Nuh berkata: "Ya Tuhanku sesungguhnya aku telah menyeru kaumku malam dan siang,	5.Nuh ma'uang: E Puangngu sitonganna iyau pura maillongngi umma'u bongi allo.	قَالَ رَبِّ إِنِي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ٥
6. maka seruanku itu hanyalah menambah mereka lari (dari kebenaran)	6.Jari peillongngu di'o sangga' mattambai'i maindong (pole di	فَلَمْ يَزِدُهُ مُودُعَآءِ كَآلِاً فِرَارًا ١

kebenaran).

attongangang).

7. Dan sesungguhnya setiap kali aku menyeru mereka (kepada iman) agar Engkau mengampuni mereka, mereka memasukkan anak jari mereka ke dalam telinganya dan menutupkan bajunya (ke mukanya) dan mereka tetap (mengingkari) dan menyombongkan diri dengan sangat.

Sûrah 71. Nuh

- 8. Kemudian sesungguhnya aku telah menyeru mereka (kepada iman) dengan cara terang-terangan,
- kemudian sesungguhnya aku (menyeru) mereka (lagi) dengan terangterangan dan dengan diamdiam,
- 10.maka aku katakan kepada mereka: "Mohonlah ampun kepada Tuhanmu, sesungguhnya Dia adalah Maha Pengampun-
- 11 niscaya Dia akan mengirimkan hujan kepadamu dengan lebat,
- 12.dan membanyakkan harta dan anak-anakmu, dan mengadakan untukmu kebun-kebun dan mengadakan (pula di dalamnya) untukmu sungai-sungai.
- 13.Mengapa kamu tidak percaya akan kebesaran Allah?
- 14.Padahal Dia sesungguhnya telah menciptakan kamu dalam beberapa tingkatan kejadian.

- 7. Anna sitonganna mua' dianga' meillong (dise'iya malaai matappa'), diangi ise'iya mappatama gariminna tama di talinganna anna naoppo'i rupanna (bajunna) anna diangi tatta' (makkaperri) anna tongang taka'bor.
- 8. Mane sitonganna pura' maillongngi ise'iya (malaai matappa') mannassa.
- 9. Mane sitonganna dianga' (meillong) dise'iya mannassa (naka'doi) anna namanya-manya.
- 10.Jari upa'angngi ise 'iya: Pirau adappango'o lao di Puammu. Sitonganna Diangi (Puang) Pa'dappang.
- 11. Diangi (Puang) na makkiringo'o urang matamba'.
- 12. Anna mai'di barang anna ana'-ana'mu, anna mappadiang disesemu uma anna mappadiang (toi dilalanna) lembang.
- 13. Mangapao na andiang matappa' di akaiyanganna Puang Alla Taala.
- 14. Anna Diangi (Puang) tongang mappra'bue'o di sisaapa ajariang

أصبيعَهُمْ فِي ءَاذَانِهِمْ وَٱسْتَغْشَوْ الْيَابَهُمْ وَأَصَرُواْ وَأَسْتَكْبَرُواْ ٱسْتِكْبَارًا ٧

فَقُلْتُ ٱسْتَغْفِرُواْ رَبَّكُمْ إِنَّهُۥكَانَ

يُرْسِلِ ٱلسَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ١٠

وَيُمْدِدُكُمْ بِأَمْوَالِ وَيَنِينَ وَيَجَعَلَ لَكُوْجَنَاتِ

مَّالَكُولَاتَرَجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ٣

- 15. Tidakkah kamu perhatikan bagaimana Allah telah menciptakan tujuh langit bertingkattingkat?
- 16.Dan Allah menciptakan padanya bulan sebagai cahaya dan menjadikan matahari sebagai pelita?
- 17. Dan Allah menumbuhkan kamu dari tanah dengan sebaik-baiknya,
- 18.kemudian Dia mengembalikan kamu ke dalam tanah dan mengeluarkan kamu (daripadanya pada hari kiamat) dengan sebenarbenarnya.
- 19.Dan Allah menjadikan bumi untukmu sebagai hamparan,
- 20.supaya kamu menjalani jalan-jalan yang luas di bumi itu".
- 21. Nuh berkata: "Ya Tuhanku, sesungguhnya mereka telah mendurhakaiku, dan telah mengikuti orang-orang yang harta dan anak-anaknya tidak menambah kepadanya melainkan kerugian belaka,
- 22.dan melakukan tipu daya vann amat besar".
- 23.Dan mereka berkata: "Jangan sekali-kali kamu meninggalkan (penyembahan) tuhantuhan kamu dan jangan pula sekali-kali kamu

15. Andiangdo'o mappinnassai miapai Puang Alla Taala pura mappara'bue pitu langi' missusu-susun.

Part 29

- 16.Anna Puang Alla Taala mappajariangi bulang paindo anna mappajari mata allo (menjari) pallang.
- 17. Anna Puang Alla Taala mappatuo'o pole di lita (napatuo) macoa.
- 18. Mane Diangi (Puang) mappepembali'o tama di lita' anna mappasung tongango'o (di allo kiama').
- 19.Anna Puang Alla Taala mappajariango o lino miaappar.
- 20.mamoare'o ma'ola tangalalang maloang di lino di'o.
- 21. Nuh ma'uang: E Puangngu, sitonganna diangi ise'iya maadorakaia', anna tongang mappiccoe'i to barang anna ana'-ana'na andiang mattambai'i selaenna arugiang tappa'.
- 22. Anna mappogau' pipagengge kaiyang.
- 23. Anna diangi ise'iya ma'uang: da le'ba'o pappelei (anu musomba) puang-puammu anna da to'o na mappelei (sombang) wad anna da

أَلْرُتَرُوْأُ كَيْفَ خَلَقَ ٱللَّهُ سَبْعَ سَمَوَتِ

وَجَعَلَ ٱلْقَمَرَفِيهِنَّ نُوْرًا وَجَعَلَ

وَاللَّهُ أَنْكِتَكُمْ مِّنَ ٱلْأَرْضِ نَبَاتَا ٧

نُكُمْ فِيهَا وَيُخْزُجُكُمُ إِخْرَاجَا ١

وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُوا ٱلْأَرْضَ بِسَاطًا ١

لِّتَسَلُكُو أُمِنْهَا سُبُلَا فِجَاجًا ٥

قَالَ نُوحٌ رَّبِ إِنَّهُ مُعَصَوِّنِي وَٱتَبَعُواْ مَن لْرِيْزِدْهُ مَالُهُ وَوَلَدُهُ وَإِلَّا خَسَارًا ١

وَمَكُرُواْ مَكَرُكُا مَاكُرُاكُا اللهِ مَكُرُوا مُكَرُواً مَكُرُوا مُكَرُونًا وَدَا وَقَالُواْ لَاتَذَرُنَا وَدَا وَلَاسُواعَا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوفَ وَنَسُرًا

meninggalkan (penyembahan) wadd, dan jangan pula suwaa', yaghuts, ya'uq dan nasr".

- 24.Dan sesudahnya mereka telah menyesatkan kebanyakan (manusia); dan janganlah Engkau tambahkan bagi orangorang yang zalim itu selain kesesatan.
- 25.Disebabkan kesalahankesalahan mereka, mereka
 ditenggelamkan lalu
 dimasukkan ke neraka,
 maka mereka tidak
 mendapat penolongpenolong bagi mereka
 selain dari Allah.
- 26.Nuh berkata: "Ya Tuhanku, janganlah Engkau biarkan seorangpun di antara orang-orang kafir itu tinggal di atas bumi.
- 27. Sesungguhnya jika
 Engkau biarkan mereka
 tinggal, niscaya mereka
 akan menyesatkan hambahamba-Mu, dan mereka
 tidak akan melahirkan
 selain anak yang berbuat
 maksiat lagi sangat kafir.
- 28. Ya Tuhanku! Ampunilah aku, ibu bapakku, orang yang masuk ke rumahku dengan beriman dan semua orang yang beriman lakilaki dan perempuan. Dan janganlah Engkau tambahkan bagi orangorang yang zalim itu selain kebinasaan".

to'o suwa, yaghuts, ya'uk anna nasr (to shaleh pole di umma'na Nabi Adam anna Nuh).

- 24. Anna dipuranamo mappapusa mai'di (tau). Anna da mutambai di to ta'lalo pagau' bawang di'o apusang.
- 25.Sawa' asalang-asalanna, diangi dipamalammus mane dipatama di naraka, jari diangi andiang mallolongang pattulung disesena selaenna pole di Puang Alla Taala.
- 26.Nuh ma'uang: E
 Puangngu, da mupaso'nai
 tau di to kaper di'o
 mottong di baona lino.
- 27.Sitonganna mua'
 diango'o mappaso'nai
 ise'iya mottong, tongang
 diangi ise'iya na
 mappapusa batuabatuammu, anna diangi
 ise'iya andiang na miana'
 selaenna ana' mappogau'
 adaeang na kaper.
- 28.E Puangngu,
 a'dappanganga', indo
 ama'u, to mittama di
 boya'u na matappa' anna
 inggannana to matappa'
 tummuane ana to baine.
 Anna da mutambai di to
 ta'lalo pagau' bawang
 di'o selaenna acilakang.

وَقَدْأَضَلُواْ كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ ٱلظَّالِمِينَ إِلَّاضَلَاكُ

مِّمَّا خَطِيَّتِهِ مِ أُغْرِقُواْ فَأَدْخِلُواْ نَارًا فَلَمَّ يَجِدُواْ لَهُم ِمِّن دُونِ ٱللَّهِ أَنصَارًا ۞

وَقَالَ نُوحٌ رَّتِ لَاتَذَرَعَلَى ٱلْأَرْضِ مِنَ ٱلْكَفِرِينَ دَيَّارًا ۞

إِنَّكَ إِن تَذَرْهُمْ يُضِلُّواْعِبَادَكَ وَلَا يَلِهُ وَلَا عَبَادَكَ وَلَا يَلِهُ وَلَا يَلِهُ وَلَا يَلْهُ وَلَا يَلْهُ وَأَإِلَّا فَاجِرَاكَ فَأَرَا هِ

رَّبِ ٱغْفِرُلِى وَلِوَالِدَى وَلِمَانِدَخَلَ بَيْتِيَ مُؤْمِنَا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَاتِ وَلَاتَزِدِ ٱلظَّلِلمِينَ إِلَّاتَبَارًا ۞



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِنْ إِللَّهِ ٱلرَّحْمَ الرَّحَ مِنْ الرَّحَ مِنْ الرَّحَ مِنْ الرَّحَ مِنْ الرَّحَ مِنْ الرَّحَ مِن
I. Katakanlah (hai Muhammad): "Telah diwahyukan kepadaku bahwasanya: sekumpulan jin telah mendengarkan (Al Qur'an), lalu mereka berkata: "Sesungguhnya kami telah mendengarkan Al Qur'an yang menakjubkan,	1.Pa'uango'o (Muhammad): Purai di wahyukan diseseu mua' sarrumungang bassa jin mairrangngi (Koroang) mane diangi ma'uang: Sitonganna iyami' pura mairrangngi Koroang makkealla-alla (mipatakkajanna')	قُلُ أُوجِيَ إِلَىٰٓ أَنَّهُ ٱسْتَمَعَ نَفَرُ مِنَ ٱلِجِنِ الْحَالُولُ الْمُعْتَالِينَ الْجَيْرَاكِ
2. (yang) memberi petunjuk kepada jalan yang benar, lalu kami beriman kepadanya. Dan kami sekali-kali tidak akan mempersekutukan seorangpun dengan Tuhan kami,	2.(iya) mambei panunju' di tangalalang maroro, mane iyami' matappa' lao. Anna iyami' tongang andiang na mappada'dua Puangngi.	يَهَدِيَ إِلَى ٱلرُّشَدِ فَعَامَنَا إِلَّهِ وَلَن نُشْرِكِ
3. dan bahwasanya Maha Tinggi kebesaran Tuhan kami, Dia tidak beristeri dan tidak (pula) beranak.	3.Anna tongang malinggaoi (marayai) akaiyanganna Puangngi. Diangi (Puang) andiang mibaine anna andiang toi keana'.	وَأَنَّهُ وَتَعَكَلَ جَدُّرَيِّنَا مَا التَّخَذَ صَدِحَةً وَلَا وَلَدَا ٢
4. Dan bahwasanya: orang yang kurang akal daripada kami selalu mengatakan (perkataan) yang melampaui batas terhadap Allah.	4.Anna sitonganna to kurang akklanna di iyami' samata ma'uang (pau) lewa' di Puang Alla Taala.	وَأَنَّهُ وَكَانَ يَقُولُ سَفِيهُ نَاعَلَى ٱللَّهِ
5. dan sesungguhnya kami mengira, bahwa manusia dan jin sekali-kali tidak akan mengatakan perkataan yang dusta terhadap Allah.	5.Anna sitonganna iyami' massanga, mua' bassa tau anna bassa jin tongang andiang na mappapu losong di Puang Alla Taala.	وَأَنَّاظَنَنَّا أَن لَّن تَقُولَ ٱلْإِنسُ وَٱلْجِنَّ عَلَى اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ عَلَى اللَّهِ اللهِ اللهُ وَٱلْجِنَّا اللَّهِ اللَّهِ كَذِبًا ٢

- 6. Dan bahwasanya ada beberapa orang laki-laki di antara manusia meminta perlindungan kepada beberapa laki-laki di antara jin, maka jin-jin itu menambah bagi mereka dosa dan kesalahan.
- 7. Dan sesungguhnya mereka (jin) menyangka sebagaimana persangkaan kamu (orang-orang kafir Mekah), bahwa Allah sekali-kali tidak akan membangkitkan seorang (rasul) pun,
- 8. dan sesungguhnya kami telah mencoba mengetahui (rahasia) langit, maka kami mendapatinya penuh dengan penjagaan yang kuat dan panah-panah api,
- 9, dan sesungguhnya kami dahulu dapat menduduki beberapa tempat di langit itu untuk mendengardengarkan (beritaberitanya). Tetapi sekarang barangsiapa yang (mencoba) mendengardengarkan (seperti itu) tentu akan menjumpai panah api yang mengintai (untuk membakarnya).
- 10.Dan sesungguhnya kami tidak mengetahui (dengan adanya penjagaan itu) apakah keburukan yang dikehendaki bagi orang yang di bumi ataukah Tuhan mereka menghendaki kebaikan bagi mereka.

6. Anna sitonganna diang sisaapa tommuane di bassa tau mirau petturundungang di sisaapa tommuane di bassa jin, jari bassa jin di'o mattambaiangi ise'iya dosa anna asalang.

Part 29

- 7. Anna sitonganna diangi (bassa jin) massanga miapai passangamu (paaga'mu to kaper Makkah), mua' Puang Alla Taala tongang andiang na mambue' mesa (suro).
- 8. Anna sitonganna iyami' pura maccowa mappiissangngi (rahasiana) langi', jari iyami' ma'itai najagai pa'jaga kua' anna panah api.
- 9. Anna sitonganna iyami' diolo' mala maengeai sisaapa engeang di langi' di'o na mairrangngi (karewa). Tapi' ite'e inai maccowa mappiirrangngi (sitteng di'o) na mallolongangi (na dandang matai) panah api iya na(mattunui).
- 10. Anna sitonganna iyami' andiang ma'issang di (dianna pa'jaga di'o) diangdi adaeang naelo'i to di lino iyade 'Puanna mappoelo' acoang dise'iya.

وَأَنَّهُ وَكَانَ بِجَالٌ مِّنَ ٱلْإِنسِ يَعُوذُونَ بِجَالٍ مِّنَ ٱلْجِنَّ فَزَادُوهُمْ رَهَقَا ﴿

> وَأَنَّهُمْ ظُنُّواْ كُمَاظَنَنتُرُأُن لِّن يَبْعَثَ أللَّهُ أَحَدًا ٢

وَأَنَّا لَمَسْنَا ٱلسَّمَآءَ فَوَجَدْنَهَا مُلِئَّتَ حَرَسَاشَدِيدَاوَشُهُمَا ٨

يَسْتَمِعُ ٱلْآنَ يَجِدُلُهُ وشِهَابًا رَّصَدًا ٢

وَأَنَا لَانَدْرِيَ أَشَرُّ أَرِيدَ بِمَن فِي ٱلْأَرْضِ أَمْ أَرَادَبِهِ مِّرَبُّهُ مِّ رَشَدَا ۞

11.Dan sesungguhnya di antara kami ada orangorang yang saleh dan di antara kami ada (pula) yang tidak demikian halnya. Adalah kami menempuh jalan yang berbeda-beda.

- 12.Dan sesungguhnya kami mengetahui, bahwa kami sekali-kali tidak akan dapat melepaskan diri (dari kekuasaan) Allah di muka bumi dan sekali-kali tidak (pula) dapat melepaskan diri (daripada)Nya dengan lari.
- 13.Dan sesungguhnya kami tatkala mendengar petunjuk (Al Qur'an), kami beriman kepadanya. Barangsiapa beriman kepada Tuhannya, maka ia tidak takut akan pengurangan pahala dan (tidak pula) akan penambahan dosa dan kesalahan.
- 14.Dan sesungguhnya di antara kami ada orangorang yang taat dan ada (pula) orang-orang yang menyimpang dari kebenaran. Barangsiapa yang taat, maka mereka itu benar-benar telah memilih jalan yang lurus.
- 15.Adapun orang-orang yang menyimpang dari kebenaran, maka mereka menjadi kayu api bagi nereka Jahannam".

Il.Anna sitonganna di iyami' diang to shaleh anna di iyami' diang to'o tania bassa di'o. Diangi iyami' ma'ola tangalalang sillae-laengang.

- 12.Anna sitonganna iyami'
 ma'issang, mua'
 sitonganna iyami' tongang
 andiang na mala
 mallappasang alawe pole
 (di akkuasanna) Puang
 Alla Taala di baona lino
 anna tongang andiang toi
 na mala mallapasanag
 alawe (pole disese-Na)
 sawa' maindong.
- 13.Anna sitonganna iyami' diwattu mairrangngi panunju'na (Koroang). Iyami' matappa' lao. Inai matappa' di Puanna, jari diangi ise'iya andiang marakke' na dikurangngi appalang anna andiang (toi marakke') na natambai dosa anna asalang.
- 14.Ana sitonganna di iyami' diang to tunru' anna diang to'o to millea' di aparuang. Inai tunru', jari diangi di'o to tongang mappile tangalalang maroro.

15.Anna iya to millea' pole di aparuang, jari diangi menjari uttu api di naraka Jahannam. وَأَنَّامِنَّا ٱلصَّلِحُونَ وَمِنَّادُونَ ذَلِكَّكُنَّا طَرَآيِقَ قِدَدًا ۞

وَأَنَّاظَنَنَّاۤ أَن لَن تُعْجِزَ اللَّهَ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَن نُعْجِزَهُۥهَرَبَا۞

وَأَنَّالُمَّاسَمِعْنَاٱلْهُدَىٰٓءَامَنَّابِهِ ِءَفَمَن يُؤْمِنْ بِرَبِهِ عَلَايَخَافُ بَخْسَا وَلَارَهَعَانَ

> وَأَنَّامِنَّا ٱلْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا ٱلْقَلْسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُوْلَتَبِكَ تَحَرَّوْلُ رَشَدَا ۞ رَشَدَا ۞

وَأَمَّا ٱلْقَلْسِطُونَ فَكَانُواْ لِجَهَنَّرَ حَطَبًا ٥ 16.Dan bahwasanya: jikalau mereka tetap berjalan lurus di atas jalan itu (agama Islam), benar-benar Kami akan memberi minum kepada mereka air yang segar (rezki yang banyak).

- 17. Untuk Kami beri cobaan kepada mereka padanya. Dan barangsiapa yang berpaling dari peringatan Tuhannya, niscaya akan dimasukkan-Nya ke dalam azab yang amat berat.
- 18. Dan sesungguhnya mesjid-mesjid itu adalah kepunyaan Allah. Maka janganlah kamu menyembah seseorangpun di dalamnya di samping (menyembah) Allah.
- 19.Dan bahwasanya tatkala hamba Allah (Muhammad) berdiri menyembah-Nya (mengerjakan ibadat), hampir saja jin-jin itu desak mendesak mengerumuninya.

20.Katakanlah:

"Sesungguhnya aku hanya menyembah Tuhanku dan aku tidak mempersekutukan sesuatupun dengan-Nya".

21.Katakanlah:

"Sesungguhnya aku tidak kuasa mendatangkan sesuatu kemudharatanpun kepadamu dan tidak (pula) sesuatu kemanfaatan".

22.Katakanlah:

"Sesungguhnya aku sekalikali tiada seorangpun yang dapat melindungiku dari

16.Anna mua' diangi ise'iya tatta' millamba maroro di tangalalang di'o (agama Sallang), Iyami' tongang mappadundui ise'iya uai malolo (dalle' mai'di).

17. Na Iyami' maccowai ise'iya. Anna inai mippondo' pole di pappaingaranna Puanna, tongang diangi na napatama di sessa mahe'i

18. Anna sitonganna (iya di'o) masigi-masigi appunnanai Puang Alla Taala. Jari dao passomba apa-apa di lalanna na (massomba to 'o) Puang Alla Taala.

19. Anna sitonganna diwattu batuanna Puang Alla Taala (Muhammad) mike 'de' massomba-l (makkasiwiang), diangi (bassa) jin-jin miakadepu' massirumungngi.

20.Pa'uango'o: Sitonganna dianga' sangga' massomba Puangngu anna dianga' andiang mappada'duai Puang (mau namesana).

21.Pa'uango'o: Sitonganna dianga' andiang kuasa mappapole mesa adaeang (mudharat) disesemu anna andiang toi guna.

22.Pa'uango'o: Sitonganna dianga' tongang andiang diang na mala marrundungngia' pole (di وَأَلُواسَتَقَامُواْعَلَى ٱلطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَهُ

لِّنَفْتِنَهُمْ فِيهُ وَمَن يُعْرِضْ عَن ذِكْرِرَبِهِ عَ يَسَّلُكُهُ عَذَابًا صَعَدًا ۞

وَأَنَّ ٱلْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُواْ مَعَ ٱللَّهِ

وَأَنَّهُ وَلَمَّا قَامَ عَبَدُ ٱللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُواْ يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ١

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُواْرَتِي وَلِا أَشْرِكُ بِهِ الْحَدَا ٢

قُلْ إِنَّى لَا أَمْلِكُ لَكُو ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ١

قُلْ إِنِّ لَن يُجِيرَ نِي مِنَ ٱللَّهِ أَحَدُّ وَلَنَ أَجِدَ

(azab) Allah dan sekalikali tiada akan memperoleh tempat berlindung selain dari-Nya".

- 23. Akan tetapi (aku hanya) menyampaikan (peringatan) dari Allah dan risalah-Nya. Dan barangsiapa yang mendurhakai Allah dan Rasul-Nya maka sesungguhnya baginyalah neraka Jahannam, mereka kekal di dalamnya selamalamanya.
- 24.Sehingga apabila mereka melihat azab yang diancamkan kepada mereka, maka mereka akan mengetahui siapakah yang lebih lemah penolongnya dan lebih sedikit bilangannya.
- 25. Katakanlah: "Aku tidak mengetahui, apakah azab yang yang diancamkan kepadamu itu dekat ataukah Tuhanku menjadikan bagi (kedatangan) azab itu, masa yang panjang?"
- 26.(Dia adalah Tuhan) Yang Mengetahui yang ghaib, maka Dia tidak memperlihatkan kepada seorangpun tentang yang ghaib itu.
- 27. Kecuali kepada rasul yang diridhai-Nya, maka sesungguhnya Dia mengadakan penjagapenjaga (malaikat) di muka dan di belakangnya.

sessa)na Puang Alla Taala anna tongang andiang diang na mallolongang engeang petturundungang selaenna pole lya.

Part 29

- 23. Saliwanna (iyau sangga') mappalambi' (pappaingarang) pole di Puang Alla Taala anna risalah-Na. Anna inai maadorakai Puang Alla Taala anna suro-Na, jari sitonganna disesena naraka Jahannam, diangi ise'iya ka'deng (mannannungang) di lalang.
- 24.Lambi'i ise'iya ma'ita passessa iya dipaarakkeangi. Jari diangi ise'iya na ma'issang inai la'bi malamma pattulunna anna inai la'bi sicco' bilanganna.
- 25.Pa'uango'o: Dianga' andiang ma'issang, diangdi passessa iya dipaarakkeango'o di'o kadeppu' iyade' Puangngu mappajari (di apoleangannna) passessa di'o masae.
- 26.(Diangi Puang) iya ma'issang anu mallinrung, jari Diangi andiang mappepetiroang di mesa tau anu mallinrung.
- 27. Selaenna lao di suro iya di rioi, jari sitonganna Diangi (Puang) mappajari (malaika'-malaika') di olo anna di pondo'na.

إِلَّا بَلَغَامِّنَ ٱللَّهِ وَرِسَلَاتِهِ وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ وَفَإِنَّ لَهُ وَنَارَجَهَنَّمَ خَلِدٍ

حَتَّى إِذَا رَأَوْاْمَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُ عَدَدًا ۞

قُلَ إِنَّ أَدْرِيَ أَقَرِيبٌ مَّا تُوعَدُونَ أَمْ يَجُعَلُ لَهُ, رَبِّيَ أَمَدًا ۞

عَالِمُ ٱلْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ ةَ

ٳڵٳڡٙڹؚٲۯؾؘۘڞؘؽڡڹڗۜڛؗۅڸؚڡؘٳ۪ڶۜۿۥ ؠؘڞڵؙؙٛٛڰؙڡؚؽٛؠؾٙڹؚۑؘۮؾۨ؋ۅٙڡؚڹۧڂؘڷڣؚ؋ؚۦ



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	يس _ الله الرَّحْزِ الرَّحِيمِ
Hai orang yang berselimut (Muhammad),	1.E to missalimu' (Muhammad).	يَتَأْيَهُا ٱلْمُزَّمِّلُ ٥
2. bangunlah (untuk sembahyang) di malam hari, kecuali sedikit (daripadanya),	2.Pembue'o (na massambayang) bongi, saliwanna sicco'.	قُرُ الَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ٢
3. (yaitu) seperduanya atau kurangilah dari seperdua itu sedikit,	3.(iyamo) bare da'duana iyade' kurangngi pole di sambare da'dua (iya di'o) sicco'.	يَضَفَهُ وَأُوِانَفُصُ مِنْهُ قَلِيلًا ٢
4. atau lebih dari seperdua itu. Dan bacalah Al Qur'an itu dengan perlahan-lahan.	4.Iyade' la'bi pole di sambare da'dua di'o. Anna bacai Koroang di'o, (baca) taratte'.	أَوْزِدْ عَلَيْهِ وَرَبِيِّلِ ٱلْقُرْءَانَ تَرْتِيلًا ١
5. Sesungguhnya Kami akan menurunkan kepadamu perkataan yang berat.	5.Sitonganna Iyami' na mappaturungango'o pau mabe'i.	إِنَّاسَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلَا ثَقِيلًا ٥
6. Sesungguhnya bangun di waktu malam adalah lebih tepat (untuk khusyuk) dan bacaan diwaktu itu lebih berkesan	6.Sitonganna mimbue' di wattu bongi la'bi sipato'i (la'bi husu'i) anna bacang di wattu di'o la'bi massipa'i.	نَّ نَاشِئَةُ ٱلْيُلِهِي أَشَدُّ وَطُّنَا وَأَقْوَمُ يَلَا ثَيَ
7. Sesunggunhya kamu pada siang hari mempunyai urusan yang panjang (banyak).	7.Sitonganna diango'o di (wattu) allo mappunnai urusang malakka (mai'di).	نَّ لَكَ فِي ٱلنَّهَارِ سَبْحَاطُوبِ لَلَا ﴿
8. Sebutlah nama Tuhanmu, dan beribadatlah kepada- Nya dengan penuh ketekunan.	8. Rappei sangana Puammu, anna pakkasiwiango'o disese-Na, na tunru' tongang.	المُ الله مَرَيِكَ وَتَبَتَّلَ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ٥

- 28.Supaya Dia mengetahui, bahwa sesungguhnya rasulrasul itu telah menyampaikan risalahrisalah Tuhannya, sedang (sebenarnya) ilmu-Nya meliputi apa yang ada pada mereka, dan Dia menghitung segala sesuatu satu persatu.
- 28. Mamoare'i Diangi
 ma'issang, mua'
 sitonganna suro-suro di'o
 pura mappalambi'
 pesiona Puanna, anna
 (sitonganna) paissanganNa (Puang) massalippuri
 iya anu dise'iya, anna
 Diangi (Puang)
 Pambilang di inggannana
 apa-apa.

لِّيَعْلَمَ أَن قَدْ أَبْلَغُواْ رِسَلَنتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاظَ بِمَالَدَبْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّشَىٰ عَدَدًا۞

- 9. (Dia-lah) Tuhan masyrik dan maghrib, tiada Tuhan melainkan Dia, maka ambillah Dia sebagai pelindung.
- 10.Dan bersabarlah terhadap apa yang mereka ucapkan dan jauhilah mereka dengan cara yang baik.
- 11. Dan biarkanlah Aku (saja) bertindak terhadap orang-orang yang mendustakan itu, orang-orang yang mempunyai kemewahan dan beri tangguhlah mereka barang sebentar.
- 12.Karena sesungguhnya pada sisi Kami ada belenggu-belenggu yang berat dan neraka yang bernyala-nyala.
- 13.Dan makanan yang menyumbat di kerongkongan dan azab yang pedih.
- 14.Pada hari bumi dan gunung-gunung bergoncangan, dan menjadilah gunung-gunung itu tumbukan-tumpukan pasir yang beterbangan.
- 15.Sesungguhnya Kami telah mengutus kepada kamu (hai orang kafir Mekah) seorang Rasul, yang menjadi saksi terhadapmu, sebagaimana Kami telah mengutus (dahulu) seorang Rasul kepada Fir'aun.

- 9.(Diangi Puang Alla Taala)
 Puanna Masyrik anna
 Maghrib (timo' anna
 bara'), andiang diang
 Puang selaenna Iya, jari
 alai (Puang Alla Taala)
 patturundummu.
- 10.Anna sa'baro'o di anu napau ise'iya anna piakaraoi'i ise'iya (piakarao macoa).
- I I.Anna paso'na'
 mappogau' di to
 mallosongang, to
 mappunai asannangang
 (asugiang) anna teppoi
 cinappa'.
- 12.Sawa' sitonganna di Iyami' diang pipungo (sakkala) mabe'i anna naraka massopa-sopa.
- 13.Anna ande iya mattippingngi baro (ngarro'na) anna passessa masanna'.
- 14.Di allo lino anna buttubuttu tiroyong, anna menjarimi buttu-buttu di'o sitteng bunging dipasitodong milluttusang.
- 15.Sitonganna Iyami' pura massio disesemu (E to kaper Makkah) suro, anna massa'biio, miapai Iyami' pura massio (diolo') suro lao di Fir'aun.

وَٱصۡبِرْ عَلَىٰمَايَقُولُونَ وَٱهۡجُرْهُمۡ هَجۡرًاجَمِيلَا۞

وَذَرْنِي وَٱلْمُكَذِينَ أُوْلِي ٱلنَّعْمَةِ وَمَهِلْهُمْ قَلِيلًا ۞

إِنَّ لَدَيْنَآ أَنْكَالُاوَجَحِيمَا ١

وَظِعَامَاذَاغُصَّةِ وَعَذَابًا أَلِيمًا ١

يَوْمَ تَرْجُفُ ٱلْأَرْضُ وَلَلِّجَالُ وَكَانَتِ ٱلِجْبَالُ كَثِيبَامَهِيلًا ۞

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُورَسُولَا شَاهِدًا عَلَيْكُورَكُمَا أَرْسَلْنَا إِلَى فِرْعَوْنَ رَسُولًا ١

- 16.Maka Fir'aun mendurhakai Rasul itu, lalu Kami siksa dia dengan siksaan yang berat.
- 17. Maka bagaimanakah kamu akan dapat memelihara dirimu jika kamu tetap kepada hari yang menjadikan anakanak beruban.
- 18.Langit (pun) menjadi pecah belah pada hari itu karena Allah. Adalah janjinya itu pasti terlaksana.
- 19.Sesungguhnya ini adalah suatu peringatan. Maka barangsiapa yang menghendaki niscaya ia menempuh jalan (yang menyampaikannya) kepada Tuhannya.
- 20.Sesungguhnya Tuhanmu mengetahui bahwasanya kamu berdiri (sembahyang) kurang dari dua pertiga malam, atau seperdua malam atau sepertinganya dan (demikian pula) segolongan dari orangorang yang bersama kamu. Dan Allah menetapkan ukuran malam dan siang. Allah mengetahui bahwa kamu sekali-kali tidak dapat menentukan batasbatas waktu-waktu itu, maka Dia memberi keringanan kepadamu, karena itu bacalah apa yang mudah (bagimu) dari Al Qur'an. Dia mengetahui bahwa akan ada di antara kamu orang-orang yang sakit dan orang-orang yang berjalan di muka bumi

- 16.Jari Fir'aun maadorakai suro di'o, mane lyami' massessai sessa mabe'i.
- 17.Jari mangapao na mala mappiara alawemu mua' diango'o tatta' kaper di allo nanaeke me'ubang.
- 18.Langi' poa' toi di allo di'o sawa' Puang Alla Taala. Anna janjinna tongang natipogau'i (tipatengi).
- 19.Sitonganna iya di'e pappaingarang. Jari inai mappoeloi, diangi ma'ola tangalalang (iya na mappalambi'i) di Puanna.
- 20.Sitonganna Puammu ma'issang mua' diango'o mikke 'de' (massambayang) kurang pole di duambareang tallunna bongi, iyade' sambare da'du'na bongi ivade' sambare tallunna anna (basasa di'o) diang sambareang tau massolango'o. Anna Puang Alla Taala mappato' ukuranna bongi anna allo. Puang Alla Taala ma'issang mua diango o tongang andiang mala mappato' atuoanna wattu di'o, jari Diangi (Puang) mappamaringngango'o, sawa' iyamo di'o bacai anu mallamor disesemu pole di Koroang. Diangi (Puang) ma'issang mua'

فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ ٱلرَّسُولَ فَأَخَذَنَهُ أَخْذَا وَبِيلَا

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرَتُرُ يَوْمَا يَجْعَلُ ٱلْوِلْدَانَ شِيبًا ۞

ٱلسَّمَآءُ مُنفَطِرٌ بِهِ عَكَانَ وَعَدُهُ, مَفْعُولًا ﴿

إِنَّ هَاذِهِ مَنَذَكِرَةً ۗ فَمَن شَآهَ ٱلَّخَاذَ إِلَىٰ رَبِّهِ عَسَبِيلًا ۞

* إِنَّ رَبَّكَ يَعَلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَذْنَ مِن ثُلُقَي اللَّيْ وَضَفَهُ وَثُلُثَهُ وَطَآيِفَهُ مِّنَ اللَّيْ وَاللَّهُ اللَّيْ وَاللَّهُ اللَّيْ اللَّهُ اللَّيْ اللَّيْ اللَّهُ اللَّيْ اللَّيْ اللَّهُ اللَّيْ اللَّهُ اللَّيْ اللَّيْ اللَّهُ اللَّيْ اللَّهُ اللَّيْ اللَّهُ اللَّهُ اللَّيْ اللَّهُ اللَّيْ اللَّهُ اللَّهُ

mencari sebagian karunia Allah; dan orang-orang yang lain lagi yang berperang di jalan Allah, maka bacalah apa yang mudah (bagimu) dari Al Qur'an dan dirikanlah sembahyang, tunaikanlah zakat dan berikanlah pinjaman kepada Allah pinjaman yang baik. Dan kebaikan apa saja yang kamu perbuat untuk dirimu niscaya kamu memperoleh (balasan)nya di sisi Allah sebagai balasan yang paling baik dan yang paling besar pahalanya. Dan mohonlah ampunan kepada Allah; sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

na diang disesemu to monge' anna to na millamba di baona linno ma'itai pappidalle'na Puang Alla Taala, anna tau leang iya mammusu' di tangalalanna Puang Alla Taala, jari bacai anu malammor disesemu pole di Koroang anna ke 'deangi sambayang, pasungi sakka', anna panginrangngi Puang Alla Taala panginrangang macoa. Anna acoang iya anu mupogau' di alawemu tongang na mulolongangi balasanna anna kaminang macoa appalanna. Anna pirau a'dappango'o lao di Puang Alla Taala. Sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْ أَللَّهِ ٱلرَّحْيَرُ الرَّحِيمِ
1. Hai orang yang berkemul (berselimut),	1.E to mippokong.	يَتَأَيُّهَا ٱلْمُدَّثِّرُ ٢
2. bangunlah, lalu berilah peringatan!	2.Pembue'o, mane mappaingarango'o.	فَرْفَأَنذِر ٢
3. dan Tuhanmu agungkanlah,	3.Anna Puammu, pakaiyangi.	وَرَبِّكَ فَكَبِّرَ ٢
4. dan pakaianmu bersihkanlah,	4.Anna pakeammu, paccingngi.	وَيْيَابَكَ فَطَهِّرَ ۞
 dan perbuatan dosa (menyembah berhala) tinggalkanlah, 	5.Anna panggauang dosa (massomba barahala), pelei.	وَٱلرُّجْزَفَا هُجُرُ ٥
6. dan janganlah kamu memberi (dengan maksud) memperoleh (balasan) yang lebih banyak.	6.Anna dao pappibengang (sawa' melo'o) mallololongang (balasang) la'bi mai'di.	وَلَاتَتَنُ تَسْتَكُمْرُ ٢
7. Dan untuk (memenuhi perintah) Tuhanmu, bersabarlah.	7.Anna (mappasuku' pesiona) Puammu, sa'baro'o.	وَلِرِيِّكَ فَأَصْبِرَ ٧
8. Apabila ditiup sangkakala,	8.Mua' dikumbusmi tarompe'.	فَإِذَانُفِيرَ فِي ٱلنَّاقُورِ ٥
 maka waktu itu adalah waktu (datangnya) hari yang sulit, 	9.Jari iyamo di'o wattu (polena) allo sussa.	فَذَالِكَ يَوْمَعِ ذِيوَمُّ عَسِيرٌ ١
10.bagi orang-orang kafir lagi tidak mudah.	10.Di to kaper andiangi malammor.	عَلَى ٱلْكَفِرِينَ عَيْرُيسِيرِ ۞
I I.Biarkanlah Aku bertindak terhadap orang yang Aku telah menciptakannya	II.Paso'nama' mappogau' di to iya anu pura U-para'bue'i sissa'U.	ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَجِيدًا ١

sendirian.

12.Dan Aku jadikan baginya harta benda yang banyak,	12.Anna Iyau mappapia disesena barang mai'di	وَجَعَلْتُ لَهُ مَا لَا مَتَمَدُودًا ١
13.dan anak-anak yang selalu bersama dia,	13.Anna nannaeke iya samata massolangi.	وَبَنِينَ شُهُودًا ١
14.dan Kulapangkan baginya (rezki dan kekuasaan) dengan selapang- lapangnya,	14.Anna Upamaloangi disesena (dalle' anna akkuasang) maloang tongang,	وَمَهَّدتُّ لَهُ وَمَتِهِيدًا ١
15.kemudian dia ingin sekali supaya Aku menambahnya.	15.Mane diangi melo' sanna' mua' U- mattambai'i.	ثُرِيَطَمَعُ أَنَ أَزِيدَ ٥
16.Sekali-kali tidak (akan Aku tambah), karena sesungguhnya dia menentang ayat-ayat Kami (Al Qur'an).	16.Tongang andianga' (na mattambai), sawa' sitonganna diangi massakka' aya'-aya'-1 (Koroang).	كَلِّرَ إِنَّهُ كَانَ لِآيَكِيْنَاعَنِيدَا ١
17.Aku akan membebenainya mendaki pendakian yang memayahkan.	17.Dianga' na mappabawai'i timue' di atimueang mabe'i.	سَأْرُهِقُهُ وصَعُودًا ١
18.Sesungguhnya dia telah memikirkan dan menetapkan (apa yang ditetapkannya),	18.Sitonganna diangi pura mappikkirri anna mappato'.	إِنَّهُ وَكُرُوقِقَدَّرَ ٥
19.maka celakalah dia ! Bagaimanakah dia menetapkan?,	19.Jari cilakai, miapai mappato'?	فَقُتِلَكِيفَ قَدَّرَ ١
20.kemudian celakalah dia! Bagaimanakah dia menetapkan ?	20.Mane cilakai, miapai mappato'?	ثُرَّ قُيلَكِفَ قَدَّرَ (اللهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ اللهُ عَلَيْهِ اللهُ عَلَيْهِ اللهُ عَلَيْهِ اللهُ
21.kemudian dia memikirkan,	21.Mane diangi mappikkirri.	تُرَّنَظَرَ ١
22.sesudah itu dia bermasam muka dan merengut,	22.Dipurana di'o diangi murung rupanna anna	الْمُرَّعَبِسَ وَبِسَرَ اللَّهُ

23.mane diangi mippondo'

(pole di aparuang) anna

sugiging.

taka 'bor.

23.kemudian dia berpaling

(dari kebenaran) dan

menyombongkan diri,

- 24.lalu dia berkata: "(Al Qur'an) ini tidak lain hanyalah sihir yang dipelajari (dari orang-orang dahulu),
- 25.ini tidak lain hanyalah perkataan manusia".
- 26. Aku akan memasukkanya ke dalam (neraka) Sagar.
- 27. Tahukah kamu apa (neraka) Saqar itu?
- 28. Sagar itu tidak meninggalkan dan tidak membiarkan.
- 29.(Neraka Sagar) adalah pembakar kulit manusia
- 30.Di atasnya ada sembilan belas (malaikat penjaga).
- 31.Dan tiada Kami jadikan penjaga neraka itu melainkan dari malaikat; dan tidaklah Kami menjadikan bilangan mereka itu melainkan untuk jadi cobaan bagi orang-orang kafir, supaya orang-orang yang diberi Al-Kitab menjadi yakin dan supaya orang yang beriman bertambah imannya dan orang-orang yang diberi al-Kitab dan orang-orang mukmin itu tidak ragu-ragu dan supaya orang-orang yang berada di dalam hatinya ada penyakit dan orang-orang kafir (mengatakan): "Apakah yang dikehendaki Allah dengan bilangan ini sebagai suatu

24. Mane diangi ma'uang: (Koroang) di'e sangga' seher iya napi'gurui (pole di to diolo').

Part 29

- 25. Iya di 'e sangga' paunna tau.
- 26.Dianga' tongang na mappatamai di (naraka) Sakar.
- 27. Muissang bandi (disanga naraka) Sakar?
- 28. (naraka) Sakar di 'o andiangi mappelei anna andiang mappaso 'na.
- 29. (Naraka Sakar) mattunu uli na tau.
- 30.Di tondo dai na diang sappulo ammessa (malaika').
- 31.Anna andiangi Iyami' mappajari pa'jaga naraka di'o selaenna pole di malaika', anna adiang toi lyami' mappapia bilanganna selaenna paccowa di to kaper, mamoare'i to di bei kitta' menjari matappa' tamba matappa' anna mamoare'i to dibei kitta' anna to matappa' di'o andiang nata-bata anna mamoare'i to di lalang atena diang amongeang anna to kaper (ma'uang): Apa napoelo' Puang Alla Taala di bilangang di e di asittengang? Bassami di'o Puang Alla Taala mappapusa to naelo'i anna mambei panunju' di to naelo'i. Anna andiang

فَقَالَ إِنَّ هَلَا ٱلْأَسِحْرُ يُؤْثِرُ ٢

وَمَا أَدْرَنكَ مَاسَقَرُ ١

لَاتُبْقِي وَلَاتَذَرُ

وَمَاجَعَلْنَا أَصْحَابَ ٱلنَّارِ إِلَّا مَلَتِهِكُهُ وَمَا جَعَلْنَاعِدَتَهُمْ إِلَّافِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُولْ ليَسْ تَيْقِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِتَكَ وَيَزْدَادَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓ أَإِيمَنَا وَلَا يَرْتَابَ ٱلَّذِينَ أُوتُو ٱللَّكِتَابَ وَٱلْمُوْمِنُونَ وَلِيَقُولَ ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَٱلْكَفِرُونَ مَاذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِهَاذَا مَثَكُرُّ كَذَلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهَدِي مَن يَشَاءُ وَمَايِعَلَرُجُنُودَ رَبِّكَ إِلَّاهُو وَمَاهِيَ

perumpamaan?" Demikianlah Allah menyesatkan orang-orang yang dikehendaki-Nya dan memberi petunjuk kepada siapa yang dikehendaki-Nya. Dan tidak ada yang mengetahui tentara Tuhanmu melainkan Dia sendiri. Dan Saqar itu tiada lain hanyalah peringatan bagi manusia.

diang ma'issang tantarana Puammu selaenna Iya toi tia. Anna iya sakar sangga' pappaingarang di rupa tau.

- 32. Sekali-kali tidak, demi bulan,
- 33 dan malam ketika telah berlalu,
- 34.dan subuh apabila mulai terang.
- 35. Sesungguhnya Saqar itu adalah salah satu bencana yang amat besar,
- 36.sebagai ancaman bagi manusia.
- 37.(yaitu) bagi siapa yang di antaramu yang berkehendak akan maju atau mundur.
- 38. Tiap-tiap diri bertanggung jawab atas apa yang telah diperbuatnya.
- 39.kecuali golongan kanan,
- 40 berada di dalam surga, mereka tanya menanya,
- 41.tentang (keadaan) orangorang yang berdosa,

- 32.Sitonganna andiangi bassa, sawa' bulang.
- 33.Anna bongi mua' (lewa'mi) lao.
- 34. Anna suwu mua' mattipo'mi tarrang (paindo).
- 35. Sitonganna Sakar di'o mesa awala' kaiyang.
- 36. Piparakke' di rupa tau
- 37. (Iyamo) di to inai disesemu melo' mi'olo iyade' mippondo'.
- 38. Tungga'-tungga' alawe mattanggungngi anu pura napogau'.
- 39.Selaenna pe'engei kanang.
- 40. Diangi lalang di suruga. diangi ise'iya sipatupatule'.
- 41.(miapai) to madosa.

إِنَّهَا لِإِحْدَى ٱلْكُبُرِ ٢

كُلُّ نَفْسٍ مِاكْسَبَتَ رَهِينَةُ ١

إِلَّا أَضَّحَابَ الْيَمِينِ ٥ في جَنَّنِ يَتَسَاءَ لُونَ ٥ عَنِ المُجْرِمِينَ ٥

42."Apakah yang memasukkan kamu ke dalam Saqar (neraka)?"

43. Mereka menjawab: "Kami dahulu tidak termasuk orang-orang yang mengerjakan shalat,

44.dan kami tidak (pula) memberi makan orang miskin,

45 dan adalah kami membicarakan yang bathil, bersama dengan orangorang yang membicarakannya,

46.dan adalah kami mendustakan hari pembalasan,

47.hingga datang kepada kami kematian".

48.Maka tidak berguna lagi bagi mereka syafa'at dari orang-orang yang memberikan syafa'at.

49. Maka mengapa mereka (orang-orang kafir) berpaling dari peringatan (Allah)?",

50.seakan-akan mereka itu keledai liar yang lari terkejut,

51 lari dari singa.

52.Bahkan tiap-tiap orang dari mereka berkehendak supaya diberikan kepadanya lembaranlembaran yang terbuka.

53. Sekali-kali tidak. Sebenarnya mereka tidak takut kepada negeri akhirat.

42. Apa mappatamao di lalang (naraka) Sakar?

Part 29

43. Diangi ise'iya ma'uang: lyami' diolo' andiang massambayang.

44. Anna andiang (toi) iyami' mappande to kasi-

45. Anna iyami' mappau-pau adae', siola to mappaupau (adae').

46. Anna iyami' mallosongang allo pambalasang.

47.Lambi'i pole di iyami' amateang.

48. Jari andiangi ma'guna dise'iya syafaat (pattulung) pole di Pambei syafaat (pattulung).

49. Jari mangapai ise'iya (to kaper) na mippondo' pole di pappaingaranna (Puang Alla Taala).

50.Nga'na le 'ba'i ise 'iya di'o himar (iya) maindong tibikke'.

51. Maindong pole di singa.

52. Anna tungga'-tungga' tau di se'iya melo' mua' dibei'i sura' tibua.

53.Sitonganna andiangi bassa. Sitonganna diangi ise'iya andiang marakke' di ahera'.

مَاسَلَكُمُ فِي سَقَرَ ٢

سورة المدثر ٤٧

قَالُواْلَةِنَكُ مِنَ ٱلْمُصَلِّينَ ٢

وَلَرْنَكُ نُطْعِمُ ٱلْمِسْكِينَ ١

وَكُنَّا الْخَوْضُ مَعَ ٱلْخَابِضِينَ ٥

وَكُنَّانُكَذِّبُ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ٢

حَةً آتُكُ ٱلْيَقِينُ ﴿

فَمَا تَنَفَعُهُمْ مَشَفَعَهُ ٱلشَّافِعِينَ (1)

فَمَالَهُمْ عَنِ ٱلتَّذَكِرَةِ مُعْرِضِينَ 🕲

فَرَّتُ مِن قَسْوَرَةِ (اق بَلَ يُرِيدُ كُلِّ ٱمْرِي مِنْهُمْ أَن يُؤْتَىٰ صُحُفًا

كَلَّا لَا يَكَافُونَ ٱلْآخِرَةَ ٢

الجزء ٢٩

- 54.Sekali-kali tidak demikian halnya. Sesungguhnya Al Qur'an itu adalah peringatan.
- 55. Maka barangsiapa menghendaki, niscaya dia mengambil pelajaran daripadanya (Al Qur'an).
- 56.Dan mereka tidak akan mengambil pelajaran (daripadanya) kecuali (jika) Allah menghendakinya. Dia (Allah) adalah Tuhan yang patut (kita) bertakwa kepada-Nya dan berhak memberi ampun.
- 54.Sitonganna andiangi bassa. Sitonganna Koroang di'o pappaingarang.
- 55. Jari inai mappoelo', tongang diangi maala pe'guruang di (Koroang).
- 56. Anna diangi ise'iya andiang na maala pe 'guruang (disesena) selaenna mua' Puang Alla Taala mappoelo'. Diangi (Puang Alla Taala) Puang iya sipato'i tau takwa Lao anna (mirau) a'dappang.

كُلْاَ إِنَّهُ وتَذْكِرَةٌ ١

فَنَ شَاءَ ذَكْرُهُ، ٥

وَمَايَذُكُرُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ ٱللَّهُ هُوَأَهُلُ ٱلتَّقُوَىٰ وَأَهَلُ ٱلْمَغْفِرَةِ ٥

AL Qiyaamah

Allo Kiama'

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِنِْٱللَّهِ ٱلرَّحْزَ الرَّحْزَ الرَّحْزِ الرَحْزِ الرَّحْزِ الرَحْزِ الرَّحْزِ الرَحْزِ الرَحْزِ الرَحْزِيِ الرَّحْزِ الرَحْزِ الرَحْزِ الرَحْزِ الْحَرْزِ الْحِرْزِ الْحَرْزِ ال
l. Aku bersumpah dengan hari kiamat,	1.Mattunda' sawa' allo kiama'.	رَّأُقْسِمُ بِيَوْمِ ٱلْقِيْكَمَةِ ٢
2. dan aku bersumpah dengan jiwa yang amat menyesali (dirinya sendiri).	2.Anna mattunda' sawa' nyawa iya tongang manoso (alawe).	لِلْ أَقْسِمُ بِٱلنَّقْسِ ٱللَّوَامَةِ ٢
3. Apakah manusia mengira, bahwa Kami tidak akan mengumpulkan (kembali) tulang belulangnya?	3.Diangdi rupa tau massanga, mua' lyami' andiang na mappasirumungi (membali') buku- bukunna?	خَسَبُ ٱلْإِنسَانُ أَلَّن نَجْمَعَ عِظَامَهُ وَ ٢
4. Bukan demikian, sebenarnya Kami kuasa menyusun (kembali) jari jemarinya dengan sempurna.	4.Andiangi bassa, sitonganna lyami' kuasa massusun (membali') gariminna (massusun) sukku' (kalepu).	نَ قَدِرِينَ عَلَىٰٓ أَن نُسُوِي بَنَانَهُۥ ٢
5. Bahkan manusia itu hendak membuat maksiat terus menerus.	5.Anna rupa tau di'o melo' mappogau' adaeang tarru-tarrus.	يُرِيدُ ٱلْإِنسَنُ لِيَفْجُرَأَمَامَهُ، ٥
6. Ia bertanya: "Bilakah hari kiamat itu?".	6.Diangi mettule': Pirappai allo kima' di'o?	عَلُ أَيَّانَ يَوْمُ ٱلْقِيكَمَةِ ٢
7. Maka apabila mata terbelalak (ketakutan).	7.Jari mua' mimbulla'mi mate (marakke').	ذَا بَرِقَ ٱلْبَصَرُ ٧
8. dan apabila bulan telah hilang cahayanya,	8.Anna mua' bulang pa'dami tayanna.	خَسَفَ ٱلْقَمَرُ ٥
9. dan matahari dan bulan dikumpulkan,	9.Ana mata allo anna bulang dipasiola.	مُعَ الشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ ٢
10.pada hari itu manusia berkata: "Ke mana tempat lari?"	10.Di allo di'o (diangi) tau ma'uang: Inna na diengei maindong?	ولُ ٱلْإِنسَانُ يَوْمَهِ إِنَّنَ ٱلْمَفَرُ ١

ll.sekali-kali tidak! Tidak ada tempat berlindung!

12.Hanya kepada Tuhanmu sajalah pada hari itu tempat kembali.

13.Pada hari itu diberitakan kepada manusia apa yang telah dikerjakannya dan apa yang dilakukannya.

14.Bahkan manusia itu menjadi saksi atas dirinya sendiri,

15.meskipun dia mengemukakan alasanalasannya.

l6.Janganlah kamu gerakkan lidahmu untuk (membaca) Al Qur'an karena hendak cepat-cepat (menguasai)nya.

17.Sesungguhnya atas tanggungan Kamilah mengumpulkannya (di dadamu) dan (membuatmu pandai) membacanya.

18.Apabila Kami telah selesai membacakannya maka ikutilah bacaannya itu.

19.Kemudian, sesungguhnya atas tanggungan Kamilah penjelasannya.

20.Sekali-kali janganlah demikian. Sebenarnya kamu (hai manusia) mencintai kehidupan dunia,

21.dan meninggalkan (kehidupan) akhirat.

11.Sitonganna andiangi bassa, andiang diang engeang petturundungang.

12.Sangga' di Puammu tappa'i di allo di'o engeang membali'.

13.Di allo di'o dikarewai'i tau anu iya pura na pependiolo anna mappipindiwoe'

14. Anna tau di'o massa'bi alawena.

15. Maui (mappadiang) mappasung alasanna.

16.Da mupatiuja'i lawemu na (mambaca) Koroang sawa' melo' masiga (makkuasai'i).

17.Sitonganna tanggunga'-l mappasirumung (dadammu) anna (mappamanarango'o) mambacai.

18. Ana mua' lyami' pura mambacai, jari piccoe'i bacang di'o.

19.mane sitonganna tanggunga'-I mappannassai.

20.Tongang da bassa di'o, Sitonganna diango'o (tau) ma'elo'i sanna' atuoang lino.

21.Anna mappelei (atuoang) ahera'.

كَلَّدُ لَاوَزَدُ ٢

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَبِذِ ٱلْمُسْتَقَرُّ ٢

يُنَبَّؤُا ٱلَّإِنسَنُ يَوْمَ إِنِيمَاقَدَّمَ وَأَخْرَ ٢

بَلِٱلْإِنسَانُ عَلَىٰنَفْسِهِ عَبَصِيرَةٌ ١

وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُ و

لَاتَحُرِكَ بِهِ عَلِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ = ١

إِنَّ عَلَيْ نَاجَمْعَهُ وَقُوْعَ انَهُ و سَ

فَإِذَا قَرَأْنَهُ فَأُنَّبِعَ قُرْءَانَهُ

ثُرَّاِنَّ عَلَيْنَابِيَانِهُ، ١

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ ٱلْعَاجِلَةَ ٢

وَتَذَرُونَ ٱلْآخِرَةَ ١

22. Wajah-wajah (orangorang mukmin) pada hari itu berseri-seri.

23.Kepada Tuhannyalah mereka melihat.

24.Dan wajah-wajah (orang kafir) pada hari itu muram,

25.mereka yakin bahwa akan ditimpakan kepadanya malapetaka yang amat dahsyat.

26.Sekali-kali jangan.

Apabila nafas (seseorang)

telah (mendesak) sampai
ke kerongkongan,

27.dan dikatakan (kepadanya): "Siapakah yang dapat menyembuhkan?",

28.dan dia yakin bahwa sesungguhnya itulah waktu perpisahan (dengan dunia),

29 dan bertaut betis (kiri) dengan betis (kanan),

30.kepada Tuhanmulah pada hari itu kamu dihalau.

31.Dan ia tidak mau membenarkan (Rasul dan Al Qur'an) dan tidak mau mengerjakan shalat,

32.tetapi ia mendustakan (Rasul) dan berpaling (dari kebenaran),

33.kemudian ia pergi kepada ahlinya dengan berlagak (sombong).

22. Rupanna (to matappa') di allo di'o mawarra'

23.Di Puannai (diangi ise'iya) me'ita.

24. Anna rupanna (to kaper) di allo di'o murrung.

25.Diangi ise'iya makanynyang na diparuai awala' masanna'.

26.Sitonganna andiangi bassa. Mua' nappasna (tau) lambi' di barona (ummadang).

27.Anna dipauangngi: Inai na mala mappamole.

28.Anna diangi makanynyang sitonganna iyamo di'o wattu sisara' (di lino).

29.Anna sidu'du'mi battis (kaeri) anna battis (kanang).

30.Di Puammu di allo di'o. diango'o di rimba.

31. Anna diangi andiang melo' mappattongang (Suro anna Koroang) anna andiang melo' massambayang.

32.Tapi' diangi mallosongang (suro) anna mippondo' (pole di attongangang).

33.Mane diangi lamba lao di sangana'na (ahlinna) miataka'bor. وُجُوهٌ يَوْمَدِنَّاضِرَةً ١

إِلَى رَبِهَانَاظِرَةً ٢

وَوُجُوهٌ يُؤْمَعِذِ بِاسِرَةٌ ١

تَظُنُّ أَن يُفْعَلَ بِهَافَاقِرَةٌ ٥

كَلَّاإِذَا بَلَغَتِ ٱلتَّرَاقِيَ ۞

وَقِيلَمَنْ رَاقِ

وَظَنَّ أَنَّهُ ٱلْفِرَاقُ ٢

وَٱلْتَفَيِّ ٱلسَّاقُ بِٱلسَّاقِ

إِلَىٰ رَبِكَ يَوْمَبِ إِ ٱلْمَسَاقُ ٢

وَلَٰكِنَ كَذَّبَوَتُوَلِّي

تُرَدَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ عَيْتَمَطِّلَ ٢

- 34.Kecelakaanlah bagimu (hai orang kafir) dan kecelakaanlah bagimu,
- 35.kemudian kecelakaanlah bagimu (hai orang kafir) dan kecelakaanlah bagimu.
- 36.Apakah manusia mengira, bahwa ia akan dibiarkan begitu saja (tanpa pertanggungjawaban)?
- 37.Bukankah dia dahulu setetes mani yang ditumpahkan (ke dalam rahim),
- 38.kemudian mani itu menjadi segumpal darah, lalu Allah menciptakannya, dan menyempurnakannya,
- 39.lalu Allah menjadikan daripadanya sepasang laki-laki dan perempuan.
- 40.Bukankah (Allah yang berbuat) demikian berkuasa (pula) menghidupkan orang mati?

- 34.Acilakang di sesena (to kaper) anna acilakang disesemu.
- 35.Mane acilakang di (to kaper) anna acilakang disesemu.
- 36.Diangdi rupa tau massanga, mua' diangi na dippaso'na tappa' (andiang mattangngungi).
- 37. Taniadi (ise'iya) diolo' satti'diang manning iya di anna (di are').
- 38.Mane manning di 'o menjari sambo'ong cera', mane Puang Alla Taala mappara'bue'i, anna mappasukku'i.
- 39.Mane Puang Alla Taala mappapia disesena sappasang tommuane anna to baine.
- 40. Taniadi (Puang Alla Taala mappogau') bassa di'o, (anna kuasa toi) mappatuo to mate?

أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ٢

ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ آفَ

أَيَحَسَبُ ٱلْإِنسَانُ أَن يُتْرَكِ سُدًى ٢

ٱلرَّيَكُ نُطْفَةً مِّن مَّنِيِّ يُمْنَىٰ ۞

ثُرِّكَانَ عَلَقَةَ فَخَلَقَ فَسَوَّيْ ٢

فَجَعَلَمِنْهُ ٱلزَّوْجَيْنِ ٱلذَّكَرَ وَٱلْأُنْثَىٰ ۞

ٱلۡيۡسَدَالِكَ بِقَادِرِعَلَىٰۤ أَن يُحۡيَىٰ ٱلۡمَوۡنَا ۞

surga) yang daripadanya



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	يِسْ وَٱللَّهِ ٱلرَّحْيِّ الرَّحْيِ الرَّحْيِ الرَّحْيِ الرَّحْيِ الرَّحْيِ الرَّحْيِ الرَّحْيِ الرَّحْي
1. Bukankah telah datang atas manusia satu waktu dari masa, sedang dia ketika itu belum merupakan sesuatu yang dapat disebut?	I.Anna purami pole di rupa tau mesa wattu pole di wattu, anna diangi ise'iya di wattu di'o andiappai mala narappe.	هَلَأَقَى عَلَى ٱلْإِنسَنِ حِينُ مِن ٱلدَّهْ رِلَمْ يَكُن شَيَّا مَذَكُورًا ٢
2. Sesungguhnya Kami telah menciptakan manusia dari setetes mani yang bercampur yang Kami hendak mengujinya (dengan perintah dan larangan), karena itu Kami jadikan dia mendengar dan melihat.	2.Sitonganna lyami' pura mappara'bue' rupa tau pole di satti'diang manning sicapur, iya lyami' melo' ma'uji'i (sawa' pesio anna pepusara), sawa' iyamo di'o lyami' mappajari'i pairrangngi anna paita.	إِنَّا خَلَقْنَا ٱلْإِنسَانَ مِن نُطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَبَتَلِيهِ إِنَّا خَلَقْنَا ٱلْإِنسَانَ مِن نُطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَبَتَلِيهِ
3. Sesungguhnya Kami telah menunjukinya jalan yang lurus; ada yang bersyukur dan ada pula yang kafir.	3.Sitonganna Iyami' pura mappatiroi'i tangalalang maroro, diang sukkur diang to'o kaper.	إِنَّا هَدَيْنَهُ ٱلسَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ٢
4. Sesungguhnya Kami menyediakan bagi orang- orang kafir rantai, belenggu dan neraka yang menyala-nyala.	4.Sitonganna lyami' mappatayangangi to kaper ratte, petuju' (sakkala) anna naraka massopa- sopa.	إِنَّا أَعْتَدْنَالِلْكُفِرِينَ سَلَسِلَاْ وَأَغْلَلَاوَسَعِيرًا ۞
5. Sesungguhnya orang- orang yang berbuat kebajikan minum dari gelas (berisi minuman) yang campurannya adalah air kafur,	5. Sitonganna to mappogau' acoang mandundui pole di kaca (iya issinna duanduang) cappurang uai anna kapur (uai suruga mapute macoa sanna').	إِنَّ ٱلْأَبْرَارَيِشَ رَبُونَ مِن كَأْسِ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ٥
6. (yaitu) mata air (dalam	6.(iyamo) mata uai (lalang	عَيْنَايَشْرَبُ بِهَاعِبَادُ ٱللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا

di suruga) iya naengei

hamba-hamba Allah minum, yang mereka dapat mengalirkannya dengan sebaik-baiknya.

- Mereka menunaikan nazar dan takut akan suatu hari yang azabnya merata di mana-mana.
- Dan mereka memberikan makanan yang disukainya kepada orang miskin, anak yatim dan orang yang ditawan.
- 9. Sesungguhnya kami memberi makanan kepadamu hanyalah untuk mengharapkan keridhaan Allah, kami tidak menghendaki balasan dari kamu dan tidak pula (ucapan) terima kasih.
- 10.Sesungguhnya kami takut akan (azab) Tuhan kami pada suatu hari yang di hari itu orang-orang bermuka masam penuh kesulitan.
- 11.Maka Tuhan memelihara mereka dari kesusahan hari itu, dan memberikan kepada mereka kejernihan (wajah) dan kegembiraan hati.
- 12.Dan Dia memberi balasan kepada mereka karena kesabaran mereka (dengan) surga dan (pakaian) sutera,
- 13.di dalamnya mereka duduk bertelakan di atas dipan, mereka tidak merasakan di dalamnya (teriknya) matahari dan tidak pula dingin bersengatan.

batuanna Puang Alla Taala mandudundu, iya diangi ise'iya mala mappalolong macoa.

- 7.Diangi ise'iya mapogau'
 (mappadottong) tinja'
 anna marakke' mua di
 mesa allo iya sessa
 (awala'na) rata nasang.
- 8.Anna diangi ise'iya mappande ande naelo'i di to kasi-asi, ana' beong anna to di tarukkung (disaka).
- 9.Sitonganna iyami'
 mappandeo sangga'
 mahhara' riona Puang
 Alla Taala, iyami' andiang
 mahhara' disesemu anna
 tania (to'o pau) sukkur.
- 10.Sitomnganna iyami' marakke' (di sessa) Puangngi di mesa allo, tau (ddi allo di'o) mairrupa pamma'issang (murrung) masussa.
- Il.jari Puang mappiarai ise'iya pole di sussana allo di'o, anna mambei'i amarandangang (rupa) anna arioang ate.
- 12.Anna Diangi (Puang) mambalas di to sawa' asa'baranna suruga anna (pakeang) sa'be.
- 13.Diangi ise'iya di lalang mikkoro di tappere, diangi ise'iya andiang massa'ding loppa'na mata allo anna andiang toi madinging.

تَفْضِيرًا ٢

يُوفُونَ بِٱلنَّذْرِوَيَخَافُونَ يَوَمَّاكَانَ شَرُّهُۥ مُسْتَطِيرًا ۞

وَيُطْعِمُونَ ٱلطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِ مِسْكِينَا وَيَتِيمَاوَأُسِيرًا ۞

إِنَّمَانُطْعِمُكُولِوَجَهِ ٱللَّهِ لَازُيدُ مِنكُوجَزَآءَ وَلَاشُكُورًا ۞

إِنَّا نَخَافُ مِن رَّبِّنَا يَوْمًا عَبُوسَا قَمْطُرِيرًا ٥

فَوَقَنْهُمُ ٱللَّهُ شَرَّدَالِكَ ٱلْيَوْمِ وَلَقَّنْهُ مِّنْضَرَةً وَسُرُورًا ۞

وَجَزَفَهُم بِمَاصَبَرُواْجَنَّةً وَحَرِيرًا ١

مُتَكِينَ فِيهَاعَلَى ٱلْأَرَآبِكِ لَايرَوْنَ فِيهَا شَمْسَا وَلَازَمْهَ رِيرًا ١

- 14.Dan naungan (pohonpohon surga itu) dekat diatas mereka dan buahnya dimudahkan memetiknya semudah-mudahnya.
- 15.Dan diedarkan kepada mereka bejana-bejana dari perak dan piala-piala yang bening laksana kaca,
- 16.(yaitu) kaca-kaca (yang terbuat) dari perak yang telah diukur mereka dengan sebaik-baiknya.
- 17.Di dalam surga itu mereka diberi minum segelas (minuman) yang campurannya adalah jahe.
- 18.(Yang didatangkan dari) sebuah mata air surga yang dinamakan salsabil.
- 19.Dan mereka dikelilingi oleh pelayan-pelayan muda yang tetap muda. Apabila kamu melihat mereka, kamu akan mengira mereka, mutiara yang bertaburan.
- 20.Dan apabila kamu melihat di sana (surga), niscaya kamu akan melihat berbagai macam kenikmatan dan kerajaan yang besar.
- 21. Mereka memakai pakaian sutera halus yang hijau dan sutera tebal dan dipakaikan kepada mereka gelang terbuat dari perak, dan Tuhan memberikan kepada mereka minuman yang bersih.

- l 4.Anna naunna (ponna suruga) kadeppu' anna buana dipamalammor dipoppi', malammor tongang
- 15.Anna diannai'i ise'iya dunduang pole di salaka anna piala losa nga'na kaca.
- 16.(Iyamo) kaca (dipapia) pole di salaka iya diukkur macoa.
- 17.Di lalang suruga di 'o diangi ise'iya dipadundu sakkaca (dunduang) iya dicappur laiya.
- 18.(Iya dipapole) di mesa mata uai suruga disanga salsabil.
- 19.Anna diangi ise'iya nagulilingngi to mane tuo iya tatta' mangura. Mua diango'o ma'itai, diango'o na massangai, muttia sisembur.
- 20.Anna mua' diango'o ma'ita sau (suruga), tongang diango'o na ma'ita mai'di anyamangang anna arajang kaiyang.
- 21.Diangi ise'iya mappake pakeang sa'be mikkudarra' anna sa'be maumbang anna di pappakei gallang iya dipapia pole di salaka, anna Puang mappadundui ise'iua dunduang mapaccing.

وَدَانِيَةً عَلَيْهِ مِظِلَالُهَا وَذُلِّلَتَ قُطُوفُهَا تَذَلِيلَا ۞

وَيُطَافُ عَلَيْهِم بِعَانِيَةٍ مِن فِضَّةٍ وَأَكُواَبِكَانَتَ قَوَارِيرًا ١

قَوَارِيرَا مِن فِضَّةِ قَدَّرُ وَهَا تَقَدِيرًا ١٠

وَيُسْقَوْنَ فِيهَاكُأْسَاكَانَ مِزَاجُهَازَنِجَيلًا

عَيْنَافِهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا

* وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَنُّ ثُخُلَدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمُ لُوْلُوَّا مَّنشُورًا ٢

وَإِذَارَأَيْتَ ثُرَّرَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا

عَلِيَهُ إِنِيَابُ سُندُسٍ خُضَّرٌ وَإِسْتَبْرَقُ ۗ وَجُلُّواْأَسَاوِرَمِن فِضَّةٍ وَسَقَنهُ مِرَيَّهُ مَ شَرَابًا طَهُورًا ۞

- 22.Sesungguhnya ini adalah balasan untukmu, dan usahamu disyukuri (diberi balasan).
- 23.Sesungguhnya Kami telah menurunkan Al Qur'an kepadamu (hai Muhammad) dengan berangsur-angsur.
- 24.Maka bersabarlah kamu untuk (melaksanakan) ketetapan Tuhanmu, dan janganlah kamu ikuti orang yang berdosa dan orang yang kafir di antara mereka.
- 25.Dan sebutlah nama Tuhanmu pada (waktu) pagi dan petang.
- 26.Dan pada sebagian dari malam, maka sujudlah kepada-Nya dan bertasbihlah kepada-Nya pada bagian panjang di malam hari.
- 27.Sesungguhnya mereka
 (orang kafir) menyukai
 kehidupan dunia dan
 mereka tidak
 memperdulikan kesudahan
 mereka, pada hari yang
 berat (hari akhirat).
- 28.Kami telah menciptakan mereka dan menguatkan persendian tubuh mereka, apabila Kami menghendaki, Kami sungguh-sungguh memgganti (mereka) dengan orang-orang yang serupa dengan mereka.

- 22.Sitonganna iya di'e balasang disesemu, anna usahamu disukkurri (dibalasi).
- 23.Sitonganna Iyami' pura mappaturungango'o Koroang (Muhammad) sisicco'.
- 24.Jari sa'baro'o na (mappogau') pato'na Puammu, anna da pappiccoe'i to madosa anna to kaper dise'iya.
- 25.Anna rappei sangana Puammu di (wattu) malimang anna mariwiang.
- 26.Anna di sambareang bongi, jari suju'o disese-Na anna pattasa'beo disese-Na di bongi malakka.
- 27.Sitonganna diangi ise'iya (to kaper) ma'elo'i atuoang lino anna diangi ise'iya andiang mappaso'na acappuranna, di allo mabei (allo ahera').
- 28. Iyami' pura
 mappara'bue'i ise'iya
 anna mappamakasau
 pappasiandeanna
 tubunna, mua' Iyami'
 mappoelo', Iyami'
 tongang na massallei'i to
 (sinrupanna)
 massittengangi.

إِنَّ هَلَا كَانَ لَكُوجَزَآءَ وَكَانَ سَعَيُكُمُ مَشْكُورًا

إِنَّا نَعَنُ نَرَّلْنَاعَلَيْكَ ٱلْقُرْءَانَ تَنزِيلًا ٢

فَأَصْبِرَ لِحُكِمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ ءَ اثِمًا أَوْكَ فُورًا فَي

وَٱذْكُرِ ٱسْمَرَيِّكَ بُكُرَةً وَأَصِيلًا ۞

وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَٱسْجُدْلَهُ، وَسَيِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا

إِنَّ هَنَوُّلَآءِ يُحِبُّونَ ٱلْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَآءَهُرَيَوْمَاثَقِيلَا ۞

تَّعْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدَنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِتْنَابَدَّلْنَا أَمْثَلَهُ مِ تَبْدِيلًا

- 29.Sesungguhnya (ayat-ayat) ini adalah suatu peringatan, maka barangsiapa menghendaki (kebaikan bagi dirinya) niscaya dia mengambil jalan kepada Tuhannya.
- 30.Dan kamu tidak mampu (menempuh jalan itu), kecuali bila dikehendaki Allah. Sesungguhnya Allah adalah Maha mengetahui lagi Maha Bijaksana.
- 31.Dia memasukkan siapa yang dikehendakinya ke dalam rahmat-Nya (surga). Dan bagi orang-orang zalim disediakan-Nya azab yang pedih.

- 29. Sitonganna (aya'-aya')
 di'e pappaingarang, jari
 inai mappoelo'(acoang
 disesena) tongang diangi
 ma'ola tangalalang di
 Puanna.
- 30.Anna andiango'o mala (ma'ola tangalalang di'o), selaenna mua' Puang Alla Taala mappoelo'. Sitonganna Puang Alla Taala Paissang na Maroro (adil).
- 31.Diangi (Puang)
 mappatama di pammaseNa inai naelo'i. Anna to
 ta'lalo pagau' bawang
 dipatanyangangi sessa
 masanna'.

ٳڹۜٙۿڵۮؚڡۣ؞ؾؘۮۧڮڗؙؙؖٞ۠۠۠ڡؙٛڽۺٵٙ؞ٙٱؿۜٙٚۮؘٳڮٙۯڽؚڡؚ ڛؘڽؚٮڵڒ۞

وَمَالَتُنَآ أَوْنَ إِلَّآ أَن يَشَآ اَللَّهُ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿

يُدِّخِلُمَن يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَٱلظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُ مُرَعَذَابًا أَلِيمًا ۞



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	مِنِْرَاللَّهِ ٱلرَّحْيَرُ ٱلرَّحِيمِ
I. Demi malaikat-malaikat yang diutus untuk membawa kebaikan,	I.Sawa' malaika' (iya) disio mambawa acoang.	وَٱلْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ٢
2. dan (malaikat-malaikat) yang terbang dengan kencangnya,	2.Anna (malaika') milluttus masiga sanna'.	فَٱلْعَلْصِفَاتِ عَصِفَا ۞
3. dan (malaikat-malaikat) yang menyebarkan (rahmat Tuhannya) dengan seluas- luasnya,	3.Anna (malaika') iya mambawa (pammasena Puanna) maloang.	وَالنَّشِيرَتِ نَشْرَا ٢
4. dan (malaikat-malaikat) yang membedakan (antara yang hak dan yang bathil) dengan sejelas-jelasnya,	4.Anna (malaika') iya mappasallaesang (anu parua anna anu salah) mappannassa tongang.	فَٱلْفَلْوِقَاتِ فَرُقَا ٥
5. dan (malaikat-malaikat) yang menyampaikan wahyu,	5.Anna (malaika') mappalambi' wahyu.	فَٱلْمُلْقِيَاتِ ذِكْرًا ۞
6. untuk menolak alasan- alasan atau memberi peringatan,	6.Mappalea' (andiang matarima) alasang iyade' mappaingarang,	عُذَرًا أَوْنُذُرًا ٢
 sesungguhnya apa yang dijanjikan kepadamu itu pasti terjadi. 	7.Sitonganna anu na janjiango'o, tongang na tipatengi.	إِنَّمَاتُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ ٧
8. Maka apabila bintang- bintang telah dihapuskan	8.Jari mua' bittoeng di apus.	فَإِذَا ٱلنَّجُومُ طُمِسَتْ ٥
9. dan apabila langit telah dibelah,	9.Anna mua' langi' disigi'.	وَإِذَا ٱلسَّمَاءُ فُرِجَتْ ٥
10.dan apabila gunung- gunung telah dihancurkan menjadi debu,	10.Anna mua' buttu dipaaccur (sitteng tayau).	وَإِذَا ٱلْجِبَالُ نُسِفَتْ ۞

11.dan apabila rasul-rasul
telah ditetapkan waktu
(mereka).

- 12.(Niscaya dikatakan kepada mereka): "Sampai hari apakah ditangguhkan (mengazab orang-orang kafir itu)?"
- 13. Sampai hari keputusan.
- 14.Dan tahukah kamu apakah hari keputusan itu?
- 15.Kecelakaan besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.
- 16.Bukankah Kami telah membinasakan orangorang yang dahulu?
- 17.lalu Kami iringkan (azab Kami terhadap) mereka dengan (mengazab) orangorang yang datang kemudian.
- 18.Demikianlah Kami berbuat terhadap orangorang yang berdosa.
- 19.Kecelakaan besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.
- 20.Bukankah Kami menciptakan kamu dari air yang hina?,
- 21.kemudian Kami letakkan dia dalam tempat yang kokoh (rahim),
- 22.sampai waktu yang ditentukan.

11.Anna mua' suro-suro dimappato' wattunna.

- 12.(Tongang diangi ise'iya na ma'uang): Ingganna inna allo (na massessa to kaper).
- 13. Lambi'i allo di pato'.
- 14.Anna muisang bandi apa disanga allo di pato' di'o?
- 15. Acilakang kaiyang di allo di'o di to mallosongang.
- 16.Taniadi lyami' pura mappacilaka to diolo'?
- 17. Mane Iyami' mapacoe' (sessa di) to mendiwoe'
- 18.Bassami di'o lyami' mappogau' di to madosa
- 19. Acilakang kaiyang di allo di 'o di to mallosongang.
- 20.Taniadi Iyami' mappara'bue'o pole di uai matuna?
- 21. Mane lyami' maannai di engeang makasau (are').
- 22. Lambi' wattu di pato'.

وَإِذَا ٱلرُّسُلُ أُقِتَتَ ال

لِأَيِّ يَوْمِ أُجِّلَتْ ١

لِيَوْمِ ٱلْفَصِّلِ ﴿ اللَّهِ مُ ٱلْفَصِّلِ ﴿ وَمَا أَذَرَ لِكَ مَا يَوْمُ ٱلْفَصِّلِ ﴿ وَمَا أَذَرَ لِكَ مَا يَوْمُ ٱلْفَصِّلِ ﴿ وَمِا لَا مُكَادِّبِينَ ﴿ وَيَلُ يُوْمَعِ إِلَيْ اللَّهُ كَذِّبِينَ ﴾ وَيُكُنُ يَوْمَعٍ إِلَيْ اللَّهُ كَذِّبِينَ ﴾

أَلَّمُ نُهُلِكِ ٱلْأَوَّلِينَ ٢

ثُمَّ نُنَيِعُهُ مُ ٱلْآخِرِينَ ۞

كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِٱلْمُجْرِمِينَ ١

وَيْلُ يَوْمَ إِذِ لِلْمُكَذِّبِينَ ٢

ٱلْوَنَغَلُقكُمُ مِن مَّآءِ مَّهِينِ

فَعَلْنَهُ فِي قَرَارِمِّكِينٍ ١

إِلَىٰ قَدَرِ مَّعْلُومِ ٢

- 23.lalu Kami tentukan (bentuknya), maka Kamilah sebaik-baik yang menentukan.
- 24.Kecelakaan besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.
- 25.Bukankah Kami menjadikan bumi (tempat) berkumpul,
- 26.orang-orang hidup dan orang-orang mati?,
- 27.dan Kami jadikan padanya gunung-gunung yang tinggi, dan Kami beri minum kamu dengan air yang tawar.
- 28.Kecelakaan besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.
- 29.(Dikatakan kepada mereka pada hari kiamat): Pergilah kamu mendapatkan azab yang dahulunya kamu mendustakannya.
- 30.Pergilah kamu mendapatkan naungan yang mempunyai tiga cabang.
- 31.yang tidak dilindungi dan tidak pula menolak nyala api neraka.
- 32.Sesungguhnya neraka itu melontarkan bunga api sebesar dan setinggi istana.

- 23.Mane lyami' mappato (benru' tokkona), jari lyami' pappato' kaminang macoa.
- 24. Acilakang kaiyang di allo di'o di to mallosongang.
- 25. Taniadi İyami' mappajari lino (engeang) missarumung.
- 26. To tuo anna to mate.
- 27.Anna Iyami'
 mappapiangangi buttu
 malinggao, anna Iyami'
 mappadunduo uai
 matawar.
- 28. Acilakang kaiyang di allo di'o, di to mallosongang.
- 29.(Dipa'uangngi ise'iya di allo kiama'); Lambamo'o mallolongang sessa iya diolo' mulosongang.
- 30.Lambamo'o na mallolongang petturundungang (iya) tallu ta'ena (api naraka).
- 31. Iya andiang marrundungngi anna andiang toi mappalea' api naraka.
- 32.Sitonganna naraka mappasung api sikkainyang anna simalinggao boyang arajang.

فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ ٱلْقَادِرُونَ ٢

وَيْلُ يَوْمَ إِلِلْمُكَدِّبِينَ

ٱلْرُنْجَعَلِ ٱلْأَرْضَ كِفَاتًا ٥

أَحْيَآءَ وَأُمُّونَا ٢

ۅۘڿۘۘعَلْنَافِيهَارَوَاسِىۤشَلِمِخَاتِ وَأَسۡقَیۡنَکُرُمِّاۤاءَفُرَاتًا۞

وَيْلٌ يُوَمَعِ ذِلِّلْمُكَذِّبِينَ ٥

ٱنطَلِقُواْ إِلَىٰ مَاكُنتُم بِهِ عَثُكَذِبُونَ ٢

ٱنطَلِقُوٓ اللَّى ظِلِّ ذِي تَلَثِ شُعَبِ نَ

لَّاظَلِيلِ وَلَا يُغْنِي مِنَ ٱللَّهَبِ ٢

إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرَدِ كَٱلْقَصْرِ ٢

33. Seolah-olah ia iringan unta yang kuning.

- 34. Kecelakaan yang besarlah pada hari itu bagi orangorang yang mendustakan.
- 35.ini adalah hari, yang mereka tidak dapat berbicara (pada hari itu).
- 36.dan tidak diizinkan kepada mereka minta uzur sehingga mereka (dapat) minta uzur.
- 37.Kecelakaan yang besar pada hari itu bagi orangorang yang mendustakan.
- 38.Ini adalah hari keputusan; (pada hari ini) Kami mengumpulkan kamu dan orang-orang yang terdahulu.
- 39.Jika kamu mempunyai tipu daya, maka lakukanlah tipu dayamu itu terhadap-Ku.
- 40. Kecelakaan besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.
- 41.Sesungguhnya orangorang yang bertakwa berada dalam naungan (yang teduih) dan (di sekitar) mata-mata iar.
- 42.Dan (mendapat) buahbuahan dari (macammacam) yang mereka ingini.
- 43.(Dikatakan kepada mereka): Makan dan minumlah kamu dengan enak karena apa yang telah kamu kerjakan.

33.Nga 'na le 'ba'l tindorang unta mariri.

Part 29

- 34. Acilakang kaiyang di allo di'o, di to mallosongang.
- 35. Iya di'e allo, iya diangi andiang mala mappau (di allo di'o).
- 36. Anna andiangi dielorang mirau pappusara anna diangi (mallolongang) mirau pappusara.
- 37. Acilakang kaiyang di allo di'o, di to mallosongang.
- 38. Iya di'e allo di pato', (di allo di 'e) Iyami ' mappasirumungo'o anna to diolo!
- 39. Mua' diango'o mappunnai pepagengge, jari pogau'i pepagenggemu di o disese-U.
- 40. Acilakang kaiyang di allo di'o, di to mallosongang.
- 41. Sitonganna to takwa dio di pettullungang anna (kadeppu') mata uai.
- 42. Anna (mallolongang) bua-bua pole (di mai'di) iya ise 'iya nelo 'i.
- 43.(Dipauangngi ise'iya): Ande anna pandunduo (macoa) sawa' anu iya pura mupogau'.

هَاذَا يُوْمُ لَا يَنطِقُونَ ٢

وَلَا وَذِن لَهُمْ فَيَعْتَذرُونَ ٢

وَيْلُ يَوْمَ إِذِ لِلْمُكَذِّبِينَ ٢

هَذَايَوْمُ ٱلْفَصَلِّجَمَعْنَكُمْ وَٱلْأُوَّلِينَ ٢

فَإِنْ كَانَ لَكُورِ كَيْدُ فَكِيدُونِ ٢

إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِي ظِلَال وَعُيُونِ ١

كُلُواْ وَٱشْرَبُواْ هَنيَعَا بِمَاكُنتُ مِ تَعَمَلُونَ ٢

44. Sesungguhnya

demikianlah Kami
memberi balasan kepada
orang-orang yang berbuat

44. Sitonganna bassami di 'o
lyami' mambalasi to
mappogau' acoang.

ogau' acoang.

45.Kecelakaan besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.

baik.

45.Acilakang kaiyang di allo di'o, di to malosongang.

وَيْلٌ يَوْمَ إِذِ لِلْمُ كَذِّبِينَ ٥

46.(Dikatakan kepada orangorang kafir): Makanlah dan besenang-senanglah kamu (di dunia dalam waktu) yang pendek; sesungguhnya kamu adalah orang-orang yang berdosa.

46.(Dipauangngi to kaper);
Ande anna piasannasannang mo'o (di lino
anna wattu) mapocci
(cinappa'), Sitonganna
diango'o to madosa.

كُلُواْ وَتَمَتَّعُواْ قَلِيلًا إِنَّكُمْ تَجُومُونَ ٢

47. Kecelakaan yang besarlah pada hari itu bagi orangorang yang mendustakan. 47. Acilakang kaiyang di allo di'o, di to mallosongang

وَيْلُ يَوْمَ إِذِ لِلْمُكَذِّبِينَ

48.Dan apabila dikatakan kepada mereka: Rukuklah, niscaya mereka tidak mau rukuk.

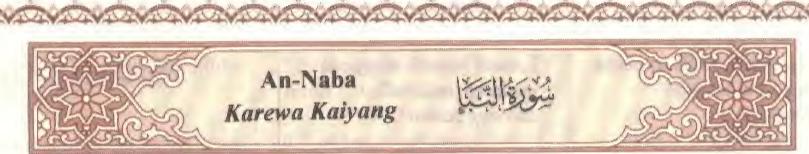
48.Anna mua' dipa'uangngi'i: Ruku'o, tongang diangi andiang melo' ruku'. وَإِذَا قِيلَ لَهُ مُ أَرْكَعُواْ لَا يَرْكَعُونَ ١

49.Kecelakaan besarlah pada hari itu bagi orangorang yang mendustakan. 49. Acilakang kaiyang di allo di'o, di to mallosongang.

وَيْلُ يَوْمَ إِذِ لِلْمُكَذِبِينَ ٥

50.Maka perkataan apakah sesudah Al Qur'an ini mereka akan beriman?

50.Jari pau apapa, dipurana Koroang di'e diangi ise'iya na mattappa'? فَيِأْيٌ حَدِيثٍ بَعْدَهُ رُؤُمِنُونَ ٥



Part 30

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah Iagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	يِنَيَاللَّهِ الرَّحْرِ الرَّحْرِ الرَّحْرِ الرَّحْرِ الرَّحْدِ الرَّحْدِ الرَّحْدِ الرَّحْدِ
l.Tentang apakah mereka saling bertanya-tanya?	l.Masaala apadi nasurung iseiya sipatu-patule'?	عَمِّيَتَسَاءَ لُونَ ٢
2. Tentang berita yang besar,	2.Di sesena karewa kaiyang.	عَنِ ٱلتَّمَا ٱلْعَظِيمِ ٢
3.yang mereka perselisihkan tentang ini.	3. iyamo nasisalai.	ٱلَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ٢
4.sekali-kali tidak; kelak mereka akan mengetahui,	4.tongang andiangi, na naissangi manini,	كَلَّاسَيَعْ لَمُونَ ٢
5.kemudian sekali-kali tidak; kelak mereka akan mengetahui.	5.Mane tongang andiangi, na naissangi manini.	ثُرَّكَلَّاسَيَعَامُونَ ٥
6.Bukankah Kami telah menjadikan bumi itu sebagai hamparan?	6.Taniadi lyami' pura mappapia lino miappar?	الْمُرْبَعْ عَلِي الْأَرْضَ مِهَادًا ٢
7.dan gunung-gunung sebagai pasak?	7. Anna buttu passanna'na?	وَٱلْجِبَالَ أَوْتَادَا ٧
8.dan Kami jadikan kamu berpasang-pasangan,	8.Anna lyami' mappajario sipa'baliang,	وَخَلَقْنَكُمْ أَزُوكِمَا ٥
9.dan Kami jadikan tidurmu untuk istirahat,	9.anna lyami' mappajari tindomu (engeang) mappassau,	وَجَعَلْنَا نُوْمَكُمْ سُبَاتًا ۞
10.dan Kami jadikan malam sebagai pakaian,	10.Anna Iyami' mappajari bongi (rapang)pakaeang.	وَجَعَلْنَا ٱلَّيْلَ لِبَاسًا ۞
11.dan Kami jadikan siang untuk mencari penghidupan,	11.Anna lyami' mappajari allo (na muengei) maitai atuoang.	وَجَعَلْنَا ٱلنَّهَارَمَعَاشًا ١
12.dan Kami bangun di atas kamu tujuh buah (langit) yang kokoh,	12.Anna Iyami' mappapia tondodai'mu pitu (langi') makasau'.	رَبَنَيْنَا فَوَقَكُمُ سَبْعَاشِدَادًا ١٠

13.dan Kami jadikan pelita yang amat terang (matahari),

14 dan Kami turunkan dari awan air yang banyak tercurah.

15.supaya Kami tumbuhkan dengan air itu biji-bijian dan tumbuh-tumbuhan,

16.dan kebun-kebun yang lebat?

17. Sesungguhnya hari keputusan adalah suatu waktu yang ditetapkan,

18.yaitu hari (yang pada waktu itu) ditiup sangkakala lalu kamu datang berkelompokkelompok,

19.dan dibukalah langit, maka terdapatlah beberapa pintu.

20.dan dijalankanlah gunung-gunung maka fatamorganalah ia.

21. Sesungguhnya neraka Jahannam itu (padanya) ada tempat pengintai,

22.lagi menjadi tempat kembali bagi orang-orang yang melampaui batas.

23.mereka tinggal di dalamnya berabad-abad lamanya,

24 mereka tidak merasakan kesejukan di dalamnya dan tidak (pula mendapat) minuman,

13.Anna Iyami' mappaia pallang (mata allo) tarrang sanna'.

14.Anna lyami' mappaturung di tai iri' (uai) ra'da' (matamba').

15. Anna Iyami' mappatuo sawa' uai,, tulang anna tuda-tuda'.

16. Anna uma marumbo.

17. Sitonganna allo dipannassa iyamo wattu dipattantu (dipato').

18.Iya allo dikumbus tarompe' anna mane diango'o pole siola-ola (missarumung).

19.Anna dibuai langi', jari diammo sisaapa ba'ba.

20. Anna dipajarimi buttu, jari macoami diita.

21.Sitonganna di Naraka Jahannama diang di sesena engeang mandandang mata.

22. Menjarimi pembalianganna to ta'lalo.

23. Mottong dilalang, maatus taung.

24. Andiangi sannang dilalang anna andiang topa dipadundu.

وَجَعَلْنَاسِرَاجَاوَهَاجَا ١

وَأَنزَلْنَامِنَ ٱلْمُعْصِرَتِ مَآءَ ثَجَاجًا

لِنُخْرِجَ بِهِ عَجَبًا وَنَبَاتًا ٥

وَجَنَّاتٍ أَلْفَافًا ١

إِنَّ يَوْمَ ٱلْفَصْلِ كَانَ مِيقَتَا ١

يَوْمَ يُنفَخُ فِي ٱلصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجَا ١

وَفُتِحَتِ ٱلسَّمَاءُ فَكَانَتَ أَبُوْبَا ١

وَسُيرَتِ ٱلْجَيَالُ فَكَانَتَ سَرَايًا ١

إِنَّ جَهَنَّةُ كَانَتُ مِرْصَادًا ١

لِلطَّلْغِينَ مَعَابًا ۞ لَيْشِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ۞ لَّايَذُوفُونَ فِيهَا أَحْقَابًا ۞ لَّا يَذُوفُونَ فِيهَا بَرْدَاوَلَا شَرَابًا ۞

25.selain air yang mendidih dan nanah.

- 26.sebagai pembalasan yang setimpal,
- 27. Sesungguhnya mereka tidak takut kepada hisab,
- 28 dan mereka mendustakan ayat-ayat Kami dengan sesungguh-sungguhnya.
- 29.Dan segala sesuatu telah Kami catat dalam suatu kitab.
- 30 karena itu rasakanlah. Dan Kami sekali-kali tidak akan menambah kepada kamu selain daripada azab.
- 31.Sesungguhnya orangorang yang bertakwa mendapat kemenangan,
- 32.(yaitu) kebun-kebun dan buah anggur,
- 33.dan gadis-gadis remaja yang sebaya,
- 34 dan gelas-gelas yang penuh (berisi minuman).
- 35.Di dalamnya mereka tidak mendengar perkataan yamng sia-sia dan tidak (pula perkataan) dusta.
- 36.Sebagai balasan dari Tuhan dan pemberian yang cukup banyak,
- 37. Tuhan Yang memelihara langit dan bumi dan apa

- 25. Selaenna uai re'de anna nana.
- 26. Pambalasang (puli) sitteng.

Part 30

- 27.Sitonganna andiangi ise 'iya marakke' dipambilangang (ditimbang).
- 28. Anna diangi mallosongang tongang aya'- aya'-I.
- 29Anna inggannana pura nasangi Iyami' ukir lalang di mesa sura'.
- 30. Sawa' iyamo di'o pena 'dingngimi, anna lyami' andiang na mattambai disesemu selaenna paccalla.
- 31.Sitonganna to takwa mallolongangi apakalang.
- 32.(Iyamo) uma-uma anna bua anggur.
- 33 Anna ne 'ibaine-ne 'ibaine ma'hakka-bakka'.
- 34. Anna kaca-kaca panno (tiissi'i dunduang).
- 35. Dilalanna andiangi mairrangngi pau-pau tamma guna anna paupau losong.
- 36.(iyamo) pambalasang pole di Puammu anna pappibengang mai'di.
- 37. Puang iya mappiara langi' anna lino anna anu

جَزَاءَ وفَاقًا ١

إِنَّهُمْ كَانُواْ لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ۞

وَكَذَّبُواْ بِعَا يَنِنَا كِذَّابًا ٢

وَكُلَّ شَيْءِ أَحْصَيْنَا لُهُ كِتَابًا

فَذُوقُواْ فَلَن نَّزيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ١٠

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ١

وَكُأْسَادِهَاقًا ٢

لَايَسَمَعُونَ فِيهَالَغُوَاوَلِاكِذَّابًا ٢

مِّن رَّيِكَ عَطَاءً حِسَابًا ۞

yang ada di antara keduanya; Yang Maha Pemurah. Mereka tidak dapat berbicara dengan Dia.

- 38.Pada hari, ketika ruh dan para malaikat berdiri bershaf-shaf, mereka tidak berkata-kata, kecuali siapa yang telah diberi izin kepadanya oleh Tuhan Yang Maha Pemurah; dan ia mengucapkan kata yang benar.
- 39.Itulah hari yang pasti terjadi. Maka barangsiapa yang menghendaki, niscaya ia menempuh jalan kembali kepada Tuhannya.
- 40.Sesungguhnya Kami telah memperingatkan kepadamu (hai orang kafir) siksa yang dekat, pada hari manusia melihat apa yang telah diperbuat oleh kedua tangannya; dan orang kafir berkata: "Alangkah baiknya sekiranya aku dahulu adalah tanah".

di alle'na, Iya (Puang) Kaminang Malawo. Andiangi mala sipau (Puang).

- 38.Allo di'o, wattu nyawa anna malaika' ma'barris, andiangi mappau, selaenna to naelorang pole di Puang Masayang, anna mappaui pau parua.
- 39. Iyamo di'o allo tongang natitipateng. Jari inai maeolo'i, sitinayannai ma'ola tangalalang membali' di Puang Alla Taala.
- 40.Sitonganna Iyami' pura mappaingarang disesemu (to kaper) sessa kadeppu', di allo tau ma'ita apa pura napogau' da'dua limanna, anna to kaper ma'uang: Macoa-coapai tia tenna' iyami' diolo' (menjari) lita'.

لَايَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا

يَوْمَ يَقُومُ ٱلرُّوحُ وَٱلْمَلَنَيِكَةُ صَفَّاً لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّامَنْ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحْمَٰنُ وَقَالَ صَوَابًا

ذَالِكَ ٱلْيُوْمُ ٱلْحَقُّ فَمَن شَاءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ عَمَابًا ۞

إِنَّاأَنَذَرُنَكُوْعَذَابَاقَرِيبَايَوْمَ يَنظُرُ ٱلْمَرْءُ مَاقَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ ٱلْكَافِرُ يَلَيْتَنِي كُنتُ تُرَبًا



An Naazi'aat Malaika' Paala Nyawa



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِنَِ اللَّهِ الرَّحْيِرَ الرَّحِيمِ
I.Demi (malaikat-malaikat) yang mencabut (nyawa) dengan keras,	I Sawa' (malaika') paala nyawa makarras.	وَٱلنَّازِعَاتِ عَرْقًا ١

TO VIOLVIO VIOLVIO

2.dan (malaikat-malaikat) yang mencabut (nyawa) dengan lemah lembut,

3.dan (malaikat-malaikat) yang tutun dari langit dengan cepat,

4.dan (malaikat-malaikat) yang mendahului dengan kencang,

5.dan (malaikat-malaikat) yang mengatur urusan (dunia).

6.(Sesungguhnya kamu akan dibangkitkan) pada hari ketika tiupan pertama menggoncangkan alam,

7. tiupan pertama itu diiringi oleh tiupan kedua.

8. Hati manusia pada waktu itu sangat takut,

9. pandangannya tunduk.

10.(Orang-orang kafir) berkata: "Apakah sesungguhnya kami benarbenar dikembalikan kepada kehidupan yang semula?

11. Apakah (akan dibangkitkan juga) apabila kami telah menjadi tulang belulang yang hancur lumat?

12.Mereka berkata: "Kalau demikian, itu adalah suatu pengembalian yang merugikan".

13.Sesungguhnya pengembalian itu hanyalah dengan satu kali tiupan saja,

2. Anna (malaika') paala nyawa malammor (mallumu-lumu).

Part 30

3. Anna (malaika') mirrawung pole di langi' masiga sanna'.

4. Anna (malaika') mappendioloi masiga sanna'.

5. Anna (malaika') maator urusang (lino).

6. (Sitonganna nadipatuo'o membali') di allo (wattu dikumbus tarompe' pammulang), mappatimbu'ar (alang)

7. Kumbusang pammulang sola kumbusang mada'dua.

8. Atena tau wattu di'o marakke' sanna'.

9. Menduku (rondong) peitanna.

10.(To kaper) ma'uang: Diang tongandi iyami' na dipepembali' (sitteng) diolo' mai (diatuoang pammulang)?

11.Apa' (nadipatuo duadi) mua' iyami' pura mate menjari buku-buku?

12.Ma'uammi: Mua' bassai di'o diangi pembaliang miparugi.

13.Sitonganna iya di'o pembaliang pissandi dikumbus tarompe'.

وَالسَّنبِحَتِ سَبْحًا ٢

فَٱلسَّنِهَاتِ سَبْقَا ٥

يَوْمَ تَرْجُفُ ٱلرَّاجِفَةُ ٢

تَتْبَعُهَا ٱلرَّادِفَةُ ٧

يَقُولُونَ أَءِ نَّا لَمَرْدُودُونَ فِي ٱلْحَافِرَةِ ٢

قَالُواْ تِلْكَ إِذَاكُرَةُ خَاسِرَةٌ ١

14.maka dengan serta merta mereka hidup kembali di permukaan bumi.

15.Sudahkah sampai kepadamu (ya Muhammad) kisah Musa.

16.Tatkala Tuhannya memanggilnya di lembah suci Lembah Twuwa;

17."Pergilah kamu kepada Fir'aun, sesungguhnya dia telah melampaui batas,

18.dan katakanlah (kepada Fir'aun): "Adakah keinginan bagimu untuk membersihkan diri (dari kesesatan)".

19.Dan kamu akan kupimpin ke jalan Tuhanmu agar supaya kamu takut kepada-Nya?"

20.Lalu Musa memperlihatkan kepadanya mu'jizat yang besar.

21.Tetapi Fir'aun mendustakan dan mendurhakai.

22. Kemudian dia berpaling seraya berusaha menantang (Musa).

23.Maka dia mengumpulkan (pembesar-pembesar) lalu berseru memanggil kaumnya.

24.(Seraya) berkata: "Akulah tuhanmu yang paling tinggi".

14.Mane sangeng tuo nasammi di baona lino.

15.Tanda' bandimo disesemu (Muhammad) curitana Musa?

16.Di wattu Puanna naillongngi'i di engeang mapaccing, Thuwa.

17.Lambamo'o lao di Fir'aun, sitonganna diangi ta'lalo (pagau' bawang).

18.Anna pa'uango'o (lao di Fir'aun): Diangdi elo'mu na mappaccingngi alawe (di Puang Alla Taala).

19.Anna diango'o na upatiroi tangalalang Puammu, malaao marakke'.

20.Mane Musa mappatiroiangi mu'jiza' kaiyang.

21.Anna Fir'aun mallosongang anna maadorakai.

22.Mane diangi meppondo' anna nausahai napacilaka (Musa).

23. Jari diangi Fir'aun) mappasirumung (to kaiyanna) mane maillongngi (taunna).

24.Mane ma'uang: Iyaumo puammu maraya.

فَإِذَاهُم بِٱلسَّاهِرَةِ ٤

هَلَأَتَنَكَ حَدِيثُمُوسَىٰ ٥

إِذْنَادَنَهُ رَبُّهُ مِبْ الْوَادِ ٱلْمُقَدِّسِ طُوَّى ١

ٱذْهَبْ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ رَطَعَىٰ ٧

فَقُلْ هَلِ لَّكَ إِلَّىٰ أَن تَزَكَّىٰ هَ

وَأَهْدِيَكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ﴿

فَأَرَنْهُ ٱلْآيِهَ ٱلْكُثِرَىٰ ٢

فَكَذَّبَوَعَصَىٰ ٢

ثُرُّ أَذْبَرَيَسَعَىٰ ٢٠٠٠

فَشَرَ فَنَادَىٰ ٢

فَقَالَ أَنَارَبُكُوا لَأَعَلَىٰ ٢

25.Maka Allah mengazabnya dengan azab di akhirat dan azab di dunia.

26. Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat pelajaran bagi orang yang takut (kepada Tuhannya).

27. Apakah kamu yang lebih sulit menciptakannya ataukah langit? Allah telah membangunnya.

28.Dia meninggikan bangunannya lalu menyempurnakannya,

29.dan Dia menjadikan malamnya gelap gulita, dan menjadikan siangnya terang benderang.

30.Dan bumi sesudah itu dihamparkan-Nya.

31.la memancarkan daripadanya mata airnya, dan (menumbuhkan) tumbuh-tumbuhannya.

32.Dan gunung-gunung dipancangkan-Nya dengan teguh.

33.(semua itu) untuk kesenanganmu dan untuk binatang-binatang ternakmu.

34. Maka apabila malapetaka yang sangat besar (hari kiamat) telah datang.

35.Pada hari (ketika) manusia teringat akan apa yang telah dikerjakannya.

25.Jari Puang Alla Taala mapparuai abala', abala' di lino anna abala' di ahera'.

26.Sitonganna di bassa di'o diang pe'guruang di sesena to marakke' (di Puanna).

27.Diangdo'o la'bi masussa mappapia langi'? Puang Alla Taala pura mappapia.

28. Iya mappamalinggato' napasukku' tongang (papiana).

29.Anna Diangi mappajari bongin-Na mapattang kapa', anna mappapia allo-Na paindo.

30. Anna lino dipuranamo di'o napatikkapparmi.

31.lya mappasu'be' (di lino) mata uai anna mappatuo tuda-tuda'.

32. Anna buttu dipato' makasau' sanna'.

33. (Iyanasanna) dianyamangammu anna di olo'-olo'mu.

34. Jari Mua' abala' kaiyang (allo kiama') polemi.

35.Di allo rupa tau paingarammi pole di anu pura napogau'.

فَأَخَذَهُ أَلَّهُ نَكَالَ ٱلْآخِرَةِ وَٱلْأُولَىٰ ٥

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَيَّ ا

ءَأَنتُوَأَشَدُ خَلْقًا أَوِالسَّمَآةُ بَنَاهَا ۞

رَفَعَ سَمْكُهَا فَسَوَّنِهَا ٥

وَأَغْطَشَ لِيُلَهَا وَأَخْرَجَ ضُعَلَهَا ٥

وَٱلْأَرْضَ بَعْدَذَلِكَ دَحَلْهَا ﴿

وَلَلِجُبَالَ أَرْسَنْهَا ٢

مَتَنَعَالَّكُمْ وَلِأَنْعَكِمُ أَنَّ

فَإِذَاجَاءَتِ ٱلطَّامَّةُ ٱلْكُبْرَىٰ ٢٠٥٥ يَوْمَ يَتَذَكِّرُ ٱلْإِنسَانُ مَاسَعَىٰ ٢٠٥٥ يَوْمَ يَتَذَكِّرُ ٱلْإِنسَانُ مَاسَعَىٰ ٢٠٥٥

- 36.dan diperlihatkan neraka dengan jelas kepada setiap orang yang melihat,
- 37.Adapun orang yang melampaui batas,
- 38.dan lebih mengutamakan kehidupan dunia,
- 39.maka sesungguhnya nerakalah tempat tinggal(nya).
- 40.Dan adapun orang-orang yang takut kepada kebesaran Tuhannya dan menahan diri dari keinginan hawa nafsunya,
- 41.maka sesungguhnya surgalah tempat tinggal(nya).
- 42.(Orang-orang kafir)
 bertanya kepadamu
 (Muhammad) tentang hari
 berbangkit, kapankah
 terjadinya?
- 43.Siapakah kamu (sehingga) dapat menyebutkan (waktunya)?
- 44.Kepada Tuhanmulah dikembalikan kesudahannya (ketentuan waktunya).
- 45.Kamu hanyalah pemberi peringatan bagi siapa yang takut kepadanya (hari berbangkit).
- 46.Pada hari mereka melihat hari berbangkit itu, mereka merasa seakan-akan tidak tinggal (di dunia) melainkan (sebentar saja) di waktu sore atau pagi hari.

- 36.Anna dipatiroimi naraka, (dipatiroi mannassa) di inggannana to maita.
- 37.Anna iya to ta'lalo mallewa' jori'.
- 38.Anna maelo'i sanna' atuoang lino.
- 39. Jari sitonganna narakamo engeanna.
- 40.Anna iya to marakke' di akaiyanganna Puang Alla Taala anna maanna (mattahang) nassunna.
- 41. Jari sitonganna surugamo engeanna.
- 42.Mua' (To kaper)
 mappatule'o (Muhammad)
 apa disanga allo kiama',
 pirappai?
- 43.Inaio (namala) maissang wattunna?
- 44.Di Puammu dipepembali' acappurang (mannassana wattunna).
- 45.Diango'o sangga' mappaingarang di sesena to marakke' di allo (dipatuona membali' rupa tau).
- 46.Di allo naitanna dipatuo membali', nga'na le'ba' andiang mottong (di lino) selaenna (cinappa' le'ba'), sitteng wattu mariwiang iyade' malimang.

وَبُرِّزَتِ ٱلْجَحِيرُ لِمَن يَرَىٰ ٢

فَأَمَّامَنَ طَغَىٰ ٢

وَءَاثَرُ ٱلْحَيَوَةَ ٱلدُّنْيَا ﴿

فَإِنَّ ٱلْجَحِيمَ هِيَ ٱلْمَأْوَىٰ ٢

وَأَمَّامَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى اللَّهُ مَا مَنِهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ ٥

فَإِنَّ ٱلْجُنَّةَ هِيَ ٱلْمَأْوَىٰ ٢

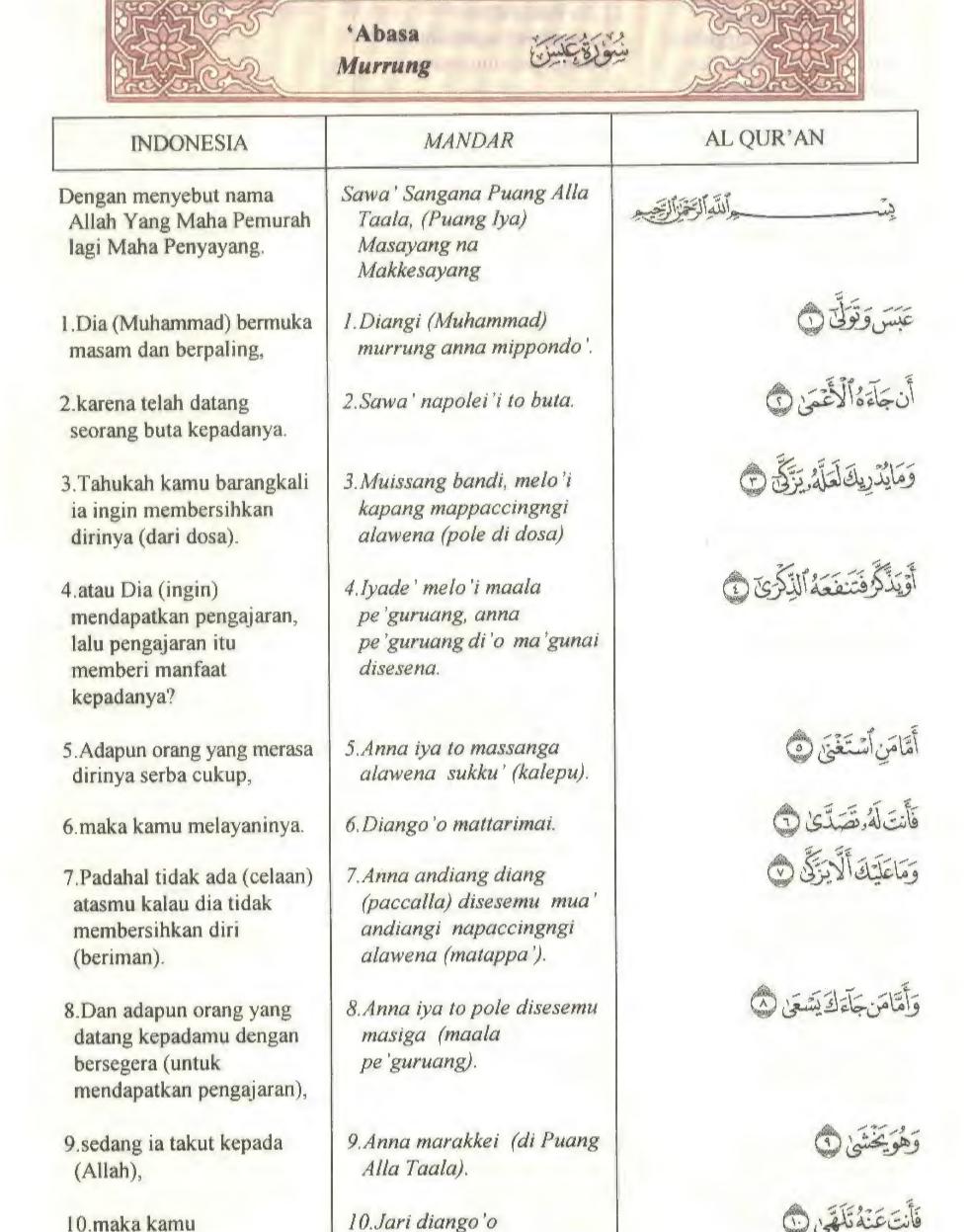
يَسْعَلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَنْهَا ۞

فِي مَأَنتَ مِن ذِكْرَلَهَا ٢

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنتَهَا ١

إِثَّمَا أَنتَ مُنذِرُمَن يَغْشَلْهَا ۞

كَأَنَّهُ مُّ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَتُوا إِلَّا عَشِيدًةً أَوْضُ حَلْهَا اللهِ عَشِيَّةً أَوْضُ حَلْهَا اللهِ



maaluppei'i.

mengabaikannya.

11.Sekali-kali jangan (demikian)! Sesungguhnya ajaran-ajaran Tuhan itu adalah suatu peringatan.

12.maka barangsiapa yang menghendaki, tentulah ia memperlihatkannya,

13.di dalam kitab-kitab yang dimuliakan,

14.yang ditinggikan lagi disucikan,

15.di tangan para penulis (malaikat),

16.yang mulia lagi berbakti.

17.Binasalah manusia; alangkah amat sangat kekafirannya?

18.Dari apakah Allah menciptakannya?

19.Dari setetes mani, Allah menciptakannya lalu menentukannya.

20.Kemudian Dia memudahkan jalannya,

21.Kemudian Dia mematikannya dan memasukkannya ke dalam kubur.

22.kemudian bila Dia menghendaki, Dia membangkitkannya kembali.

23.sekali-kali jangan; manusia itu belum melaksanakan apa yang diperintahkan Allah kepadanya, 11.Da bassa di 'o, sitonganna pepatudunna Puang: pepaingarang.

12.Jari inai maelo'i, diangi mappaingarangi.

13.lalang di kitta' dipakaraya.

14. Iya diakke' (diakke') na dipamapaccing.

15.dilimanna pa'ukir (malaika')

l 6.lya mala'bi' makkasiwiang topa.

17.Cila-cilakapai rupa tau, kaper sanna'i.

18.Pole innai, Puang Alla Taala napara'bue'i?

19.Pole di satti'diang (uai) manning, napara'bue'i (Puang) mane (napato'i).

20.Mane Diangi mappamalammor tangalalanna,

21.Mane Diangi napatei, anna napatamai di ku'bur.

22.Mane mua' Diangi mappoelo', na patuo boi membali'.

23.Da todi', iya rupa tau andiang le'ba'pai mappogau' (anu napesioang Puang Alla Taala disesena). كَلَّاإِنَّهَا تَذْكِرُةٌ ١

فَنَ شَاءَ ذَكْرَهُ وَال

فِي صُحُفِ مُّكَرَّمَةِ ٢

कर्षेव्येष्ट्रं केर्विकर्ष

بِأَيْدِي سَفَرَةِ ٥

كِرَامِ بَرَرَةِ ٢

قُتِلَ ٱلْإِنسَانُ مَا أَكَفَرُهُ ﴿

مِنْ أَيِّشَى وِخَلَقَهُ. ٨

مِن نُطْفَةٍ خَلَقَهُ وفَقَدَّرَهُ و ١

ثُرَّ ٱلسَّبِيلَ يَسَّرَهُ، ۞

ثُوَّامًا لَكُ وَفَاقَةً مِرَّهُ وَلَا اللَّهُ وَفَاقَةً مِرَّهُ وَلَا اللَّهُ وَفَاللَّهُ وَفَاللَّهُ وَاللَّ

ثُرِّإِذَا شَآءَ أَنشَرَهُ،

كَلَّالُمَّا يَقْضِ مَا أَمَرُهُو

24.maka hendaklah manusia itu memperhatikan makanannya.

25.Sesungguhnya Kami benar-benar telah mencurahkan air (dari langit)

26.Kemudian Kami belah bumi dengan sebaik-baiknya,

27.lalu Kami tumbuhkan biji-bijian di bumi itu,

28.anggur dan sayursayuran,

29.Zaitun dan pohon kurma,

30.kebun-kebun (yang) lebat.

31.dan buah-buahan serta rumput-rumputan,

32.untuk kesenanganmu dan untuk binatang-binatang ternakmu.

33.Dan apabila datang suara yang memekakkan (tiupan sangkakala yang kedua),

34.pada hari ketika manusia lari dari saudarasaudaranya,

35.dari ibu dan bapaknya,

36.dari sitri dan anakanaknya.

37.Setiap orang dari mereka pada hari itu mempunyai urusan yang cukup menyibukkannya. 24. Jari sitinayannai rupa tau mappicoai andena.

25.Sitonganna Iyami' tongang pura mappara'da' (uai pole di langi').

26.Mane Iyami' massigi' lino (macoa sigi'na).

27. Mane Iyami' mappatuo tulang(di baona lino).

28.Anggur anna podoayuang.

29. Zaitun anna ponna kuruma.

30. Uma marumbo.

31.Bua-bua anna roppong.

32.Di asannangammu anna olo'-olo'mu.

33.Anna mua' polemi bamba (kumbusang tarompe' mada'dua) mataringngis.

34.Di allo rupa tau maindong (missara') pole di lulluare'na.

35. Pole di indo amanna.

36.Pole di baine anna ana'ana'na.

37.Inggannana rupa tau di allo di'o diang nasang urusanna (sibu'). فَلْيَنظُر ٱلْإِنسَانُ إِلَى طَعَامِهِ =

أَنَّا صَبِّنَا ٱلْمَآءَ صَبًّا

ثُرَّشَقَقَنَاٱلْأَرْضَ شَقَالَ

فَأَنْبُتَنَافِيهَا حَبًّا ٢

وَعِنَبَاوَقَضَبَا ١

وَزَيْتُونَا وَغَلَا ١

وَحَدَآبِقَ عُلْبًا ١

وَقَاكِمَهُ وَأَبَّا ١

مَّتَغَالُّهُ وَلِأَنْعَلِيكُونَ

فَإِذَا جَآءً تِ ٱلصَّاخَّةُ

يَوْمَ يَفِرُّ ٱلْمَرَّءُ مِنْ أَخِيهِ

وَأُمِّهِ وَأَلِيهِ ٥

لِكُلِّ ٱمۡرِي مِنۡهُمۡ يَوۡمَعِدِ شَأَنُ يُغۡنِيهِ

38.E	Banyak muka	pada	hari
itu	berseri-seri,		

- 39.tertawa dan gembira ria,
- 40.dan banyak (pula) muka pada hari itu tertutup debu,
- 41.dan ditutup lagi oleh kegelapan.
- 42. Mereka itulah orangorang kafir lagi durhaka.

- 38. Mai'di rupa di allo di'o mawarra'.
- 39. Micawa mario.

Part 30

- 40. Anna mai'di (toi) rupa di allo di'o kare 'amusang.
- 41. Anna naoppo'i boi apattangang.
- 42. Iyamo (rupanna) to kaper na madoraka.

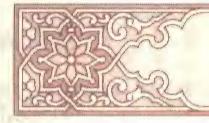
وُجُوهٌ يَوْمَهِذِ مُسْفِرَةٌ ١

ضَاحِكَةٌ مُسْتَبِشِرَةٌ ٢

وَوُجُوهٌ يَوْمَيذِ عَلَيْهَا عَبْرَةٌ ١

تَرْهَقُهَاقَتَرَةً ١

أُوْلَتِهِكَ أُمُوالُكَ فَرَةُ ٱلْفَجَرَةُ ١



At Takwir Mambalulu'





AL QUR'AN INDONESIA MANDARDengan menyebut nama Sawa' Sangana Puang Alla أللَّهِ ٱلرَّحْدُ ٱلرَّحَ Allah Yang Maha Pemurah Taala, (Puang Iya) lagi Maha Penyayang. Masayang na Makkesayang إِذَا ٱلشَّمْسُ كُورَتْ ۞ I.Apabila matahari digulung, I.Mua' mata allo dibalulu'. 2.dan apaila bintang-bintang 2. Anna mua' bittoeng berjatuhan, bemmeang. 3.dan apabila gunung-3. Anna mua' buttu diaccurgunung dihancurkan, accur. وَإِذَا ٱلَّهِ شَارُعُظَّلَتُ ٢ 4. Anna mua' unta battang 4.dan apabila unta-unta yang bunting ditinggalkan (tidak napelei (paambi'na) dipedulikan), 5.dan apabila binatang-5. Anna mua' olo'-olo' binatang liar dikumpulkan, malaira dipasirumung, 6.dan apabila lautan 6. Anna mua' dipaloppa'mi dipanaskan. sasi'. 7.dan apabila ruh-ruh 7. Anna mua' dipasiruppa'mi dipertemukan (dengan (nyawa anna tuwu). tubuh).

AND THE PROPERTY OF THE PROPER

apabila bayi-bayi perempuan yang dikubur hidup-hidup ditanya,

- karena dosa apakah dia dibunuh,
- 10.dan apabila catatancatatan (amal perbuatan manusia) dibuka,
- I 1.dan apabila langit dilenyapkan,
- 12.dan apabila neraka Jahim dinyalakan,
- dan apabila surga didekatkan,
- 14.maka tiap-tiap jiwa akan mengetahui apa yang telah dikerjakannya.
- 15.Sungguh, Aku bersumpah dengan bintang-bintang,
- 16.yang beredar dan terbenam,
- 17.demi malam apabila telah hampir meninggalkan lenyapnya,
- 18.dan demi Subuh apabila fajarnya mulai menyingsing,
- 19.sesungguhnya Al Qur'an itu benar-benar firman (Allah yang dibawa oleh) utusan yang mulia (Jibril),
- 20.yang mempunyai kekuatan, yang mempunyai kedudukan tinggi di sisi Allah yang mempunyai 'Arasy,

- 8.Anna mua' nana'eke tobaine (iya) dilamung tuo-tuo dipatule'.
- 9.Sawa' dosa apa na dipate'i
- 10.Anna mua' ukir (appalang macoana tau) dibuai.
- 11.Anna mua'langi' dipalanynya'.
- 12.Anna mua' naraka Jahim dipatue.
- 13.Anna mua' suruga dipakadeppu'.
- 14.Jari inggannana nyawa naissang nasammi anu pura napogau'.
- 15.Sitonganna, na mattunda' sawa' bittoeng.
- 16.lya (conro')
 mengguliling na tambus.
- 17.Sawa' bongi mua' maseke'mi napelei pattanna.
- 18.Anna sawa' Suwu mua' tumbi'armi paindona.
- 19.Sitonganna Koroang di'o, tongangi Paun-Na (Puang Alla Taala), (nabawa) suro maraya (Jibril).
- 20.lya mappunnai gassing, mappunnai engeang maraya, di(Puang Alla Taala) diang Arasy.

وَإِذَا ٱلْمَوْءُودَةُ سُيِلَتَ ٨

بِأَيِّ ذَئْبٍ قُتِلَتْ ۞

وَإِذَا ٱلصُّحُفُ نَشِرَتْ ١

وَإِذَا ٱلسَّمَآةُ كُثِيطَتْ ١

وَإِذَا ٱلْجُرِيمُ سُعِرَتْ ١

وَإِذَا ٱلْجِئَةُ أُزُلِفَتْ ٢

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ١

فَلَآ أُقۡيِمُ بِٱلۡخُنۡشِ

الْجُوَارِ ٱلْكُنْسِ ١

وَٱلَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ٧

وَٱلصُّبْحِ إِذَاتَنَفَّسَ ٥

إِنَّهُۥ لَقُولُ رَسُولِ كَرِيمٍ ۞

ذِي قُونَةَ عِندَ ذِي ٱلْعَرْشِ مَكِينِ

21.yang ditaati di sana (di alam malaikat) lagi dipercaya.

Sûrah 81. At Takwir

- 22.Dan temanmu (Muhammad) itu bukanlah sekali-kali orang yang gila.
- 23. Dan sesungguhnya Muhammad itu melihat Jibril di ufuk yang terang
- 24.Dan diangi (Muhammad) bukanlah seorang yang bakhil untuk menerangkan yang ghaib.
- 25.Dan Al Qur'an itu bukanlah perkataan syaitan yang terkutuk,
- 26.maka ke manakah kamu akan pergi?
- 27.Al Qur'an itu tidak lain hanyalah peringatan bagi semesta alam,
- 28.(yaitu) bagi siapa di antara kamu yang mau menempuh jalan yang lurus.
- 29.Dan kamu tidak dapat menghendaki (menempuh jalan itu) kecuali apabila dikehendaki Allah, Tuhan semesta alam.

- 21.(diangi) dituru'i dipokannyang topa.
- 22. Anna solamu (Muhammad) tongang taniai to tattarang.
- 23. Anna sitonganna (Muhammad) di'o taniai Malaika' Jibril di (engeang) upu' mannassa.
- 24. Anna iya (Muhammad) taniai to makikkir na mappalambi' (mappannassa) anu mallinrung.
- 25. Anna Koroang di'o tania pau setang dicalla (ditunda-tunda)
- 26. Jari inamo na muola?
- 27.(Iya) Koroang sangga' pappaingarang di inggannana alang.
- 28.(iyamo) inai melo' ma'ola tangalalang maroro.
- 29. Andiango'o mala ma'ola (tangalalang) selaenna naelorang Puang Alla Taala, Puang inggannana alang.

مُطَاعِ ثُرَّأُمِينِ 💮

وَمَاصَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونِ ٢

وَلَقَدُرَءَاهُ بِٱلْأَفْقُ ٱلْمُبِينِ

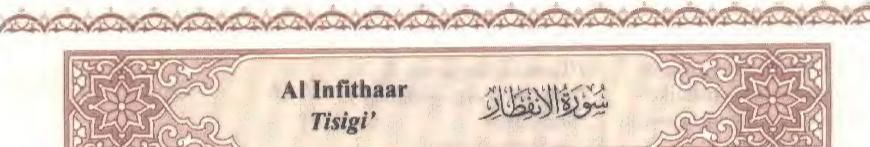
وَمَاهُوعَلَى ٱلْغَيْبِ بِضَيْيِنِ ٢

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ٢

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ٢

لِمَن شَآءَ مِنكُولَن يَسْتَقِيمَ

وَمَاتَشَآ وُونَ إِلَّا أَن يَشَآ اَ ٱللَّهُ رَبُ ٱلْعَالَمِينَ ٢٠٠٠



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala , (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْاللَّهِ الرَّحْيَرُ الرَّحِيهِ
1.Apabila langit terbelah,	1.Mua'langi'tisigi'.	ذَا ٱلسَّمَاءُ ٱنفَطَرَتْ ۞
2.dan apabila bintang- bintang jatuh berserakan,	2.Anna mua' bittoeng ra'da' tisembur.	إِذَا ٱلْكُوَالِكِ ٱنتَاثَرَتِ ٢
3.dan apabila lautan dijadikan meluap,	3.Anna mua' sasi' bonang (mindai' uainna).	إِذَا ٱلْبِحَارُ فُجِّرَتْ ٢
4.dan apabila kuburan- kuburan dibongkar,	4.Anna mua'ku'bur dibokkar.	إِذَا ٱلْقُبُورُ بُعَيْرَتَ ٤
5 maka tiap-tiap jiwa akan mengetahui apa yang telah dikerjakan dan yang dilalaikannya.	5.Jari inggannana nyawa naissammi anu pura napogau' anna anu natakkalupai.	عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّاقَدَّمَتْ وَأَخْرَتْ ٥
6.Hai manusia, apakah yang telah memperdayakan kamu (berbuat durhaka) terhadap Tuhanmu Yang Maha Pemurah.	6.E rupa tau, apa' inai mappassao madoraka di Puammu, Puang Mala'bi'.	تَأَيُّهَا ٱلْإِنسَانُ مَاغَرَّكَ بِرَيِّكَ لَكُرِيمِ شَ
7. Yang telah menciptakan kamu lalu menyempur- nakan kejadianmu dan menjadikan (susunan tubuh)mu seimbang,	7. Iya mappara'bue'o, anna mappasukku' ajariammu	لَّذِي خَلَقَكَ فَسَوِّنِكَ فَعَدَلَكَ ﴿
8.dalam bentuk apa saja yang Dia kehendaki, Dia menyusun tubuhmu.	8.Di tokko (Iya) naelo'i, nasusungi tuwummu.	مَ أَيِصُورَةٍ مَّاشَاءَ رَكِّبَكَ ٥
9.Bukan hanya durhaka saja, bahkan kamu mendustakan hari pembalasan.	9.Andiango'o sangga' madoraka, anna mallosongang to'o allo pambalasang.	لَّدَ بَلَ تُكَدِّبُونَ بِٱلدِّينِ ٢

10.Padahal sesungguhnya bagi kamu ada (malaikatmalaikat) yang mengawasi (pekerjaanmu),

11.yang mulia (di sisi Allah) dan yang mencatat (pekerjaan-pekerjaanmu itu).

12.mereka mengetahui apa yang kamu kerjakan.

13. Sesungguhnya orangorang yang banyak berbakti benar-benar berada dalam surga yang penuh kenikmatan.

14.dan sesungguhnya orangorang yang durhaka benarbenar berada dalam neraka.

15. Mereka masuk ke dalamnya pada hari pembalasan.

16.Dan mereka sekali-kali tidak dapat keluar dari neraka itu.

17. Tahukah kamu apakah hari pembalasan itu?

18.Sekali lagi, tahukah kamu apakah hari pembalasan itu?

19.(Yaitu) hari (ketika) seseorang tidak berdaya sedikitpun untuk menolong orang lain. Dan segala urusan pada hari itu dalam kekuasaan Allah.

10.anna sitonganna di sesemu diang (malaika') manjagai (panggauammu).

Part 30

11.Maraya (disesena Puang) anna manulis (maukir panggauammu).

12.Naissangi anu mupogau'.

13. Sitonganna to mai'di makkasiwiang lalangi di anyamangang (suruga).

14. Anna sitonganna to madoraka tongang lalangi di naraka Jahim.

15. Mittamai ise'iya lalang di allo pambalasang.

16.Anna andiang tongangi mala messung pole di naraka.

17.anna muissang bandi disanga allo pambalasang?

18.mane, muissang tongang bandi disanga allo pambalasang?

19. (Iyamo) allo rupa tau andiang diang paulleannna mau nasicco'na na mattulung tau laeng, anna inggannana urusang diwattu di'o akkuasanna nasang Puang Alla Taala. وَإِنَّ عَلَىٰكُو لَحَافِظُينَ ١

كِرَامًا كتبينَ ١

يَصْلُونَهَا وَمَ ٱلدِّينِ ١٠٠

وَمَا أَدْرَيْكَ مَا يَوْمُ ٱلدِّينِ ٧

ثُمَّ مَا أَدْرَيْكَ مَا يَوْمُ ٱلدِّينِ ﴿



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala , (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْ إللّه الرَّحْمَرُ النَّهِ الرَّحْمَرُ النَّهِ الرّحْمَرُ النَّهِ الرّحْمَرُ النَّهِ الرّ
l.Kecelakaan besarlah bagi orang-orang yang curang.	1.Acilakang kaiyang di to kalasi.	وَيُلُّ لِلْمُطَفِّفِينَ ٢
2.(yaitu) orang-orang yang apabila menerima takaran dari orang lain mereka meminta dipenuhi,	2.(iyamo) to mua' mattarimai ukurang (naliterangi) tau laeng, mirau tambai.	ٱلَّذِينَ إِذَا ٱكَّالُواْعَلَى ٱلتَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ٢
3.dan apabila mereka menakar atau menimbang untuk orang lain, mereka mengurangi.	3.Anna mua' ma'ukuri (malliter iyade' mattimbangangi) anunna tau, nakurangngi.	وَإِذَاكَالُوهُمْ أُووَّزَنُوهُمْ يُغْيِيرُونَ ٢
4.Tidakkah orang-orang yakin bahwa sesungguhnya mereka akan dibangkitkan,	4.Andiangdi tau makanynyang mua' sitonganna diangi na dibue' (dipatuo membali').	أَلَا يَظُنُّ أَوْلَتِ إِكَ أَنَّهُم مِّتَبَعُوثُونَ ٢
5.pada suatu hari yang besar,	5.Dimesa allo kaiyang.	لِيَوْمِ عَظِيمِ ٥
6.(yaitu) hari (ketika) manusia berdiri menghadap Tuhan semesta alam?	6.iyamo allo (wattu) rupa tau mikke'de' mi'olo di Puang Alla Taala, (Puang) inggannana alang.	يَوْمَيَقُومُ ٱلنَّاسُ لِرَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ٢
7. Sekali-kali jangan curang, karena sesungguhnya kitab orang-orang yang durhaka tersimpan dalam Sijjin.	7.da le'ba' kalasi, sawa' sitonganna kitta'na to madoraka di alai'i lalang di Sijjin.	كَلَّدَ إِنَّ كِتَبَ ٱلْفُجَّارِلَفِي سِجِينِ ٧
8. Tahukah kamu apakah Sijjin itu?	8.Muissang bandi disanga Sijjin?	وَمَا أَدْرَيْكَ مَاسِجِينٌ ٥
9.(Ialah) kitab yang bertulis.	9.(Iyamo) kitta' titulisi.	كِتَابٌ مَرَقُومٌ ٥
10.Kecelakaan yang besarlah pada hari itu bagi orang- orang yang mendustakan,	10.Acilakang kaiyang (di allo di'o) disesena to mallosongang.	وَيْلُ يَوْمَ إِذِ لِلْمُكَذِّبِينَ ٢

- 11.(yaitu) orang-orang yang mendustakan hari pembalasan.
- 12.Dan tidak ada yang mendustakan hari pembalasan itu melainkan setiap orang yang melampaui batas lagi berdosa.
- 13.yang apabila dibacakan kepadanya ayat-ayat Kami, ia berkata: "Itu adalah dongengan orang-orang yang dahulu".
- 14. Sekali-kali tidak (demikian), sebenarnya apa yang selalu mereka usahakan itu menutup hati mereka.
- 15. Sekali-kali tidak, sesungguhnya mereka pada hari itu benar-benar terhalang dari (melihat) Tuhan mereka.
- 16. Kemudian, sesungguhnya mereka benar-benar masuk neraka.
- 17. Kemudian, dikatakan (kepada mereka): "Inilah azab yang dahulu selalu kamu dustakan".
- 18. Sekali-kali tidak, sesungguhnya kitab orangorang berbakti itu (tersimpan) dalam 'Illiyyin.
- 19. Tahukah kamu apakah 'Illiyyin itu?
- 20.(yaitu) kitab yang tertulis.

- 11.(iyamo) to mallosongang allo pambalasang.
- 12.Anna andiang-diang mallosongang allo pambalasang selaenna to lewa' (ta'lalo) anna madosa.
- 13.iya mua' dibacangi aya'aya'-I ma'uangi: Iya itingo curita-curitana to di olo'.
- 14.Sitonganna andiangi (bassa), anna sitonganna anu samata nausahai di'o maoppo'i (mallapa'i) atena.
- 15.Siitonganna andiangi (bassa), sitonganna di allo di'o rundungangi pole (ma'ita) Puanna.
- 16. Mane, tongang diangi na mittama di naraka.
- 17. Mane dipauangngimi: lyamo di'e paccallang (iya samata) mulosongang.
- 18.tongang andiangi, sitonganna kitta'na to makkasiwiang di alai di lalang Illiyyin.
- 19. Muissang bandi disanga Illiyyin.
- 20.(lyamo) kitta' titulisi.

وَمَايُكُذِّبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ٢

إِذَاتُتُلَاعَلَيْهِ ءَايَتُنَاقَالَ أَسَطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ٢

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِ مِمَّا كَانُواْيَكْسِبُونَ ١

ثُمَّ إِنَّهُ رَلَّصَالُواْ ٱلْجَحِيرِ ١

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا ٱلَّذِي كُنتُم بِهِ عَكَذِبُونَ ١

كَلَّدَ إِنَّ كِنَبُ ٱلأَبْرَارِ لَفِي عِلْيِينَ ١

وَمَا أَدْرَيْكَ مَاعِيِّيُونَ ١

21.yang disaksikan oleh malaikat-malaikat yang didekatkan (kepada Allah).

- 22. Sesungguhnya orang yang berbakti itu benarbenar berada dalam kenikmatan yang besar (surga).
- 23.mereka (duduk) di atas dipan-dipan sambil memandang.
- 24.Kamu dapat mengetahui dari wajah mereka kesenangan hidup mereka yang penuh kenikmatan.
- 25. Mereka diberi minum dari khamar murni yang dilak (tempatnya),
- 26.laknya adalah kesturi; dan untuk yang demikian itu hendaknya orang berlomba-lomba.
- 27.Dan campuran khamar murni itu adalah dari Tasnim.
- 28 (yaitu) mata air yang minum daripadanya orangorang yang didekatkan kepada Allah.
- 29. Sesungguhnya orangorang yang berdosa, adalah mereka yang (dahulunya) menertawakan orang-orang yang beriman.
- 30. Dan apabila orang-orang yang beriman lalu di hadapan mereka, mereka saling mengedip-ngeripkan matanya.

21 la naita malaika' dipakadeppu' (di Puang Alla Taala).

- 22. Sitonganna to makkasiwiang, tongang lalangi di anyamangang (suruga).
- 23.me'oroi diengeang (dipatayang) mane lamba me'ita lomeang.
- 24.Diango'o mala maissangi di rupanna, atuonna napannoi nyamang.
- 25.Dipadundui manyang mammis, dibelo-beloi pa'annanna (diannai sarri-sarri).
- 26.Sarri-sarrinna Kasturi, dibassa di'o sitinayannai rupa tau silumba-lumba.
- 27. Anna luannai manyang mammis pole di Tasnim.
- 28. (ivamo) mata uai nadundu to dipakadeppu' di Puang Alla Taala.
- 29. Sitonganna to madosa, iyamo to mappecawacawai to matappa'.
- 30. Anna mua' to matappa' landur di olona, sangeng kini'-kini' matai.

إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ لِفِي نَعِيمِ

عَلَى ٱلْأَرْآبِكِ يَنظُرُونَ 📆

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ هِ مِنْضَرَةَ ٱلنَّعِيمِ ١

خِتَنْهُ ومِسْكُ وَفِي ذَالِكَ فَلْيَتَنَافَيِن

عَنْنَايَشْرَبُ بِهَاٱلْمُقَرَّبُونَ (١٠٠٠)

إِنَّ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُواْ كَانُواْ مِنَ ٱلَّذِينَ

31.Dan apabila orang-orang berdosa itu kembali kepada kaumnya, mereka kembali dengan gembira.

32.Dan apabila mereka melihat orang-orang mukmin, mereka mengatakan: "Sesungguhnya mereka itu benar-benar orang-orang yang sesat",

33.padahal orang-orang yang berdosa itu tidak dikirim untuk menjaga bagi orangorang mukmin.

34. Maka pada hari ini, orang-orang yang beriman menertawakan orang-orang kafir.

35.mereka (duduk) di atas dipan-dipan sambil memandang.

36.Sesungguhnya orangorang kafir telah diberi ganjaran terhadap apa yang dahulu mereka kerjakan.

31. Anna mua' to madosa di'o membali'i di solana. diangi membali' mario.

32. Anna mua' ma'itai to matappa' ma'uammi: Sitonganna diangi (tongang) pusa.

33.anna to madosa di'o andiangi disio na manjagai to matappa'.

34. Jari allo di'e, to matappa' mappicawacawai to kaper.

35. Mikkoromi di engeang na me'itami.

36. Sitonganna to kaper purami dibalas anu pura diolo' napogau' (nakkaresoi).

وَإِذَا ٱنقَلَبُواْ إِلَىٰ أَهْلِهِمُ ٱنقَلَبُواْ فَكِهِينَ ١

> وَإِذَا رَأُوهُمْ قَالُوا إِنَّ هَنَوُلَاءِ لَضَالُونَ ٢

وَمَا أُرْسِلُواْعَلَيْهِمْ حَفِظِينَ ٢

فَٱلْيُوْمَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنَ ٱلْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ۞

عَلَى ٱلْأَرْآبِكِ يَنظُرُونَ

هَلْ ثُوِّبَ ٱلْكُفَّارُمَاكَانُواْ يَفْعَلُونَ ٢



Al Insyiqaaq Poa'

سُورَةُ الانشقاق



AL QUR'AN

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.

INDONESIA

Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang

MANDAR

1. Apabila langit terbelah,

1.Mua' tisigi' (poa'mi) langi'.

2.dan patuh kepada Tuhannya, dan sudah semestinya langit itu patuh,

2. Anna tunru' di Puanna. anna sitinayannai langi' tunru'.

إِذَا ٱلسَّمَاءُ ٱلشَّقَّتُ الْ

3.dan	apabila	bumi
dirata	akan	

- 4.dan dimuntahkan apa yang ada di dalamnya dan menjadi kosong,
- 5.dan patuh kepada Tuhannya, dan sudah semestinya bumi itu patuh, (pada waktu itu manusia akan mengetahui akibat perbuatannya).
- 6. Hai manusia, sesungguhnya kamu telah bekerja dengan sungguhsungguh menuju Tuhanmu, maka pasti kamu akan menemui-Nya.
- 7. Adapun orang yang diberikan kitabnya dari sebelah kanannya,
- 8.maka dia akan diperiksa dengan pemeriksaan yang mudah,
- 9.dan dia akan kembali kepada kaumnya (yang sama-sama beriman) dengan gembira.
- 10. Adapun orang yang diberikan kitabnya dari belakang,
- 11.maka dia akan berteriak: "Celakalah aku".
- 12. Dan dia akan masuk ke dalam api yang menyalanyala (neraka).
- 13. Sesungguhnya dia dahulu (di dunia) bergembira di kalangan kaumnya (yang sama-sama kafir).

3.Anna mua' diparatami lino.

Part 30

- 4. Anna natiluammi issinna anna napalo'bang.
- 5. Anna tunru' di Puanna, anna sitinayannai tunru'.
- 6.E inggannana rupa tau, sitonganna purao makkareso tongangtongang di Puammu, jari na muruppa'i.
- 7. Anna to dibengang kitta' di kananna.
- 8. jari diangi nadiparessa (paressa) malammor.
- 9.Anna diangi na membali' di bassana (to matappa') mario.
- 10. Anna to dibengang kitta' di pondo 'na.
- 11.jari diangi na meirri': "Cila-cilakapa' iyau".
- 12.Anna na mittamai di api (naraka) massopa-sopa.
- 13. Sitonganna diangi (diolo' di lino) mario siola simbassana (sikkaperna).

وَأَلْقَتْ مَافِيهَا وَتَخَلَّتْ ٤

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ٥

يَتَأْيُّهُا ٱلْإِنسَنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَى رَبِّكَ كَدْحَافَمُلْقِيهِ ٢

فَأَمَّا مَنْ أُوتِي كِتَابَهُ وبيَمِينِهِ ٥

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابَايَسِيرًا ٨

وَيَنقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ عَسْرُورًا ٢

وَأُمَّامَنَ أُونِي كِتَابَهُ وَرَكَةَ ظَهْرِهِ ٥

فَسَوْفَ مَذْعُواْ ثُبُورًا ١

إِنَّهُ رَكَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُولًا ١

- 10.Sesungguhnya orangorang yang mendatangkan cobaan kepada orangorang yang mukmin lakilaki dan perempuan kemudian mereka tidak bertaubat, maka bagi mereka azab Jahannam dan bagi mereka azab (neraka) yang membakar.
- 11.Sesungguhnya orangorang yang beriman dan mengerjakan amal-amal yang shaleh bagi mereka surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai; itulah keberuntungan yang besar.
- 12.Sesungguhnya azab Tuhanmu benar-benar keras.
- 13.Sesungguhnya Dia-lah Yang menciptakan (makhluk) dari permulaan dan menghidupkannya (kembali).
- 14.Dia-lah Yang Maha Pengampun lagi Maha Pengasih,
- 15. yang mempunyai 'Arasy, lagi Maha Mulia,
- 16. Maha Kuasa berbuat apa yang dikehendaki-Nya.
- 17. Sudahkah datang kepadamu berita kaumkaum penentang,
- 18.(yaitu kaum) Fir'aun dan (kaum) Tsamud?
- 19.Sesungguhnya orangorang kafir selalu mendustakan,

- 10.Sitonganna to mappapole paccowa di to matappa' tommuane anna to matappa' towaine mane andiang towa', disesena sessa naraka Jahannama anna disesena (naraka) mattunu.
- 11.Sitonganna to matappa' anna mappogau' panggauang macoa disesena suruga iya diang lolong lembang di naunna, iyamo di'o saro kaiyang.
- 12.Sitonganna sessana Puammu tongang makarrasi.
- 13.Sitonganna Diangi mappajari (anu dipajari) pole di pammulang anna atuoang (pembalianna).
- 14. Iyamo (Puang Alla Taala) Pa'dappang na Passayang.
- 15.Iya mappunnai "Arasy" Maraya.
- 16. Kaminang Paulle mappogau' anu melo' napogau'.
- 17. Dipurana tanda' disesemu karewa to kawaro-waro.
- 18.(Iyamo bassana) Fi'aun anna (bassana) Tsamud.
- 19.Sitonganna to kaper samata mallosongang.

إِنَّ ٱلَّذِينَ فَتَنُوا ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَاتِ فُرَّلَرَيَتُوبُواْ فَلَهُ مُّ عَذَابُ جَهَنَّ وَلَهُ مَ عَذَابُ ٱلْحَرِيقِ ٢

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِاحَتِ لَهُمْ جَنَّتُ تَجْرِي مِن تَحْيَهَا ٱلْأَنْهَرُّذَالِكَ

وَهُوَ ٱلْغَفُولُ الْوَدُودُ ١

هَلُ أَتَنكَ حَدِيثُ ٱلجِنُودِ ٧

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ۞ بَلِٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي تَكْذِيبِ ۞

20.padahal Allah mengepung mereka dari belakang mereka.

21.Bahkan yang didustakan mereka itu ialah Al Qur'an yang mulia,

22.yang (tersimpan) dalam Lauh Mahfuzh.

20.Anna Puang Alla Taala ma'iringi pole pondo'.

Part 30

21.Anna (mallosongangi) Koroang mala'bi'.

22.Iya (Koroang dialai) di Lauh Mahfuzh.

Ath Thari' Anu Pole Bongi	
----------------------------	--

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	يِنْيَّاللَّهِ الرَّحَةُ الرَّحَةِ الرَّحَةُ الرَّحَةِ الرَّحَةُ الرَّحَةِ الرَّحَةِ الرَّحَةِ الرَّحَةِ
1.Demi langit dan yang datang pada malam hari,	I.Sawa' langi' anna anu pole bongi.	وَالسَّمَآءِ وَالطَّارِقِ ٢
2.tahukah kamu apakah yang datang pada malam hari itu?	2.Muissang bandi anu pole bongi ?	وَمَا أَدْرَيْكَ مَا ٱلطَّارِقُ ٢
3.(yaitu) bintang yang cahayanya menembus,	3.(Iyamo) bittoeng paindona mattembus (mallosa).	ٱلنَّجْمُ ٱلنَّاقِبُ ٢
4.tidak ada suatu jiwapun (diri) melainkan ada penjaganya.	4.Andiang-di <mark>ang mesa</mark> nyawa selaenna diang panjagana.	إِن كُلُّ نَفْسِ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ٤
5.maka hendaklah manusia memperhatikan dari apakah dia diciptakan?	5.Jari sitinayai rupa tau mappinnassai pole innai dipara'bue' (dipajari).	فَلْيَنظُرِ ٱلْإِنسَانُ مِمَّ خُلِقَ ٥
6.Dia menciptakan dari air yang terpancar.	6.Dipadiangi pole di uai tisuppi'.	خُلِقَ مِن مَّآءِ دَافِقِ ٥
7.yang keluar di antara tulang sulbi dan dada.	7.Iya missung pole di alle 'na buku sulubia anna buku dada.	بَغْنُجُ مِنْ بَيْنِ ٱلصُّلْبِ وَٱلتَّرَابِ ٧

- 8. Sesungghnya Allah benarbenar kuasa untuk mengembalikannya (hidup sesudah mati).
- 9.Pada hari dinampakkan segala rahasia,
- 10.maka sekali-kali tidak ada bagi manusia itu suatu kekuatanpun dan tidak (pula) seorang penolong.
- 11.Demi langit yang mengandung hujan,
- 12.dan bumi yang mempunyai tumbuhtumbuhan,
- 13.sesungguhnya Al Qur'an itu benar-benar firman yang memisahkan antara yang hak dan yang bathil,
- 14.dan sekali-kali bukanlah dia senda gurau.
- 15. Sesungguhnya orang kafir itu merencanakan tipu daya yang jahat dengan sebenarbenarnya.
- 16.Dan Akupun membuat rencana (pula) dengan sebenar-benarnya.
- 17.Karena itu beri tangguhlah orang-orang kafir itu yaitu beri tangguhlah mereka itu barang sebentar.

- 8. Sitonganna Puang Alla Taala tongang kuasa mappepembali'i (tuo dipurana mate).
- 9.Di allo di 'o dipepitangi inggannana anu dibuniang.
- 10.Jari andiang le'ba' diang to diang ullena anna andiang to'o diang mau na mesa tau pattulung.
- 11.Sawa' langi' iya mattambu' (uai) urang.
- 12.Anna lino mappunnai tana'-tanang.
- 13.Sitonganna (Koroang) paunna tongang tu'u Puang Alla Taala Iya mappasillaesang annu parua anna anu adae' (peko').
- 14. Anna sitonganna taniai pangino-nginoang.
- 15. Sitonganna to kaper, tongang maaga'i pepagengge adae'.
- 16. Anna diang toa' marrencana, (rencana) tongang.
- 17. Sawa' iyamo di'o bengangi (to kaper) wattu, iyamo (bengani wattu) mau na sakkiniang (cinappa').

إِنَّهُ رُعَلِي رَجْعِهِ وَلَقَادِرٌ ٥

يَوْمَ تُبْلَى ٱلسَّرَآبِرُ ٢

فَيَالَهُ مِن قُوَّةِ وَلَانَاصِرِ ۞

وَالسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلرَّجْعِ ٥

إِنَّهُ ولَقَوَلٌ فَصْلٌ ١

فَيَقِلِ ٱلْكَفِرِينَ أَمْهِلْهُمْ رُوَيْدًا ١



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	هِنَّ اللَّهُ ٱلرَّحْوَرُ الرَّحِيمِ
Sucikanlah nama Tuhanmu Yang Maha Tinggi,	1.Pamapaccingi sangana Puammu Maraya.	سَيِّحِ ٱسْمَرَيِّكَ ٱلْأَعْلَى ١
2.yang menciptakan, dan menyempur-nakan (penciptaan-Nya).	2. Iya mappara'bue', anna mappasukku' (pappajarian-Na).	لَّذِي خَلَقَ فَسَوَّيٰ ۞
dan yang menentukan kadar (masing-masing) dan memberi petunjuk,	3. Anna mappannassa ukurang anna mambei panunju'.	اِلَّذِي قَدَّرَفَهَدَىٰ ﴿
4.dan yang menumbuhkan rumput-rumputan,	4.Anna iya mappatuo roppong.	الَّذِي أَخْرَجَ ٱلْمَرْعَى ٢
5.lalu dijadikan-Nya rumput- rumput itu kering kehitam- hitaman.	5.Mane napajari'-I roppong di'o mara'e malotong.	فَعَلَهُ مُغُنَّاءً أَحْوَىٰ ٥
6.Kami akan membacakan (Al Qur'an) kepadamu (Muhammad) maka kamu tidak akan lupa,	6.Iyami' na mambacang (Koroang) disesemu (Muhammad), jari diango'o andiang na maaluppei.	مُنْقِرِتُكَ فَلَاتَنْسَى ٢
7.Kecuali kalau Allah menghendaki. Sesungguhnya Dia mengetahui yang terang dan yang tersembunyi.	7.Selaenna mua' Puang maelorang. Sitonganna Iya (Puang) naissangi anu mannassa anna anu mallinrung.	إِمَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ مِعَكُمُ الْجُهَرَ وَمَا يَخْفَى ٢
8.Dan Kami akan memberi kamu taufik kepada jalan yang mudah,	8.Iyami' na mambeio pammase di tangalalang malomo'.	يَسِّرُكَ لِلْيُسْرَىٰ ٥
9.oleh sebab itu berikanlah peringatan karena peringatan itu bermanfaat,	9.Jari sawa' iyamo di'o, paingara'i sawa' (ïya) paingarang ma'gunai.	يُرْ إِن نَفَعَتِ ٱلدِّكْرَيٰ ٢

10.orang yan	g takut (kepada
Allah) akan	mendapat
pelajaran,	

- 11.orang-orang yang celaka (kafir) akan menjauhinya.
- 12.(yaitu) orang yang akan memasuki api yang besar (neraka).
- 13.Kemudian dia tidak mati di dalamnya dan tidak (pula) hidup.
- 14.Sesungguhnya beruntunglah orang yang memberikan diri (dengan beriman),
- 15.dan dia ingat nama Tuhannya, lalu dia sembahyang.
- 16.Tetapi kamu (orang-orang kafir) memilih kehidupan duniawi.
- 17.Sedang kehidupan akhirat adalah lebih baik dan lebih kekal.
- 18.Sesungguhnya ini benarbenar terdapat dalam kitabkitab yang dahulu,
- 19.(yaitu) kitab-kitab Ibrahim dan Musa.

10.To marakke' (di Puang Alla Taala) na mallolongang pe'guruang.

- 11.To (Kaper) cilaka na peakaraoi.
- 12.(Iyamo) to na mittama di api kaiyang (naraka).
- 13. Mane andiangi mate anna andiang toi tuo di lalang.
- 14.Sitonganna maupa'i to mappaccingngi alawena (matappa').
- 15.Anna naingarang toi sangana Puanna, mane massambayang.
- 16.Anna diango'o (to kaper) maala atuoang lino.
- 17.Anna atuoang ahera' la'bi macoai anna ka'deng toi.
- 18.Sitonganna bassa di'e diang lalang di kitta' diolo'.
- 19.Lalang di kitta'na Ibrahim anna Musa.

سَيَدُّكُرُ مِن يَخْشَىٰ ٢

وَيَتَجَنَّبُهُا ٱلْأَشْقَى ١

ٱلَّذِي يَصْلَى ٱلتَّارَٱلْكُبْرَيْ ١

ثُمَّ لَايَمُونُ فِيهَا وَلَا يَخْيَىٰ ٢

قَدُأُفُلَحَ مَن تَزَكِّي ٥

وَذَكُرُاتُ مَرَبِّهِ عِنْصَلَّىٰ ٥

بَلَ ثُوَّيْرُونَ ٱلْحَيَوَةَ ٱلدُّنْيَا

وَٱلْاَخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ٧

إِنَّ هَنِذَا لَفِي ٱلصُّحُفِ ٱلْأُولَىٰ ١

يُحُف إِبْرَهِ مِرَوَمُوسَىٰ ١



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	يِنْ اللَّهِ ٱلرَّحْيَرُ الرَّحْيِمِ
I.Sudah datangkah kepadamu berita (tentang) hari pembalasan?	1.Tanda' bandimo disesemu karewa allo pambalasang?	هَلَأَتَكَ حَدِيثُ ٱلْغَلِشِيَةِ ٢
2.Banyak muka pada hari itu tunduk terhina,	2.Mai'di rupa di allo di'o menduku matuna.	وُجُوهٌ يَوْمَدِ إِخْشِعَةً ٢
3.bekerja keras lagi kepayahan.	3.(Makkareso) meuya' sanna' na matanggal.	عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ٢
4.memasuki api yang sangat panas (neraka).	4.Mappittamai api loppa' sanna' (naraka).	تَصْلَىٰ نَارِّالْحَامِيَةُ كَ
5.diberi minum (dengan air) dari sumber yang sangat panas.	5.Dipadundui (uai) pole di anu loppa' sanna'.	شُعَى مِنْ عَيْنِ ءَانِيَةِ ٥
6.Mereka tiada memperoleh makanan selain dari pohon yang berduri,	6.Andiangi marruppa' ande selaenna anu (missarapping) meppesusu'.	لَيْسَ لَهُ مُرطَعًامُ إِلَّا مِن ضَرِيعٍ ٢
7.yang tidak menggemukkan dan tidak pula	7.Andiang mipamarumbo anna andiang toi (maalai) mappa'dai tamba'i.	لَّايُسْتِمِنُ وَلَايُغْنِي مِن جُوعِ ۞
menghilangkan lapar. 8.Banyak muka pada hari itu	8.Mai'di toi rupa di allo di'o mawarra'.	وُجُوهٌ يَوْمَعِ ذِنَّاعِمَةٌ ٥
9.merasa senang karena usahanya,	9, Masannang sawa' aresoanna.	لِسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ٢
10.dalam surga yang tinggi,	10.lalang di suruga maraya.	فِ جَنَّةٍ عَالِيةٍ فَ
I I tidak kamu dengar di dalamnya perkataan yang tidak berguna.	I l . Andiango'o mairrangngi di lalang pau-pau andiang ma'guma.	السَّمَعُ فِيهَالَغِيَةُ ١

- 12.Di dalamnya ada mata air yang mengalir.
- 13.Di dalamnya ada tahtatahta yang ditinggikan,
- 14.dan gelas-gelas yang terletak (di dekatnya),
- 15.dan bantal-bantal sandaran yang tersusun,
- 16.dan permadani-permadani yang terhampar.
- 17. Maka apabila mereka tidak memperhatikan unta bagaimana dia diciptakan.
- 18.Dan langit, bagaimana ia ditinggikan?
- 19.Dan gunung-gunung bagaimana ia ditegakkan?
- 20.Dan bumi bagaimana ia dihamparkan?
- 21.maka berilah peringatan, karena sesungguhnya kamu hanyalah orang yang memberi peringatan.
- 22.Kamu bukanlah orang yang berkuasa atas mereka,
- 23 tetapi orang yang berpaling dan kafir,
- 24 maka Allah akan mengazabnya dengan azab yang besar.
- 25.Sesungguhnya kepada Kamilah kembali mereka.
- 26.kemudian sesungguhnya kawajiban Kamilah menghisab mereka.

- 12.Di lalang (diang) mata uai lolong.
- 13.Di lalanna diang engeang dipakaraya.
- 14.Anna kaca-kaca iya (dipattung kadeppu').
- 15.Anna pa'disang disenderang tisusung.
- 16.Anna paramata tikkappar.
- 17.Jari andiangdi napinnassai unta miapai dipajari (dipara'bue')?
- 18. Anna lagi', miapai dipadai' (dipamalinggato')?
- 19. Anna buttu, miapai dipake 'de'
- 20. Anna lita', miapai dipalappar.
- 21. Jari paingarangi, sawa' sitonganna diango'o pappaingarang.
- 22.Diango'o tania to kuasa dise'iya.
- 23.anna to mippondo' anna kaper.
- 24.Jari Puang Alla Taala na mapparuai awala' kaivang.
- 25.Sitonganna di Iyami'i pembali'na.
- 26. Mane awajika'-I mambilang (appalan)na.

فِيهَاعَيْنٌ جَارِيَةٌ ١٠٠

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى ٱلْإِيلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ١

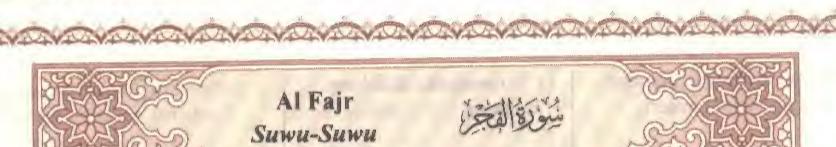
وَإِلَى ٱلسَّمَآءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ۞

وَإِلَى ٱلْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ٢

فَنَكُرُ إِنَّمَا أَنتَ مُذَكِّرٌ إِنَّمَا أَنتَ مُذَكِّرٌ ١

فَيُعَذِّبُهُ ٱللَّهُ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَكْبَرَ ٢

إِنَّ إِلَّتِ نَا إِيَابَهُمْ



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْاللَّهِ الرَّحَةِ الرَّحَةِ الرَّحَةِ الرَّحِيهِ
1.Demi fajar,	1.Sawa' suwu-suwu.	وَٱلْفَجْرِ ٢
2.dan malam yang sepuluh,	2.Anna bongi masappulo.	وَلَيَالٍ عَشْرِ ٢
3.dan yang genap dan yang ganjil,	3.Anna (bongi) kalepu (ganna') anna andiang kalepu	وَالشَّفْعِ وَٱلْوَتْرِ ٢
4.dan malam bila berlalu.	4.Anna bongi mua' lewa'mi (lao).	وَٱلْيَلِ إِذَا يَسْرِكَ
5.Pada yang demikian itu terdapat sumpah (yang dapat diterima) oleh orang- orang yang berakal.	5.Iya bassa di'o diang tunda (mala natarima) di to diang akkalanna.	هَلَ فِي ذَلِكَ قَسَـُ مُّ لِّذِي حِجْرٍ ٥
6.Apakah kamu tidak memperhatikan bagaimana Tuhanmu berbuat terhadap kaum 'Aad?	6.Apa' andiangdi mupinnassai miapai panggauanna Puammu lao di Bassa 'Aad?	لَوْتَرَكِيفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ١
7.(yaitu) penduduk Iram yang mempunyai bangunan-bangunan yang tinggi,	7.(lyamo) pakkappung Iram, disesena diang ke'deang malinggato'.	رَمَ ذَاتِ ٱلْعِمَادِ ۞
8.yang belum pernah dibangun (suatu kota) seperti itu, di negeri-negeri lain.	8.Iya andiappa rua di pake'de' sittenna di banua laeng.	لَّتِي لَمْ يُخْلَقُ مِثْلُهَا فِي ٱلْبِلَادِ ٥
9.dan kaum Tsamud yang memotong batu-batu besar di lembah,	9.Anna Bassa Tsamud, mappae' batu kaiyang dio di lembang.	يَّمُودَ ٱلَّذِينَ جَابُواْ ٱلصَّحْرَ بِٱلْوَادِ ٢
10.dan kaum Fir'aun yang mempunyai pasak-pasak (tentata yang banyak).	10.Anna bassana Fir'aun, disesena diang passanna' (tantara/joa' mai'di sanna').	فِرْعَوْنَ ذِي ٱلْأَوْتَادِ ٢

- 11.yang berbuat sewenangwenang dalam negeri,
- 12.lalu mereka berbuat banyak kerusakan dalam negeri itu,
- 13.karena itu Tuhanmu menimpakan kepada mereka cemeti azab,
- 14.sesungguhnya Tuhanmu benar-benar mengawasi.
- 15.Adapun manusia apabila Tuhannya mengujinya lalu dimuliakan-Nya dan diberikan-Nya kesenangan, maka dia berkata:
 "Tuhanku telah memuliakaku".
- 16.Adapun bila Tuhannya mengujinya lalu membatasi rezkinya maka dia berkata: "Tuhanku menghinakanku".
- 17.Sekali-kali tidak (demikian), sebenarnya kamu tidak memuliakan anak yatim,
- 18.dan kamu tidak saling mengajak memberi makan orang miskin,
- 19.dan kamu memakan harta pusaka dengan cara mencampur baurkan (yang halal dan yang bathil),
- 20.dan kamu mencintai harta benda dengan kecintaan yang berlebihan.
- 21.Jangan (berbuat demikian). Apabila bumi digoncangkan berturutturut,

- I l.lya makossa di lalang kappung.
- 12.Mane mappogau' mai'di adaeang di lalang kappung.
- 13.Sawa' bassami di'o Puammu naparuai'i abala'.
- 14.Sitonganna Puammu tongang ma'jaga.
- 15.Anna iya tau nauji'i
 Puanna, anna mane
 napakarayai, anna nawei
 nyamang, ma'uangi:
 Napakaraya' Puannu
- 16.Anna diang rupa tau mua' (nauji) Puangna (nabei) dalle' sicco', ma'uangi: Napakatuna' Puannu
- 17.Sitonganna andiangi (bassa di'o), sitonganna andiango'o mappakaraya ana' beong.
- 18.Anna diango'o andiang siperoa (sitena) mappande to kasiasi.
- 19.Anna diango'o maande barang sossorang mupasijappur (anu hallal anna anu harang).
- 20.Anna diango'o maelo'i barang-barang, muelo'i tongang.
- 21.da bassa di'o, mua' lino diroyong, samata diroyong mikkulli-kulling.

ٱلَّذِينَ طَعَوَّا فِي ٱلَّهِلَادِ ١

فَأَكَثَرُ وُلِفِيهَا ٱلْفَسَادَ ٢

فَصَبَّ عَلَيْهِ مِرَبُّكَ سَوْظِ عَذَابٍ ٢

إِنَّ رَبُّكَ لَبِٱلْمِرْصَادِ ١

فَأَمَّاٱلْإِنسَانُ إِذَامَاٱبْتَكَدُهُ رَبُّهُۥ فَأَكَرَمَهُۥ وَنَعَمَهُ، فَيَقُولُ رَبِّىٓ أَكْرَمَنِ۞

> وَأُمَّآإِذَامَا ٱبْتَكُنهُ فَقَدَرَعَلَيْهِ رِزْقَهُ و فَيَقُولُ رَبِّ أَهَنَنِ ۞

عَ لَكُمْ اللَّهُ اللَّا اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ

وَلَا يَحْتَضُونَ عَلَى طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ١

وَتَأْكُلُونَ ٱلتُّرَاثَ أَكْلَا لَّمَّا ١

وَتُحِبُّونَ ٱلْمَالَ حُبَّاجَمًا

كَلَّاإِذَا دُكِّي ٱلْأَرْضُ دَكَّادًكًا ١

22.dan datanglah Tuhanmu; sedang malaikat berbarisbaris.

- 23.dan pada hari itu diperlihatkan neraka Jahannam; dan pada hari itu ingatlah manusia akan tetapi tidak berguna lagi mengingat itu baginya.
- 24.Dia mengatakan:

 "Alangkah baiknya kiranya aku dahulu mengerjakan (amal shaleh) untuk hidupku ini".
- 25.Maka pada hari itu tiada seorangpun yang menyiksa seperti siksa-Nya,
- 26.dan tiada seorangpun yang mengikat seperti ikatan-Nya.
- 27. Hai jiwa yang tenang.
- 28.Kembalilah kepada Tuhanmu dengan hati yang puas lagi diridhai-Nya.
- 29.Maka masuklah ke dalam jama'ah hamba-hamba-Ku,
- 30.dan masuklah ke dalam surga-Ku.

22.Anna polemi Puammu, anna malaika' ma'barris.

- 23.Anna di allo di'o dipepitiroangi Naraka Jahannam, anna wattu di'o paingarammi rupa tau anna andiammo diang gunana (paingaranna di'o).
- 24.Ma'uammi: Macoa-coa pai tia tenna' dianga' diolo' mappogau' acoang, di atuoa'u.
- 25. Jari di allo di'o andiangdiang mesa rupa tau massessa sitteng sessa-Na.
- 26.Anna andiang to'o diang mesa tau mattujuang sitteng tujuangan-Na.
- 27.E nyawa tannang.
- 28.Pembali'mo'o di Puammu, (sawa') ate mario anna dirioi.
- 29.Jari pittamamo'o di batua-batua'-U.
- 30.Anna pittamamo'o di suruga-U.

وَجَآءَ رَبُّكَ وَٱلْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا

وَجِاْتَ ءَ يَوْمَ إِلَهِ بِجَهَ أَمَّ يَوْمَ إِلَهِ يَتَذَكَّ رُالْإِنسَانُ وَأَنَّ لَهُ ٱلذِّكَرَىٰ ۞ لَهُ ٱلذِّكَرَىٰ

يَقُولُ يَللِّنَتِّنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ١

فَيَوْمَ إِذِلَّا يُعَذِّبُ عَذَابَهُ وَأَحَدُّ ٥

وَلَا يُونِقُ وَتَاقَهُۥ أَحَدٌ ٥

يَتَأَيَّتُهُا ٱلنَّفْسُ ٱلْمُطْمَيِّنَةُ ۞ ٱرْجِعِيَ إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيةً مَّرْضِيَةً ۞

فَٱدْخُلِي فِي عِبَدِي اللهِ فَادْخُلِي فِي عِبَدِي اللهِ فَادْخُلِي فِي عِبَدِي اللهِ فَادْخُلِي فَي عِبَدِي

dua jalan .

	Al Balad Banua	
INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	يِتْاللَّهِ الرَّحْيَ الرَّحِيمِ
I.Aku benar bersumpah dengan kota ini (Mekah)	1.Tongang mattunda' sawa' banua di'e (Makka).	لَا أُقْسِمُ بِهَاذَا ٱلْبَلَدِ ۞ وَأَنْتَحِلُّ بِهَاذَا ٱلْبَلَدِ ۞
2.Dan kamu (Muhammad) bertempat di kota Mekah ini.	2.Anna diango'o (Muhammad) mottong di Makka (di'e).	وَأَنتَ حِلُّ بِهَاذَ الْآلِكَادِ ٢
3.dan demi bapak dan anak nya.	3.Anna sawa' ama (pua') anna ana'na.	وَوَالِدِوَمَاوَلَدَ ٢
4.Sesunguhnya kami telah menciptakan manusia berada dalam susah payah.	4.Sitonganna Iyami' mappara'bue' rupa tau di aparriang.	لَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنْسَنَ فِي كَبَدِ ٤
5.Apakah manusia itu menyangka bahwa sekali- kali tidak seorang pun yang berkuasa atasnya?	5.Diangdi rupa tau (massanga) mua' andiang diang makkuasai'i ?	أَيَحْسَبُ أَن لَن يَقَدِرَ عَلَيْهِ أَعَدُ ٥
6.Dia mengtakan: "Aku telah menghabiskan harta yang banyak".	6.Diangi ma'uang: Pura' maccappu'i barang mai'di.	يَقُولُ أَهۡلَكُتُ مَالَالُّبُدَّا ۞
7. Apakah dia menyangka bahwa tidak seoarang pun yang melihatnya?	7.Diangdi massanga mua' andiang-diang maitai?	أَيَعْسَبُ أَن لَّرْيَرَهُ وَأَحَدُ ۞
8.Bukankah kami telah memmberikan kepadanya dua buah mata.	8.Taniadi Iyami' mambei'i da'dua mata ?	ٱلرِّغَةِ عَلَلَهُ وعَيْنَيْنِ ٥
9.Lidah dan dua buah bibir.	9.Lila anna da'dua lawe.	وَلِسَانَا وَشَفَتَيْنِ ٢
10.Dan Kami telah menunjukkan kepadanya	10.Anna Iyami' pura manjolloang da'dua	وَهَدَيْنَهُ ٱلنَّجْدَيْنِ ٢

tangalalang.

11.Maka tidaklah sebaiknya	
(dengan hartanya itu) ia	
menempuh jalan yang	
mendaki lagi sukar?	

- 12. Tahukah kamu apakah jalan yang mendaki lagi sukar itu?
- 13.(yaitu)melepaskan budak dari perbudakan.
- 14.atau memberi makan pada hari kelaparan.
- 15.(kepada)anak yatim yang ada hubungan dengan kerabat.
- 16.atau orang miskin ayang sangat fakir.
- 17.Dan dia termasuk orang yang beriman dan saling berpesan untuk bersabar dan saling berpesan untuk berkasih sayang.
- 18.Mereka (orang yang beriman dan saling berpesan itu) adalah golongan kanan.
- 19.Dan orang –orang kafir pada ayat ayat Kami, mereka itu adalah golongan kiri.
- 20.Mereka berada dalam neraka yang ditutup rapat.

11.jari andiandi macoa/sipato' (barang) napake di tangalalang timue' na maparri'.

- 12.Muissang bandi disanga tangalalang timue' na maparri'?
- 13. (Iyamo) mallappasang batua pole di abatuang.
- 14.Iyade' mappande di allo tamba'i.
- 15.Di to beong, misangana' duapai.
- 16. lyade' di to kasi-asi anna pakker.
- 17.Anna mittama toi di to matappa' anna di asa'barang anna siamasei.
- 18.Diangi ise'iya di'o to makanang.
- 19.Anna to kaper di aya'aya'-U, iyamo to makaeri.
- 20.Diangi lalang di naraka tioppo' rape'.

فَلَا أَقْتَحَمَ ٱلْعَقَبَةَ ١

وَمَآ أَدْرَلِكَ مَا ٱلْعَقَبَةُ ٢

فَكُّ رَقِبَةٍ ﴿

أَوْ إِطْعَتُمْ فِي يَوْمِ ذِي مَسْغَبَةِ ٢

يَشِيمَاذَامَقُرَبَةٍ ٥

أَوْمِسْكِينَاذَا مَثْرَيَةِ ١

ثُعَرَّكَانَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَتَوَاصَوْاْ بِٱلصَّبْرِ وَتَوَاصَوْاْ بِٱلْمَرْحَمَةِ ۞

أُوْلَتِهِكَ أَصْحَبُ ٱلْمَيْمَنَةِ ١

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِعَايَلِيِّنَا هُمُ أَصْحَابُ ٱلْمَشْعَمَةِ (١)

عَلَيْهِمْ نَارٌّمُّؤْصَدَةً ﴿



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	مِنْمِاللَّهُ الرَّحْرِ الرَحْرِ الرَّحْرِ الرَحْرِ الْحَرْ الرَحْرِ الرَحْمِ الرَحْرِ الرَحْرِ الرَحْمِ الْمَرْعِ الْمُعْرِ الْمَرْعِ الْمُعْرِ الْمُعْرِ ا
1.Demi matahari dan cahayanya di pagi hari.	1.Sawa' mata allo anna paindona di malimang.	وَالشَّمْسِ وَضُحَنْهَا ٢
2.dan bulan apabila mengiringinya.	2.Anna bulang mua' mattindorri'i.	وَٱلْقَصَرِ إِذَاتَكُهَا ٢
3.adan siang apabila menampakkannya.	3.Anna allo mua' mappepeitai.	وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّنْهَا ٢
4.dan malam apabila menutupinya	4.Anna bongi mua' maoppo'i.	وَٱلَّيْلِ إِذَا يَغْشَنْهَا ۞
5.dan langit serta pembinaanya.	5.Anna bongi mua' paatoranna.	وَالسَّمَآءِ وَمَابِنَنَهَا ٥
6.dan bumi serta penghaparannya	6.Anna lino anna lapparna.	وَٱلْأَرْضِ وَمَاطَحَنْهَا ٢
7.dan jiwa serta penyempurnaannya (ciptaanya)	7.Anna nyawa na inggannana asukkuanna (penjarianna) sukku'.	وَيَفْسِ وَمَاسَوَّ لِهَا ٧
8.maka Allah mengilhamkan kepada jiwa itu (jalan) kefasikan dan ketakwaannya	8.Jari Puang Alla Taala manjollo'i nyawa: apaseang (anu peko' adae') anna takwa	فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَيَقُولِهَا ٥
9.sesungguhnya beruntunglah orang yang mensucikan jiwa itu,	9.Sitonganna maupa'i to mappaccingngi nyawana.	قَدْ أَفْلَحَ مَن زَكِّنهَا ٢
10.dan sesungguhnya merugilah orang yang mengotorinya.	10.Anna sitonganna rugi sanna'i to maccaru- carupu'i.	وَقَدْ خَابَ مَن دَسَّلْهَا ٥
11.(Kaum) Tsamud telah mendustakan (rasulnya) karena mereka melampaui batas,	11.Tsamud (purai) mallosongang (suro-Na) sawa' ta'laloi mallewa' jori'.	كَذَّبَتَ ثُمُودُ بِطَغُولِهَا آ

12.ketika bangkit orang yang paling celaka di antara mereka.

- 13.lalu Rasul Allah (Saleh) berkata kepada mereka; ("Biarkanlah) unta betina Allah dan minumannya".
- 14.Lalu mereka mendustakannya dan menyembelih unta itu, maka Tuhan mereka membinasakan mereka disebabkan dosa mereka, lalu Allah menyamaratakan mereka (dengan tanah).
- 15.dan Allah tidak takut terhadap akibat tindakan-Nya itu.

12.Diwattu membue'na to cilaka sanna'na ise'iya.

- 13.mane surona Puang Alla Taala (Saleh) mappauangngi : (Paso'nami) unta bainena (Puang Alla taala) anna dunduanna.
- 14.mane diangi
 mallosongang anna
 nagere'mi di'o untao, jari
 Puanna na mappapoleangi
 awala' sawa' dosana toi
 tia, mane Puang Alla
 Taala mapparata lita'.

15.Anna Puang Alla Taala andiangi marakke' di (boe'na) panggauan-Na. إِذِ ٱلْبُعَثَ أَشْقَلَهَا اللهُ

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ ٱللَّهِ نَاقَةَ ٱللَّهِ وَسُقْيَهَا ۞

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَافَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُم بِذَنْبِهِمْ فَسَوَّلِهَا ۞

وَلَا يَخَافُ عُقْبَهَا ١

Al Lail Bongi Bongi

INDONESIA AL QUR'AN MANDAR Dengan menyebut nama Sawa' Sangana Puang Alla Allah Yang Maha Pemurah Taala, (Puang Iya) lagi Maha Penyayang. Masayang na Makkesayang 1.Demi malam apabila وَٱلْيُل إِذَا يَغْشَىٰ ٢ 1.Sawa' bongi mua' na menutupi (cahaya siang), oppo'i (paindona allo). وَٱلنَّهَارِإِذَا تَجَلَّىٰ ۞ وَمَاخَلَقَ ٱلدُّكُرَوَالْأُنثَىٰ ۞ 2.dan demi siang apabila 2. Anna sawa' paindo terang benderang, sanna'i. 3.dan demi penciptaan laki-3. Anna sawa' dipara'bue'na laki dan perempuan, tommuane anna to baine. 4.sesungguhnya usaha kamu 4. Sitonganna usahamu memang berbeda-beda. sillae-laengang.

5.Ada	pun ora	ıng y	ang
mem	berikan	(ha	rtanya di
jalan	Allah)	dan	bertakwa,

- 6.dan membenarkan adanya pahala yang terbaik (surga),
- 7.maka Kami kelak akan menyiapkan baginya jalan yang mudah.
- 8.Dan adapun orang-orang yang bakhil dan merasa dirinya cukup,
- 9.serta mendustakan pahala yang terbaik,
- 10.maka kelak Kami akan menyiapkan baginya (jalan) yang sukar.
- l I.Dan hartanya tidak bermanfaat baginya apabila ia telah binasa.
- 12.Sesungguhnya kewajiban Kamilah memberi petunjuk,
- 13.dan sesungguhnya kepunyaan Kamilah akhirat dan dunia.
- 14.Maka, Kami memperingatkan kamu dengan neraka yang menyala-nyala.
- 15. Tidak ada yang masuk ke dalamnya kecuali orang yang paling celaka,
- 16.yang mendustakan (kebenaran) dan berpaling (dari iman).
- 17.Dan kelak akan dijauhkan orang yang paling takwa dari neraka itu,

5.lya to mappibengang (baranna di Puang Alla Taala) anna takwa.

- 6.Anna mappatongang di dianna appalang kaminang macoa (suruga).
- 7.Jari Iyami' na mappatayangi tangalalang malammor.
- 8.Anna to makikkir anna nasangai alawena ganna' (sukku').
- Anna mallosongang appalang macoa.
- 10.Iyami' na mappatajagangi tangalalang maparri'.
- 11.Anna baranna andiang ma'guna di sesena mua' accurmi.
- 12.Sitonganna awajika'- I mambei panunju'.
- 13.Anna sitonganna appunna'- I ahera' anna lino.
- 14.jari Iyami' mappaingarango'o di naraka massopa-sopa.
- 15.Andiang-diang mittama (naraka) selaenna to cilaka sanna'.
- 16.To mallosongang (atongangang) anna mappippondo'i (tappa').
- 17.Anna manini dipakaramboi to takwa (pole di Naraka).

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَأَتَّقَىٰ ٥

وَصَدَّقَ بِٱلْحُسْنَىٰ ٢

فَسَنُيسِّرُهُ وللبُسْرَى ﴿

وَأَمَّا مَنْ يَخِلَ وَٱسْتَغَنَّى ٥

وَكَذَّبَ بِٱلْحُسَّىٰ ٢

فَسَنُيسِّرُهُ لِلْعُسْرَىٰ ﴿

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ وَإِذَا تَرَدَّى ١

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ ١

وَإِنَّ لَنَا لَلَّاخِزَةَ وَأَلَّا وَلَا لَكُ

فَأَنذَرْثُكُونَارُاتَاظَىٰ

لَايَصْلَنْهَا إِلَّا ٱلْأَشْقَى ١

ٱلَّذِي كُذَّبَ وَتَوَلِّى ١

رَسَيُجَنَّبُهَا ٱلْأَتْقَى ١

18.yang menafkahkan hartanya (di jalan Allah) untuk membersihkannya,

- 19.padahal tidak ada seorangpun memberikan suatu nikmat kepadanya yang harus dibalasnya,
- 20.tetapi (dia memberikan itu semata-mata) karena memcari keridhaan Tuhannya Yang Maha Tinggi.
- 21.Dan kelak dia benarbenar mendapat kepuasan.

- 18.To mappasung baranna(di Puang Alla Taala) sawa' mappaccingngi.
- 19.anna andiang-diang mesa rupa tau membei nyamang, nasipato' nabalas.
- 20.Selaenna mambei sawa' ma'itai riona Puang Alla Taala Makaraya.
- 21.Anna manini na marruppa' tongangi (rio) asannangang.

ٱلَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ رِيَّزَكِّي ۞

وَمَا لِأَحَدِعِندَهُ مِن يُعْمَةِ تُجْزَيَّ ٢

إِلَّا ٱبْتِغَآ وَجِهِ رَبِّهِ ٱلْأَعْلَىٰ ۞

وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ 🕥



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	يتيَّ اللَّهِ الرَّحَةِ الرَّحَةِ الرَّحَةِ الرَّحَةِ الرَّحَةِ الرَّحَةِ الرَّحَةِ الرَّحَةِ الرَّحَةِ
1.Demi waktu matahari sepenggalahan naik,	1.Sawa' mata allo tidoa'.	وَٱلضُّحَىٰ ٢
2.dan demi malam apabila telah sunyi,	2.Anna sawa' bongi mua' malinoi.	وَٱلَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ٢
3.Tuhanmu tiada meninggalkan kamu dan tiada (pula) benci kepadamu,	3.Puammu andiangi mappeleio anna andiang toi mambire'o.	مَاوَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَاقَلَىٰ ٢
4.dan sesungguhnya akhir itu lebih baik bagimu dari permulaan.	4.Anna sitonganna paccappuran la'bi macoai pole di pammulang.	وَلَلْكَخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ ٱلْأُولَى ٢
5.Dan kelak Tuhanmu pasti memberikan karunia-Nya kepadamu, lalu (hati) kamu menjadi puas.	5.Anna Puammu na nabeio pammase-Na, na sannang atemu.	وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ ٥

6.Bukankah Dia
mendapatimu sebagai
seorang yatim, lalu Dia
melindungimu.

- 7.Dan Dia mendapatimu sebagai seorang yang bingung, lalu Dia memberikan petunjuk.
- 8.Dan Dia mendapatimu sebagai seorang yang kekurangan, lalu Dia memberikan kecukupan.
- 9. Adapun terhadap anak yatim maka Janganlah kamu berlaku sewenangwenang.
- 10.Dan terhadap orang yang meminta-minta maka janganlah kamu menghardiknya.
- 11.Dan terhadap nikmat Tuhanmu maka hendaklah kamu menyebut-nyebutnya (dengan bersyukur).

6. Andiangdi (Puang) marruppa'o sitteng tobeong, jari (Diangi Puang Alla Taala) marrundungngio

Part 30

- 7.Anna (Puang) marruppa'o pusa mane nabeio panunju'.
- 8. Anna (Puang) naruppa'o andiang ganna', mane napaganna'o.
- 9. Jari diango 'o di to beong, jari da pakossa.
- 10.Anna di to mirau, da muirri'i.
- 11.Anna di anyamanganna (Puang Alla Taala) ingarangi, rappei Puang sawa' sukkur.

أَلَمْ يَجِدُكَ يَتِيمَافَعَاوَىٰ ٢

وَوَجَدَكَ ضَآلَّافَهَدَى ٧

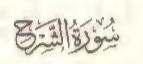
وَوَجَدَكَ عَآبِلًا فَأَغْنَىٰ ٨

فَأَمَّا ٱلْيَتِيءَ فَلَا تَقْهَرُ ٢

وَأَمَّا ٱلسَّابِلَ فَلَا تُنْهَرُ ٥

وَأُمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَكِرْثُ ١

Alam Nasyrah Mappasannang





INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْ إللَّهِ الرَّحْيِرُ الرَّحِيمِ
1.Bukankah Kami telah melapangkan untukmu dadamu?	1.Taniadi Iyami' mappasannang dadammu?	أَلْتُرنَشْرَحُ لَكَ صَدْرَكَ ۞
2.dan Kami telah menghilangkan darimu bebanmu,	2.Anna Iyami' pura toi maalai bawammu.	وَوَضَعْنَاعَنِكَ وِزْرَكَ ٢

kamu berharap.

		6- 21
AND VALVANDA	AND VALVANDA	
3.yang memberatkan punggungmu?	3. iya mambe'i-be'i pali- palimmu.	ٱلَّذِي أَنقَضَ ظَهْرَكِ ٢
4.Dan Kami tinggikan bagimu sebutan (nama)mu.	4.Anna Iyami' mappakaraya (sanga)mu.	وَرَفِعَنَالَكَ ذِكْرِكَ ٢
 Karena sesungguhnya sesudah kesulitan itu ada kemudahan, 	5.Sawa' sitonganna mua' purai parri' diang nyamang.	فَإِنَّ مَعَ ٱلْعُسْرِيُسْرًا ٥
6.sesungguhnya sesudah kesulitan itu ada kemudahan.	6.Sitonganna mua' diang parri' diang nyamang.	إِنَّ مَعَ ٱلْعُسْرِيْسَرًا ۞
7. Maka apabila kamu telah selesai (dari sesuatu urusan), kerjakanlah dengan sungguh-sungguh (urusan) yang lain,	7.Jari mua' purami urusammu mesa, pogau'mi urusan laenna.	فَإِذَا فَرَغَتَ قَانَصَبْ ٧
8.dan hanya kepada Tuhanmulah hendaknya	8.Anna sangga' di Puang Alla Taala sitinaya	وَلِكَ رَيِّكَ فَٱرْغَب (٥٠)

	At Tiin Bua Tin	٩	
Par GORG			

Alla Taala sitinaya

(sipato'o) mahhara'.

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN	
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	سِ اللَّهِ الرَّحْيَ الرَّحْيَ الرَّحْيَ الرَّحْيَ الرَّحْيَ الرَّحْيَ الرَّحْيَ الرَّحْيَ الرَّحْي	
1.Demi (buah) Tin dan (buah) Zaitun,	1.Sawa' bua Tin anna bua Zaitun.	وَٱلتِينِ وَٱلزَّيْتُونِ	
2.dan demi bukit Sinai,	2.Anna sawa' buttu Sinai.	وَطُورِسِينِينَ ٢	
3.sesungguhnya kota (Mekah) ini yang aman,	3.Anna sawa' banua (Makka di'e) amang.	وَهَذَا ٱلْبَلَدِ ٱلْأَمِينِ ٢	
4.sesungguhnya Kami telah menciptakan manusia dalam bentuk yang sebaik- baiknya.	4.Sitonganna Iyami' pura mappara'bue' rupa tau ditokko kaminang macoa.	لَقَدْ خَلَقَنَا ٱلْإِنسَنَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيرِ ٢	

- Kemudian Kami kembalikan dia ke tempat yang serendah-rendahnya (neraka).
- 6.kecuali orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal shaleh; maka bagi mereka pahala yang tiada putus-putusnya.
- 7 Maka apakah yang menyebabkan kamu mendustakan (hari) pembalasan sesudah (adanya keteranganketerangan) itu?
- 8.Bukankah Allah Hakim yang seadil-adilnya?

- 5.Mane Iyami' mappepembali'i di engeang matuna (naraka).
- 6.Selaenna to matappa' anna mappogau' acoang, jari disesena appalang andiang rua me'osa.
- 7. Jari apa massurungango'o mallosongang (allo pambalasang).
- 8. Taniadi Puang Alla Taala Haking kaminang adil (maroro) ?

تُورَدَدُنَهُ أَسْفَلَ سَفِلِينَ ٢

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ فَلَهُمْ أَجَرُّ غَيْرُهَمَنُونِ ٢

فَمَا يُكَذِّبُكَ بِعَدُ بِٱلدِّينِ ٧

ٱلْيْسَ ٱللَّهُ بِأَصْكِرِ ٱلْحَكِمِينَ ﴿ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللّ



Al 'Alaq Cera' Sambo'ong





INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِتَ إِللَّهِ الرَّحْيَرُ الرَّحْيِرُ الرَّحْيِرُ الرَّحْيِرُ الرَّحْيِرُ الرَّحْيِرُ الرَّحْيِرِ الرَّح
I.Bacalah dengan (menyebut) nama Tuhanmu Yang menciptakan,	I.Bacai sawa' sangana Puammu, Puang mappara'bue'.	ٱقْرَأْ بِٱسْمِرَيِّكَ ٱلَّذِي خَلَقَ الْ
2.Dia telah menciptakan manusia dari segumpulan darah.	2.lya mappara'bue' tau pole di cera' sakkammung.	خَلَقَ ٱلْإِنسَانَ مِنْ عَلَقٍ (٢)
3.Bacalah, dan Tuhanmulah Yang Maha Pemurah,	3.Bacai, anna Puammu tu'u kaminang mala'bi'.	ٱقْرَأْ وَرَبُّكَ ٱلْأَحْدَرُمِ ٢
4. Yang mengajar (manusia) dengan perantaraan kalam,		

5.Dia mengajarkan	kepada
manusia apa yang	tidak
diketahuinya.	

- Ketahuilah! Sesungguhnya manusia benar-benar melampaui batas,
- karena dia melihat dirinya serba cukup.
- 8.Sesungguhnya hanya kepada Tuhanmulah kembali(mu).
- Bagaimana pendapatmu tentang orang yang melarang,
- 10.seorang hamba ketika dia mengerjakan shalat,
- Il bagaimana pendapatmu jika orang yang dilarang itu berada di atas kebenaran.
- 12.atau dia menyuruh bertakwa (kepada Allah)?
- 13.Bagaimana pendapatmu jika orang yang melarang itu mendustakan dan berpaling?
- 14.Tidakkah ia mengetahui bahwa sesungguhnya Allah melihat segala perbuatannya?
- 15.Ketahuilah, sungguh jika dia tidak berhenti (berbuat demikian) niscaya Kami tarik ubun-ubunnya,
- 16.(yaitu) ubun-ubun orang yang mendustakan lagi durhaka.

- 5. Iya mappa'guru rupa tau iya andiang naissang.
- 6.Issangi! Sitonganna rupa tau ta'lalo (lewa') sanna'i.
- 7.Sawa' naitai alawena ganna' (sukku').
- 8.Sitonganna sangga' di Puang (pembali')mu.
- 9. Miapa toi i'o tangngarmu pole di to mappusara.
- 10.Mesa batua mua' massambayangi.
- 11.Mi'apa toi i'o tangngarmu mua' to dipusara paruai.
- 12.Iyade' massioi takwa (di Puang Alla Taala).
- 13.Mi'apa toi tangngarmu mua' to mappusara mappalosong anna membali' (mippondo').
- 14.Andiangi naissang mua' Puang Alla Taala naitai inggannana panggauanna?
- 15.Issangi, sitonganna mua' andiangi mi'osa (mappogau' bassa di'o), Iyami' nanabesoi bunna.
- 16.(Iyamo) bunna to mallosongang na madoraka.

عَلَّمَ ٱلْإِنسَانَ مَالَمْ يَعْلَمْ ٥

كَلَّدَإِنَّ ٱلْإِنسَانَ لَيَطْغَيَ ٢

أَن رَّءَاهُ أَسْتَغْنَىٰ ﴿

إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلرُّجْعَيَّ ٥

أَرَءَ يَتَ ٱلَّذِي يَنْهَىٰ ٥

عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ ٥

أَرْءَ يْتَ إِن كَانَ عَلَى ٱلْهُدَىٰ ٥

أَوْأَمَرَبِٱلتَّقُوكَة ١

أُرَءَ يْتَ إِن كُذَّبَ وَتَوَلَّقَ آ

ٱلرَّيَعَلَم بِأَنَّ ٱللَّهَ يَرَىٰ ﴿

كَلَّالَبِن لِّرْيَنتَهِ لَنَسْفَعًا بِٱلنَّاصِيَةِ ٥

نَاصِيَةِ كَلِدِبَةٍ خَاطِئَةِ ٢

- 17. Maka biarlah dia memanggil golongannya (untuk menolongnya),
- 18.kelak Kami akan memanggil malaikat Zabaniyah,
- 19 sekali-kali jangan, janganlah kamu patuh kepadanya; dan sujudlah dan dekatkanlah (dirimu kepada Tuhan).
- 17.Jari paso'nami mapperoa solana (na mattulungi).
- 18.Apa' lyami' na maillongngi malaika' Zabaniyah.
- 19.Da todi', da melo' lao; suju'o anna pakadeppu'i (alawemu di Puang Alla Taala).

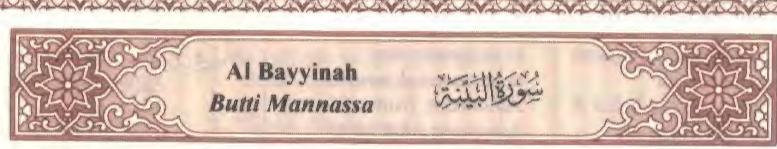
فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ،

سَنَدْعُ ٱلزَّبَانِيَةَ ١

كَلَّا لَا تُطِعْهُ وَأَسْجُدُ وَأَقْتَرِب اللهِ



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN	
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسَــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	
l Sesungguhnya Kami telah menurunkannya (Al Qur'an) pada malam kemuliaan.	1.Sitonganna Iyami' pura mappaturung (Koroang) di bongi mala'bi' (Lailatul Kadr).	إِنَّا أَنزَلْنَهُ فِي لَيْلَةِ ٱلْقَدْرِ ٢	
2.Dan tahukah kamu apakah malam kemuliaan itu?	2.Anna muissang bandi disanga bongi mala'bi' (Lailatul Kadr)?	وَمَا أَدْرَ عِلْكَ مَا لَيْلَةُ ٱلْقَدْدِ ٢	
3.Malam kemuliaan itu lebih baik dari seribu bulan.	3.Bongi mala'bi' (Lailatul Kadr), mala'bi'i tia anna sallessorang bulang.	لَيْلَةُ ٱلْقَدْرِخَيْرُ مِنَ ٱلْفِ شَهْرِ ٢	
4.Pada malam itu turun malaikat-malaikat dan malaikat Jibril dengan izin Tuhannya untuk mengatur segala urusan.	4.Bongi iya (naengei) mirrarawung mai'di malaika' anna malaika' Jibril sawa' pesio Puanna anna maator inggannana urusang.	تَنَزُّلُ ٱلْمَلَتِيِكَةُ وَٱلرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِ مِينَ كُلِّ أَمْرٍ ١	
5.Malam itu (penuh) kesejahteraan sampai terbit fajar.	5.Bongi iya (panno) asalamang lambi' tumbi'ar (pandara') allo.	سَلَاهُ هِيَ حَتَّى مَطْلَعِ ٱلْفَجْدِ ٥	



Butti Mannassa			
INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN	
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِنْاللَّهِ الرَّحْيَرُ الرَّحَيهِ	
1.Orang-orang kafir yakni ahli kitab dan orang-orang musyrik (mengatakan bahwa mereka) tidak akan meninggalkan (agamanya) sebelum datang kepada mereka bukti yang nyata,	I.To Kaper, iyamo pakkitta' (ahli Kitab) anna to mappada'dua (ma'uangi): andiangi na mappelei (agamana) mua' andiangi pole (butti) mannassa disesena.	لَمْ يَكُنِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَكِ وَٱلْمُشْرِكِينَ مُنفَكِينَ حَقَّى تَأْتِيَهُمُ ٱلْبَيِّنَةُ ۞	
2.(yaitu) seorang Rasul dari Allah (Muhammad) yang membacakan lembaran- lembaran yang disucikan (Al Qur'an),	2.Iyamo mesa Suro pole di Puang Alla Taala (Muhammad) na mambacang sura' Mapaccing (Koroang).	رَسُولٌ مِنَ ٱللَّهِ يَتَلُواْ صُحُفَا مُّطَهَّرَةً ٢	
3.di dalamnya terdapat (isi) Kitab-kitab yang lurus.	3.Di lalanna diang (issi) kitta'; maroro.	فِيهَا كُنُبُّ قَيِّمَةُ ٢	
4.Dan tidaklah berpecah belah orang-orang yang didatangkan Al Kitab (kepada mereka) melainkan sesudah datang kepada mereka bukti yang nyata.	4.Anna andiangi sisara- sara' rupa tau iya napapoleang kitta' disesena, selaenna na polei butti mannassa.	وَمَاتَفَرَقَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِتَابَ إِلَّامِنُ بَعَدِ مَاجَآءَتُهُ مُ ٱلْبَيِنَةُ ٥	
5.Padahal mereka tidak disuruh kecuali supaya menyembah Allah dengan memurnikan ketaatan kepada-Nya dalam (menjalankan) agama dengan lurus, dan supaya mereka mendirikan shalat dan menunaikan zakat; dan yang demikian itulah agama yang lurus.	5. Anna andiangi disio, selaenna massomba Puang Alla Taala anna mappamapaccing atunruanna (di Puang Alla Taala) mappogau' agama maroro. Anna mala toai makke'deang sambayang anna mappasung sakka', bassami di'o agama maroro.	وَمَا أَمُرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُواْ اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُواْ ٱلزَّكُوةَ وَذَالِكَ دِينُ ٱلْقَيِّمَةِ ٥	

6. Sitonganna to kaper iyamo pakkitta' (ahli Kitab) anna

6. Sesungguhnya orang-orang

kafir yakni ahli Kitab dan

orang-orang musyrik (akan masuk) ke neraka Jahannam; mereka kekal di dalamnya. Mereka itu adalah seburuk-buruk makhluk.

- 7. Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal shaleh mereka itu adalah sebaikbaik makhluk.
- 8. Balasan mereka di sisi Tuhan mereka ialah surga 'Adn yang mengalir di bawahnya sungai-sungai; mereka kekal di dalamnya selama-lamanya. Allah ridha terhadap mereka dan merekapun ridha kepada-Nya. Yang demikian itu adalah (balasan) bagi orang yang takut kepada Tuhannya.

to mappada'dua, namittamai di naraka Jahannam, ivamo di'o to kaminang adae 'na to dipajari.

Part 30

- 7. Sitonganna to matappa' anna mappogau' acoang, iyamo di'o kaminang macoana to dipajari.
- 8. Balasanna pole di Puang Alla Taala iyamo suruga 'Adn, lolong di naunna lemba-lembang, ka'dengi di lalang. Narioi Puang Alla Taala, anna diang toi marrioi Puang Alla Taala. Bassami di'o to marakke' di Puanna.

وَٱلْمُشْرِكِينَ فِي نَارِجَهَنَّمَ خَلِدِينَ فِيهَآ أُوْلَتِكَ هُرْشَرُ ٱلْبَرِيَّةِ

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ

ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُۥ ٥



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN	
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	ينيَّاللَّهُ الرَّهُ الرَّهُ الرَّهِ الرَّهُ الْمُؤْمِ الرَّهُ الْمُؤْمِ الْمُؤْمِ الْمُؤْمِ الْمُؤْمِ الْمُؤْمِ الْمُلِمُ الْمُؤْمِ الْمُومُ الْمُؤْمِ الْمُؤْمِ الْمُؤْمِ الْمُؤْمِ الْمُؤْمِ الْمُؤْمِ ا	
1.Apabila bumi digoncangkan dengan goncangan (yang dahsyat),	I.Mua' diroyommi lino, di royong tongang.	إِذَا زُلْزِلَتِ ٱلْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ١	
2.dan bumi telah mengeluarkan beban-beban berat (yang dikandung)nya,	2.Anna lino napasummi bawang mawe'inna.	وَأَخْرَجَتِ ٱلْأَرْضُ أَفْقَالَهَا ٢	
3.dan manusia bertanya: "Mengapa bumi (jadi begini)?"	3.Anna rupa tau mettule':Mangapai lino (anna bassa di'e)?	وَقَالَ ٱلْإِنسَانُ مَالَهَا ٢	

- 4.pada hari itu bumi menceritakan beritanya,
- 5.karena sesungguhnya Tuhanmu telah memerintahkan (yang demikian itu) kepadanya.
- 6.Pada hari itu manusia ke luar dari kuburnya dalam keadaan yang bermacam-macam, supaya diperlihatkan kepada mereka (balasan) pekerjaan mereka.
- 7.Barangsiapa yang mengerjakan kebaikan seberat dzarrahpun, niscaya dia akan melihat (balasan)nya.
- 8.Dan barangsiapa yang mengerjakan kejahatan seberat dzarrahpun, niscaya dia akan melihat (balasan)nya pula.

- 4.Di allo di'o, lino nacuritami curitana.
- 5.Sawa' sitonganna Puammu purai napesioang disesena.
- 6.Di allo di'o tau messung di ku'burna mae'di rupanna, napaitai'i (balasang) panggauanna.
- 7.Inai-nai rupa tau mappogau' acoang mau nasicco'na, na naitai (balasanna).
- 8.Anna inai-nai tau mappogau' adaeang mau nasicco'na na naita toi (balasanna).

يَوْمَ بِذِ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ۞ بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْجَىٰ لَهَا ۞

يَوْمَ دِيَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْلُ أَعْمَلَهُ مِنْ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ وَاللَّهُ اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ

فَنَ يَعْمَلُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا بَرَهُ، ٧

وَمَن يَعْمَلُ مِثْقَالَ ذَرَّةِ شَرَّا يَرَهُ و



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN		
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِنَرَاللَّهُ الرَّحْيَرَالِحَيْدِ		
I.Demi kuda perang yang berlari kencang dengan terengah-engah,	I.Sawa' saiyang pammusu' maindong mamota' anna poso.	وَٱلْعَادِيكِ ضَبُّحَا ١		
2.dan kuda yang mencetuskan api dengan pukulan (kuku kakinya),	2.Anna saiyang (kanuku lette'na) massopang api	فَالْمُورِيَاتِ قَدْحَا ٢		
3.dan kuda yang menyerang dengan tiba-tiba di waktu pagi,	3.Anna saiyang tappa mimusu' di malima- limang.	فَٱلْمُغِيرَتِصُبْحَاتَ		

4.maka	ia	menerbangkan
debu,		

- 5.maka ia menyerbu ke tengah-tengah kumpulan musuh,
- 6.sesungguhnya manusia itu sangat ingkar tidak berterima kasih kepada Tuhannya,
- 7.dan sesungguhnya manusia itu menyaksikan (sendiri) keingkarannya,
- 8.dan sesungguhnya dia sangat bakhil karena cintanya kepada harta.
- Maka apakah dia tidak mengetahui apabila dibangkitkan apa yang ada di dalam kubur.
- 10.dan dilahirkan apa yang ada di dalam dada,
- 11.sesungguhnya Tuhan mereka pada hari itu Maha Mengetahui keadaan mereka.

- 4.Jari diangi malluttusang kareamus.
- 5.Anna mittama di tanggana musu'.
- 6.Sitonganna rupa tau pawali-wali sanna'i, andiang melo' sukkur di Puanna.
- 7.Sitonganna (rupa tau) diangi naita apawaliwalianna.
- 8.Anna sitonganna makikkir sanna'i sawa' elo'na lao di barang.
- 9.Jari andiangdi naissang mua' dibue'mi (dipatuomi) anu dilalang ku'bur.?
- 10.Anna dipianangammi iya lalang di dada.
- 11.Sitonganna Puang di allo di'o naissang sanna'i (karewana).

فَأَثَرُنَ بِهِ ءِنَقُ عَا ٢

فَوَسَطَنَ بِهِ عَجَمَعًا ٥

إِنَّ ٱلْإِنسَانَ لِرَبِّهِ عَلَّمُودٌ ٢

وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَالِكَ لَشَهِيدٌ ٧

وَإِنَّهُ وَلِحُبِّ ٱلْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ٥

*أَفَلَايَعَلَمُ إِذَا بُعَيْرَمَافِي ٱلْقُبُورِ ۞

وَحُصِّلَمَافِي ٱلصُّدُودِ ۞ إِنَّرَبَّهُ مِهِمْ يَوْمَهِذِ لَخَيِرُ ۞



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	ينيَاللَّهَ الرَّحْقَرَالرَّحَيْمِ
1.Hari Kiamat,	1.Allo kiama'.	ٱلْقَارِعَةُ ۞
2.apakah hari Kiamat itu?	2.Apa (disanga) allo kiama'?	مَا ٱلْقَارِعَةُ ٢
3. Tahukah kamu apakah hari Kiamat itu?	3.Muissang bandi disanga allo kiama'?	وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلۡقَارِعَةُ ۞

- Pada hari itu manusia seperti anai-anai yang bertebaran,
- 5.dan gunung-gunung seperti bulu yang dihamburhamburkan.
- 6.Dan adapun orang-orang yang berat timbangan (kebaikan)nya,
- 7.maka dia berada dalam kehidupan yang memuaskan.
- Dan adapun orang-orang yang ringan timbangan (kebaikan)nya,
- maka tempat kembalinya adalah neraka Hawiyah.
- 10.Dan tahukah kamu apakah neraka Hawiyah itu?
- 11.(yaitu) api yang sangat panas.

- 4. Allo iya naengei rupa tau sitteng ane mai'di.
- 5. Anna buttu sitteng bulubulu disemburang.
- 6.Anna iya rupa tau mai'di timbangang (acoangan)na.
- 7.Na mittamai di suruga (masagena).
- 8.Anna rupa tau maringngang timbangan (acoangan)-a.
- 9.Anna pembalianna naraka Hawiyah.
- 10.Anna muissang bandi di sanga naraka Hawiyah ?
- II.(Iyamo) api loppa' sanna'.

يَوْمَ يَكُونُ ٱلنَّاسُ كَٱلْفَرَاشِ ٱلْمَبَّثُوثِ ۞ وَتَكُونُ ٱلْجِبَالُ كَٱلْعِهْنِ ٱلْمَنفُوشِ۞

فَأَمَّا مَن ثَقُلَتْ مَوَزِينُهُ وَ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ ا

فَهُوَفِي عِيشَةِ رَّاضِيَةِ ٧

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ و

فَأَمْهُ وَهَاوِيَةٌ ١

نَارُّحَامِيَةً ١



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	ينــــــــــــــــــــــــــــــــــــ
l Bermegah-megahan telah melalaikan kamu,	I.Belo-welo mappatialuppeo.	أَلْهَا كُوالتَّكَاثُولَ
2.sampai kamu masuk ke dalam kubur,	2.Lambi'o mittama di ku'bur.	حَتَّى زُرْتُهُ ٱلْمَقَابِرَ ۞
3. Janganlah begitu, kelak kamu akan mengetahui (akibat perbuatanmu itu),	3.Da bassa di 'o, apa' na muissangi (apa sawa 'na).	كَلَّاسَوْفَ تَعْلَمُونَ ٢

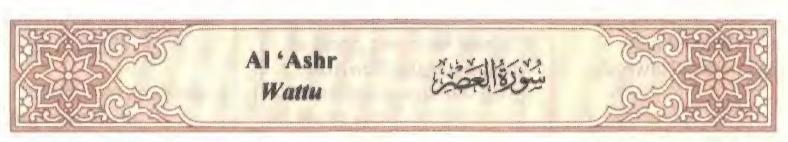
- 4.dan janganlah begitu, kelak kamu akan mengetahui.
- Janganlah begitu, jika kamu mengetahui dengan pengetahuan yang yakin,
- 6.niscaya kamu benar-benar akan melihat neraka Jahim.
- 7.dan sesungguhnya kamu benar-benar akan melihatnya dengan 'ainul yaqin,
- 8.kamudian kamu pasti akan ditanyai pada hari itu tentang kenikmatan (yang kamu megah-megahkan di dunia itu).

- 4.Anna da bassa di'o, apa' na muissangi.
- 5.Da bassa di'o, mua' diango'o maissang, maissang tongang
- 6.Namuita tongangi naraka Jahim.
- 7. Anna sitonganna namuitai 'Ainal Yakin' (mata ulu).
- 8. Anna tongang na dipatule' to'o pole di allo anyamangang.

ثُمَّ كُلَّا سَوْفَ تَعَامُونَ ٥

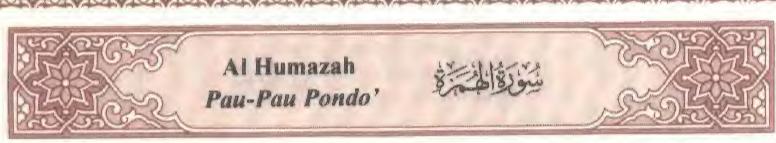
كَلَّالُوْتَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ۞ لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ۞ تُمَّلَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ ٱلْيَقِينِ ۞ تُمُّلَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ ٱلْيَقِينِ ۞

ثُرَّ لَتُسْعَلُنَّ يَوْمَ إِنِي عَنِ ٱلنَّعِيمِ ٥



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	مِنْ مِنْ اللَّهِ الرَّحْيِّ الرَّحْيِّ الرَّحْيِّ الرَّحْيِّ الرَّحْيِّ الرَّحْيِّ الرَّحْيِّ الرَّحْيِ
1.Demi masa.	1.Sawa' wattu.	وَٱلْعَصْرِ ۞
2.Sesungguhnya manusia itu benar-benar berada dalam kerugian,	2.Sitongannna rupa tau lalangi di arugiang,	وَ ٱلْعَصْرِ ۞ إِنَّ ٱلْإِنسَانَ لَفِي خُسْرٍ ۞
3.kecuali orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal shaleh dan nasehat menasehati supaya mentaati kebenaran dan nasehat menasehati supaya menetapi kesabaran.	3. Selaenna to matappa' anna mappogau' acoang anna mappatudu rupa tau namala mappogau' aparuang anna sa'bar.	إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْاْ بِٱلصَّابِرِ ٢

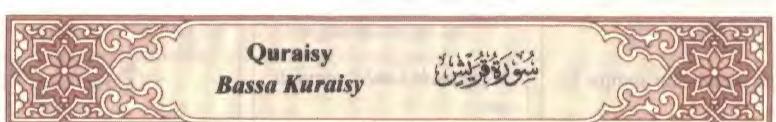
الجزء ٥ ٣ سورة الحمزة ٤٠٤



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِنَاللَّهُ الرَّحْنِ النَّهِ الرَّحْنِ النَّهِ الرَّحْنِ النَّهِ الرَّحْنِ النَّهِ الرَّحْنِ النَّهِ ال
l.Kecelakaan besarlah bagi setiap pengumpat lagi pencela,	I.Acilakang kaiyang di to pappau-pau pondo', pacalla-calla topa.	رَيْلُ لِّكُلِّ هُمَزَةِ لُمُزَةٍ ٢
2.yang mengumpulkan harta dan menghitung-hitungnya,	2. Mappasirumung barang- barang anna marreke- rekeng.	لَّذِي جَمَعَ مَالَا وَعَدَّدَهُ وَ اللهِ
3.dia mengira bahwa hartanya itu dapat mengekalkannya,	3.Nasangai (nahara'i) baranna, mala mappaka'dengi.	نَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ وَأَخْلَدُهُ وَكُ
4.sekali-kali tidak! Sesungguhnya dia benar- benar akan dilemparkan ke dalam Huthamah.	4.tongang andiangi, Sitonganna na ditimbangangi tama di naraka Hutamah.	عَلَّا لَيُنْبَدَكَ فِي ٱلْحُطَمَةِ ٢
5.Dan tahukah kamu apa Huthamah itu?	5.Anna muissang bandi apa disanga naraka Hutamah?	مِا أَدْرَيْكَ مَا ٱلْخُطَمَةُ ۞
6.(yaitu) api (yang disediakan) Allah yang dinyalakan,	6.(Iyamo) api (napataya) napatue Puang Allah Taala.	رُاللَّهِ ٱلْمُوقَدَةُ ٢
7.yang membakar sampai ke hati.	7.Mangande lambi' tama di ate.	يِّي تَطَّلِعُ عَلَى ٱلْأَفْدِدَةِ ۞
8.Sesungguhnya api itu ditutup rapat atas mereka,	8.Sitonganna (api di'o) dioppo' rapeangi.	هَاعَلَيْهِم مُوْقَصَدَةٌ ٥
9.(sedang mereka itu) diikat pada tiang-tiang yang panjang.	9.Dituju' (nasangi) di patto' malakka	عَمَدِمُّمَدَّدَةِمِ



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسَــــــــــــــــــــــــــــــــــــ
1.Apakah kamu tidak memperhatiakn bagaimana Tuhanmu telah bertindak terhadap tentara bergajah?	1.Apa' andiangdi mupinnassai miapai Puammu mappogau' (mapparuai awala') di tantara (joa') mappake gajah?	ٱلرِّتَرَكِيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَبِ ٱلْفِيلِ ٥
2.Bukankah Dia telah menjadikan tipu daya mereka (untuk menghancurkan Ka'bah) itu sia-sia?	2.Andiangdi pappagenggena (mappaaccur Ka'ba), lao sala?	ٱلرَيَجَعَلَ كَيْدَهُرْ فِي تَضْلِيلِ ٥
3.dan Dia mengirimkan kepada mereka burung yang berbondong- bondong,	3.Anna Iya (Puang) makkiringangi manu'- manu' miurri-urri.	وَأَرْسَلَ عَلَيْهِ مُطَارِرًا أَبَالِيلَ ٢
4.yang melempari mereka dengan batu (berasal) dari tanah yang terbakar,	4.Mattimbei'i batu lita' titunu.	تَرْمِيهِم بِحِجَارَةِ مِن سِجِيلِ ٥
5.lalu Dia menjadikan mereka seperti daun-daun yang dimakan (ulat).	5.Mane Iya (Puang) mappajari'i sitteng daung nande (ulli').	فِعَلَهُ مُ كَمَضِفِ مَأْكُولِم ٥



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْ اللَّهِ ٱلرَّحْرَ الرَّحْرِ الرَّحْرِ الرَّحْرِ الرَّحْرِ الرَّحْرِ الرَّحْرِ الرَّحْرِ الرَّحْرِ الرَّحْرِ
1.Karena kebiasaan orang- orang Quraisy.	1.Sawa' abiasanganna (bassa) Kuraisy.	لِإِيلَافِ قُرَيْشٍ ۞

 (yaitu) kebiasaan mereka bepergian pada musim dingin dan musim panas.

ACRONIA NAVAVAVA

- 3. Maka hendaklah mereka menyembah Tuhan Pemilik rumah ini (Ka'bah).
- 4. Yang telah memberi makanan kepada mereka untuk menghilangkan lapar dan mengamankan mereka dari ketakutan.
- 2.(Iyamo) abiasanganna lamba di wattu madinging anna wattu loppa'.
- 3. Jari malaai inggannana massombai Puang (lya) mappunnai di'e boyang (Ka'ba).
- 4.lya mappande di iyanasanna, na maalai tamba'i anna mappaamangi pole di arakkeang.

إِه لَيْفِهِ مِّ رِحْلَةَ ٱلشِّتَآءِ وَٱلصَّيْفِ ۞ فَلْيَعْ بُدُواْ رَبَّ هَنذَا ٱلْبَيْتِ ۞

> ٱلَّذِي أَطْعَمَهُ مِيِّنجُوعِ وَءَامَنَهُ مِيِّنْ خَوْفِي ﴾



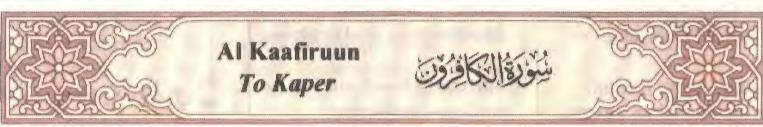
Al Maa'uun
Barang Ma'guna



AL QUR'AN INDONESIA MANDAR Sawa' Sangana Puang Alla Dengan menyebut nama Taala, (Puang Iya) Allah Yang Maha Pemurah Masayang na Makkesayang lagi Maha Penyayang. أَرَءَ يْتَ ٱلَّذِي يُكَذِّبُ بِٱلدِّينِ ۞ 1. Tahukah kamu (orang) 1. Muissang bandi mie' to malloso-losongang yang mendustakan agama? agama? فَذَالِكَ ٱلَّذِى يَدُغُ ٱلْيَتِيمَ ۞ وَلَا يَحُضُّ عَلَى طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ۞ 2.lyamo tu'u to mattuna-2. Itulah orang yang menghardik anak yatim, tunai ana' beong. 3.dan tidak menganjurkan 3.Anna andiangi massio memberi makan orang mappande di to kasiasi. miskin. فَتُ لِلْمُصَلِّينَ ٢ 4. Maka kecelakaanlah bagi 4. Jari acilakang (disesena) to massambayang. orang-orang yang shalat, ٱلَّذِينَ هُمْ عَنصَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ۞ ٱلَّذِينَ هُمْ يُرَآءُونَ ۞ ٱلَّذِينَ هُمْ يُرَآءُونَ ۞ 5.(lyamo) to kalla 5.(yaitu) orang-orang yang (takkalupa) di sambayanna. lalai dari shalatnya, 6.To melo' di sanga. 6.orang-orang yang berbuat riya. وَيَمْنَعُونَ ٱلْمَاعُونَ ٧ 7.anna andiang melo' 7.dan enggan (menolong dengan) barang berguna. (mattulung) di anu ma'guna.



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	مِنْ النَّهُ الرَّحْيُّ النِّحْدِ
1.Sesungguhnya Kami telah memberikan kepadamu nikmat yang banyak.	I.Sitonganna Iyami' pura mambeio nyamang mae'di.	إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ ٱلْكَوْثَرَ ٢
2.Maka dirikanlah shalat karena Tuhanmu; dan berkorbanlah.	2. Jari ke'deangi sambayang sawa' Puammu anna pakkorowao.	فَصَلِ لِرَبِكَ وَٱلْحَدْ ٥
3.Sesungguhnya orang-orang yang membenci kamu dialah yang terputus.	3.Sitonganna to maccallao, iyamo tu'u to kando'.	إِنَّ شَانِتَكَ هُوَٱلْأَبْتَرُ ٢



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	مِنْ اللَّهِ الرَّحْدِ الرّحْدِ الرَّحْدِ الرّحْدِ الرَّحْدِ الرّحْدِ الرّحْدُ الرّحْدِ الرّحْدِ الرّحْدِ الرّحْدِ الرّحْدِ الرّحْدِ الرّحْدُ الرّحْدُ ا
I.Katakanlah: "Hai orang- orang kafir,	1.Pa'uango'o: E, inggannana to kaper.	قُلْيَنَا يُنْهَا ٱلْكَافِرُونَ ١
2.aku tidak akan menyembah Tuhan yang kamu sembah.	2,andianga' na massomba (puang iya) musomba.	لَآ أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ۞
3.Dan kamu bukan penyembah Tuhan yang aku sembah.	3.Anna diango'o (taniao) passomba (Puang iya) usomba.	وَلَا أَنتُ مَ عَلِيدُونَ مَا أَعْبُدُ ٢
4.Dan aku tidak pernah menjadi penyembah apa yang kamu sembah.	4.andianga' rua menjari passomba apa musomba.	وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدتُهُ ٥

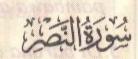
- 5.dan kamu tidak pernah (pula) menjadi penyembah Tuhan yang aku sembah.
- Untukmu agamamu, dan untukkulah, agamaku".
- 5.Anna andiang to'o rua menjari passomba Puang iya u-somba.
- 6.Disesemu agamamu, disese-u agama-u.

وَلِآ أَنتُمْ عَلِدُونَ مَاۤ أَعْبُدُ ٥

لَكُورِينُكُمْ وَلِيَدِينِ ٥



An Nashr Pattulungang





Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang. 1. Apabila telah datang

INDONESIA

- pertolongan Allah dan kemenangan.
- dan kamu lihat manusia masuk agama Allah dengan berbondongbondong,
- 3.maka bertasbihlah dengan memuji Tuhanmu dan mohonkanlah ampun kepada-Nya. Sesungguhnya Dia adalah Maha Penerima taubat.

angana Puang Alla

Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang

MANDAR

- 1.Mua' polemi pattulunna Puang Alla Taala anna apakalang.
- 2.Anna muitai rupa tau mittama di agamana Puang Alla Taala, miurriurri.
- 3. Pakarajai anna puji Puammu, pirau adappango'o di sese-Na, sitonganna Iya (Puang) pattarima towa'.

AL QUR'AN

بِتَ ﴿ وَاللَّهِ ٱلرَّحْيَرُ الرَّحِيمِ

إِذَاجَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَٱلْفَتْحُ ۞

وَرَأَيْتَ ٱلنَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ ٱللَّهِ أَفْوَاجًا ۞

فَسَيِّح بِحَمْدِ رَبِّكَ وَٱسْتَغْفِرُهُ اللهِ اللهُ وَالسَّعَغْفِرُهُ اللهُ وَاللهُ اللهُ وَاللهُ اللهُ وَاللهُ اللهُ وَاللهُ اللهُ وَاللهُ اللهُ اللهُ وَاللهُ اللهُ وَاللهُ اللهُ الله







Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.

INDONESIA

1.Binasalah kedua tangan Abu Lahab dan sesungguhnya dia akan binasa.

MANDAR

Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang

1.Accur da'dua limanna Abu Lahab, anna sitonganna accuri.

AL QUR'AN

بِسَ اللَّهِ الرَّحَةُ الرَّالَةِ عِيدِ

تَبَّتَ يَدَا أَبِي لَهَبِ وَتَبَّ ٢

- 2.Tidaklah berfaedah kepadanya harta bendanya dan apa yang ia usahakan.
- 3.Kelak dia akan masuk ke dalam api yang bergejolak.
- 4.Dan (begitu pula) istrinya, pembawa kayu bakar.
- 5. Yang di lehernya ada tali dari sabut.
- 2. Andiang-diang gunana barang-baranna anu nakkaresoi.
- 3.Sitonganna na mittamai di api massopa-sopa.
- 4.Ana (bassa toi) bainena, pambawa ayu tunuang.
- 5.Di barona diang pituju' (gulang benu).

مَا أَغْنَى عَنْهُ مَالُهُ وَمَاكَسَبَ ٥ مَا أَغْنَى عَنْهُ مَالُهُ وَمَاكَسَبَ ٥ مَا أَغْنَى عَنْهُ مَالُهُ وَمَاكَسَبَ ٥ مَا اللهُ وَمَاكَسَبَ ٥ مَا اللهُ وَمَاكَسَبَ ٥ مَا اللهُ وَمَاكَسَبَ ١٠ مَا اللهُ وَمَاكَسُبُ ١٠ مَا اللهُ وَمَاكُسُ اللهُ مَا اللهُ مَا اللهُ وَمَاكُسُ اللهُ وَمِنْ اللهُ وَمُواللهُ مِنْ اللهُ وَمِنْ اللّهُ ونِ اللّهُ وَمِنْ اللّهُ

فِ جِيدِهَا حَبْلٌ مِن مَّسَدِهِ ٥





INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِنْنِيْ النَّهُ الرَّحْيَالَ التَّحِيمِ
I.Katakanlah: "Dialah Allah, Yang Maha Esa,	I.Pa'uango'o: Iya tu'u Puang Alla Taala mesai.	قُلْهُوَٱللَّهُ أَحَدُ ١
2.Allah tempat memita segala sesuatu.	2.Puang diengei mirau tulung.	الله الصَّمَدُ ٢
3.Dia tiada beranak dan tiada diperanakkan,	3.Iya andiang miana', anna andiang toi dipianang.	لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدُ ٢
4.dan tidak ada seorangpun yang setara dengan Dia".	4.Anna andiang-diang apa- apa massittengangi.	وَلَمْ يَكُن لَّهُ وَكُفُواً أَحَدُ ا



INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسَ حِرَّالْتَحْيَرَالِيَّحْيَرِ التَّحْيَرِ التَّحْيَرِ التَّحْيِرِ
1.Katakanlah: "Aku berlindung kepada Tuhan Yang Menguasai subuh,	1.Pa'uango'o: Nametturun- dunga' di Puang (Iya) makkuasai suwu.	قُلْ أَعُوذُ بِرَبِ ٱلْفَاقِي ١

- 2.dari kejahatan makhluk-Nya,
- dan dari kejahatan malam apabila telah gelap gulita,
- 4.dan dari kejahatan wanitawanita tukang sihir yang menghembus pada buhulbuhul.
- 5.dan dari kejahatan orang yang dengki apabila ia dengki".

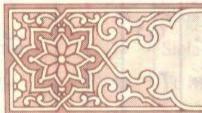
- 2.Pole paccallaña to dipajarin-Na
- 3. Anna pole paccallanna bongi mua' mapattang kapa'i
- 4. Anna pole paccallana towaine-towaine passeher, iya mattuei pituju'.
- 5. Anna pole paccallana to siri ate, mua' siri atei.

مِن شَرِّمَاخَلَقَ ٢

وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ٣

وَمِن شَرِّ ٱلنَّفَّاتَاتِ فِي ٱلْعُقَدِ ٥

وَمِن شَرِحَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ٥



An Naas Rupa Tau

٩



AL QUR'AN **INDONESIA** MANDAR Dengan menyebut nama Sawa' Sangana Puang Alla Allah Yang Maha Pemurah Taala, (Puang Iya) lagi Maha Penyayang. Masayang na Makkesayang قُلِ أَعُوذُ بِرَبِ ٱلنَّاسِ ٥ 1.Katakanlah: "Aku 1.Pa'uango'o: Nametturundunga' di berlindung kepada Tuhan (yang memelihara dan Puang (Iya mappiara anna menguasai) manusia. makkuasai) rupa tau. مَلِكِ ٱلنَّاسِ ٢ 2. Raja manusia. 2. Mara'dia rupa tau إِلَّهِ ٱلتَّاسِ عُ 3. Sembahan manusia. 3. Puang rupa tau مِن شَرّ ٱلْوَسَوَاسِ ٱلْخَنَّاسِ ٤ 4.dari kejahatan (bisikan) 4. Pole adae 'na (bisi') syaitan yang biasa setang iya mallinrung. bersembunyi, ٱلَّذِي يُوسَوِسُ فِي صُدُودِ ٱلتَّاسِ ٥٠ مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلتَّاسِ ٥٠ 5.yang membisikkan 5. Iya mambisi' (adae') tama (kejahatan) ke dalam dada dada tau. manusia. 6.dan (golongan) jin dan 6. Pole di bassa jin anna bassa rupa tau manusia.

